



UNIVERSIDAD DE CUENCA

RESUMEN

La presente tesis se orienta hacia el estudio de la violencia en la jerga juvenil de la ciudad de Cuenca. La misma que aborda temas en los que la lengua es instrumento de furia.

Los jóvenes en su lenguaje conviven con esta forma de comunicación violenta, donde la humillación, la burla, la excitación, lo sexual, entre otros, son el contexto social n donde el habla se alimenta. Existe un sin número de campos sociales, por ejemplo: los bares, las discotecas, los estadios, los colegios, las universidades y los lugares deportivos; en los cuales la violencia del lenguaje es el producto primario para la comunicación, para el intercambio de ideas.

Por consiguiente, nace la presente tesis que se orienta hacia el estudio de las diferentes formas de violencia del lenguaje en los varios contextos lingüísticos. El uso del mismo ayuda a fortalecer el mensaje, similitud que se produce con las gesticulaciones cuando estamos hablando. Cada palabra tiene una intención, una provocación, una burla, una gracia o una humillación, porque en los espacios juveniles los léxicos tienen diferentes máscaras. De esta manera se podrá realizar un análisis social, cultural y lingüístico, que nos aproxima a una investigación actual, profunda y veraz.

Palabras Claves

VIOLENCIA - LENGUAJE - JERGA - APODOS - HUMOR - PODER –
GESTICULACIONES – PSICOLOGICA - TEORIA



UNIVERSIDAD DE CUENCA

ÍNDICE

Introducción.....	6
Marco Teórico.....	9
 Capítulo I.....	 9
1.- Violencia y Sociedad.....	9
1.1.- Hacia una teoría de la violencia.....	11
1.2.- Definición de violencia del lenguaje.....	14
1.3.- Violencia psicológica.....	21
1.4.- Violencia física: La gesticulación.....	26
 Capítulo II.....	 39
2.- Lenguaje y violencia.....	39
3.- Formas de violencia verbal.....	43
3.1.- Los apodos en la violencia del lenguaje.....	45
3.1.1.- Definición del apodo.....	47
3.1.2.- Cómo crear un apodo.....	48
3.2.- La violencia en el texto: Red social Facebook y Mensajes de texto en el celular	53
3.3.- La palabra como uso de poder.....	64
3.4.- El humor negro en la violencia del lenguaje.....	69
 Análisis Lexicográfico.....	 74
Objetivos de la investigación.....	212
Glosario de términos.....	213
Bibliografía.....	215



UNIVERSIDAD DE CUENCA



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fundada en 1867

Yo, José Luis Pacheco Niola, reconozco y acepto el derecho de la Universidad de Cuenca, en base al Art. 5 literal c) de su Reglamento de Propiedad Intelectual, de publicar este trabajo por cualquier medio conocido o por conocer, al ser este requisito para la obtención de mi título de Licenciado en Ciencias de la Educación en la Especialización de Lengua y Literatura y Lenguajes Audiovisuales. El uso que la Universidad de Cuenca hiciere de este trabajo, no implicará afección alguna de mis derechos morales o patrimoniales como autor.

José Luis Pacheco Niola

1400522825

UNIVERSIDAD DE CUENCA
Facultad de Filosofía, Letras y
Ciencias de la Educación

Dra. Lucía Carrión Cortez
SECRETARIA

Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail cdjbv@ucuenca.edu.ec casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador



UNIVERSIDAD DE CUENCA



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fundada en 1867

Yo, José Luis Pacheco Niola, certifico que todas las ideas, opiniones y contenidos expuestos en la presente investigación son de exclusiva responsabilidad de su autor/a.

José Luis Pacheco Niola

1400522825

UNIVERSIDAD DE CUENCA
Facultad de Filosofía, Letras y
Ciencias de la Educación

Dra. Lucía Carrión Corrales

SECRETARIA

Cuenca Patrimonio Cultural de la Humanidad. Resolución de la UNESCO del 1 de diciembre de 1999

Av. 12 de Abril, Ciudadela Universitaria, Teléfono: 405 1000, Ext.: 1311, 1312, 1316

e-mail cdjbv@ucuenca.edu.ec casilla No. 1103

Cuenca - Ecuador



UNIVERSIDAD DE CUENCA

UNIVERSIDAD DE CUENCA



**FACULTAD DE FILOSOFÍA, LETRAS Y CIENCIAS DE LA
EDUCACIÓN**

**LA VIOLENCIA DEL LENGUAJE EN LA JERGA JUVENIL DE LA
CIUDAD DE CUENCA**

AUTOR:

JOSÉ LUIS PACHECO NIOLA

TRABAJO PREVIO A LA
OBTENCIÓN DEL TÍTULO DE
LICENCIADO EN LA
ESPECIALIDAD DE LENGUA Y
LITERATURA

COORDINADOR:

DR. MANUEL VILLAVICENCIO

CUENCA-ECUADOR

2012



UNIVERSIDAD DE CUENCA

AGRADECIMIENTO

Primeramente agradezco a Dios, que me ha iluminado con las ideas para la creación de esta tesis. En segundo lugar, a mis padres por el gran apoyo que me han dado a lo largo de este tiempo, por sus bendiciones y sus buenos consejos. Por último, correspondo mi gratitud al Dr. Manuel Villavicencio, por haberme permitido formar parte de su gran proyecto de investigación. También por su paciencia y comprensión.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

La presente tesis, se circunscribe dentro del proyecto “Elaboración del diccionario de la jerga en la ciudad de Cuenca”, dirigido por el Dr. Manuel Villavicencio



UNIVERSIDAD DE CUENCA

INTRODUCCION

La presente tesis se orienta hacia un tema lingüístico que denota una investigación en el ámbito de la violencia del lenguaje en la jerga juvenil cuencana. La sociedad en estos últimos años ha cambiado su forma de comunicación, creando códigos que se acoplan a la vida actual. Como sabemos la jerga es un conjunto de realizaciones lingüísticas que se producen en un tiempo y espacio determinado, y esos lugares son los que ayudan al estudio diacrónico de la lengua. Por consiguiente, como estudiantes estamos en la obligación de recopilar dichas construcciones jergales. También las evoluciones que con el tiempo se han innovado de acuerdo con la sociedad lingüística de este tiempo.

Por consiguiente, nace la presente tesis que se orienta hacia el estudio de las diferentes formas de violencia del lenguaje en los varios contextos lingüísticos. El uso del mismo ayuda a fortalecer el mensaje, similitud que se produce con las gesticulaciones cuando estamos hablando. Cada palabra tiene una intención, una provocación, una burla, una gracia o una humillación, porque en los espacios juveniles los léxicos tienen diferentes máscaras.

Estas máscaras, son las injerencias en el vocabulario de los jóvenes. Es decir, son temas como la violencia y sociedad, la violencia psicológica, las gesticulaciones ofensivas, lenguaje y violencia, los apodos en la violencia del lenguaje, violencia virtual, entre otros. De esta manera se podrá realizar un análisis social, cultural y lingüístico, que nos aproxima a una investigación actual, profunda y veraz.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

No podemos olvidar la construcción de un diccionario, en el que estarán recopiladas palabras actuales, evolucionadas y creadas, por parte de nuestra sociedad juvenil cuencana. Así, de esta forma observaremos todas las transformaciones que ha sufrido la jerga de nuestra ciudad.

Ésta tesis no tiene como objetivo primario la obtención del título universitario, sino dejar una motivación para las siguientes generaciones estudiantiles. No deseo que este trabajo quede estático, sino, que siga encaminado al estudio de la lengua y sus manifestaciones que aparecen en las diferentes comunidades o grupos lingüísticos, tenemos en las esferas juveniles nuestro material para continuar con las investigaciones.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

MARCO TEÓRICO

CAPÍTULO 1:

1.- VIOLENCIA Y SOCIEDAD

Nuestra historia ratifica que en cada época surgían importantes acontecimientos que la memoria humana se encarga de recopilar, para que las futuras sociedades, contemplen y admiren aquellos sucesos que la marcaron. Pero si nos ponemos a pensar detenidamente, estos hechos de realce, casi siempre fueron violentos: guerras, protestas, corrupciones, destrucción, entre otros.

La sociedad siempre estaba acompañada de esta palabra “violencia”, en todos los países desarrollados o subdesarrollados. Cada problema o situación que se ostentaba, la solución siempre estaba cargada de algún hecho fuertemente enérgico, se presentaban protestas tan fuertes que terminaban con sucesos sangrientos, guerras implacables que tenían como objeto el poder, corrupciones políticas que destruían a los pueblos. Con cada acontecimiento, en las personas comenzaba un proceso de acumulación de todo tipo de violencia.

En el Ecuador este proceso de acumulación hizo surgir en las personas el pensamiento del “ya basta”. Demasiada corrupción fue el detonante para que el pueblo ecuatoriano desfogase su ira; y cómo lo hizo: destronando presidentes, desatando protestas, en las que casi siempre resultaba de una manera reprochable, donde la sangre comenzaba a escapar de los cuerpos heridos o muertos.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

En estas circunstancias de la historia ecuatoriana, la literatura no se hacía esperar más, las letras fueron registrándose en muchas novelas ecuatorianas, muchos autores ingresaron al tema de protesta, de denuncia, para que el pueblo admire las injusticias, las masacres, el poder del blanco sobre el indio, las caídas de la economía. Es decir, quitar las vendas bien amarradas en los ojos del pueblo. Autores como Joaquín Gallegos Lara con su gran obra *“Las Cruces sobre el Agua”*, en donde el detonante argumental es la masacre del 15 de noviembre de 1992, a los obreros del gran Guayas; Jorge Icaza con su obra magistral *“Huasipungo”*, donde denuncia las fatalidades de la esclavitud indígena; también esta Eliécer Cárdenas con su novela *“El obscuro final del Porvenir”*, donde su base argumental es la caída de los bancos corruptos, en especial el banco El Progreso. En fin todos estos registros históricos son los que dan origen a un llamado lenguaje de la violencia, en el que se inscribe de forma literaria, todos los hechos violentos de la historia, es una narrativa llena de denuncias, de opiniones y protestas, en el que el poder de la palabra escrita toma forma y avanza con pasos agigantados. Pero todo esto es en un sentido literario, muy diferente al tema en cuestión.

La otra cara de la moneda es la “violencia del lenguaje”, la palabra hablada, los insultos, la mala palabra, las jergas, el humor negro, las gesticulaciones, las psicología de la palabra violenta, es decir, los registros lingüísticos de los grupos sociales, estos léxicos siempre están en constante evolución, la sociedad en general los lleva consigo, algunos las guardan en su bolsillo, para sacarlas cuando



UNIVERSIDAD DE CUENCA

la ocasión lo amerite, otros no las tapan, las pronuncian sin tabúes y otros tratan de modificarlas, originando eufemismos. “La violencia no se limita al uso de la fuerza...sino más bien en la posibilidad o amenaza de usarla” (ctd en Velho 161).

Y como dice Francisco Ferrándis y Carles Feixa: “la violencia es un fenómeno de múltiples caras y anclajes en las distintas realidades históricas y sociales” (159), más que caras son máscaras lingüísticas que se las utilizan en los diferentes contextos sociales. Están las que advierten sutilmente ‘no me jodas’ y las no tan sutiles ‘chucha no jodas cabrón’, están las amenazantes ‘cuídate hijo de puta’, están las apodadoras ‘Ahí va la moto (mujer fácil)’, están las que saludan ‘habla meco’, están las que insultan ‘eres un hijo de puta, tonto cabrón’, están las que desfogan ‘ayau me golpie que verga’, las dominantes ‘cállate mierda’ en fin, diversas situaciones que conllevan a eso, a la violencia del lenguaje.

La cultura de la violencia del lenguaje, es sin duda, las expresiones del coloquio, de la comunidad, del pueblo, ya no está postrada solo en los típicos lugares sociales, como de los delincuentes, drogadictos, las cárceles, lugares pobres, sino más bien ha conquistado a toda la comunidad lingüística; podemos ver en el cine, la televisión, el teatro, las novelas, y si que sigue conquistando, hasta los nuevos avances tecnológicos ayudan esparcir esta cultura de la violencia del lenguaje. Pero todo esto también en un sentido tergiversado y tiene su dosis de verdad, la violencia del lenguaje es una estrategia básica para la experiencia de la interacción social.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Esto es muy cierto, la convivencia de la mayoría de los grupos lingüísticos, utilizan estas palabras, para unirse aun más, sus códigos son los que los separa de una sociedad convencional, una sociedad normal. Cada expresión tiene su toque de originalidad y de 'vulgarismo', o como lo llama la moral son las "palabras mal habladas", pero son bien habladas, bien claras y directas, sin límites, sobretodo desestresantes. No hay prohibición alguna en las comunidades juveniles, todo vale, y toda creación es aceptada. Entonces para aclarar, modificando una frase de Benjamin, que aparece en el ensayo de Ferrádiz y Feixa: "la crítica de la violencia es la filosofía de la propia sociedad" (159), es decir, nuestra sociedad esta cambiando, ya seamos moralistas o tapados, personas sin pelos en la lengua, la violencia del lenguaje forma parte de nuestra sociedad y no hay que esconderla o eliminarla, sino tenemos que convivir con ella y aceptarla, pues está en nuestra vena lingüística, en nuestros pensamientos y es lo primero que aprendemos cuando empezamos a pronunciar nuestras primeras palabras, en este caso, palabrotas.

1.1.- HACIA UNA TEORÍA DE LA VIOLENCIA.

En la jerga no solo las palabras son utilizadas como un habla diferente para ser entendidas por ciertos grupos sociales, en esta ocasión su forma de uso es como instrumento de violencia, y no solo es practicada por la juventud, sino también por la sociedad en general.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Nos aterramos de la violencia física, pero nos hacemos de la vista gorda ante los ataques verbales. Muchas personas creen que la primera, la corporal, es peor que la segunda, la verbal. Esto no es cierto. El lenguaje es el reflejo de la mente humana, es decir como canal de transmisión de pensamientos y emociones, pues representa un modo de hacer tangibles las acciones. Unos cuantos tienen también la convicción de que las acciones pesan más que las palabras. Se desconoce, por lo tanto, que las palabras, de por sí, son formas donde la intención y la acción van juntas.

Esto significa que si usamos la palabra con violencia, para amenazar, asustar o coartar, a los demás, generamos situaciones de peligro, estancamiento o agresión, en una sociedad. Por ejemplo, para mandar a callar a alguien que no está de acuerdo con alguna opinión:

Sujeto A: "CALLATE HIJO DE PUTA". Trata de provocar una acción de sumisión y silencio, este sujeto quiere buscar autoridad.

Sujeto B: "HAZME CALLAR, LONGO VERGA". La reacción provocada no fue sumisión sino una respuesta mucho más violenta reforzada con dos palabras comparativas.

Este desacuerdo de opiniones puede llegar hasta las agresiones físicas, que son muy comunes en el cruce de actos verbales tan furiosos.

Al hablar de los ataques verbales, un insulto como un calificativo despectivo ("ignorante") parece ser una manifestación prototípica de la agresión verbal. Sin



UNIVERSIDAD DE CUENCA

embargo, existen formas o actos de lenguaje, como la amenaza, que son tan negativas como el insulto.

Esos actos pasan, muchas veces, desapercibidos. Esto se debe a que, al estar más encubiertos, se prestan a varias interpretaciones. Un ejemplo de lo anterior, es la dificultad para precisar el límite entre: a) una amenaza, b) un consejo, y c) una promesa. Sólo la situación en sí nos puede dar claves para identificar cuál de las tres posibilidades anteriores corresponde a la verdadera intención del locutor.

Además, el verbo mal usado, con hostilidad, tiene tres efectos: 1) reduce la libertad de pensamiento del interlocutor; 2) ataca su imagen; y 3) disminuye su espacio para actuar. Una frase u oración, -escrita o pronunciada, en un momento y en un lugar específico, a una persona concreta- actúa en la mente humana de la misma manera que cuando se acciona un botón, genera así la capacidad de respuesta, o de interpretación.

Esta generación de interpretaciones es dada en los diferentes contextos lingüístico en que se encuentre, pero sin dejar a un lado el habla violenta, por ejemplo en una simple conversación de amigos, hay una necesidad de reforzar el léxico con dichas expresiones violentas, pero no en un sentido de agresión si no de énfasis, de fuerza del mensaje, sin embargo, esta conversa escuchada por otra persona que no esté familiarizada con el mismo código, interpretará mal las palabras y hasta creará que hablan de él y se burlan de él, por lo que generará una respuesta negativa y agresora, produciéndose un collage de malas palabras.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Dicha interpretación va a depender de los conocimientos sociales, como el trato con los demás, representados en la distancia o la cercanía, dependiendo de la jerarquía de nuestro interlocutor. Por eso, si no se tiene cuidado con las palabras, ellas pueden crear angustia, desesperación, miedo o violencia, en una colectividad.

Esos sentimientos desembocarán en situaciones con desenlaces frustrados. El lenguaje, además, cargado de emociones negativas, como el odio y el rencor, nubla la capacidad de reflexión. La emoción y el razonamiento deben estar entonces en justo equilibrio.

Las palabras tienen efectos en la vida diaria; el lenguaje es una forma de acción y, se diría, de reacción. A través de él, podemos construir pero también destruir; edificar o derrumbar; levantar o aplastar; y declarar una guerra o finalizar una contienda. Todo depende pues del uso que vayamos a dar a las palabras, su huella es psicológica, y no corporal.

1.2.- DEFINICIÓN DE VIOLENCIA DEL LENGUAJE

La búsqueda de una conceptualización sobre este tema tan “gigante” como lo es LA VIOLENCIA ha sido muy problemática para muchos autores que trataban de hacer una explicación única del tema en cuestión. Sin embargo, mientras más profunda era la exploración, aparecían infinitas disimilitudes, pues en el mundo, el



UNIVERSIDAD DE CUENCA

ser humano utiliza (dependiendo su capacidad de controlar sus emociones) la violencia en distintos campos sociales como:

1) La violencia en los lugares de diversión (discotecas, fiestas populares, peñas, matinés, entre otras), la violencia en las calles (delincuencia, abusos sexuales, asesinatos, entre otras.), la violencia civil (protestas en el país), la violencia armada (guerras), la violencia entre niños y jóvenes, la violencia en el hogar (matrimonios, familias), la violencia política (conflictos políticos), la violencia estudiantil, entre otras.

2) Estos terrenos sociales siempre van de la mano de la fuerza de las palabras, por tal razón no podemos dejar atrás la violencia del lenguaje, que se combina fácilmente con las diferentes manifestaciones de agresión ya mencionadas, por lo que es casi imposible englobar un concepto general de “violencia”, la única solución es clasificarla y conceptualizarla, motivo que lleva a aproximar una definición sobre “La violencia del lenguaje”.

Si bien es cierto, la variedad semántica de las palabras dificulta la obtención de un concepto real de violencia del lenguaje, pues este poder es utilizado por los diferentes grupos sociolingüísticos, que de una manera u otra, se transforma en un arma que busca la sumisión, la humillación y la diversión (en un sentido burlesco) de una persona. En nuestra sociedad es muy común realizarlo sea directa o indirectamente.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Este uso extensivo de la fuerza de la palabra se remonta a la historia en simples ejemplos como lo es la religión, el poder político, el poder militar. Son tres grupos muy importantes que asientan su mando en base a las palabras; una especie de violencia dominante hacia los pueblos a través de una sola palabra “el castigo”. Solo de escuchar dicho término de la boca de estas personas, producía un miedo intenso y la obediencia inmediata de un pueblo. Un simple ejemplo de cómo la palabra puede tornarse violenta y causadora de miedos y guerras. En estas muestras, las frases son empleadas en la actualidad por algunas de este tipo de personas en los pueblos aledaños a la ciudad de Cuenca.

En la religión *“Si no obedeces Dios te castigará, te irás al infierno y te condenarás”*, en la política: *“Castiguen a los traidores”*, en lo militar: *“Luchen con su vida o serán castigados por sus hijos y familias”*.

En un ensayo de Elsa Blair Trujillo sobre “La Aproximación teórica al concepto de Violencia...”, en la que cita a un autor francés llamado Jean Claude Chesnais¹ quien señala sobre este tema:

“Hablar de una “escala de la violencia”, como se hace de manera incesante desde hace algunos años, ante la ausencia de criterio adecuado y de indicadores, es dejar el campo libre a todas las interpretaciones parciales e inimaginables. De ahí que, con frecuencia, la violencia haya llegado a designar todo choque, toda tensión, toda relación de fuerza, toda desigualdad, toda jerarquía, es decir, un poco de cualquier cosa” (Trujillo 12)

¹ Jean Claude Chesnais. Sociólogo y Estadístico francés, y es, ante todo un pensador libre y ecuánime.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Y es verdad hablar antes sin propiedad alguna, en las palabras todo se tachaba de violencia, de insulto, de burla, herejía, blasfemia, y muchas veces se castigaba con la muerte. Pero como el tiempo nunca se detiene, esta concepción se ha ido perdiendo poco a poco con la aparición de “nuevos lenguajes”: el argot, el lunfardo, jergas en sí en todo el mundo que la sociedad las conocía como vulgaridades de la gente de clase baja como: delincuentes, mendigos, entre otros.

En la actualidad, el uso de las palabras se ha ido extendiendo, modificando y combinando, para dar un toque de originalidad, es decir, se produce un cambio en los viejos “códigos de la comunicación”.²

Para la sociedad actual es imposible dejar a un lado las “malas palabras”, ya que estas forman parte del habla común de las personas y más aún en una comunidad lingüística cambiante. Estos pequeños grupos sociales siempre crean palabras nuevas que les diferencie de la sociedad natural. Un simple saludo ‘¡hable marica!’ se puede tornar ofensivo o vulgar para una persona, que no está familiarizado con este tipo de lenguaje violento que en la jerga en si es pasivo.

La fuerza de voz, en este caso, toma una importancia vital, pues dependiendo el tono la palabra más simple llega a ser tan dañina que puede causar una reacción recíproca en el interlocutor. Un simple ejemplo la palabra ‘puta’, que por la intensidad del habla o dicha en un contexto diferente puede tomar algunos significados:

² Códigos de la comunicación. Nombre que le doy a las diferentes formas de hablar por parte de los jóvenes cuencanos.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

“Ayau ¡Putaj”, Esta frase muy común se la dice cuando nos golpeamos nuestro cuerpo y nuestra respuesta a este acto es una violencia de dolor físico, pues no soportamos golpearlos por una simple descuido, es decir no aceptamos nuestra torpeza y le echamos la culpa a la “mala suerte” o a alguna persona que esté junto a nosotros.

“Putá madre”, para algunos puede ser violento pero para otros que están familiarizados con el lenguaje quiere decir una envidia sana en el sentido de que una persona gane la lotería, es decir, en vez de “Qué suerte del tipo” sale el “Putá madre suertudo”

Y sería la más violenta y ofensiva que causa hasta peleas entre las personas “hijo de puta”, no hay más mujer sagrada que nuestra madre y que la ofendan así es símbolo de que esa persona no tiene personalidad y que su madre es una prostituta, palabras muy insultantes que tratan de denigrar a una persona.

Entonces, de estos tres ejemplos, se puede notar las diferencias existentes dependiendo el tono voz y cómo la palabra toma fuerza en cada uno de sus contextos, aunque a veces en la actualidad ya no es tan ofensiva porque es común escucharla en las calles o cualquier otro lugar como una referencia de gracia.

En la sociedad cuencana que es un grupo que se caracteriza por su comunidad hablante (quichua-castilla), gracias a la migración y al avance tecnológico (internet, cable, celulares), es irremediable el contagio lingüístico del habla



UNIVERSIDAD DE CUENCA

internacional, que de una u otra manera originaron un cambio en la conciencia lingüística de los hablantes en esta ciudad. Pero, ¿qué es lo primero que se contagia? La respuesta es muy simple: cualquier idioma que se aprende, lo más fácil e indispensable para una persona, es una “mala palabra”, algo innecesario pero importante para los diferentes grupos sociales, ya que estos términos los ayudan para poder obtener una suerte de burla o insulto hacia los demás pero que desconocen su significado. Una simple palabra inglesa como ‘¡shit!’ (Proviene del inglés *shed*), que de una u otra manera se fue divulgando por toda la sociedad y que cada vez va tomando fuerza y modificando su significado para agrandar el tamaño de la violencia de la palabra ‘¡hijo de la shit!’ Entre los jóvenes, cuando están estudiando un idioma extranjero, lo primero que aprenden son los términos violentos que le son muy útiles a la hora de una discusión, lo acoplan a su necesidad, aumentando el diccionario del habla jergal.

Todos estos ejemplos muy simples y comunes nos ayudan para tratar de producir una definición aproximada de lo que es “la violencia del lenguaje”, y como lo dice Platt: “Las personas son dueñas de las palabras por lo menos en un sentido muy obvio pueden hacer –y, con frecuencia, hacen- que signifiquen cosas muy diferentes, pues las palabras son un importante medio de edificar el mundo” (Trujillo 20).

Toda palabra es multisignificativa en la jerga universal. En la actualidad muchos grupos lingüísticos adoptan un habla diferente por imitación ya sea por la música, la televisión, los deportes, entre otros; que son factores que inyectan términos

AUTOR: JOSÉ LUIS PACHECO NIOLA



UNIVERSIDAD DE CUENCA

violentos en sus contenidos que son recogidos y aceptados por la sociedad juvenil (los más vulnerables al contagio) y en general. De esta manera, el lenguaje violento toma mucha más importancia, algo que ya forma parte de nuestra vida hablante y no lo podemos dejar a un lado, lo necesitamos, para cualquier contexto, sea pasivo u ofensivo.

En síntesis, la violencia del lenguaje está determinada por el uso del hablante, en los diferentes contextos que se encuentre, ya sea en una discusión, en un lugar común, con las amistades, pero que siempre dominen el mismo código lingüístico. La necesidad de utilizar fuera de la razón hace que la palabra más simple tome una forma de agresión inconmensurable, mientras más ofensiva más importante su uso. La violencia está guiada por el poder de una persona hacia otra, para controlar las situaciones hostiles o demostrar superioridad. El lenguaje siempre será el factor común predominante en el mundo lingüístico de las personas, será el detonante que siempre se active dependiendo las situaciones en las que se encuentre el hablante, es decir, la palabra se convierte en una fuerza creadora de códigos infinitos para el uso de la sociedad.

1.3.- VIOLENCIA PSICOLÓGICA

Existen muchos tipos de violencia, pero la que más se apega y combina con el lenguaje, es la violencia psicológica, la misma que afecta directamente a una persona, pues coarta su pensamiento llevándolo a un estado de sumisión o hasta



UNIVERSIDAD DE CUENCA

a veces produciendo reacciones que traspasa la lógica de la mente, es decir, es una suerte de causa-efecto.

En la sociedad el más fuerte impone sus reglas (su fuerza, su poder y su posición contra el otro), un ejemplo bien claro de esto son los pequeños grupos lingüísticos, los cuales son dominados por un “líder”, y los seguidores que envidian e imitan su posición, responden a la frase típica pero muy cierta que es “violencia con violencia”, pues ellos al igual que el “cabecilla” tienen a otras personas para probar su poder, convirtiéndose en una cadena violenta infinita en cualquier situación. A este escenario agresivo se lo puede llamar como una especie de ‘dominio y sumisión’, en el sentido de que aparece el poder de uno y la obligación de obedecer de otro, dando una importancia al uso de la lengua como instrumento de violencia.



**Hay palabras que duelen más que
duros golpes.**

(<http://psicologiajuridicaforense.wordpress.com/2011/01/05/violencia-psicologica>)

Y es verdad, las palabras de la imagen no se equivocan, una expresión violenta es un duro golpe a la razón o es también un detonante que genera el intercambio de



UNIVERSIDAD DE CUENCA

puños verbales. Entonces, podemos tratar de acercar respuestas a pequeñas interrogantes como lo es el por qué de la violencia psicológica del lenguaje, es decir, ¿cuál es la necesidad para utilizar dicha agresión de la lengua? Y ¿cuáles son los grupos más vulnerables que adoptan esta necesidad de habla violenta?

La lengua es un arma de doble filo que cambia sus mensajes dependiendo del contexto en el cual se encuentra, o sea, ¿quién es la persona que habla y quién es la persona que escucha? Por lo general, en las familias, la tranquilidad de la palabra se percibe, así se oiga un eco jergal “violento”, pero que para ese grupo social por más obscena que sea la expresión lo entenderán en un sentido jocoso, sin tensionar el ambiente, lo mismo puede pasar en otros grupos lingüísticos (amigos, profesionales), quienes manejan un código de la lengua aceptable entre ellos.

Pero hay ocasiones en el que el destinatario no entendió correctamente el mensaje y lo malinterpretó, produciéndose un ambiente hostil en el que el receptor cambiará el tono de voz para originar un ambiente tenso, un ejemplo muy simple y fácil de percibir en la sociedad hablante, se lo puede sentir en el espacio juvenil como lo es el colegio. Los desacuerdos de opiniones casi siempre es el punto de partida del lenguaje violento (insultos que no se hacen esperar, una necesidad defensiva) que se lo puede apreciar en sencillas reuniones: un deporte, una fiesta o la típica discusión por una chica, entre otras.



UNIVERSIDAD DE CUENCA



(<http://www.taringa.net/posts/noticias/2990986/Comprueban-que-decir-malas-palabras-ayuda-a-tolerar-el-dolor.html>)

Por consiguiente, la fórmula “causa-efecto”, es muy apropiada para designar los actos de violencia verbal que se producen en la sociedad, parte que acerca a un concepto de violencia psicológica, otro aspecto importante que hay que destacar es la huella que se deja en la persona que recibe dichas palabras pero sin tiempo a la reacción, es decir, solo queda en su ser la “humillación”, esta palabra es tan grande y tan traumática, pues casi nunca nos olvidamos de aquellos hechos que nos dejaron marcados, siempre lo recordamos ya sea en una conversación, en una película, en una lectura, con la familia, en fin, esta palabra con el pasar del tiempo se convierte en nuestra arma de venganza y de resentimiento. Estos actos de humillación se generan en los más pequeños, no se diga con jóvenes y adultos. La humanidad se ha destacado en ser ‘críticos’, todo el tiempo hablamos acerca de terceras personas, hasta en las familias. Si una persona es gorda, automáticamente se genera en la mente una búsqueda infinita de la palabra



UNIVERSIDAD DE CUENCA

adecuada que ayude a la burla de dicha persona, o si es fea, camina mal, tiene una sonrisa ridícula, no capta bien las cosas, entre otras. Todos estos defectos que tienen cualquier ser humano es perfecto para que nazcan, los insultos, las malas palabras, las difamaciones, las expresiones violentas, que directa o indirectamente afectan el ego de las personas, así no exista una intención de violentar contra la integridad de la gente: 'Siempre tiene que haber en toda familia la prima zorrita si o que, bien loca la man'. Nuestra naturaleza es así siempre tenemos algo que decir y que pensar de los demás.

En todos los conceptos sobre violencia psicológica que algunos autores tratan de definir, coinciden en una sola palabra pero que dice mucho, la humillación, el poder de "dominio-sumisión", como lo mencionamos anteriormente, entonces específicamente la violencia verbal se encamina por lo general a esa situación tan agresiva, que causa muchas dolencias en el ser; las burlas de algún fracaso condena a la persona, el señalar algún defecto físico marcan a la persona, las mentiras inocentes perjudican a la persona; algunas veces se lo hace por diversión, otras por maldad, pues es el medio del hombre y de la mujer para hablar de la gente, una necesidad inevitable. En los colegios o escuelas inclusive podemos mirar y escuchar este tipo de violencia: 'Habla dumbo' (Un personaje de Disney, es un elefante orejón), si escuchas bien o te grito".

En las mujeres es mucho más indirecto el tema de humillación, los 'chismes', por general casi siempre está en boca de todas -aunque los hombres no nos quedamos atrás-, que si la vecina tiene un marido feo, que si tiene un amante, que



UNIVERSIDAD DE CUENCA

es habladora, que es coqueta, en fin, millón cosas que se imaginan, y la causa más común para que existan este tipo de comentarios es la famosa envidia; por lo general los seres humanos somos envidiosos, nunca nos conformamos con lo que tenemos, siempre deseamos más que el vecino o tratamos de parecernos y este ambiente de inconformidad, es perfecto para que aparezcan las agresiones verbales tales como: 'zorrra', 'puta', 'idiota', 'carishina'; y porque no expresiones: 'la veci da el culo a cualquiera', 'ahí viene el venado', 'ya sale la chepa pintada (rostro de prostituta)', en fin, detonantes indirectos, pues nunca se dicen directamente, siempre entre los grupos sociales (los chismosos), algo que hasta la actualidad nunca ha cambiado.

Con todo esto podemos decir que la violencia psicológica se trata de una especie de maltrato sutil y pasivo, pues desecha toda agresión física-externa (moretones, golpes, heridas), pero contiene los puños verbales (palabras hirientes u obscenas, humillaciones, gritos, insultos, entre otros), que van directo a la integridad, a las acciones, a los defectos y a los triunfos de una persona y todo esto es recíproco, pues la persona que envía estos mensajes, también los recibe. Y como lo dice también una autora en su ensayo sobre violencia psicológica: "El agresor psicológico no usa la fuerza física, tampoco objetos para golpear, no arremete sexualmente. Sin embargo, el objetivo es el mismo que la aplicada por medios físicos, anular y dominar a la víctima." (Violencia Emocional o Psicológica www.prensa.com)



UNIVERSIDAD DE CUENCA

En conclusión, todo acto psicológico es mucho más hiriente que un acto físico, pues las palabras permanecerán en la mente, esta tortura de la memoria, de los recuerdos, que se activan con una taza de café, con una galleta, en una conversa, infinitas circunstancias que el olvido no ha borrado y los mantiene dormidos, hasta que explotan. Este tipo de léxicos causan esa desvalorización de la autoestima de un individuo, permaneciendo latentes en el cerebro, por medio de los recuerdos.

1.4.- VIOLENCIA FÍSICA: LA GESTICULACIÓN

El lenguaje corporal o gesticular es aquel que se transmite a través de gestos y posturas. Los estudios sobre el lenguaje corporal analizan las emociones que se transmiten a través del movimiento, como la expresión facial y el movimiento de ojos, manos, piernas, pies y cuerpo en general. Esos estudios, en conjunto o por separado, nos indican el estado de ánimo e intenciones del individuo y las características de la personalidad, tales como seguridad, timidez, violencia, afán de posesión, competencia, entre otras. Podemos decir entonces que la postura expresa las actitudes y sentimientos de las personas.

Las palabras no son el único instrumento que posee el ser humano, si bien el lenguaje violento es una fuerza que se utiliza para llamar la atención, para denigrar y obtener el poder sobre otras personas, también es posible acompañar a ese dominio de la lengua con diferentes gesticulaciones que agranden las acciones para establecer una autoridad, insultar o para humillar.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Muchas de las palabras casi siempre son acompañadas de la gesticulación de las manos, cada acción establece el ánimo de la persona, cada gesto está diseñado para aumentar el grado comunicativo, es decir que el mensaje llegue totalmente claro para que el oyente capte con precisión la información y la intención de la misma.

Toda acción conlleva un gesto, ya sea en nuestro trabajo, hablando por teléfono o teniendo una simple conversación entre amigos. Un ejemplo bien claro son las personas que divierten a los demás por medio de la risa, el contar un chiste con la gesticulación correcta hace que los observadores produzcan esa sonrisa deseada, un mal gesto hace que su trabajo no tenga sentido. De igual forma, pasa con los políticos, las señas fuertes son ideales para enviar los mensajes al público que lo escucha, ya sea para informar o para obtener los votos tan ansiados, cada mímica es única pero con suficiente fuerza para llegar a las personas, en fin el lenguaje corporal otorga información sobre el carácter, las emociones y reacciones de los individuos.

La clave para entender este tipo de lenguaje es observar pacientemente a los sujetos, ellos son los que otorgan la teoría de estudio. En la comunidad cuencana existen varios tipos de gestos que han ido evolucionando con el pasar de los años desde el simple apretón de manos hasta el insulto más común, y otros gestos que no han cambiado a pesar de los años.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Muchos autores han estudiado este tipo de lenguaje corporal y la mayoría concuerdan en que el cuerpo y las palabras se complementan para enfatizar la comunicación, una investigación muy interesante en este tema pero analizado desde un punto de vista general es el documental llamado *“El Mono Desnudo – El lenguaje del Cuerpo”* realizado por Desmond Morris³, él analiza los diferentes gestos en sesenta países, como por ejemplo: los saludos, los insultos, las expresiones de felicidad, la fuerza de atracción, la ira, etc. también realiza una comparación entre los gestos de los chimpancés con los del ser humano (como la sonrisa, la furia, entre otras.)

En lo que respecta a la gesticulación violenta, Morris no profundiza mucho se detiene en unas cinco expresiones importantes, una de ellas no ha cambiado en la jerga juvenil cuenca y se mantiene hasta la actualidad, pero aparecen muchas derivaciones y extensiones de este gesto tan utilizado por todas las personas el cual es “mostrar el dedo del medio”.

Veamos algunas expresiones que han evolucionado y otras que no, pero se han derivado de la original y que se utiliza con mucha frecuencia en la comunidad juvenil de la ciudad de Cuenca, por supuesto las más llamativas e importantes, pues hay otras que no tienen peso, solo salen en el momento de una conversa sin sentido pero que no atrae atención.

³ Desmond Morris. Zoólogo, creador del *“Mono Desnudo – El lenguaje del cuerpo”*.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

En lo que respecta al saludo el típico estrechón de manos a pesar de los muchos años no ha cambiado en la actualidad se mantiene:



Una derivación de este tipo de gesto en la sociedad juvenil y también mayor es el famoso “dame cinco o chócala” ya sea una forma recta o inclinada, saludo muy común entre los jóvenes y en los deportes:





UNIVERSIDAD DE CUENCA

Hay un gesto que manifiesta algo de locura o tontera de una persona, es decir cuando alguien habla sin sentido o cosas poco inteligentes aparece una expresión que indica un signo de locura; presionar fuerte con el dedo de la mano derecha o izquierda un lado de la cabeza:



Las gesticulaciones más comunes no solo existen en la sociedad cuencana sino también en todo el mundo son las diferentes formas de violencia, que de una u otra manera siempre sobresalen en cualquier tipo de conversa informal, por ejemplo el típico saludo de mostrar el dedo del medio es muy común observarlo en cualquier ambiente, ya sea en diálogos entre amigos, cuando alguien se mofa o en las peleas callejeras, este es un signo que no ha variado a pesar de su antigüedad se mantiene en la actualidad:



UNIVERSIDAD DE CUENCA



Este tipo de gestos violentos involuntarios se lo puede localizar muy fácilmente en las redes sociales, tomarse una foto haciendo cualquier signo obsceno está de moda, en este ejemplo se puede observar muy claramente, el mensaje significa que la fiesta en la que se encuentran está divertida y que los demás se la están perdiendo por “quedados”.

Un derivado de este tipo de señal violenta es cuando una persona quiere agrandar el insulto, con la mano izquierda la persona se coge el antebrazo derecho y coloca el mismo en forma recta apuntando hacia arriba, formando una especie de “L”, este acto caracteriza el pene del hombre:



Una extensión más ofensiva es una gesticulación que implica sumisión, es decir con la mano derecha la persona se agarra el pene fuertemente, esto significa “mi



UNIVERSIDAD DE CUENCA

pene es mejor que tu persona”, es un cambio de significado de la acción original “besar los pies una persona inferior a una persona superior”:



Estos signos corporales son los más utilizados por parte de la juventud cuencana y que solo sirven para mostrar poder, buscan la sumisión de cualquier persona, una palabra no es suficiente, hay que actuarla para que el interlocutor entienda quien es el más fuerte, como dice Morris los humanos somos animales y así nos comportamos cuando defendemos nuestro territorio o nuestras opiniones.

Por otra parte tenemos también un lenguaje corporal que hace un llamado a los actos sexuales, en nuestra sociedad juvenil es muy común observar este tipo de gesto, pues las hormonas adolescentes están en pleno apogeo. Es normal en una conversa entre un grupo de hombres hablar de relaciones sexuales con este tipo de acciones del cuerpo que ayudan a enfatizar la veracidad de lo que se está contando, sin más preámbulo veamos algunos ejemplos importantes y los más usados para hablar de sexo.

En primer lugar, está la gesticulación que significa el acto de penetración del pene en la vagina de la mujer: con la mano izquierda se dibuja un orificio que hace



UNIVERSIDAD DE CUENCA

referencia al ano de la mujer, acto seguido con la mano derecha con el dedo índice el cual simboliza el penen del hombre, se introduce en dicho orificio, esto representa el acto sexual.



También existen muchas extensiones, es decir este gesto dependiendo del contexto, puede significar diferentes mensajes; si estamos en una pelea entre grupos juveniles estas mímicas significan que una persona es mejor que otra, pues entre hombres la peor humillación es ser violado a la fuerza, y eso es lo que quiere decir este gesto en este caso, si podemos recordar en la cárcel hay este tipo de violaciones, los hombres se transforman en animales al no poder desfogar su sexualidad y encuentran estos actos de violación como una salida a su urgencia sexual.

Otro caso diferente es cuando un hombre discute fuertemente con su pareja y realiza esta gesticulación para insultar a la mujer diciendo que es una 'prostituta', que es una mujer 'fácil'. Por otra parte, está en los colegios, universidades y por qué no decirlo en las conversas de trabajo, para decir que una materia o un trabajo es demasiado fácil se hace también este gesto claro acompañado de palabras como 'así le hago a las matemáticas', 'esto es huevada' u también en el deporte 'así le hace el Deportivo Cuenca al Barcelona'.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

En segundo lugar, está una derivación más fuerte que significa lo mismo que el gesto anterior pero claro la gesticulación es diferente. Con la mano izquierda mantenemos la palma abierta y firme, con la mano derecha hacemos puño y lo inclinamos, y finalmente golpeamos ambas manos con fuerza, escuchándose un sonido grave, casi similar al sonido de un martillazo, esto simboliza el acto sexual pero un poco más profundo pues conlleva un sonido, acercándolo a la realidad



Las derivaciones de esta gesticulación son las mismas de las mímicas anteriores, la única diferencia está en el sonido y que es mayor fuerza de violencia gestual, estas acciones también van en cadena con la ira, para insultar a la otra persona, esto quiere decir que además de una fuerte palabra se acompaña de un fuerte acto gesticular para poder agrandar mi potencia de violencia comunicativa.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

En tercer lugar, existe un tipo de violencia gestual que se dirige hacia la inteligencia de las personas, las deja en shock, sin contra respuesta en algunas ocasiones, la ira es el detonante de este tipo de mímicas o los actos “tontos” de algunas personas.

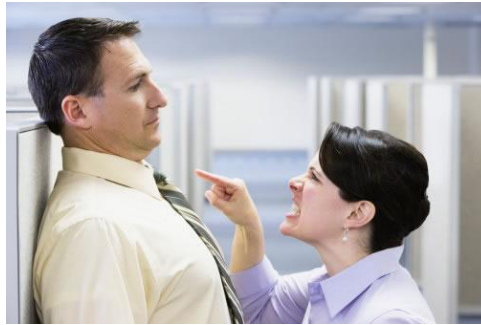
El más infantil de los actos que hasta las personas mayores lo hacen, es muy común observar en cualquier contexto de habla gestual, en la calle, mercados, instituciones, parques infantiles. Este gesto es muy simple cuando otra persona hace bromas a otra, la que recibe la broma responde con la lengua hacia afuera.



Otro detonante de la ira es la respuesta con amenaza, cuando alguien nos falta mucho al respeto, cuando nos debe dinero o cuando no hace lo que queremos, con el dedo índice apuntamos como si fuera un arma blanca o a veces una pistola, esto significa “atente a las consecuencias”, “camina con cuidado de ahora en adelante”



UNIVERSIDAD DE CUENCA



Ahora bien, hay otro gesto que con el simple hecho de mirar su rostro nos da el mensaje de enojo y la mayoría de las veces reemplaza la expresión “¡Carajo!”, es decir se mantiene las cejas juntas hacia abajo, mirada feroz o amenazante y labios apretados y más estrechos.



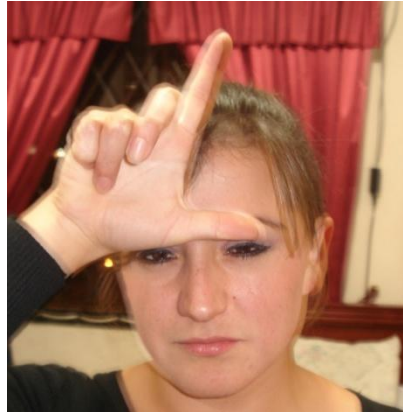
Siguiendo en este mismo grupo hay dos expresiones corporales que insultan la inteligencia y que son contagios extranjeros:

Gracias a las múltiples novelas juveniles mexicanas de los últimos cuatro años, el Ecuador se ha contagiado de muchas gesticulaciones que faltan al respeto de una forma pasiva pero profunda, un estilo de la famosa frase “las palabras vuelan pero lo escrito permanece”, pues bien, lo que permanece en este caso es la imagen, la misma que con cualquiera de las dos manos se dibuja en la frente una “L” mayúscula, esto es el inicio de una palabra en inglés *Loser*, que significa perdedor



UNIVERSIDAD DE CUENCA

o perdedora, muy típico entre los jóvenes mexicanos y ahora se lo puede apreciar en la juventud cuencana.



Otro contagio muy utilizado en la juventud es el acto de ignorar a una persona, hacerla menos, igual es un insulto pasivo pero de gran profundidad pues humilla la inteligencia de la persona este gesto es el siguiente: se coloca la mano frente a la cara de la otra persona y se acompaña con una expresión “habla con mi mano”, esto quiere decir que eres menos listo que una cosa inerte que no puede hablar ni defenderse. Este contagio se da con películas norteamericanas, por supuesto juveniles.

Estos pequeños ejemplos nos muestra que la violencia no solo son las palabras, es todo aquello que utilizamos para poder ya sea defendernos u atacar, el ser humano es una especie que sabe cómo usar su entorno y sus habilidades del lenguaje, ya sea este gestual u hablado, realizamos miles expresiones corporales de acuerdo a nuestro contexto social.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

En conclusión, este capítulo ayudará a otros jóvenes estudiantes a profundizar más este tema de la “Gesticulaciones”, hay mucha tela que cortar en este tema, estos ejemplos son de forma general pero que ayudan a comprender el tema del uso de la violencia del lenguaje, en un sentido de combinación palabra y cuerpo, por supuesto llevan al mismo sentido de lo ya mencionado en capítulos anteriores.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

CAPÍTULO 2:

2.- LENGUAJE Y VIOLENCIA

Citando palabras de Noam Chomsky de su libro “El lenguaje y el entendimiento” en un capítulo nos dice:

“Cuando estudiamos el lenguaje humano, nos acercamos a lo que algunos podrían llamar la “esencia humana”, las cualidades distintivas del entendimiento que, por lo que sabemos hasta ahora, son específicas del hombre e inseparables de cualquier fase crítica de la existencia humana, personal o social” (Chomsky 171)

Tomando esta idea y pasándola al estudio de la violencia del lenguaje, es posible decir que la “esencia humana” de la que nos habla es como lo vengo reafirmando el poder de “dominio-sumisión”. En este sentido, ya sea consciente o inconscientemente las personas buscamos como convivir con este estado de excitación; algunos tratan de dominar el poder del lenguaje, porque conocen que la palabra es un arma que abre muchas puertas y también las cierran.

El vivir atado a las palabras dominantes nos lleva a un frenesí de emociones. Por ejemplo, existen personas que están tan contagiadas de las denominadas “malas palabras” que no pueden dejarlas, así se encuentren en diferentes contextos sociales: en el trabajo, una reunión familiar o con amigos, pues existen momentos en los que debemos esconder este uso excesivo del lenguaje. Este acompañamiento de palabras “furiosas”, podemos encontrar en una simple



UNIVERSIDAD DE CUENCA

reunión de deportes, por ejemplo: en las canchas de voley, existiendo un sin número de alteraciones al orden normal como golpes, gesticulaciones, insultos verbales, apodos, humor negro, en fin, muchas formas de violencia a las cuales las personas están acostumbradas a oír y mirar.

Sin embargo, la gente ajena a este tipo de lenguaje no comprenderá y se sentirá incómoda, molesta porque no entenderá esta forma de comunicación. Observemos algunas palabras que se han obtenido de estos espacios públicos a los cuales también concurren los jóvenes y se contagian de los mismos:

- ¡calla verga!: Interj. expresión donde la fuerza semántica está en la palabra 'verga', que en la jerga es el 'pene', produciéndose un cambio de significado en el contexto general, pues 'verga', es el mástil de una embarcación, entonces semánticamente el palo se compara con el pene del hombre.
- ¡juega chucha!: Interj. expresión de ánimo, utilizado en contextos deportivos, la fuerza semántica está en la palabra 'chucha' (véase DRA).
- ¡ándate a la verga!: Interj. Expresión de rechazo a diversas situaciones, que van en contra de las opiniones de una persona, la fuerza semántica está en 'verga'.
- ¡juega duro!, pareces marica: Expresión que compara la debilidad del hombre con el homosexualismo, de esta manera y de un sentido figurado, la persona tomará más vigor en el juego. La fuerza semántica está en la palabra 'marica'



UNIVERSIDAD DE CUENCA

- ¡puuutaaa madre! Enclenque: Expresión más profunda que insulta a la debilidad, en este caso se exclama fuertemente, en un sentido de 'no vales para nada', también se apoda a la persona diciéndole, enfermizo o débil, para aumentar el grado del insulto.

Este tipo de lenguaje violento es muy común en estos lugares. La euforia del deporte produce en las personas ese frenesí de palabras, pues ayudan a reafirmar la fuerza del mensaje; es decir, dan ánimo a sus compañeros a su estilo, no es aceptable decir de esta forma: ¡juega!, ¡dale!, ¡vamos!, entre otros. Es algo muy sutil y que no es aprobado en este grupo lingüístico, pues si uno lo dice de esta manera lo tachan de hombre débil o aniñado.

Muchas personas que acuden a sitios donde existe este tipo de lenguaje violento, la mayoría salen contagiados hasta el extremo. La capacidad de aprender palabras diferentes, ya sean en otro idioma o del mismo idioma, pero sin comprender su significado, está en la capacidad juvenil. Estas mismas son destinadas para el uso violento del lenguaje, y de esta manera, comienza un contagio lingüístico. La mayoría de jóvenes y personas lo primero que aprenden y quedan en la memoria, son aquellas palabras que atetan contra la integridad humana y demuestran poder.

Tomando un ejemplo de las investigaciones a un grupo de amigos, en los cuales cada cierto tiempo en su léxico aparecen palabras que no tienen "pies ni cabeza",



UNIVERSIDAD DE CUENCA

pero en el contexto en el que se las dice los demás tratan de comprender el mensaje:

- Pareces chamuy, nunca acolitas a hacer vaca para los drinks

La palabra 'chamuy', no tienen significado alguno, pero en el contexto nos da una información de que esa persona nunca tiene plata, es 'chiro'. Este es un léxico que no tiene sentido, si diríamos la misma palabra en otro grupo lingüístico no la van a entender. Solo tratarán de comprender el resto de expresiones y así sacar las conclusiones o preguntar directamente el significado a la persona que la utiliza. De esta manera, comienza el contagio de una sola palabra, entonces empieza a aparecer el uso normal del lenguaje como una capacidad creadora de producir nuevos léxicos o expresiones.

La creación de nuevos términos siempre será un instrumento libre del pensamiento humano, con el pasar del tiempo nuevas formas de habla se van originando, otras se combinan y otras ya existentes se las modifica, pues la jerga se acopla al tiempo y espacio en el que se encuentra. Por ejemplo, anteriormente muchos jóvenes decían 'fresco' a otra persona para que se relaje, pero ahora esta se modifica por 'fresh'. En la actualidad la influencia musical del reggaetón, ha propagado su dominio en la esfera juvenil y por su puesto tratan de adoptar su moda, sus gestos y su lenguaje, en cualquier ambiente; se puede observar este cambio.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Otro ejemplo pero que corresponde a la violencia de la lengua (que es objeto de nuestro estudio), siguiendo esta misma línea, tenemos esta frase que todavía se la escucha ‘cara de verga’, un insulto que compara el rostro de una persona con el pene del hombre. Esta expresión se la cambia en los grupos de esta índole jergal por ‘cara de shit’. De esta manera, la frase se actualiza por medio del préstamo de las palabras extranjeras y es aceptable para este tipo de comunidad lingüística.

Por lo consiguiente, la lengua y la violencia convergen en todo momento, en cualquier lugar, en cualquier tiempo, en la más mínima conversa sobre algún tema. Casi siempre se escuchará una o dos palabras violentas en su significado, más no en el contexto que se la utilice.

3.- FORMAS DE VIOLENCIA VERBAL

En la comunicación jergal existen varias formas de recurrir a un lenguaje violento, en lo psicológico y en lo corporal, pero además hay muchas maneras de emplear la violencia de la lengua.

En primer lugar están los apodos, los cuales han ido evolucionando con el pasar de los años, son apelativos que indican las cualidades físicas o internas del ser humano, en muchas de las obras clásicas se utiliza el sobre nombre para alagar al héroe o protagonista, podemos encontrar sobrenombres de los distintos personajes: ‘Aquiles-El de los pies ligeros’ (la Ilíada), ‘Rodrigo Días de Vivar-El Cid



UNIVERSIDAD DE CUENCA

el campeador' (El Mio Cid), entre otros. Ahora en la actualidad se utiliza más el apodo para burlarse de las personas como por ejemplo: una persona obesa, se la dice 'Barril sin fondo', o lo contrario si es flaco 'Palillo', en fin más adelante se tocará este tema con más profundidad.

En segundo lugar, está la utilización del texto en las redes sociales y en el celular. El internet se ha convertido en un atajo de interacción social, pues existen muchas ventanas creadas exclusivamente para la comunicación entre las personas, ya sea para buscar pareja, hacer amistad o para promover negocios, empleos. En fin muchas, cosas más, pasando la conversación personal a un segundo plano. Por otro lado, está el teléfono móvil, en el que la escritura de texto se ha modificado, regresando al antiguo escrito jeroglífico, y también creando mensajes que sirven para ofender indirectamente a la persona en un sentido de humor.

En tercer lugar, está el uso de la oratoria como símbolo de poder, esto es una violencia escondida, pues busca el lado oscuro de la lengua, es decir en una forma imperativa trata de convencer a las personas para que hagan algo sin que ellos se den cuenta de lo que hacen o están por hacer, la forma en cómo se dice la palabra es lo que se verá en esta parte.

En cuarto y último lugar, está el humor negro en la esfera juvenil y en esto no solo conlleva palabras sino también hechos; los cuales refuerzan este tipo de humor, muy frecuente entre los jóvenes.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

La utilización del lenguaje violento tiene el mismo objetivo en todas las formas de uso. Busca ofender, sonreír, la sumisión, un código diferente. Pero, son los contextos en que se lo utiliza, lo que diferencia a cada una de las distintas clases que hemos enumerado en párrafos anteriores. Las formas de violencia verbal es el resultado de la aparición de varios grupos lingüísticos, su uso reiterado, su modificación y creación, es lo que lleva al estudio de esta clasificación.

3.1.- LOS APODOS EN LA VIOLENCIA DEL LENGUAJE

Los famosos apodos, aquellos que reemplazan a nuestros nombres verdaderos, o como lo dice Felipe Aguilar: “el nombre propio es lo menos propio que tenemos” (Aguilar 71), pues lo que definen a las personas no es el nombre, sino su forma de ser, su carácter, su físico, sus acciones, son todas estas cosas las que dan un enorme significado, pues existen personas que tienen un nombre y otras ayudan a cambiar el nombre por su estilo de vida.

Un ejemplo bien claro de esta búsqueda de apelativos a las personas es un cuento de Godofredo Daireaux llamado “Apodos”, en el que el personaje siempre está sobrenombrando a las personas de su pueblo:

“Mal muchacho no era el amigo Baldomero; bastante buen trabajador [...]

Hubiera podido, por cierto, tener muchos amigos, pues era de figura simpática, liberal y generoso; pero tenía la maldita costumbre de nunca dar a nadie el



UNIVERSIDAD DE CUENCA

nombre o apellido que, por ley o casualidad, le hubiera caído en suerte y hasta a los animales los designaba por apodos [...]

[...] Al patrón “Zapallo” si es gordo, o “el Pelado” al que se ha vuelto calvo. Pero para Baldomero, cualquiera servía de blanco, pobres y ricos, no perdía ocasión de pegarle a cada cual el mote que, según él le podía convenir [...] Al que tenía la nariz delgada y larga Baldomero lo llamaba: “Picana”, y por “Tres Pelos” era conocido Epifanio, a quien nunca le había salido barba. Ireneo, que cuando se reía abría un horno que daba miedo, se llamaba “Pichón de Golondrina”, su hermano Lucio, que era bizco, no pudo evitar de ser bautizado “Lechuza”; “Toronja” sirvió para designar a un desgraciado a quien la viruela le había dejado completamente desfigurado [...]” (Daireaux 2).

Los apodos, sobrenombres o motes, son antecesores de los nombres propios desde el inicio de la historia. De esta manera surge una forma rápida de identificación de las personas, por sus distintos modos de vida. El uso del sobrenombre es un tratamiento informal, popular y coloquial, por parte de la sociedad.

A lo largo de la historia se utilizaban los apodos como algo positivo. Se alagaban a las personas mediante el uso del mismo, pues la sociedad observaba las buenas acciones de los hombres, y automáticamente se buscaba darle una identificación original para diferenciarlo de los demás. Pero con el pasar del tiempo esto ha cambiando, hasta el punto de llegar a la ofensa y la hostilidad.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Los apodos están en todas partes, es decir, los podemos encontrar en varios grupos sociales: los amigos de colegios, de los barrios, los deportistas, los artistas, entre otros. Es de un uso general, no necesariamente debe haber un alto grado de confianza, de emotividad y complicidad de quienes lo utilizan, la capacidad creadora es lo que hace que estos apelativos tengan su gracia y toque de originalidad y por su puesto debe ser aceptado por la sociedad, pues el tiempo es quien decide si se mantiene o se desvanece.

Un autor que ha realizado muchos estudios sobre este tema tan interesante nos dice: “los apodos constituyen un discurso sintético y muy rentable, por la economía de lenguaje que suponen, además de clarificador y generador de lazos convivenciales y de producciones lingüísticas de una gran creatividad” (Jesús Martínez 50). Se dice que se hereda el apodo y esto es muy cierto, pues en varios pueblos del Ecuador y del mundo, las personas identifican a otras por su apodo, mas no por el nombre propio, es muy interesante realizar esta prueba; por ejemplo, en un pueblo del oriente ecuatoriano llamado Méndez, todas las personas se identifican por su apodo, y esa economía del lenguaje de la que nos habla Martínez es de un uso cómodo y muy rentable, la mayoría de los habitantes de ese pueblo tienen por lo menos cinco sobrenombres, algunos perdurables otros ya olvidados, pero siempre se los actualiza dependiendo del tiempo, y claro está que en ese lugar la utilización de los sobrenombres es para un uso ofensivo y burlesco.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

3.1.1.- Definición del Apodo

“Se denominan como sobrenombres a los apelativos que sirven para volver a nombrar a personas que ya tienen el nombre oficial propio, el del Registro Civil, compuesto regularmente por su nombre y sus apellidos”. La Real Academia Española (DRAE, 1992: 112) los define como “nombre que suele darse a una persona, tomado de sus defectos corporales o de alguna circunstancia. // 2. Chiste o dicho gracioso con que se califica a una persona o cosa, sirviéndose ordinariamente de una ingeniosa comparación” (Jesús Martínez 52)

No obstante no todos los nombres tienen un valor significativo, positivo o aceptado por las personas. Está por supuesto, el otro valor, el rechazo, desprecio y la descalificación; entonces, el apodo también es una forma humorística y caricaturesca que identifica, renombra a las personas mediante sus actos positivos o negativos, porque se ha dicho los sobrenombres han existido desde siempre.

Tenemos, por ejemplo, sobrenombres de grandes personajes famosos y algunos prefieren que sus verdaderos nombres permanezcan en el anonimato como: Jesús-“El Nazareno”, Aristóteles-“El Estagirita”, Reyes Basualdo Ricardo Eliecer-Neftalí “Pablo Neruda”. Existen otro tipo de personas que son conocidas por sus actos de vida como son los deportistas a nivel mundial, apodados por su afición o los periodistas los cuales son: Leonel Messi- “La pulga”, NeiserReascos-“El Simpático”, Carlos Tenorio-“El Demoledor”. Otro tipo de apodos son de las personas no famosas pero conocidas por sus actos negativos, los delincuentes, en



UNIVERSIDAD DE CUENCA

las noticias es muy común escuchar sus apodos: Darío Fernández conocido como el “Oso” uno de los más buscados. Ni el presidente del Ecuador se salva, por su manía de decir a todos sus seguidores compañeros, la sociedad opositora lo apoda “Compañerito”

3.1.2.- Cómo crear un Apodo

Muchas personas son creativas, en especial la juventud, si tan solo por un momento nos acercáramos a los grupos juveniles y escucháramos su forma de hablar, y nos presentáramos con cortesía, ellos no nos dirían sus nombres. Al contrario su apodo es lo más directo y práctico, pero aceptados por ellos, en su grupo lingüístico. Y la típica conversa de muchachos hablar de los demás, y los apodos no se hacen esperar, cada sobrenombre significa una cualidad negativa. Entre ellos, casi nunca hablan positivamente, por lo general: las personas que apodan son los de mayor edad, a los de menor edad, los más fuertes hacia los débiles, bueno esto sucede en toda la sociedad no solo en los jóvenes.

El apodo no es dar un apelativo al azar, sino existen requisitos implantados por la sociedad en general y, por supuesto, la juvenil que es la más creativa. Todo dependerá del modo de vida de las personas y de su físico: “El apodo se adjudica a una persona por razones diversas, a veces sin intención peyorativa, como síntesis lingüístico-expresiva de un signo de identidad, de una anécdota, de una complicidad; pero en otras con una intención ligera, mediana o fuertemente



UNIVERSIDAD DE CUENCA

ofensiva: es un claro identificador y, en muchas ocasiones se extiende a la familia”
(Jesús Martínez 55)

Ahora bien, para poder crear un apodo es necesario clasificarlos, pues como se dijo un sobrenombre no se pone al azar, hay que observar muchos factores. En una encuesta realizada a un grupo de estudiantes del Benigno Malo, Técnico Salesiano y Manuel Corral, se hizo dos preguntas de importancia: ¿Qué miran a la hora de apodar? y ¿Cuáles son las personas más propensas a ser apodadas?

En la primera pregunta todos coincidieron que lo primero que se observa son las cualidades físicas como por ejemplo:

- Cara (forma)
- Complexión del cuerpo (jorobado, cojo, entre otras)
- Ojos (si es bizco)
- Nariz (grande, pequeña, delgada, y más)
- Manos (grandes, pequeñas, dedos delgados, uñas largas)
- Pies (grandes, torcidos, pequeños, olorosos)
- Boca (pequeña, grande, dientona)
- Orejas (grandes, deformes, sucias)
- Color de piel (con manchas, negros, blancos)

Otros aspectos a sobrenombrar fueron:

- Orientación Sexual (si es gay, afeminado)
- La clase de Colegio a la que pertenece
- Posición Económica (clase alta, pobres)

En la segunda pregunta todos coincidieron con las respuestas las mismas que son:

- Los batracios (jóvenes que se visten con ropa muy holgada)
- Los Nerds



UNIVERSIDAD DE CUENCA

- Personas extrañas (con algún defecto físico o psicológico)
- Todos los recién ingresados al colegio (novatos)
- Una persona que creas que nunca lo escuchara como: los profesores, los tíos, los profesionales en general.
- Todos los presidentes y políticos del mundo
- Hijos de papi (aniñados)

Cabe recalcar que se la realizaron las encuestas a pocos estudiantes un número no mayor a 40, para tener una visión general y no específica, pero ayudaron a disipar las dudas. Entonces, siguiendo con lo anterior, los apelativos siempre serán ofensivos y buscan burlarse de todas las cualidades de una persona, convirtiéndose al final en una forma de violencia del lenguaje, en este caso tratando de caricaturizar a las personas.

La sociedad cuencana en forma general su búsqueda de apelativos lo lleva a tres importantes cualidades del hombre que se podría clasificar de esta manera: 1. Actitudes, tendencias y características psicológicas, 2. Cuerpo y aspecto físico, 3. Profesiones y, 4. Comparaciones, entre otras.

El primero tiene sus subdivisiones: 1.1. El carácter: Fosforo, persona de mal humor; 1.2. Costumbres de alimentación y ocio: Barril sin fondo, persona que come mucho; 1.3. Ideología política: Compañerito, persona que es del partido político del presidente del Ecuador; 1.4. Psicológicos: Loser, persona fracasada, ociosa, vaga; 1.5. Religiosos: Santurrón, persona que siempre va a la iglesia; 1.5. Sexuales: Menestra, Hombre que le gusta los hombres o que habla como aniñado;



UNIVERSIDAD DE CUENCA

entre otras. En estos ejemplos el uso de la metáfora es muy reiterado, ya que la comparación es un ingrediente importante para sobrenombrar.

El segundo se subdivide: 2.1. Boca, labios y dientes: 'Conejo', persona con dientes muy grandes; 2.2. Cabeza y cabello: 'Peliteñida', mujer que se pinta su pelo de rubio; 2.3. La cara: 'Crocantino', persona con mucho acné; 2.4. Manos y brazos: 'Dedos', persona con manos muy ágiles; 2.5. Ojos: 'Pirata', hombre que mira con un solo ojo; 2.6. Orejas y narices: 'Narizón', persona con una nariz muy grande; 2.7. Partes íntimas del cuerpo: 'Sapote', mujer de vagina grande; 2.8. Color de piel: 'Betún', persona de color negro; 2.9. Piernas y pies: 'Patón', hombre de pies grandes; 2.10. Sentidos: 'Mudo', persona que habla poco. 2.11. Tamaño del cuerpo: 'Tiburón', hombre fornido; 'Puerco', persona obesa. Al igual, que el grupo anterior la metáfora predomina, pero aparece la hipérbole, para exagerar las partes físicas de las personas, dando de esta manera apodos sobresalientes.

En tercer lugar, están las profesiones que no tiene divisiones, pero no se puede dejar a un lado a aquellas personas importantes: Un médico, se lo dice 'Matador', igual que los toreros, pues ellos son los encargados de salvar vidas y algunas veces matan a las personas por negligencia. Los profesionales más apodados en todo el mundo me parece son los profesores, si es gordo, es el 'Botija', si tiene mejillas grandes, es el 'Kiko' y hasta muy ofensivo si el profesor es bravo, es el 'Cara de verga'; por otro lado están los abogados que son los 'Ratas', por consiguiente la designación de apodos a las profesiones se combinan con lo que respecta a la actitud y a lo físico.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Y por último, tenemos las comparaciones, algo que siempre será un arma para las personas que a cada momento crean un apelativo, los personajes de farándula son los escogidos, por sus cualidades positivas o negativas. En Ecuador por ejemplo para burlarse de un amigo, en el que el acné dejó sus huellas, se lo apoda como 'Vito Muñoz', un periodista deportivo, su rostro sí que da miedo, pero por su dinero y amoríos es famoso. A las personas gordas se los dice 'Ñoños', un personaje de un programa mejicano llamado "El chavo del ocho", se compara todo, desde el físico, el carácter o lo intelectual.

A modo de síntesis, podría decirse que los apodos entran dentro de la ciencia onomástica (antroponimia), es decir, aquella que trata de los nombres propios de las personas. Hay que tener en cuenta que los apodos fueron los primeros nombres propios que sufrieron un proceso paulatino de desmatización. El estudio de los mismos aporta gran cantidad de información sobre las creencias, formas de organización social y relaciones de trato, tratamiento y convivencia. En otras palabras la utilización del apodo no solo sirve como una economía lingüística, se lo utiliza en diversas situaciones, ya sea humorísticamente, para alagar las cualidades positivas o como es en este caso se lo utiliza para ofender, humillar, para producir no una tierna sonrisa sino una burla exagerada y ridiculizadora.

3.2.- LA VIOLENCIA EN EL TEXTO: RED SOCIAL FACEBOOK Y MENSAJES DE TEXTO EN EL CELULAR.

La palabra escrita ha sido un instrumento de grabación de la historia, nos ha informado en cada tiempo, teniendo como objetivo la comunicación entre la

AUTOR: JOSÉ LUIS PACHECO NIOLA



UNIVERSIDAD DE CUENCA

sociedad, y es que en la actualidad, esto se ha convertido en el estilo de vida de las personas, pues gracias a la tecnología nos convertimos en pequeños informadores, cómplices de noticias, mediadores de la difusión de la palabra y hasta economizadores de la escritura: “En efecto, cómodamente sentados frente al computador, y por medio de la internet, podemos enterarnos de todo lo oscuro o lo claro, lo terrible o lo espléndido, lo admirable o lo tenebroso, lo sexual, lo que pasa en el mundo, y, simultáneamente, mientras nuestros jóvenes, aunque fingen con interés escuchar las clases, por sus blackberrys, Iphone, u Iphad, están digitando y enviado mensajes de texto, por su celular o vía Facebook” (Aguilar 165).

Por consiguiente, la tecnología ha revolucionado la forma de comunicarse, podemos entablar amistades con personas de todo el mundo, aunque no conozcamos su idioma, podemos encontrar a una supuesta “enamorada” e incluso “esposa”, podemos tener relaciones íntimas, hablar o escribir sin tabúes de cualquier tema. Es decir, el internet se ha convertido en nuestro confidente, en nuestro sacerdote personal, a quien contamos todo de nuestra vida.

No podemos dejar a un lado la evolución de la mensajería, las cartas, correos, telegramas, periódicos, están comenzando a desaparecer. Ahora con un simple click, realizamos millones de acciones, gracias a la invención del famoso celular, que en sus inicios, solo tenía la función de comunicar de forma oral las palabras. Ahora se ha convertido en una mini computadora, en la que podemos realizar millones de cosas: chatear, ‘mensajear’, comprar, realizar transacciones



UNIVERSIDAD DE CUENCA

bancarias, tomar fotografías, filmaciones, y hasta ver películas en 3D, en fin muchos “beneficios” ofrece esta nueva tecnología. La forma de sociabilizar está ahora tras nuestra laptop, computador y celular de última generación.

Estos instrumentos tecnológicos, tienen en los jóvenes, sus seguidores más fieles, seguidores que lo utilizan sin un sentido de equilibrio. En el internet hay de todo, violencia, pornografía (lo primero que un joven mira), información. Pero, lo que está de moda son las redes sociales: El Facebook y El Twitter. Nos concentraremos solo en el primero, pues ese medio de comunicación es el más utilizado por la mayoría de la juventud cuencana y ecuatoriana en general.

El Facebook es una de las más grandes redes sociales en el mundo, fue creado por Mark Zuckerberg, un estudiante universitario de Harvard. En sus inicios, esta red era para los alumnos de dicha universidad, pero su expansión fue rápida, contagiando a todos los cibernautas del mundo. En la actualidad, existen más de 500 millones de usuarios registrados, entre adultos, jóvenes y hasta niños, pero los niños no pueden acceder pues hay un límite de edad. Con la ayuda de sus hermanos o padres ahora tienen su ingreso libre, es decir, el universo del ciberespacio se ha apoderado de todos gracias a la creación de este sitio web.

Existen muchas comodidades en esta página social, puedes subir fotos, tener a tus amigos y buscar a aquellos que se han perdido, hacer publicidad sobre algún negocio, protestar, chatear, buscar empleo, comentar las fotos, en fin, muchas



UNIVERSIDAD DE CUENCA

otras cosas más. Pero como ya debemos saber, este sitio, es una mina de oro, en lo que a forma de comunicación se refiere.

La economía de la palabra es un vivo ejemplo de estas redes sociales, ya sea para escribir comentarios positivos, halagos, sonrisas, consejos. Pero también es un instrumento de violencia, insultos, bromas, humor negro, entre otras. Las personas en este medio se convierten en descifradores del amor, del odio, de la infidelidad, de la vida, es decir, filósofos de medio tiempo, consejeros por segundos y amantes fugaces, pues en sus Muros⁴ podemos encontrar algo como:

Frases amor

“Cuando hay amor la distancia y el tiempo no importa lo que importa es cuanto estas dispuesto a soportar su ausencia para esperar su presencia....!!!”

Frases sobre la vida

“Martes 13 ni te cases ni te embarkes...!!!!Quietitooooooooo ;)”

Frases sinestésicas

“jajaja Que hErmooosodia!! mEjorrr no pudo serrr... Gracias mi Sandri, Eki, Gabriel, Gaby, Carlos, Paty y a todos mis amiGos=)*!!se los aprEciamuchH..... peeeroLoQuitossss otra de esas no me hacEn_ InolvidablE=)*!! ya 19 jajajajaja, de no crEErrr.....”

⁴ Muros. De esta manera se conoce al perfil del Facebook.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Frases sobre una anécdota y claro con un toque de humor

“Un alajaaaaa fin de semana en Lemoncity, aunk termine cojo (pata pata) pero todoooo bien, ahí le damos jeje..!!”

En estos ejemplos, podemos observar el ingenio que tienen, algunos para escribir sus diarios, sus vivencias, sus sentimientos, sus consejos; y también está lo obvio, la economía de la palabra escrita, la incorporación de un del spanglish, la sinestesia que nos hace sentir como si estuviéramos en una conversación en vivo. Pero no so hay este tipo de comentarios suaves, también están los desahogos, los insultos como por ejemplo:

“PTM....mejor ni m dirijas la palabras ... ahora siiii conmigo t fuiste a la v!!??.....”

“EDUCACIÓN VIAL...jodes el viernes ...chchch... =(”

“Q qd claro yo no soy celosa, soy detectora de resbalosas q es diferente jajaja”

“SE NOta q NO te IMpoRTaJAjAjAsUfrIdOr.....”

La euforia de los sentimientos es lo que da fuerza a estas frases, la sociedad se convierte en creadora de una nueva escritura, códigos nuevos que separan a las personas por grupos, jóvenes de los colegios, universidades, profesionales, familias, niños, entre otros. En este sitio web la violencia del lenguaje es imparable y es perfectamente aceptable.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

El debate entre las personas, es a cada segundo, cuando se comenta unas fotos, la contra respuesta no se hace esperar, y así hasta convertirse en un choque de insultos, algunos aceptados y otros rechazados.

Como las famosas bromas entre los amigos, donde en esta imagen podemos observar la conversación, pero con un ligero rechazo, pues a la persona lo comparan con una caricatura de Disney, el famoso "Pinky", quien es un ratón de poca inteligencia:



UNIVERSIDAD DE CUENCA

facebook    



[Me gusta](#) [Comentar](#) [Etiquetar esta foto](#)

**Leonardo Abril Crespo** con Juan Fernando Vélez, Omar Pauta, Diego Hernan Miranda Plaza, Juan Francisco Pacheco Baca, Paulo Baca Vásquez, Iker Parra, José Luis Pacheco Niola, Omar Baca Villavicencio, Estefania Ledesma, Franklin Croka Serrano, Ginser Mauricio Pacheco Baca, Jose Baca, Eki Vasquez, Leonardo Pacheco, Danny Barros, Christian Calle Moscoso, Tuto Miranda y Jheyson Ruiz.
[Me gusta](#) · [Comentar](#) · [Dejar de seguir esta publicación](#) · [Compartir](#) · 2 de junio

**Jheyson Ruiz** jajajajajaja ya ok listo leito vamos a ver si te gusta lo que voy a subir jajajajajaj eso era solo un adelanto....
2 de junio a la(s) 15:29 · [Me gusta](#)

**Eki Vasquez** Jajajajajaja k bn hp!! Jajajajajaja gozalaaaaa chakaaaaal copia!!
2 de junio a la(s) 15:31 · [Me gusta](#)

**Iker Parra** jajajajajajajajaja
2 de junio a la(s) 15:32 · [Me gusta](#)

**Jheyson Ruiz** jajajajajaja ya listo pero luego no se quejen jajajaja
2 de junio a la(s) 15:33 · [Me gusta](#)

**Leonardo Abril Crespo** jujuy miya gozala chacal
2 de junio a la(s) 15:36 · [Me gusta](#) ·  1

**Leonardo Pacheco** jajajajajajajajajaja,,,
,,,,,,,,,,,,,,,,vaaaallase a la verga solo pintale la nariz y clones jajajajajajajajahasta la forma de pararse es igual jajajajajajajajajaja
2 de junio a la(s) 17:25 · [Me gusta](#)

**Juan Fernando Vélez** jajajajaja q gaver la copia asomo jajajaja...
2 de junio a la(s) 23:25 · [Me gusta](#)

[En tu perfil · Eliminar](#)
Álbum: "Fotos de ti" en 17 de febrero de 2011
Foto compartida con:  **Público**
[Etiquetar esta foto](#)
[Descargar](#)
[Seleccionarla como foto de perfil](#)
[Denunciar/Eliminar etiqueta](#)

Las bromas son el recurso más usado, como una especie de humor bien negro, la burla entre amigos está permitida, pues existe una fuerte relación entre la



UNIVERSIDAD DE CUENCA

sociedad juvenil, pues está bien ligada al uso violento de las palabras, algo cotidiano, común, y, como dicen algunos jóvenes “sin jodienda no hay chiste”.

Un mundo de comentarios se puede observar en esta red social, comentarios que buscan la manera de producir una reacción violenta entre los usuarios, la mínima cosa es motivo de violencia de lenguaje:



Este deseo de cumpleaños por ejemplo, no hubiera sido lo mismo sin el apodo “Cuchi”, si hubiera sido formal, sería un detonante para que esta persona sea candidato para muchas frases insultantes.





UNIVERSIDAD DE CUENCA

Los debates sobre el fútbol, siempre están latentes, y son un perfecto pretexto para que salga toda esa euforia, una final de campeonato, demostrar qué equipo es el mejor, una simple opinión del equipo, todo esto, debe por ley estar acompañado de una palabra violenta, el comentario debe hacerse sentir, llamar la atención de los usuarios.



Tergiversar cualquier opinión, también es una de las armas de los jóvenes, un comentario inofensivo o poco interesante, puede ser alterado, para que el dueño de su perfil trate de defenderse, algunas veces sucede dicho cruce de palabras y otras veces el usuario lo ignora.



UNIVERSIDAD DE CUENCA



En esta ocasión el usuario responde al comentario, pues el detonante es el apodo “Alcohólico”, pero es aceptado por la persona, en un sentido de humor.

El Facebook es el lugar perfecto, para el bombardeo de palabras violentas, para la creación de nuevas escrituras, es la nueva “moda” de sociabilizar, y que avanza con pasos agigantados, el lenguaje no desaparece, pero se adapta en cada tiempo, en cualquier espacio, con el único fin de comunicar, de entablar relaciones, y construir nuevos mundos lingüísticos.

La mensajería instantánea, es otra evolución tecnológica, un pequeño aparato es el reemplazante de las oficinas de correos, de las cartas, del telégrafo, y hasta quiere ser el reemplazante del libro; el Celular se ha convertido en nuestra “mano derecha”, algo muy útil, pero esclavizante a la vez, millones de palabras son enviadas en cuestión de segundo, ya sea, para informar algún acontecimiento, para amenazar, para insultar o para bromear, pero su uso es exorbitante.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Casi todo el mundo posee un aparato de estos, desde adultos hasta niños, todos 'mensejean', sin parar, hasta preparan sus mensajes, es decir, guardan sus palabras para ya no tener que volver a escribir otra vez, solo se reenviar. Pero ¿qué tipo de mensajes son enviados?, existen millones de ellos, mensajes de amor, de odio, de chistes, de sexo, de programación televisiva, de premios, de horóscopo, en fin, mensajes infinitos, originando de esta manera la "celucomunicación" (así llamo a la comunicación escrita vía celular).

Muchos mensajes no solo están destinados a la comunicación normal, también están los creados para muchas situaciones:

"Sella mi boca con un beso, que el calor de nuestros cuerpos lo desean; sella mi sonrisa con tu aliento, que el deseo arde a flor de piel; sella mi mirada con caricias, que esta noche seré tuya hasta morir".

Los mensajes eróticos son muy utilizados, por las parejas juveniles, la revolución de hormonas, hacen este intento de provocar en sus enamoradas, ese deseo sexual, claro de una forma sutil e indirecta, muy diferente de lo sexual:

"Dietas para la buena figura.

Lunes: dietas del cucurucho. Comer poco y culiar mucho.

Martes: dieta de Benito. Comer bien por la mañana y por la noche un palito.

Miércoles: dieta de Andres. Un palito al derecho y otro al revés.

Jueves: dieta de Guido. Igual que la de Benito pero más seguido.

Viernes: dieta de la granada. A la mañana un palo y a la noche una mamada.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Sábado: dieta del gringo. Meterlo el sábado y sacarlo el domingo...jejeje”

Este mensaje sexual, muy sexual, hace un llamado directo (nada que ver con lo erótico), a la mujer para llevarla a la cama, muchas mujeres están obsesionadas con tener una buena figura, que la jerga se aprovecha de eso para realizar este tipo de textos y así poder obtener ya sea una risa, o una respuesta.

La forma de comunicarse vía textos escritos, ya está prediseñada, ni siquiera es necesario pensar para escribir, en este sentido hasta se economiza la digitación en el celular, pues existen infinitas clases de mensajes diseñados con ese objetivo, el de economizar como por ejemplo:

“Un estudio comprobó q l 99% de la gente chola revisa sus sms con l dedo gordo así q no lo quites...ya es demasiado tarde...jajaja”

En este ejemplo es muy fácil visualizar la economía de las palabras ahora ya no es necesario escribir completamente las palabras, ahora el ‘que’ es cambiado por su letra consonante ‘q’, la palabra ‘mensaje’, se escribe de esta forma ‘sms’, la palabra ‘poque’ es de esta forma ‘xq o XQ’, o para escribir ‘igual’ solo se pone el signo de total ‘=’, en fin, esto es lo que hace la “celucomunicación”, ayuda a descubrir en sus usuarios, una nueva habilidad de crear, signos cortos, que reemplacen a la verdadera palabra, produciéndose una economización masiva de la escritura.

En síntesis la violencia del lenguaje se adapta a todas las formas tecnológicas, para el lenguaje de la jerga, es un instrumento de ayuda creativa, que siempre



UNIVERSIDAD DE CUENCA

estará de forma diacrónica, evolucionando cada vez más, los juegos de palabras, los mensajes, las bromas, las opiniones, siempre tendrán es su mayoría, esa fuerza del lenguaje violento. La tecnología nunca será mala, su mal uso, es lo que la convierte en algo negativo, pero como dicen muchos jóvenes “cómo no hacerlo, si es una tentación”. Tentación que siempre está latente en todos, no solo en los jóvenes, cualquier comentario o mensaje recibido, con que tenga ese lado oscuro, es digno de ser enviado, debatido por los grupos juveniles. Aquí está, el éxito de las redes sociales y el celular: que la gente pueda realizar sus opiniones sin tabúes, sin miedos, que sus palabras no sean medidas, que sus comentarios sean libres, aparentemente.

3.3.- LA PALABRA COMO USO DE PODER

El lenguaje es un instrumento que abre y cierra muchas puertas, el hombre usa este medio, para su beneficio propio, algunas veces es usado positivamente y otras veces solo buscan el poder. La conquista de la palabra humana es, por naturaleza, ambivalente y puede corromperse de un doble modo. En un sentido más restringido, es un arma de doble filo que puede ser directa (como la sentencia de un delincuente) e indirecta (como las promesas de los políticos), y el objetivo es muy claro, busca la atención y el seguimiento de la sociedad.

La fuerza apelativa de las palabras, son de uso muy profundo, el llamado a cada momento, la atracción, la seducción de ese lenguaje, es lo que hipnotiza a la



UNIVERSIDAD DE CUENCA

sociedad. Los medios de comunicación utilizan frecuentemente este lenguaje, con el único fin, que la gente consuma productos. Esta es una utilización muy poderosa, pues se fusiona el lenguaje violento, el gesticular y el psicológico. Los mensajes de sublevación o de seguimiento están latentes, pues el poder del lenguaje es la capacidad que tiene un individuo "A" para comunicarse sobre un individuo "B".

Este control se puede observar en espacios como: empresas, donde el jefe domina a sus empleados; en los colegios, el trato profesor alumno; en las fábricas; en grupos juveniles, donde el líder es quien somete a sus "amigos". En estos casos, el poder de la palabra es administrado constantemente sobre las demás personas; quien manda tiene que hacerse sentir, que ellos sepan quién está al frente. Y es así la palabra como uso de poder, es tan fuerte que puede declarar guerras, hacer revoluciones, tomar decisiones importantes, en fin.

La fuerza de la palabra ha existido desde tiempos inmemorables, Benjamín, nos sugiere que su concepción de poder se lo puede encontrar en el Génesis, la palabra como uso de creación por ejemplo: "Se hizo- Él hizo (creó)-Él nombró". El lenguaje es hacedor y consumidor, es palabra y nombre. Aquí, el nombre en Dios es creador por ser palabra. (Cuesta párr. 40), y esta palabra es indiscutible, irreprochable, esta palabra es ley para todas las personas que creen en Dios, pues Él puede construir o destruir, puede compensar o castigar, y nosotros los creyentes estamos a su merced, en espera de su palabra de su respuesta a nuestras plegarias. Es claro que el poder de la palabra tiene mucho peso en este

AUTOR: JOSÉ LUIS PACHECO NIOLA



UNIVERSIDAD DE CUENCA

sentido de la religión, pues en la historia las grandes guerras se han hecho en nombre de Dios, si la sociedad en general no respetaba su palabra era condenada y no era digna de ser llamado persona.

Y con el paso del tiempo la palabra siguió su camino, ahora se la utiliza para movilizar personas, “vamos a rescatar al presidente”, para dar ánimos, en el fútbol por ejemplo “sí se puede”, para ofender: “bestias salvajes” (apodados de esa forma a los periodistas del Ecuador), “periodistas corruptos” (de una forma más directa), “Correa vende patria”. En la política ese uso del lenguaje es muy tergiversado.

Este lenguaje ha ido cambiado su fuerza, ya no tan inofensivamente sino más bien, se ha transformado en lo que la sociedad llama “la mala palabra”, aquellas palabras que son condenadas por la moralidad y la ética, palabras que son vulgares ante los ojos de una supuesta sociedad aristocrática, palabras que son arrinconadas a los espacios clásicos (bares, recreos, estadios de fútbol, fiestas populares, protestas), pero que siempre escapan y están en cada contexto social, no podemos vivir sin estas palabras, pues son nuestra droga propia, son nuestra fuerza, un poder que mantenemos y explota cuando nosotros decidimos que explote.

Muchas de estas palabras tienen una intensidad, una fuerza, un poder, que difícilmente las haga intrascendentes. Son el desahogo del lenguaje, es el desfogue de la sociedad. El tabú de estas palabras han hecho que nuestra



UNIVERSIDAD DE CUENCA

sociedad establezcan los famosos momentos, “no digas eso aquí hay momentos para decirlo”, esos momentos son los lugares, los espacios, que tenemos las personas para soltar nuestro lenguaje mal hablado, soez, degradable, del cual debemos tener cuidado.

Pero los jóvenes no tienen medición alguna, ellos utilizan el poder de la mala palabra en un sentido de unión, de integridad, de humor, algo normal en su lenguaje, y hasta a veces no miden su límite y los llevan consigo, esas palabras ya forman parte de su lenguaje normal.

- ¿Qué fue marica, a donde putas vas?
- Voy a ver a mi pelada
- ¿Qué estás hecha la loca?, deja de ser puto, sé hombrecito, vamos con nosotros otro día le ves a la tuya.
- ¡Calla verga!
- ¡Vamos cabrón vamos, no te hagas la rogona!
- ¡Ya vamos cabrón!

En este ejemplo la fuerza apelativa de convencimiento radica en las palabras ‘loca’, ‘puto’, ‘hombrecito’, ‘cabrón’, ‘rogona’, este uso del poder de la palabra es muy común escucharlo entre estos grupos lingüísticos, que lo utilizan de una forma despectiva, pero que para ellos son de uso normal, el lenguaje perfecto para convencer.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Para los jóvenes el uso de estas palabras, hacen las conversaciones más llamativas, pues “el dialogo refinado, pulcro y sensible, es un llamado al bostezo, al aburrimiento” (Aguilar 82), y eso no va con el lenguaje juvenil, y no solo juvenil también el de la sociedad en general.

Y es verdad la moralidad quiere opacar, al poder de la palabra, al libre desahogo, a mirar a estas “malas palabras”, como algo impuro, inhumano, pero a ciencia cierta, son las palabras más humanas que puedan existir, un poder que no escapa, que se mantiene y evoluciona, que encontraremos en nuestros siglos, en muchas situaciones, muchos contextos sociales. Por qué espantarnos ante ellas, por qué prohibir su utilización, algunos las sentimos agresivas, otros las sienten graciosas y otros como una fuerza de escape de la ira acumulada. Las sentimos agresivas cuando estamos en medio de una riña, o cuando nos amenazan: ‘sácale la puta a ese maricón’, ‘págame cara de verga o te rompo ese hocico’: Son graciosas cuando una persona trata de explicar su uso, cuando el presidente trató de exponer la palabra verga, que se le salió, pero la fregó diciendo: “cuando dije váyanse a la casa de la v...”. Por último está la acumulación de iras, cuando alguien se golpea: ‘ayauhijueputa’

En síntesis estas palabras, son poder, no un poder tergiversado para llamar al consumo o al convencimiento, sino un poder de comunicación diferente, algo en la “onda”, el ser “mal hablado”. No implica ser un antisocial o una persona vulgar. Implica ser humano, pertenecer a una sociedad lingüística, que evoluciona su lenguaje, que crea sus códigos, pero claro no con esto quiere decir, que seamos

AUTOR: JOSÉ LUIS PACHECO NIOLA



UNIVERSIDAD DE CUENCA

un diccionario parlante; sino que debemos ser usuarios de este poder, de estas palabras y como dice Felipe Aguilar “pese a quien le pese, sobre todo a los moralista, la mala palabra goza de una excelente salud” (Aguilar 86).

3.4.- EL HUMOR NEGRO EN LA VIOLENCIA DEL LENGUAJE.

Hablar de humor negro es una redundancia: todo humorismo tiene su negrura, que se diluye o acentúa de acuerdo con el conflicto en cuestión; pues un lenguaje jergal sin humor no tendría su toque original, es eso lo que lo hace tan apetecible, un habla que se burle de todo y de todos. Es decir, el humor negro se mofa de las situaciones tradicionales las llamadas “serias”, pues, el humor no puede ser serio es algo que causa gracia. El humor blando, siempre será aceptado por la sociedad tradicionalista, algo que no rompa con las leyes normales, pero cuando pasa ese límite, toma un tinte oscuro, algo reprochado y hasta mal visto.

La violencia del lenguaje acepta las condiciones oscuras de este tipo de humor, pues es muy utilizado en la sociedad juvenil, como no burlarse de una caída, de un insulto, de una humillación pública, situaciones de las cuales se alimenta este tipo de humor.

El hacer chiste de lo serio, siempre será el detonante en estos contextos, por ejemplo cuando estamos en un templo, es decir, en la misa matutina, donde la risa no tiene el acceso permitido, pero cuando una persona que escucha la misa, se



UNIVERSIDAD DE CUENCA

duerme y lo que es peor se cae, como no reírse a carcajadas, esos detonantes, son las tentaciones para muchos y no solo jóvenes sino la sociedad en general.

Entonces, todo lo que esté en contra del sistema, de la ley, de lo prohibido, el humor negro será el instrumento perfecto del lenguaje, hacer burlas como: ‘mujer guapa, guapatiarte el ojete’, cuando es una mujer de pocos atractivos, ‘mira al cerdo ya está listo para carnaval’, cuando es un hombre obeso, ‘ahí viene el care culo’, una persona con algún defecto en su rostro o es seria. En estas circunstancias, no existen límites, los límites lo ponen los grupos lingüísticos. Hasta los chistes o cachos, no son normales tienen su forma negra:

“Estaban Leonardo Dicaprio, Brad Pit y Cristina Aguilera, en una isla, pues su avión se estrelló en ese lugar, bueno después de algún tiempo, les da ganas de ‘tirar’, entonces deciden hacer un día el uno y otro día el otro, bueno siguen así por un año, pero por una puta mala suerte se muere la Cristina...Entonces los dos se quedan mirando (El Dicaprio y el Brad), y dicen: y ahora que putas hacemos. Entonces el Brad le dice al Dicaprio: que putas hagámoslo....ya pasa el tiempo, y el Dicaprio dice: oye Brad ya me dio asco, el otro responde a mí también, esta de botar el cuerpo al mar.”

“¿Qué estaría haciendo ahora mismo Elvis si estuviese vivo?

- Arañar su ataúd.”

Este chiste cruel y a la vez grotesco, pone al sexo como algo sombrío, convierte al ser humano en ‘bestia’, no desperdicia nada, es el argumento central, el tener



UNIVERSIDAD DE CUENCA

relaciones con alguien muerto sí que escapa de nuestra realidad, toca fondo, pero esto es muy común en ciertos grupos sociales. Ni se diga del segundo, la muerte siempre será objeto de burla, de sarcasmo. “El humor penetra en temas, instituciones, circunstancias muy delicadas y sensibles...invade los espacios de la religión, lo escatológico y lo sexual” (Aguilar 32-33). Y es verdad: toda clase de humor no pide permiso a nadie, tiene pase libre y también el humor negro que penetra en “zonas oscuras, la enfermedad, las tragedias, las limitaciones físicas y mentales, la vejez y la muerte” (Aguilar 33), este humor no respeta, solo se burla, es libre.

Por ejemplo:

‘Conciencia’, un apodo muy grotesco, esto se lo dice en un sentido de burla, a las personas negras, pues la mayoría de personas dicen que todos tenemos nuestra conciencia negra, nuestros pecados, es decir nuestros malos actos oscurece nuestra alma.

Se toca un tema muy importante, el racismo, esta comparación sí atenta contra la integridad del ser humano. Quiero decir que se burla en un sentido general de las personas negras, morenas o de color. También está el aspecto de que ellos son malas personas (delincuentes, asesinos, peleones, entre otros). En fin un chiste, sin gracia, pero para los grupos juveniles es perfecto. El humor sobre el racismo no tiene límites, es más goza de buena salud.

‘Ahí viene el ‘mutomano’, ojala no me golpee’

AUTOR: JOSÉ LUIS PACHECO NIOLA



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Otra burla que se mantiene latente, es el reírse de las personas discapacitadas, aquí las comparaciones son el utensilio perfecto, personas con síndrome de Down, inválidos, carentes de mano, en fin, sacar un chiste de todo esto, son temas delicados, pero que el humor negro lo ablanda.

‘Ese es un viejo arrecho, temblando, todavía tira’

La burla de la vejez y de la impotencia sexual, cuando se llega a esa edad es otro ingrediente del humor negro, pues las enfermedades, siempre acompañan a las personas de edad, sobre todo el mal de Parkinson, en que tiembla todo el cuerpo, y la impotencia sexual. Entonces las acciones de tembladera es lo que causa gracia, así la persona este sentada, acostada, parada, no deja de moverse, es un traslado de significado muy radical y que se apoya en las definiciones reales.

‘Mira ahí viene el cachudo’

Los matrimonios son el plato fuerte, cuando uno se casa, entre los amigos siempre está la conversa sobre este tema, y la ‘joda’ no se hace esperar, decir que la esposa le es infiel, a veces este tipo de comentarios humorísticos ha sido ente de separaciones y peleas, pero es una puerta que nunca se cerrará ante el humor negro.

En general, el único fin del humor negro, es llevar a las persona hacia un ambiente libérrimo, sin restricciones, irreal, hacer humor donde no existe, o inventar en lo inventable, crear donde no se pude crear, y reírse en lugares prohibidos. Se trata



UNIVERSIDAD DE CUENCA

de liberar tensiones, pero algunas veces, este tipo de chistes es rechazado, pero como dice Felipe Aguilar en su libro de *“Humor: transgresión y crítica”*, “el humor cumple una función catártica que nos libera de las tensiones y nos aleja de abismos” (Aguilar 36), pues el humor negro no tiene límites, es infinito, es imposible tratar de contenerlo en un solo sitio, es libre, evolutivo y neutral en algunas ocasiones.

ANÁLISIS LEXICOGRÁFICO





UNIVERSIDAD DE CUENCA

A

Abrir la tripa!

Loc. Verb. Tener hambre. Comparación que se da a la tripa por ser el conducto digestivo por donde pasa la comida y el hambre que hace referencia a la comida, la misma que es deglutida. ♦ *Se me ABRIÓ LA TRIPA, porque no comí en toda la mañana.*

Abrir cancha

Loc. Despejar un sitio. 'Cancha' proviene del quechua 'kancha', que designa el recinto, o el cercado, y abrir es despejar aquel sitio. ♦ *ABRAN CANCHA que van a pelear los manes.*

Acomodar unos buenos golpes

Loc. Verb. Golpear. Hace referencia a la acción de pegar a alguien dando movimientos rápidos y bruscos cuando es provocado. ♦ *Te ACOMODARON UNOS BUENOS GOLPES, en la pelea de ayer.*

Achachay!

Interj. Frío. Expresión quechua; es un préstamo de dicha lengua. ♦ *¡ACHACHAY!, porque me mojas a estas horas, no ves que es de noche.*

Aflojar

Verb. Tener relaciones sexuales. En el DRAE encontramos que el término 'Aflojar' es disminuir la presión o tirantez de una cosa, este término por extensión se refiere a la vagina de la mujer en el acto sexual se dilata en cierto grado de excitación sino se mantiene apretada. ♦ *El viernes la longa esa me AFLOJO, y luego estaba hecha la arrepentida.* 1.- Mujer fácil. En este sentido el término tiene el mismo significado del diccionario pero ahora empleado en la actitud de la mujer hacia los hombres y como estos la califican de chica fácil. ♦ *María es bien fácil te AFLOJA rapidito.*

A garrotazo limpio

Frase. Pelea sin armas de por medio. Se produce una sinécdoque en el sentido de que el 'garrote' reemplaza a las manos como símbolo de puño. La fuerza semántica se da en "garrotazo". ♦ *Dos pandillas se pelearon a GARROTAZO LIMPIO.*

Agarre

Verb. m. Relación informal. Por el hecho de coger o tomar algo de cualquier modo por tiempo fugaz. Es decir se produce un traslado de significado por semejanza de acciones, pues cuando una persona 'agarra' algo lo hace con sus manos, igual pasa cuando un hombre tiene a una mujer 'x' entre sus brazos como 'agarrándola y la besa en una noche sin ningún compromiso. ♦ *Anoche me AGARRE a una pelada que estaba buena.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Agarrar algo

Loc. ver. Conocer a alguien. Transferencia de significado, de la acción de tomar o coger algo, a conocer. Es una extensión de vacile (véase). ♦ *En la fiesta de la Mercedes pudiste AGARRAR ALGO.*

Aguado (a)

Adj. m y f. Persona aburrida. Préstamo de la jerga venezolana. Palabra muy común entre los jóvenes cuan uno de la 'jerga' no está en la misma 'onda', es una persona aguada. ♦ *Mi novio es siempre AGUADO no le gustan las fiestas.*

Agua loca

Loc. Licor. Se produce una metonimia debido a que por los efectos que produce alcohol en las personas los emborracha y los transforma en actitud. ♦ *Hoy día saliendo de clases nos vamos a tomar el AGUA LOCA.*

Agua sucia

Frase. Trago. Por metáfora, se compara el estado líquido que tiene "agua" y el "trago", además del color en que se presentan y las consecuencias que causa a tomar el alcohol. ♦ *Quien va a poner el AGUA SUCIA para la fiesta de mañana.*

¡A joder!

- 1.- Interj. Expresión que significa diversión. ♦ *¡A JODER!, tú me estás a las diez y no hay discusión.*
- 2.- Divertirse. ♦ *¿Dónde jodemos el viernes?*
- 3.- Salir con alguien. ♦ *¿Cómo se llama la pelada con quien estás jodiendo?*
- 4.- Enamorar. ♦ *Por estos días le estoy jodiendo a una pelada que vive por tu barrio, ojalá que me acepte". Proviene de 'joder', molestar, fastidiar. Por extensión se designa al hecho de divertirse, salir con alguien o enamorar, en el sentido de que el joven lo ve como "fregar la vida", "vivir la vida".*

A kilómetros

Loc. lejos a gran distancia, se da un proceso metafórico debido a que cuando una persona se encuentra lejos se le dice esta "a kilómetros" y esto es porque el kilómetro es mayor medida. ♦ *Mi viejo esta A KILÓMETROS ya desde hace mucho tiempo.*

Alcanfor

Sust. m. Alcohol. Se produce una translación semántica (metáfora) entre el 'alcanfor' una sustancia blanca sólida y cristalina de olor fuerte obtenida para preservar la ropa de la polilla en la medicina y la industria y la bebida que contiene alcohol. Dicha bebida por sus compuestos produce las variaciones en la conducta del individuo. ♦ *Bebámonos pues esta noche dos litros de puro ALCANFOR para celebrar el grado de la amiga.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

¡A lo bien!

Loc. Afirmación de que todo es bueno o ha salido bien. ♦ *A LO BIEN* mano, me salió ese trabajo.

¡A lo Bestia!

Loc. En gran cantidad. Frase que se expresa cuando se ha comido o bebido demasiado. ♦ *Tomamos A LO BESTIA* esa guanchaca.

Al garete

Loc. Adj. A lo loco, sin control. Se dice de algo que se hace sin restricciones y desenfrenadamente. Locución muy utilizada en canciones del género reggaetón. Préstamo de la jerga puertorriqueña. ♦ *La parrillada de la semana pasada estuvo AL GARETE.*

A lenguas

Loc. Sust. Distancia. Dícese de una persona cuando realiza una carrera con otra. ♦ *Tanto que corrí que le dejé A LEGUAS.* Dícese de una persona cuando indica lejanía de una cosa o lugar. ♦ *La casa de Juan está A LEGUAS* ni se ve.

Aliento de dragón

Loc. Sust. Mal aliento. Hace referencia al fuego que emite un dragón por la boca, el mismo que es ardiente y de azufre, comparándolo con el mal olor. La fuerza semántica está en 'dragón' ♦ *Tienes ALIENTO DE DRAGÓN, ¿qué comiste?*

A medio gas

Frase. Trabajar enfermo o cansado. Se produce una comparación metonímica en el sentido que un tanque de gas, cuando está a la mitad no produce la misma llama, el mismo fuego, pues está comenzando a terminarse, al igual que una persona que labora cuando está enferma o cansada no tiene las mismas energías. ♦ *Juan siempre trabaja A MEDIO GAS, se malanocha mucho.*

Amigo fugaz

Frase. Amigo recordado. Por antonimia se da el significado de 'fugaz' que es un suceso o algo que pasa rápido, a lo que sea perdurable, a un 'recuerdo'. ♦ *La Nancy es mi AMIGA FUGAZ* de la infancia.

Apolillar

Intr. Dormir. Por metáfora se identifica a la acción que realiza una polilla, que es de roer y entrar en la madera, con la acción que realiza una persona cuando se arroja o se cobija, para dormir. ♦ *Ayer me fui a APOLILLAR* temprano porque tenía que madrugar.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Arroz con chancho

Loc. Sust. Gay. Comúnmente el chancho no va acompañado de arroz, sino que tradicionalmente se come con mote, entonces ver a un hombre que tenga tendencia de mujer es extraño. ♦ *Te gusta el Carlos, el ARROZ CON CHANCHO.*

¡Arroz con gafas!

Loc. Adj. Arroz con dos huevos. ♦ *Hoy almorcé GAFAS CON ARROZ.*

Asar como al cuy

Loc. Por comparación (sexo anal), en primer lugar hay que considerar que 'cuy' (véase) es un término quechua, entonces la símil se da con el asar al animal, se introduce el pincho desde el ano hasta la boca, al igual que el sexo anal. ♦ *Anoche estaba tan arrecho que le ASÉ COMO A CUY.*

Asterisco

Sust. m. Ano. Se da por la comparación entre la forma del signo ortográfico que es la misma forma del ano de una persona. ♦ *Me duele el ASTERISCO de tanto sentarme.*

Asnorante

Adj. Ignorante. Composición de la palabra asno que es persona ruda y de muy poco entendimiento, con la palabra ignorante que no tiene noticia de algo
♦ *Todo chofer profesional es algo ASNORANTE con las leyes de tránsito.*

Auxiliar

Sust. f. Amante. Alusión a una sustitución. Auxiliar de un matrimonio que sustituye a la mujer por la amante. ♦ *Habla loco cierto que estas con AUXILIAR, no te basta con tu esposa.*

Avión

Adj. m. Aprovechado (a). Se da una traslación semántica por semejanza (metáfora), pues se compara lo que hace una persona, cuyos beneficios los obtiene con rapidez gracias a la ingenuidad de otros, entonces existe una similitud con el 'avión' por la velocidad a la que este viaja y la ligereza del 'vivo'. ♦ *Eres un AVIÓN, me buscas por interés.*

Avisparse

Inter. Ponerse listo, astuto, atento. Se da por metáfora, se establece una relación entre 'avisparse' y 'ponerse listo' en razón que figurativamente se avispas, se despierta aquella persona que está dormida que no responde a las acciones. ♦ *Se AVISPO, el Marco con la enamorada santurrona que tenía.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

B

Backeo

Sust. m. Alguien a quien le pagas para que mate. Extensión de 'sicario'. Préstamo del inglés 'backe' que se refiere a la persona que financia algo. ♦ *Hoy tengo que pagarle al BACKEO por el negocio.*

Bandazo (a)

Adj. m y f. Se dice de una persona que habla sin pensar y dice incoherencias. Por metáfora se identifica a un 'bandazo' que es 'el cambio brusco de rumbo o de actitud', con alguien que no piensa para hablar. ♦ *Ese chico es un BANDAZO, siempre hace lo mismo.*

Barra brava

Frase. Pandilla. Préstamo de origen argentino y que se refiere a las amistades que se reúnen para apoyar a su equipo de fútbol favorito ♦ *Yo pertenezco una BARRA BRAVA de mi barrio.*

Barril

1.- Adj. f. Gordo (a). Por semejanza a un barril. Comparación semántica por el físico entre una persona obesa y un 'barril' común que siempre está lleno ya sea de agua o cerveza. ♦ *Cómo va BARRIL con patas.*
2.- Adj. m. Borracho. Por alusión a que se ha tomado todo lo que había en un barril de cerveza. ♦ *Hecho BARRIL de borracho.*

Barrio

Sust. m. Amigo o saludo. Alusión a que en un barrio siempre existen los amigos y es por ello el nombre. ♦ *Habla BARRIO que dicen las nenas.*

Bartolero

Adj. m. Desordenado. Préstamo del lunfardo argentino con igual significado. ♦ *El man es un BARTOLERO mira como tiene su cuarto.*

Barullero

Adj. m. Alborotador, desordenado. Proveniente de 'barullo' (véase). Se produce una transferencia de significado por metáfora, en el sentido que el 'barullo' es una confusión entre una multitud, la misma que produce mucho escándalo, ruido. ♦ *No seas un BARRULLERO pórtate fresco.*

Bazuca

Adj. f. Taco de marihuana. Por semejanza (metáfora), en su forma a una bazuca y el estallido de emociones que ocasiona, cuando se fuma dicha sustancia. ♦ *Hazte una BASUCA necesito volar.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Basura

Sust. f. Alguien sin valores. Cosa repugnante o despreciable. Se da una antonimia, en el sentido de que 'basura' se toma como cualidad de una persona y no como su significado original. ♦ *Eres una BASURA, no respetas ni a tu madre.*

Bataca

Sust. f. Batería musical (tambores y platillos). Se deriva de 'bateria', es decir su significado original se transfiere por semejanza, pues la 'bataca' son los instrumentos musicales. ♦ *Vamos a tocar la BATACA.*

Batacazo!

Interj. m. Golpe de suerte. Por sinestesia, ya que el 'batacazo', es un ruido fuerte, trasladándose la rapidez del sonido, con una suerte sorpresiva. ♦ *Que BATACAZO que me di, no pensé que saliera todo bien.*

Bataclana

Sust. f. Mujer, artista de teatro. Proveniente de (bata clan) que significa show de burdel. ♦ *La BATACLANA estaba buena.*

Batata

1.- Adj. f. Tonta. Préstamo de la jerga argentina con igual significado. ♦ *Esa man es bien BATATA no comprende nada de la clase.*

2.- Temor. Apocamiento, falta de palabras o de reacción a causa de turbación, desconcierto o timidez. ♦ *Te hace BATATA esa man porque es más grande que tú.*

Bate

1.- Sust. m. Cigarrillo compuesto con marihuana. Semejanza a la forma del bate de beisbol.

♦ *Dame un poco de BATE.*

2.- Sust. m. Delator. Préstamo de origen cubano que se refiere a contestar correctamente las preguntas formuladas en un examen o en otra circunstancia. ♦ *No seas BATE contaste todo lo que te dijimos en secreto.*

3.- Sust. m. Dinero. ♦ *Dame el BATE o si no te doy el vire.*

Batear

Verb. m. Comer. Préstamo de origen cubano que se refiere a comer mucho ♦ *Vamos a BATEAR porque tengo mucha hambre.*

Batería

Adj. Energía. Porque las baterías son las que dan energía a todo instrumento. ♦ *Todavía me queda BATERIA para seguir bailando*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Batida

Sust. f. Operativo policiaco. Semejante a la acción de coger los ingredientes para revolverlos, mismo acto hacen los policías con los jóvenes que encuentran en la calle. ♦ *En la BATIDA les cogieron a la bola de manes.*

Batidor

Sust. m. Delator. Comúnmente llamado 'Sapo' (véase) o 'Chismoso' (véase). Préstamo argentino que se refiere a una persona que es delatora. ♦ *No le digas nada a ese man es bien BATIDOR.*

Batlera

Sust. f. Pelea bien grande. Proveniente del inglés 'battle' que significa lucha ♦ *Hubo una gran BATLETA en la esquina del barrio.*

Bato

Sust. m. Amigo. Préstamo de origen mexicano, muy utilizado en las pandillas del país. ♦ *Qué más mi BATO ya jamaste.*

Batracio (a)

1.- Adj. m y f. Persona que viste con ropas flojas y joyas grandes de oro, además de escuchar reggaetón. Se establece por imitación, los cantantes de reggaetón se visten se esta manera extravagante. ♦ *Que loco ese man se viste BATRACIO, pero tiene una hembras ricotas.*

2.- Adj. m y f. Vaga o malcriada. Por imitación a la forma de vestir de estos artistas reguetoneros y en general en la sociedad latina, se le considera a esta vestimenta como símbolo de ociosidad. ♦ *Deja de ser BATRACIO y arregla tu ropa.*

3.- Adj. m y f. Lleva mala vida. ♦ *Ese man es bien BATRACIO tendrás cuidado.*

4.- Adj. m y f. Indecente. ♦ *Eres un BATRACIO escuchando esa música.*

Bebota

Adj. f. Mujer que tiene los senos grandes. Deformación de la palabra bebe que significa niño de seno a lo cual se identifica con la mujer de pechos grandes ♦ *La man tiene unas BEBOTAS.*

Becho

Sust. m. Dar un beso. Apreciativo de la palabra 'beso'. ♦ *Dame un BECHITO para irme feliz a casa.*

Bellaco

1.- Adj. m. Persona pícara. Proveniente de la jerga colombiana con su mismo significado. ♦ *el BELLACO del Pedro otra vez en clase hace gozar.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

2.- Adj. m. Excitado. Se transfiere por semejanza (metáfora) el significado de 'bellaco', en el sentido de 'pícaro', que quiere decir excitado. ♦ *Cada rato vas a ver el estriptis, últimamente andas BELLACO.*

3.- Adj. m. Valiente. Proviene de 'berraco', de la jerga colombiana, en este sentido se establece una similitud fonética, por esta razón se da una transferencia de significado por semejanza (metáfora), pues la persona 'berraca' es una persona fuerte, sin miedo. ♦ *La Mariana es bien BELLACA.*

¡Belleza!

Interj. Expresión para mostrar asombro, cuando algo es hermoso o está bien hecho. Palabra derivada de 'bello' (véase). ♦ *¡Qué BELLEZA! me salió todo como lo quería.*

Bemba

Adj. f. Boca de labios gruesos. El idioma 'bemba' que se habla en el continente africano, es síntoma de comparación, pues la gente pronuncia esta lengua tiene sus labios carnosos y en la jerga se da por semejanza (metáfora), pues hay algunas personas (no del continente) que poseen este atributo físico. ♦ *Me enseñas a besar esa BEMBA.*

Beneficiársela

Loc. Verb. Hacer el amor. De la palabra 'beneficiar' sacar provecho de algo o de alguien, en este caso tener relaciones sexuales con la chica escogida, estableciéndose una extensión en la palabra aglutinada. ♦ *Ya me la BENEFICIE a esa man, ayer noche después del baile.*

Bermejo

Adj. m. Ingenuo. Préstamo cubano que se refiere a una persona tímida. Por transferencia de significado de que 'bermejo' significa, rubio, entonces figurativamente se identifica a una persona que se deja convencer fácilmente, con rubio, porque rubio significa 'tonto', 'sucio'. ♦ *Aquel muchacho es bien BERMEJO, para hablar con las mujeres.*

Berreado (a)

Sust. m y f. Común. Proviene de 'berrido' (véase), en la jerga la palabra se modifica, se aumenta una letra 'e' y se cambia la terminación 'ido' por 'ado', entonces el significado de la palabra original toma un tinte distinto 'hablar y hablar la misma idea' caer en lo rutinario en lo común. ♦ *Ese novio que tiene la Pepa es súper BERREADO, creo que todo el barrio lo ha tenido.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Beso de bebé

Loc. Sust. Beso con saliva. Semejanza metafórica con los besos que dan los bebés pues ellos no controlan su secreción. ♦ *Me dio un BESO DE BEBE que me supo horrible.*

Beso negro

Loc. Adj. Beso en el ano. Se da por comparación (metáfora), con el lugar donde se encuentra el ano, ya que éste es un poco oscuro. ♦ *Practique ayer EL BESO NEGRO con mi novia.*

Bestial

Adj. Buenísimo, algo bien hecho. Por comparación (metáfora). Derivado de 'bestia' pues los animales que poseen este apelativo es porque son asombrosos y por tal motivo se extiende la palabra, para dar el sentido de impresión. ♦ *Todo nos salió BESTIAL en las elecciones del cole.*

Betota

Adj. f. Que aguanta muchos golpes; duro, fuerte. Alusión de 'beta' que significa 'correa' que es un instrumento con el cual los padres castigan a sus hijos, es decir los golpean. Dícese de la persona que es buena para las peleas. ♦ *¡BETOTA ese man nadie le tumba!*

Bicecletear

Verb. f. Manejar dinero ajeno. Dicho a una persona que es prestamista. ♦ *Me encanta BICECLETEAR porque después se olvidan de cuanto me dieron.*

Bicho

Sust. Persona pequeña. Apocorístico muy común entre un grupo sociocultural. Se compara el tamaño de un 'bicho' (véase), con el de la persona. ♦ *Oye ayer el BICHO me llamo para ir al cine.*

Bicho colorado

Frase que se dice al Órgano sexual masculino. Semejanza a la 'oruga' (véase), locución utilizada despectivamente. ♦ *Mi BICHO COLORADO está arrechísimo.*

Bicho raro

Loc. Adj. Feo. Se genera una comparación entre un 'bicho' (véase) y una persona que es poco atractiva, frase comúnmente empleada hacia los hombres. ♦ *Si que ese man es un BICHO RARO. Es bien feo.*

Bicla

Sust. f. Bicicleta. Apócope de la palabra bicicleta. ♦ *Vamos en la BICLA a la u.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Biela

Sust. f. Cerveza. Este término establece una comparación entre el 'brazo de biela' que da fuerza al motor de un automóvil, al igual que la 'biela' o cerveza da fuerza o ánimos a las personas, pues ésta tiene alcohol. ♦ Va a tomarnos unas BIELAS bien heladas pa calmar la sed.

Bien distribuidas

Frase. Tener buen cuerpo. Alusión a 'distribución' (véase), Frase que define a las personas que tienen o le sobresalen el 'buen cuerpo', en las mujer los senos enormes y su nalga y en los hombres sus brazos y pectorales. ♦ *La Jérica está BIEN DISTRIBUIDA por todos lados.*

Bigotear

Verb. Hacer el amor. Alusión a los besos intensos cuando se hace el amor igual que al comer. ♦ *Vamos a BIGOTEAR negrito.*

Bilis

Adj. f. Iras. Por sinécdoque existe una transferencia de significado, de la causa al jugo amarillento que segrega el hígado. Cuando se tiene iras se produce 'bilis' (véase) por el organismo. ♦ *Como jodes me vas a sacar la BILIS.*

Billeteado

Adj. m. Adinerado. Alusión a la palabra 'billete' (véase). Se produce un paralelismo de la palabra 'millonario' con la palabra 'billete'. Es una palabra despectiva que define a la persona adinerada. ♦ *Ese man está BILLETIADO, por eso me cae mal.*

Billullo

Sust. m. Billetes, dinero. Préstamo chileno que se refiere al dinero. ♦ *Si hay más BILLULLO para las bielas.*

Billuzo

Sust. m. Billete. Préstamo colombiano que se refiere al dinero. ♦ *Solo tengo un BILLUZO.*

Birra

Sust. f. Cerveza. Porque se refiere a la famosa cerveza de barril, a la palabra se la feminiza para darle un toque fonológico acogible ante la sociedad. ♦ *Tomemos una BIRRA por tu cumpleaños, mi pana.*

Bisajoso

Adj. m. Llamar la atención. Proviene del verbo 'bisar' (véase), repetir para llamar la atención ♦ *No seas BISAJOSO te haces la foca.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Biscorneto

Adj. m. No tener los ojos bien ubicados, Virola. Porque se tienen las corneas al mismo lado. Combinación de dos vocablos 'bis' dos 'corneto' de corneas. Esta palabra compuesta se la utiliza en la jerga como Apocorístico despectivo, burlón. ♦ *Ahí viene Tomás el BISCORNETO, feísimo con sus ojos mal hechos.*

Bisnes.

Sust. m.: Negocio, Préstamo del inglés 'business' que se refiere a hacer negocios de cualquier índole. ♦ ¿Qué está haciendo el Leo?, unos BISNES, para ver si se compra la camiseta que le gusta.

Bitch

Adj. Puta, prostituta, perra. Préstamo del inglés que se refiere a una prostituta. Es una palabra demasiado despectiva para referirse a una mujer, cuando ésta ha terminado una relación o es una muchacha "fácil". ♦ *Esa es una BITCH porque se acostó con el profe para pasar de año.*

Blacky

Adj. Morena. Préstamo del inglés 'black' negro que se refiere a una persona de color. ♦ Esa es mi BLACKY bien cariñosa.

Blanca

- 1.- Sust. f. Neblina. Porque la neblina es del mismo color. ♦ *Nos cogió LA BLANCA en el camino al Cajas*
- 2.- Cocaína. Porque la cocaína es blanca. ♦ *Dame un poco de BLANCA*
- 3.- Masturbación. Se da por sinécdoque; porque es semen es blanco y por la palma de la mano que casi es del mismo color. ♦ *Oye tanto tiempo que estas en el baño, te has de estar cogiendo a la BLANCA, no cierto.*

Blanco

- 1.- Sust. m. Licor. Porque el color del licor es blanco. ♦ *Pásame un BLANCO para hacerme oreja.*
- 2.- Cigarrillo. Todo cigarrillo tiene el color blanco en su envoltura. ♦ *¡Pásate! un BLANCO para este pacheco.*
- 3.- No tener antecedentes, Por alusión a que se ha registrado ninguna detención y los datos no existen. ♦ *Estoy BLANCO para sacar mi record.*
- 4.- No saber nada. Cuando la mente no piensa en nada es como si estuviese vacía. ♦ *Mi cabeza está en BLANCO, no sé nada de la prueba.*

Bleris

Sust. f. Nalgas y senos. Préstamo del inglés (blare) que significa retumbar a lo que aluda al movimiento de las nalgas al caminar. También la palabra 'bleris', se denomina al interior de caucho que da forma redonda a la pelota, misma que se le



UNIVERSIDAD DE CUENCA

compara con las 'nalgas' de una mujer. ♦ *Que buen BLERIS tiene Maruja que resalta a la vista.*

Blin, Blin

Adj. m. Joyas, lujos, cadenas, pulseras, sortijas, brillantes. Onomatopeya que se la dice a grupos de jóvenes que han adquirido la moda del 'rapero' (véase) o 'reguetonero' en la actualidad, ya que los representantes de éste tipo de música se adornan con este tipo cosas. (Vico C -El Bueno El Malo Y El Feo " ♦ *mucho swing, mucha alma mucho BLIN BLIN y a la hora de la verdad salen huyendo como Hussein*").

Blondor o la blondor

Adj. f. Cabello tinturado de rubio. Por el material utilizado para tinturar o también por se dice esta palabra por el personaje que aparece en TC, en el programa "Mi Recinto", con el mismo nombre, entonces la terminación toma un tinte hipocorístico. ♦ *Mi comadre BLONDOR loca como siempre.*

Bloque

Adj. m. Un celular grande. Semejanza a la forma de un bloque. En el pasado cuando aparecieron los primeros teléfonos móviles, eran muy grandes, no cabían en el bolsillo como ahora. Por esta razón, se lo dice 'bloque', para burlarse del celular antiguo de la persona a la cual pertenece dicho aparato. ♦ *Todavía no cambias tu BLOQUE, ya actualízate hermano, hasta cuándo.*

Bloqueado o estoy bloqueado

Loc. Sust. Expresión utilizada para expresar una falta de ideas. Semejanza a las computadoras cuando están en mal estado. ♦ *Me BLOQUIE en el examen de hoy.*

Bob esponja.

Loc. Adj. Mujer sin formas en el cuerpo. Expresión hipocorística por semejanza al dibujo aminado cuadrado. ♦ *Ve esa man igualita a BOB ESPONJA no tiene nada por delante ni nada por detrás.*

Bobazo

Adj. m. Tonto, que no puede hacer las cosas bien. De la palabra 'bobo' (véase). ♦ *Eres un BOBAZO de todo haces chiste.*

Bobinche

1.- Sust. Chismes, hablar sin fundamento. De la mezcla de 'bobo' (véase) que significa tonto y el apócope 'che' que proviene de 'chisme'. ♦ *Esas manes están en un BOBINCHE, hasta cuándo pasarán hablando.*

2.- Palabra utilizada para designar un problema grande o una pelea. ♦ *Ayer se armo un BONCHINCHE en el cole por la man que se robo un celu.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Bobolito (a)

Adj. m y f. Tonta, 'boba' (véase). Se Produce una hiperbolización de la palabra 'bobo', para designar a las personas que son muy recurrentes en hacer o decir 'tonterías' en exceso, se produce una comparación entre la palabra y los líquidos que vienen en litros. ♦ *Si que eres un BOBOLITRO solo pasas cayéndote de la cama.*

Boca de fierro

Adj. Persona con frenillos. Alusión a los frenillos que utilizan las personas que tienen imperfecciones en los dientes. ♦ *Habla BOCA DE FIERRO se ve que ya has comido.*

Bocón (a)

Sust. m y f. Chismoso (a), blasfemo (a). Alusión a que tiene una boca grande y no puede quedarse callado. ♦ *Porque eres BOCÓN, no te dije que no dijeras nada.*

Bodorrio

Sust. m. Matrimonio. Se produce una deformación de la palabra 'boda' (véase), para darle un toque medio tenebroso, pues para muchos hombre el matrimonio es algo muy negativo. ♦ *Y cuándo es tu BODORRIO para ver si bailamos.*

Bofo

Sust. M. Cansancio. Deformación de la palabra 'fofo' (véase) que significa esponjoso, blando y de poca consistencia. Entonces se compara la debilidad de este tipo de cosas 'blandas' con el cansancio de una persona. ♦ *Ya estoy BOFO por tanto trabajo.*

Boina roja

Frase. Alcohol. Dícese de la botella de alcohol "trópico seco". ♦ *Cómprate una BOINA ROJA, esa me gusta, porque es un poco suave.*

Bola

Sust. f. Muchedumbre. Préstamo mexicano que se refiere a una reunión bulliciosa de gente en desorden. ♦ *Se vinieron en BOLA para la fiesta.*

Bolas.

Sust. f. pl. Testículos. Dícese por la forma casi circular de los testículos. ♦ *Me pegaron un buen golpe en las BOLAS, casi me deja sin respiración.*

Bolaza

Sust. f. Cantidad. Derivado de 'bola' (véase). ♦ *Me demore la BOLAZA en el centro*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Bolera

Adj. f. Mujer infiel muy coqueta. La terminación surge de una canción del cantante ecuatoriano Aladino llamada "Mujer Bolera", en su letra, da el significado de 'bolera'. ♦ *Laura sí que es BOLERA, se le lanzo al Marco a pesar de que él tiene novia.*

Bólido

Sust. m. Carro, automóvil de carreras. Dícese de los meteoritos que penetran en la atmósfera a una velocidad increíble que hasta se desintegran por su rapidez. ♦ *Mi BÓLIDO es único nadie le gana en las carreras.*

Bollas

Sust. f. Mujer poco obesa. Se compara las 'bollas' (véase), con las comúnmente llamadas 'llantitas' o 'guatitas' de la mujer, por su forma de circunferencia y su físico parecido. ♦ *María se pone unos pantalones apegados que le salen las BOLLAS.*

Bollera

Sust. f. lesbiana. Dicho de una mujer que tiene preferencia sexual de su mismo género. ♦ *La Caro dicen que es BOLLERA porque le han encontrado con María en actos indecentes.*

Bollo

Sust. Vagina. Semejanza a la forma del pan pieza esponjosa hecha con masa de harina y agua. La suavidad de la masa es la que se compara con la vagina de la mujer. ♦ *Dicen que las colombianas tienen el BOLLO grande.*

Bolsear

Loc. Verb. Tomar cosas de alguien sin permiso. Préstamo de origen mexicano que se refiere a quitarle a alguien furtivamente lo que tenga de valor. ♦ *Tendrás cuidado con el man sabe BOLSEAR, no te descuidarás.*

Bolsero

Adj. m. Pedigüeña. Derivación de la palabra 'bolso' (véase). Se produce un paralelismo entre la acción de guardar el dinero en la bolsa, con el coger el dinero por parte de un limosnero, el mismo que lo guarda en una caja o bolsa vieja. ♦ *El Marcelo no tiene vergüenza de ser BOLSERO, pide pero nunca paga.*

Bolsillo de payaso.

Loc. Adj. Vagina muy grande o profunda. Comparación muy despectiva entre el bolsillo del pantalón de un payaso, ya que éste es enorme, con la vagina de una mujer que ha tenido bastantes relaciones sexuales, muy común escuchar esta



UNIVERSIDAD DE CUENCA

frase en los centros nocturnos o prostíbulos. ♦ *Esa man ya ha de tener hecho BOLSILLO DE PAYASO su concha de tantos hombres que entran con ella.*

Bolsiqueado

Adj. m. Ser víctima de un robo. Combinación de dos palabras de 'bolsillo' y 'sacar' que es igual a sacar del bolsillo. ♦ *En la mañana me BOLSIQUEARON y se llevaron la memory.*

Bolsón (a)

Adj. m y f. Gordo, a. De la palabra 'bolso' (véase), en el cual se guardan muchos objetos. ♦ *Habla BOLSÓN ya hiciste el deber.*

Boludo (a)

Adj. m y f. Ingenuo, tonto. De origen argentino que se refiere cuando alguien está equivocado en algo o hace cosas graciosas. ♦ *Que BOLUDO ese sujeto no sabe que le estamos haciendo una broma.*

Bomba (s)

Sust. Sing y plur. f. Noticia espectacular. Se produce una comparación entre la función de la 'bomba' (véase), la cual explota, con el surgimiento de un evento fuera de serie, puede ser una noticia, un partido, hazañas de una persona etc. ♦ *Los precios en el gran Akí están BOMBA super que baratos.* 2. Escándalo. Hecho inusitado que produce asombro general. ♦ *La dimisión del presidente fue una BOMBA.*

Bombo

Adj. Cansado. Alusión a los golpes que se ejecutan en el instrumento musical bombo. ♦ *Estoy bien BOMBO con esta relación.*

Bombón

Adj. Bonita. Dicho de una mujer hermosa, se compara su belleza con la dulzura de el chocolate del mismo nombre. ♦ *Eres un BOMBÓN mamacita.*

Bombona

Sust. f. Coche de policía. Semejanza al recipiente donde se colocan muchos chocolates y la aglomeración de personas en los coches de los policías. ♦ *Estoy en la BOMBONA vengán a sacarme.*

Bombonera.

Adj. f. Gorda. Se produce una alteración en el significado si antes 'bombón' significaba belleza ahora 'bombonera' (véase), que es una palabra colectiva, define una caja de chocolates, de ahí su comparación con las mujeres 'rellenitas'. ♦ *Meche es bien BOMBONERA, no baja de peso aunque le obliguen.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Bombo en fiesta

Loc. Sust. Acto sexual. Se da por comparación, entre, la 'hora loca' que se dan en las fiestas de cumpleaños o matrimonios (personas que amenizan con bombos y platillos, etc.), y el tener relaciones sexuales por largo tiempo con una mujer. ♦ *Oye esa man está que te da bola, dasle como BOMBO EN FIESTA, cosa que quede tranquilita.*

Bonche

Sust. m. Pelea. Palabra de origen colombiano; se dice 'bonche' cuando hay una riña entre dos personas o una protesta en calle. Palabra no muy utilizada en la sociedad ecuatoriana. ♦ *Ven a ver hay un gran BONCHE en la universidad.*

Bonsái

Sust. m. Persona de baja estatura. Semejanza a la forma y tamaño del 'bonsái' (véase), con la estatura de una persona. ♦ *Ese man es tan pequeño parece BONSAÍ, que goce.*

Boquisucio

Loc. Adj. Mal hablado. De la expresión boca sucia. Se compara el mal aliento de la boca de una persona, con las malas palabras que pronuncian. ♦ *Ese man de mi barrio es un BOQUISUCIO tiene un vocabulario bien feo.*

Boquitrapo

Loc. Adj. Persona mentirosa. Echar a alguien en cara sus faltas y hacerlas públicas, en especial cuando se riñe con él acaloradamente. Se establece una comparación entre el acto de limpiar con un trapo cuanta suciedad haya con el decir mucha palabrería sin fundamento con tal de quedar limpio, libre de culpas. ♦ *El Henry sí que es bien BOQUITRAPO no hay que creerle nada.*

Borbotón

Sust. m. Hablador. Se dice de la persona que habla acelerada y apresuradamente, queriendo decirlo todo de una vez. ♦ *Pedro es bien BORBOTON, nunca se calla.*

Borrar del mapa

Loc. Verb. Matar, desaparecer de un lugar. Dícese de una persona que busca asesinar a alguien. ♦ *Si sigues molestando te voy a BORRAR DEL MAPA.*

Borrarse el caset

1.- Loc. Verb. Olvidarse algo. Semejanza al 'caset' (véase) cuando se borra toda información grabada en el mismo, éste queda vacío. Dejar de tener en la memoria. ♦ *En el examen se me BORRO EL CASSET, no me acordaba de nada.*

2.- Dícese de una persona muy ebria, pues ésta no se acuerda de nada de lo que ha hecho o como ha llegado a su casa, su cerebro no guardó nada en la memoria.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

♦ *Ayer tome como si el trago se acabara, se me BORRO EL CASSET por completo.*

Borrego

1.- Sust. m. Persona con cabello rizado. Hipocorístico con que se compara al pelaje de la oveja con el cabello muy rizado de un hombre. ♦ *Habla BORREGO asomaras noche para las bielas.*

2. Persona que persigue a sus amigos. Se compara la acción del animal ('el topar a una persona') con el perseguir de un muchacho a su grupo social. ♦ *Ese man si que parece BORREGO solo atrás de nosotros.*

Bostel

Sust. m. Jefe de un punto de venta de drogas. Deformación de la palabra 'boyero' que es una persona que guarda bueyes y los conduce. ♦ *Al BOSTEL se lo llevaron detenido.*

Botado al otro lado

Loc. Lesbiana, homosexual. El significado proviene de la acción de cambiar una cosa de un lugar a otro. Esta "operación" de traslado se asemeja con la preferencia sexual de una persona, por ejemplo el gusto de un hombre por su mismo sexo e igualmente la mujer. ♦ *Que ya te estás BOTANDO AL OTRO LANDO, pareces marica con esos movimientos.*

Botana

Sust. f. Bromas. Se compara el sabor del alimento de la 'botana' (véase), con el sabor de la risa cuando se hace algo que divierta a las demás personas. Ese algo es una buena 'broma' (véase). ♦ *Si que tú tienes unas buenas BOTANAS, haces reír como nunca.*

Botando la baba

Loc. Verb. Que le gusta alguien. Cuando se tiene ganas de algo automáticamente nuestra boca produce saliva, esa acción de 'babear' se la compara cuando a un hombre le gusta demasiado una mujer. ♦ *Si que BOTAS LA BABA por esa man solito te delatas.*

Botar corriente

Loc. Verb. Discusión intelectual. Metáfora que compara el derroche de energía con el conocimiento humano. ♦ *Esos manes sí que BOTAN CORRIENTE, saben la bolaza de lo que hablan.*

Botella de hombre

Loc. Adj. Botella grande de zhumir. Licor muy fuerte y mientras más grande mejor, pues "el buen hombre" bebe en gran cantidad. ♦ *Véndame una BOTELLA DE HOMBRE que quiero olvidar las penas.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Brenzo

Adj. Loco, ido. Proviene de 'broza' (véase), el significado se lo compara con estas personas que son apartadas de la sociedad por su enfermedad, una palabra muy violenta pero que se hace pasiva en la jerga, para denominar la distracción de una persona. ♦ *Estoy medio BRENZO, disculpa que no te haya puesto atención.*

Brincar la tablita

Loc. verb. No hacerse responsable. Hacerse a un lado para evadir responsabilidades. ♦ *Ya BRINCASTE LA TABLITA para no hacer el deber.*

Brinchi

Sust. m. Homosexual. Préstamo peruano. Palabra que se divide de la original, 'cabrón' (véase), su apócope "brón", cambia por "brin", aumentándose el sufijo "chi" de otra palabra jergal de origen peruano 'cabrinchi' (véase) con el mismo significado. Entonces es una palabra que se compone de dos con significado igual. ♦ *Pareces un BRINCHI solo pasas viéndote al espejo.*

Britni

Adj. f. Chica bonita, coqueta. Alusión a Brithney Spers cantante de pop. Este personaje vive de su hermoso físico, su moda y su vanidad. ♦ *Hola María como siempre eres toda una BRITNI.*

Brito

Adj. m. Homosexual, afeminado. Palabra de origen peruano (véase). Aféresis de la palabra 'cabrito'. ♦ *Que bestia de BRITO que eres te cambias tanto de ropa ya cambia.*

Broder

Sust. m. Hermano o amigo. Préstamo del inglés 'brother' (véase). ♦ *BRODER la farra estuvo bacan.*

Bronca

1.-Sust. f. Tener algún problema. Riña o disputa ruidosa. ♦ *No armes BRONCA relájate buey.*

2. Sust. Peleoneros. Derivado de 'bronca'. Que arman pleito por cualquier causa. ♦ *Esos manes son BRONQUEROS ni siquiera les mires.*

Bronco

Adj. m. Resentido. Se compara con la agresividad del caballo salvaje -denominado con el mismo sustantivo- con el estado de ánimo agresivo y rencoroso del ser humano. ♦ *No seas BROCO eso ya paso, es bueno olvidar no crees.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Bruja

1.-Sust. f. Amiga. Palabra apreciativa para designar a una amiga. Las 'bruja' siempre conforman una hermandad, por eso en la jerga se la utiliza como una relación de amistad. ♦ ¡Hola! *BRUJAS* ¿cómo estás?

2.- Sust. f. Sin dinero. Comúnmente a este personaje se lo ve o conoce muy pobre, por su forma de vestir y de vivir. ♦ *Estoy BRUJA no tengo para comprar un pan.*

Brujo

Sust. m. Vendedor de droga. Alusión a la venta a escondidas. Este personaje por lo general posee su vivienda muy escondida para que nadie se entere de sus acciones. Metafóricamente se hace una comparación entre el brujo, por tener poderes de convencimiento, con la persona que "ofrece" droga, por la astucia que tiene para alcanzar su objetivo, 'vender la droga'. ♦ *Dile al BRUJO que te de unas cuantas tachas.*

Bruno

Sust. m. Vino. Se origina del nombre 'Bruno' (véase), significa color oscuro u rojo, entonces casi todos los vinos tienen ese mismo matiz, por lo que se aplica en la jerga. ♦ *Ayer tomamos un BRUNO buenazo en la U.*

Brutal

Adj. Increíble. Derivación de la palabra 'bruto' (véase), dicho de una cosa que impresiona por su cantidad o calidad. ♦ *Estuvo BRUTAL el concierto de Aventura.*

Bubis

Sust. f. pl. Senos. Proviene del inglés 'Boobs o boobies: senos'. Préstamo de la jerga mexicana. ♦ *Hola hermosa tienes unas tremendas BUBIS.*

Buchear

Verb. Tomar. Proviene de la palabra 'buche' (véase), se compara la bolsa membranosa del pollo con la acción de retener líquido en la boca de las personas. ♦ *Pégate un BUCHÍ de trago.*

Buchón

Adj. m. Persona habladora o mentirosa. Derivación de la palabra 'buche' (véase), pues tiene la palabra embolsada en la boca. ♦ *No seas BUCHÓN cállate.*

Bucle

Sust. m. Quedarse esperando como tonto. Plantado. ♦ *Me dejaste como BUCLE en la plazoleta del parque Calderón.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Bucles

Sust. m. pl. (véase). Cabello rizado. Rizo de cabello en forma helicoidal. ♦ *Ella tenía unos lindos BUCLES, esos fueron los que me enamoraron.*

Buduska

Adj. f. Mujer gorda. Alusión al dios 'buda', se compara su físico gordo con las demás personas de cuerpo parecido. ♦ *Cómo te va BUDUSKA ya está lleno tu buche.*

Buen calzado

Loc. nom. Miembro masculino grande. Mito que ha ido conquistando terreno en el mundo de la jerga, se piensa que según la medida del zapato tendrá la medida del pene. ♦ *Yo tengo BUEN CALZADO solo para que te piques.*

Buen jamón de pierna

Loc. Adj. Mujer con bonitas piernas. Alusión al jamón del cerdo con mucha carne que se compara con las piernas de la mujer. ♦ *La pelada del mosco tiene un BUEN JAMÓN DE PIERNA, ricota.*

Buen rabo

Loc. Adj. Nalgas voluptuosas. Préstamo argentino que se refiere a las nalgas. ♦ *la vecina tiene un BUEN RABO.*

Buen tallarín

Loc. Adj. Persona de estatura alta. Alusión a la forma del tallarín porque son largos y de buen sabor, lo que se compara con las mujeres u hombres que son flacos y altos. ♦ *Tu novio es un BUEN TALLARÍN.*

Buena nota

Loc. Adj. Persona agradable. Alusión a una buena calificación, se compara la valoración más alta con el grado de simpatía que posee una persona. ♦ *El man es BUENA NOTA dile que sí, ¡acéptale!*

Buena onda

Loc. Adj. Persona amable y simpática. Préstamo mexicano que se refiere a tener una actitud positiva hacia alguien. ♦ *La man es BUENA ONDA me dejó copiar el deber.*

Buena o la buena

Adj. Droga es buena. De la palabra 'bueno' (véase), que gusta, que encanta. ♦ *Dame un poco de LA BUENA.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Buenazo

Loc. Adj. Excelente, bien, muy bueno. Derivado de 'bueno' (véase). Dícese de una actividad muy positiva u evento sobresaliente. ♦ *Estaba BUENAZO el baile de ayer.*

Buenos ajos

Loc. Sust. Eructos o los gases de las personas. La frase proviene de la preparación de los aliños que son ingredientes principales en la realización de las comidas y los ajos le dan el sabor al aderezo, para algunos agradables y para otros no tanto. ♦ BUENOS AJOS los que se manda Pablo.

Buenote (a)

Adj. m y f. Guapo (a). De la palabra 'bueno' (véase), que significa de buena presencia, que agrada a la vista. ♦ *Esta BUENOTE el pelado de la Matilde.*

Buey

Sust. m. Tonto. Es un préstamo del argot guatemalteco, mexicano y nicaragüense. Se da por comparación 'buey' es un macho vacuno castrado que no tiene la capacidad de razonamiento, y 'tonto' designa a la persona que tiene poca inteligencia, es decir, es una metáfora que designa a alguien que no consigue realizar un pensamiento lógico. ♦ *El BUEY del Antonio se ha olvidado el deber para hoy.*

Bugarrón

Sust. m. Homosexual oculto. Palabra de origen puertorriqueño, se produce un contagio lingüístico por las canciones de reggaetón, en las que denominan así a la gente gay. ♦ *Quién es el BUGARRON tu o él.*

Buitre

Sust. m. Policía de tránsito. Proviene de 'buitres' (véase). Se produce una comparación con la acción de estas aves de ir en busca de carroña para su alimentación, con la corrupción por parte de las autoridades de tránsito pues ellos en las calles acostumbran recibir mordidas para su uso personal. ♦ *Ten cuidado con los BUITRES no te vayan a atrapar sin papeles.*

Buque

Adj. m. Gordo. Por semejanza a la forma de un 'buque', por su tamaño, solidez y fuerza, se lo compara con el físico de una persona obesa y por la capacidad de comer en gran cantidad. ♦ *Mi primo es de alcance de un BUQUE.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Burlish

Sust. m. Prostíbulo. Se deriva de 'burdel', con igual significado. Se produce la palabra por epéntesis por el sonido al final. ♦ *¡Ojala!, en los BURLISH de los Tanques haya hembras buenas.*

Burra

Sust. f. Moto. Semejanza a la forma de un asno que sirve para el transporte, ambos sirven para movilizarse y cargar. ♦ *Me compre una buena BURRA.*

Burrota

Sust. f. Mujer alta y con buen cuerpo. Alusión despectiva para anunciar que la mujer es bonita. ♦ *Mira esa man que bestia de BURROTA.*

Burrear

Verb. f. Trabajar. Proviene de la palabra 'burro' (véase), se refiere a un hombre laborioso y de mucho aguante. ♦ *Cinco días de la semana tengo que BURREAR para comer.*

Burro

Sust. m. Aquel que no entiende, tonto. Para la sociedad este animal es símbolo de torpeza, de poca inteligencia, por ende la comparación con las personas que tienden a ser lentas en el aprendizaje o en entender las cosas. ♦ *Qué BURRO que eres no comprendes nada.*

Burundanga

1.- Sust. f. Acto sexual. Préstamo de Puerto Rico que se designa al placer de comer y la semejanza con el placer sexual que es un palto donde entran diferentes hortalizas.

2.- Sust. F. Colilla del tabaco. Préstamo colombiano que se refiere a una especie de sustancia que se administra para robar y tiene una semejanza a la colilla del cigarrillo. ♦ *Vamos a pegarnos una BURUNDANGA*

Bus de la alegría

Loc. Sust. Bus de la policía. Alusión a la gente que está dentro de este transporte, pues por lo general estás personas beben y se divierten en las calles y son el objetivo principal de las autoridades policiales. ♦ *Tanto burro en el BUS DE ALEGRÍA, pobres pelados.*

Busearitrear

Verb. Morboso. ♦ *Tengo muchas ganas de BUSEARETREAR a esa chica*

Buseta

Sust. Persona al que todos molestan. ♦ *hoy vamos cerca de la BUSETA de de la esquina.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Bustur

Sust. m. Bus de la policía. Palabra compuesta de 'bus' y de 'tour', se dice del transporte de la policía que lleva a las personas que beben en las calles, pues éste recorre casi toda la ciudad. Equivale al 'bus de la alegría' (véase). ♦ *Ya está listo el nuevo BUSTUR para agarrar a los ebrios.*

Buy

Sust. m. Hombre. Palabra de origen incierto. ♦ *Aquel BUY es mi abuelo.*

Buzón domiciliario

Loc. Sust. Se refiere a los novios que esperan en la puerta a sus novias. Semejanza al 'buzón' (véase), donde se dejan las cartas y se encuentran colocados al frente de la casa de una persona, entonces el novio es parecido a la función que cumple este objeto, pues siempre espera la salida de su novia cuando éste la visita. ♦ *Escúchame hija hoy viene tu BUZÓN DOMICILIARIO a almorzar.*

C

Cabeza de casco

Loc. Adj. Tipo de corte de pelo: Corte hongo. Se da por comparación el término 'casco' (véase) con la forma que toma la cabeza de la persona al igual que un 'hongo' (véase). ♦ *El Mateo se ha hecho CABEZA DE CASCO un look que no le queda.*

Caciquear

Verb. Palabra de origen incierto. Dícese de la persona mandona, del patrón, del dueño o de la persona que es cómoda. ♦ *El jefe a dónde nos CACIQUEARÁ.*

Cacado (a)

Adj. m y f. Inútil. Término derivado del verbo 'cacar' (véase). Forma hiperbólica de restarle valor de algo o a alguien al compararlo con el excremento. De la misma forma se presenta una translación de significado por semejanza (metáfora); en razón que se establece una comparación a la persona o cosa de poco valor o ningún valor con el excremento. ♦ *Es un CACADO, ni siquiera pudo hervir el agua para el café.*

Cacorro (a)

Adj. m y f. Enamorado. En el diccionario 'carroro' (véase) significa marica o maricón pero Rodríguez Castelo afirma que 'cacorro' llega a significar quien practica la copula anal en todo caso el origen mismo del término al interior de la jerga no está plenamente determinado. ♦ *El Pablo esta CACORRO por su nueva novia, parece que va a casarse.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Cachimba

1.- Sust. f. Contenedor del tabaco. De su significado mismo que es pipa para fumar. ♦ *Necesito una CACHIMBA para mi abano.*

2.- Sust. f. Maquillaje. Préstamo de origen salvadoreño que se refiere a un semblante adusto que necesita maquillaje. ♦ *Aquella muchacha utiliza DEMASIADA cachimba.*

Cachimocha

Adj. f. Feo, horrible. Deformación de la palabra 'cachicán' que significa capataz persona encargada para la labranza. ♦ *Es muy CACHIMOCHO aquel carro.*

Cachina

Sust. f. Ropa. Prenda de vestir. Creación de la jerga ecuatoriana para designar una prenda de vestir, uso generalmente masculino. ♦ *Esa CACHINA esta chévere.*

Cachinado

Adj. Bien vestido. Derivado de 'cachina' mismo significado. ♦ *Ese man si que anda bien CACHINADO.*

Cachinero

m. Enamorado. Alusión a que se le robo el corazón y está enamorado 2. m. Persona que vende cosas robadas. De Cachuelear (robar) de la palabra perista persona que comercia con objetos robados a sabiendas de que los son ♦ *Si ven a ese sujeto se caracteriza por ser CACHINERO.*

Cachiporra

Sust. f. Presumida. Préstamo de origen chileno que designa a una persona farsante vanidosa. ♦ *La muchacha de la esquina es CACHIPORRA porque no tiene nada.*

Cachiporrear

Loc. Verb. Pegar. Derivado de cachiporrazo golpe dado por una cachiporra (palo enterizo que termina en una bola o cabeza abultada) u otro instrumento parecido. ♦ *Tu madre te va a CACHIPORREAR apenas llegues a tu casa.*

Cachirulo

Adj. m. Cándido. Persona que tiene relaciones amorosas y especialmente ilícitas. ♦ *Si estoy en todo CACHIRULO*

Cachito

Interj. Se utiliza para decir cuando se ha realizado mal alguna cosa. ♦ *El poema que le escribí a mi mamá me salió CACHITOS.* 2. Adj. Rarito. Deformación de la palabra ratito. ♦ *Solo dame un CACHITO ya te atiendo.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Cachivache

Adj. m. pl. Objeto sin importancia o valor económico. Uso despectivo de llamar a las cosas rotas o arrinconadas por inútil ♦ *Todos los cachivaches guarden en el armario.*

Cachondo

Adj. m. Persona que está con deseos sexuales. Alusión a que esta hecho caho es decir con el miembro masculino erecto. ♦ *Estoy CACHONDO me voy a ir a un prostibul.*

Cachorro (a)

1.- Sust. f. Amiga. Uso apreciativo para llamar a una amiga de la infancia. ♦ *Yo tengo una CACHORRA bien buena gente.*

2.- Adj. Persona que posee gran cantidad de dinero. En la alta sociedad se denomina cachorra a una amiga que posee más dinero que él. ♦ *Como te fue CACHORRA en el moll.*

Cachucha

1.- Sust. f. Gorra. Especie de gorra. ♦ *Yo me compre una CACHUCHA nueva.*

2.- Sust. f. Palabra utilizada para decir que una mujer está muy bonita. En Andalucía es un baile popular y las mujeres bonitas participan de él ♦ *Esa CACHUCHA es mi novia*

Cachudo (a)

Adj. m y f. Engañar, persona que es objeto de infidelidad por parte de su pareja sentimental o sexualmente. ♦ *La CACHUDA de Sofía cree que su marido está trabajando.*

Cachuflín

Adj. Engañado. Se deriva de 'cachudo' (véase). ♦ *Yo estaba hace tiempo CACHUFLIN.*

Cadillo

Sust. m. Persona que molesta mucho. Derivado de la palabra cayo o verruga de la piel que molesta mucho. ♦ *En mi salón de clases hay una persona de CADILLO.*

¡Caer!

Intr. Encontrarse en algún sitio. Se emplea por extensión a este término en sentido que una persona al agredir a otra se deja caer sobre ésta golpeándola de tal forma que el sujeto defendido no tiene forma de evitar los golpes, llegar, entrar a una fiesta o acto social sin ser invitado. Se dice que es una transferencia del significante 'caer' por el significado de 'llegar' ya que la caída es algo inespordico, imprevisto, lo que ocurre cuando se llega a algún lugar sin haber sido invitado y



UNIVERSIDAD DE CUENCA

causa la sorpresa de los anfitriones. ♦ *CAIGAMOSLE en el matrimonio al Juan Pablo.*

2.- Loc. **Caer en cana.**- Estar o ir prisión. ♦ *CAIMOS EN CANA* por andar chupando en el carro.

3.- Loc. **Caerse con algo o con una luquita.** Dar algo. Se da una transferencia del significante 'caer' por el significado de 'aportar' en razón de que en el momento de hacer una colecta figurativamente los donantes se dejan 'caer' o sentir con dinero o alguna otra cosa. ♦ *CAETE CON ALGO* para la fiesta de la Marcia.

4.- Loc. **Caerse del borrego.** Expresión que se utiliza para expresar que un chiste está malo. ♦ *Ese man si que se CAE DE BORREGO, es malo para un chiste.*

8.- Loc. **Caerse el alma al piso.** Expresión que se utiliza cuando ha ocurrido una desgracia. ♦ *Se me CAE EL ALMA AL PISO, hasta cuando los problemas.*

Cagado (a)

Adj. m y f. Palabra utilizada para referirse a alguna actividad difícil, algo grave. Se da por metáfora, 'cagado' es el participio de 'cagar' término de argot que significa defecar, cagado hace referencia a la situación incómoda y difícil de una persona que por algún inconveniente no ha logrado llegar al baño a defecar. ♦ *Estaba CAGADO este trabajo.*

Caer chancho

Loc. Verb. m. Cuando alguien no le simpatiza a otra. Alusión al cerdo que es una persona sucia ♦ *Esa persona es una de CAER CHANCHO.*

Caer culo

Frase. Persona que no agrada. Alusión a dar las espaldas a la persona que nos 'cae mal' pero cuando una persona da las espaldas también le muestra las nalgas y de esta forma se produce un cambio en el contexto real que es "mostrar mala cara". ♦ *Ese man me CAE CULO porque es presumido.*

Caer el veinte

Loc. Verb. Entender, comprender. Semejanza al número de puntos que se gana para ser un excelente alumno. La fuerza semántica recae en 'veinte' pues es la máxima nota, símbolo de sobresaliente. ♦ *Ya me CAYO EL VEINTE con ese guapo.*

Cagar fuera del tiesto

Loc. Verb. Hablar tonterías. Alusión a que no analizo bien lo que iba a decir. Es decir se compara la acción de no hacer la deposición en el lugar correcto, el servicio higiénico, sino fuera de él, y cuando una persona está fuera de contexto de una conversa, habla sin pensar para acoplarse a la misma. ♦ *Ya me CAGE FUERA DEL TIESTO porque no me entendí nada de lo que le dijeron.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Cagamúsculos

Adj. pl. m. Persona musculosa. Palabra compuesta y de forma hiperbólica, pues llama a una persona musculosa, para designar que la persona es tan fornida que hasta en los excrementos que expele de su organismo tienen músculos. ♦ *Ese Frank ee un CAGAMÚSCULOS y le escogieron para el campeonato de físico culturismo.*

Cagarse

1.- Verb. Expresión que se utiliza para decir que algo se ha dañado. Por comparación el término 'defecar' significa expeler los residuos de comida que no son válidos para el cuerpo algo que no vale que no sirve y 'cagarse' es para designar algo que se ha dañado. ♦ *Se CAGÓ ahora sí, no estudié nada para el examen.*

2.- Loc. Cagarse de risa. Reírse en exceso ♦ *Me CAGUE DE LA RISA con ese cacho del borracho*

3.- Loc. Cagarse de susto. Tener mucho miedo ♦ *Nos CAGABAMOS DEL MIEDO porque no se iban de la casa nos iban a descubrir en el cuarto solos.*

Cagasa

Adj. Fácil. Forma hiperbólica de restarle valor a algo al compararlo con el excremento, se da por oposición al término del argot 'cagado' que significa difícil. ♦ *Esa prueba estaba CAGASA como para un veinte.*

Cagón (a)

1.- Adj. m y f. Algo demasiado complicado. Derivado del verbo 'cagar' (véase). ♦ *CAGÓN y ahora dónde nos vamos a vivir con el bebé.*

2.- Adj. m y f. Palabra utilizada para designar a una persona que está muy enamorada. ♦ *La Mary está CAGONA por ese mamarracho.*

Cagueiser

Sust. m. Palabra para definir un problema. Término eufemístico que se emplea para no utilizar cagado. Además por fonología tiende a ser medio espanglish la palabra. ♦ *CAGUEISER, la man está embarazada capaz el viejo le bota de la casa.*

Caída y limpia

Loc. Se utiliza para decir que algo se acaba totalmente o rápidamente. Por comparación al juego de cartas denominado 'cuarenta' y la jugada del mismo que consiste en coincidir en la carta que el otro jugador lanzó además ésta debe ser la única carta en la mesa para que cumpla la función de caer la carta y limpiar la mesa, tiene el mismo sentido para la locución si algo comienza y está a punto de terminar. ♦ *Esta relación es CAIDA Y LIMPIA porque el man es un perro, con todas anda.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Caído (a) de la hamaca.

Loc. Adj. m y f. Persona tonta. Por hipérbole, el resultado de una caída, es un golpe en la cabeza el mismo que puede causar una deficiencia mental, a la persona que la posee, se lo denomina tonto, es por ello que 'caído de la hamaca' es una persona que muestra poca inteligencia. ♦ *Esa Gavita es una CAÍDA DE LA HAMACA, no hay como contar con ella en el paseo.*

Caja fuerte

Loc. Órgano sexual femenino. Se usa metafóricamente porque para la religión católica cristiana la castidad se ha consagrado como una divinidad, es decir, algo sumamente importante, de la misma manera una 'caja fuerte' se refiere a que se utiliza para guardar dinero y cosas de valor. ♦ *Mi CAJA FUERTE está bien cerradita, no ha aparecido el valiente que la abra.*

Cajetea

Sust. f. Quijada. Probablemente proviene de cajete que es un término propio del nahua caxitl, y significa escudilla, es sobre todo usado en El Salvador, Honduras y México, en DRAE el término se refiere al hueco u hoyo en la tierra, que se utiliza para plantar y quijada que es la mandíbula que limitan la boca. ♦ *Esa CAJETEA chiquitita que tiene la Paola*

Cajetilla

Sust. f. Caja de veinte tabacos. Es el diminutivo de 'caja' (véase). ♦ *Compraras una CAJETILLA de líder para la chupiza del viernes*

Calabaza, calabaza cada quien para su casa

Frase. Hasta luego, despedirse de los amigos. Es originada mediante un juego de palabras que tiene rima, calabaza no es un elemento que esta por una determinada razón sino porque simplemente forma rima con casa. ♦ *Calabaza, calabaza cada quien para su casa.*

Calamardo

Adj. m. Persona narizona. El término proviene del las caricaturas infantiles americanas de la empresa NICK que fueron difundidas en varios países. Calamardo es un personaje que tiene una nariz pronunciada. ♦ *Mírale ha sido CALAMARDO, esa nariz le caga el perfil.*

Calambre al oído

1.- Loc. Sust. Algo que no suena bien o no canta bien. Se da por comparación, 'calambre' es una contracción dolorosa en el músculo, un estremecimiento, se da una relación en la acción que produce la misma secuela, algo que no suena bien nos da la misma sensación al oído ♦ *Me dio CALAMBRE AL OÍDO cuando le escuche cantar a ala Gabriela*

2.- Loc. Sust. Calambre al ojo. ♦ *Ver esas faltas ortográficas en la carta me dieron un CALAMBRE AL OJO.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Calar

Verb. Entender, darse cuenta de algo. En su acepción original se refiere a 'empapar' 'penetrar'. Por extensión se lo emplea como comprender. ♦ *Nunca CALE que conmigo era la bronca.*

Caldo

1.- Sust. m. Mal chiste. En el DRAE es el líquido que resulta de coser en agua algunos alimentos, en nuestro medio es el plato de sopa que antecede al plato principal que resulta ser más apetitoso y atractivo al gusto. Entonces hay un translación semántica por 'enseñanza' puesto que el caldo como broma adquiere un puesto secundario con respecto al chiste que es más sabroso y causa risa. ♦ *Ese man solo cuenta caldos, mejor ni le llamen.*

2.- Adj. m. Tonto, persona que dice algo que no concuerda se ha producido la presencia de metáfora puesto que el caldo referido a la persona es alguien que no gusta, que es antipático y de poco agrado. ♦ *Que CALDO de Marcelo solo diciendo estupideces, en la casa de sus suegros.*

Caldoso (a)

1.- Adj. m y f. Persona que habla incoherencias. Es un adjetivo que significa que tiene mucho caldo, sin compararnos entre un mal chiste que no tiene mucha gracia y una sopa que no tiene mucho caldo, las dos cosas son malas, así que existe un paralelismo. ♦ *El man es una CALDOSO y siempre le gusta contar eso en las fiestas familiares*

2.- Adj. m y f. Persona que no tiene gracia. ♦ *Ni siquiera es bonita y aparte de todo CALDOSA yo no le hago.*

Calienta cuerpo

Frase. Alcohol. Por lo general el alcohol arde y quema el cuerpo y ese efecto que produce se lo compara metafóricamente, ya que cuando una persona siente frío, necesita de calor en su cuerpo. ♦ *Estoy triste, porque me dejó mi pelada, ponte un CALIENTA CUERPO.*

Calé

Sust. m. Dinero. Esta dado por oposición, el color oscuro de la moneda de cobre, en oposición a la de plata. ♦ *Necesito CALÉ para comprarle un regalo a mi pelada.*

Calentar la oreja

Loc. Mentir a una mujer especialmente en relaciones amorosas. Por metáfora se dice 'calentar la oreja' en el sentido de que el hombre aumenta la temperatura de la mujer, es decir convence a una mujer, ella accede a las proposiciones de un hombre. ♦ *Omar le CALENTO LA OREJA y la mujer quedó embarazada y sola.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Calentona

Adj. f. Mujer coqueta. Derivado del verbo calentar (véase). *Víctor conoció a la CALENTONA, y está buscando una aventura con ella.* 2.- Persona que se enoja fugazmente. Vulgarismo argentino. ♦ *Esa niña es muy CALENTONA no hay como hacerle una broma.*

Calentura

Sust. f. Ambiente pesado, desagradable y peligroso. Vulgarismo Argentino y uruguayo que designa la excitación sexual. Derivado del verbo 'calentar' (véase). ♦ *Esta CALENTURA solo me ha traído varios problemas con mi mujer.*

Calenturiento (a)

Adj. Pasar excitado constantemente. Derivado del verbo calentar (véase). ♦ *El Camilo es un CALENTURIENTO ayer solo le estaba besando y ya empezó con sus inquietas manos.*

Caleta

1.- Sust. f. Escondite. Proviene de cala, agujero. ♦ *Necesita una CALETA para que no me encuentren mis viejos y me reprendan por haber bebido el sábado.*
2.- Sust. f. casa. Originalmente es una pequeña embarcación que se ancla en las ensenadas en la costa estas embarcaciones se utilizan como viviendas por la gente pobre, en primer momento las generaciones jóvenes la emplean para referirse a su casa o residencia luego se emplea 'leta' por el desgase y se produce la aféresis. ♦ *Debo llegar pronto a CALETA porque es el cumpleaños de mi vieja.*

Calienta huevos

Loc. Mujer que excita a un hombre pero que no tiene relaciones sexuales con él. Por metáfora se dice 'calienta cuerpo' en el sentido de que la mujer logra aumentar la temperatura del hombre 'los huevos' que es también un término de argot se refiere a las glándulas sexuales masculinas y complementa el significado. ♦ *La CALIENTA HUEVOS de la Renatica anda en caza de hombre quiere una nueva víctima.*

Caliente

Adj. Enojada de mal humor, molesto. Derivado del verbo 'calentar' (véase). ♦ *Papi estaba CALIENTE porque ya había llegado dos noches muy tarde y encima borracho.*

Calilla

F. Inútil. Es un término del argot guatemalteco y hondureño. ♦ *El CALILLA participó en la fiesta y todo fue un verdadero caos.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Calugazo

Sust. m. Beso en la boca Probablemente proviene de 'caluga' un coloquialismo de Chile y que designa a la persona afectuosa en exceso. Por extensión se utiliza calugazo como el acto de la persona excesivamente afectuosa. ♦ Cuando llegué me dio un CALUGAZO de sorpresa mi enamorada.

Calzón.

Sust. m y f. Persona enamorada. Se da por oposición ya que tener bien puestos los calzones es una frase que quiere decir 'ser muy hombre', el hombre enamorado es un individuo que se deja dominar y manejar por su pareja. ♦ *Isabel está CALZON por ese hombre que conoció en la fiesta.*

Calzón flojo

Loc. Sust. Mujer fácil. Por metáfora se dice que es calzón flojo en el sentido de que la mujer es muy fácil, es decir tener la braga suelta lista para sacársela y así copular cuando ella desee. ♦ *A la Mari le dicen CALZÓN FLOJO en la u.*

Calzoncillo

Sust. m. Borracho. Derivado de 'calzón', se traslada el significado por semejanza pues el hombre cuando esta ebrio siempre que en 'calzoncillo' y por esta razón se lo compara. ♦ *Después de haberme bebido hasta el agua de los floreros llegue a mi casa a las dos de la mañana hecho CALZONCILLO.*

Calzoniado (a)

Adj. m y f. Persona dominada por el marido o la esposa. Derivado de 'calzón' que es la prenda íntima de la mujer, se da por metonimia (causa a efecto), es como decir que el hombre queda hechizado por algún olor de la prenda íntima de una mujer. ♦ *Ahora si te fregaste esta CALZONIADO por tu ñora.*

2.- Adj. m y f. Persona enamorada. Derivado de 'calzon' (véase). ♦ *Es feo estar CALZONIADO, ni comes ni duermes ni te concentras.*

Callaguaguas

Sust. m. pl. Senos. Por metonimia causa a efecto el seno de la madre ayuda a tranquilizar al bebé recién nacido, es un término compuesto por un verbo castellano (callar: permanecer una persona en silencio) y el término común usado en el medio 'guagua' que es un préstamo del quechua, y designa al infante recién nacido. ♦ *Esos CALLAGUAGUAS de la hembra están caídos de tanto guambra.*

Callar chucha

Loc. Hacer silencio. Término peyorativo del argot ecuatoriano. La fuerza semántica está en 'chucha' que se la considera como una palabra vulgar, ofensiva. ♦ *A CALLAR CHUCHA, que no me dejan dormir.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Callejero (a)

Adj. m y f. Persona que no pasa en la casa. Derivado callejear de 'calleja' andar frecuentemente y sin necesidad de calle en calle. ♦ *El CALLEJERO del pablo no llego hasta las tres de mañana que Juana fue a descansar.*

Camareta

Adj. f. Persona que no conduce bien su automóvil. Palabra derivada de 'camarón' (véase). ♦ *Hay que llenar de CAMARETAS el monigote que hicimos para quemar en año viejo*

Camorra

Sust. f. Pelea. En el DRAE encontramos que la 'camorra' es la mafia napolitana y como coloquialismo 'riña', toma esta determinación porque mafia se refiere a los grupos clandestinos con fines criminales que defienden sus intereses se da por extensión. ♦ *La CAMORRA se ocasionó por los insultos y las groserías del Juan Diego.*

Camarada

Sust. m. Amigo de parranda y de vicio. Se da por extensión del término 'cámara', que originalmente se utiliza para designar las personas que duermen en un mismo aposento, a su vez este término proviene del latín camara, que designa la bóveda, con frecuencia se observan las personas dentro de un mismo aposento, es decir que hay mejor relación entre ellos. ♦ *Es considerado MI CAMARADA va conmigo a cualquier lado se ha convertido en mi sombra.*

Camarón

1.- Adj. m. Persona que no puede conducir, principiante. Se da una transferencia e significado por semejanza (metáfora) cuando se parte del refrán "camarón que se duerme se lo lleva la corriente" y se compara con la persona que es nerviosa o dormida para conducir. ♦ *La CAMARONA de Lucy chocó en la puerta de la casa.*
2.- Adj. m. Persona no realiza ninguna actividad correctamente. ♦ *Para que le das esas tareas a Carlos no ves que es CAMARÓN.*

Cambalache

Sust. m. Intercambio (De cambiar). Trueque hecho con afán de ganancia. Paga por la retribución. ♦ *Hicimos un CAMBALACHE de celulares y este celu del man ha estado viejo.*

Cambiar el agua al canario

Loc. Orinar. Se da por metáfora, el término 'canario' es un término de argot que designa el órgano sexual masculino, y el agua representa la orina que pasa de la vejiga al exterior, es decir, el organismo expelle éste líquido que tiene una comparación visual con el término cambiar. ♦ *Voy a CAMBIAR EL AGUA AL CANARIO para seguir bailando tranquilamente.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Camellador (a)

Adj. m y f. Persona trabajadora. Derivado del verbo 'camellar' (véase). ♦ *Les va bien porque el Carlos es súper CAMELLADOR siempre da plata al hogar.*

Camellar

- 1.- Inter. Trabajar derivado de camello se da una transferencia de significado por semejanza (metáfora) en el sentido que se compara al camello animal exclusivo para el trabajo y el transporte en el desierto que se caracteriza por su capacidad de resistencia y la persona que realiza alguna actividad que trabaja. ♦ *CAMELLO de lunes a viernes como esclavo merezco salir a bailar fin de semana.*
- 2.- Molestar. ♦ *Patricio me CAMELLO toda la noche con la Nadia.*

Camello

- 1.- Sust. m. Trabajo. Se transfiere el significado por semejanza metafórica, en el sentido que el 'camello' es un animal que sirve para transportar carga, similar a algunos trabajos que hacen muchas personas. ♦ *El CAMELLO es pesado y a ratos me gustaría renunciar.*
- 2.- Sust. m. Persona encargada de pasar drogas. Se da una transferencia de significado por semejanza (metáfora) en el sentido que se compara al camello Animal Exclusivo para el trabajo y el transporte en el desierto que se caracteriza por su capacidad de resistencia y la persona que lleva las drogas. ♦ *SE capturo al CAMELLO más buscado en Ecuador*

Camote

- 1.- Adj. m. Persona enamorada. Préstamo del argot peruano y uruguayo. ♦ *El Pablin está CAMOTE de la noviecita esa que se ha conseguido*
- 2.- Adj. m. Persona que está interesado en alguien. ♦ *Se porta como CAMOTE solo para conquistar a esa hembrón.*
- 3.- Adj. m. Temeroso. ♦ *El CAMOTE del Wilson huye de sus padres para que no se enteren que va a ser padre.*

Campanero (a)

Sust. m. y f. Persona que da el aviso, vigilante. Se da por extensión la campana es el objeto que avisa a la gente que está muy próxima a comenzar la misa, la persona que la ejecuta toma la denominación de campanero en cualquier contexto. ♦ *El CAMPANERO dice que ya viene el rector que mejor nos la saquemos de aquí.*

Campaña

Sust. f. Beber varios días. Se da por metáfora ya que en el DRAE 'campaña' es período de tiempo en el que se realizan diversas actividades, así mismo en la jerga designa a beber alcohol con frecuencia. ♦ *El día que me gradúe me voy a ir de CAMPAÑA.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Campeón de natación

Loc. Persona que descansa demasiado. Por metáfora, el nadar implica la ejercitación de muchas partes del cuerpo los brazos, las piernas, la espalda, por ello un nadador después de una competencia se encuentra bastante cansado y requiere reposar mucho tiempo para reponerse. ♦ *El Marco se cree CAMPEON DE NATACION por eso no viene ayudar a limpiar la casa.*

Cana

Sust. f. Cárcel. Se compara los años de permanencia en la cárcel y los padecimientos que en ella se suscita en el recluso se presentan las canas que son muestras de aquellos padecimientos sufridos en el centro de reclusión o por largo tiempo que pasó en el mismo. ♦ *De la CANA no sales vivo.*

Cancerbero

Sust. Portero. De can y Cerbero, perro de tres cabezas que guardaba la puerta de los infiernos (Deportes). ♦ *El CANCERBERO de tu equipo está bastante malo no rapa ni los más chauchas goles.*

Canchero

1.- Adj. m. Galán, simpático. El término es un americanismo que designa al ducho y experto en determinada actividad, se da por extensión el galán es el que galantea a una mujer, el que demuestra sus mejores habilidades para seducirla. ♦ *El muy CANCHERO pensó que yo le iba a aflojar esa noche del baile.*
2.- Adj. m. Persona que tiene experiencia sobre algo. ♦ *El Frank estaba hecho el CANCHERO porque ya había tomado esa materia el otro ciclo.*
3.- Adj. m. No tener vergüenza. ♦ *Después de la chumada que se dio en el baile aun estaba CANCHERO.*

Canchis, Canchis

Sust. m. Tener sexo. Onomatopeya que proviene de la canción popular de los noventa y que simula el sonido del acto sexual. ♦ *Descubrí a mis padres de CANCHIS CANCHIS*

Candelas

Sust. f. pl. Mujeres de mala reputación. Se da por metáfora la 'candela' designa la lumbre, las 'candelas' son un tipo de mujeres muy excitadas o como se designaría en argot 'calientes' que están dispuestas a mantener un encuentro sexual con cualquier hombre. ♦ *Las CANDELAS llegaron y se arruinaron la fiesta.*

Cándida

Sust.f. Mujer que tiende a excitarse rápido. Tiene vecindad fonética con el término 'candente' del lat. candens, -entis, brillante, dicho de un cuerpo, generalmente metal que se enrojece o blanquea por la acción del calor. ♦ *Es CÁNDIDA esa chica ni bien le piden ya te afloja.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Cangri

Sust. m. 'Batracio' (véase). Persona que viste, camina o habla igual que los cantantes de reggaetón o hip hop. ♦ *Ese man es bien CANGRI.*

Canonizó

Sust. m. Persona que se hace el santo. Se da por extensión de 'canon' (véase), decisión o regla establecida en algún concilio de la Iglesia católica sobre el dogma o la disciplina, por ello se denomina canonizo a la persona que hace uso del canon o el que presume hacer uso de él. ♦ *Cuando Pedro esta frente a los papas y a los profesores se hace el CANONIZO, y cuando está con nosotros sus amigos es un tremendo.*

Cansón (a)

Adj. Útcs. Cosa o persona que fastidia o molesta. Préstamo de argot colombiano. ♦ *Mi mamá es una CANSONA siempre repite lo mismo.*

Cantaleta

- 1.- Sust. f. Repetir lo mismo siempre. Préstamo de argot colombiano. Se produce una aglutinación pues se unen dos vocablos, la palabra 'cantar' y la aféresis 'leta', dando así 'cantaleta' que literalmente significa "cantar en casa", en otras palabras 'sermón'. ♦ *Ya no me hables, solo con la misma CANTALETA.*
- 2.- Sust. f. Mentira. ♦ *Este man es un CANTALETA no le creas.*
- 3.- Sust. f. Sermón. ♦ *El profesor sigue con la misma CANTALETA, hace años, por eso los alumnos le odian.*

Caña brava

Loc. Trago fuerte. 'Caña' (véase), es la planta con tallo leñoso de donde se extrae el líquido que ayuda a la fabricación de ciertas bebidas alcohólicas, entonces se da una relación metafórica al decir que la persona que toma caña brava es la persona que toma un trago pero no un trago normal sino un trago bien fuerte. ♦ *Estoy despechado mal de amores quisiera tomar CAÑA BRAVA y sacarme esta pena del alma.*

Caponera

Adj. Chica de cabaret. Alusión a sitio o casa en que alguien haya conveniencia, asistencia o regalo sin costa alguna o esposa del capo narcotraficante. ♦ *Esa CAPONERA esta buena mejor aquí me quedo*

Capillos

Sust. m. pl. Suelos. Término religioso derivado del término 'capilla' (véase) que designa el lugar pequeño destinado a predicar la palabra del señor donde los cristianos católicos dejan como ofrenda a Dios dinero la mayoría de las veces



UNIVERSIDAD DE CUENCA

sueltos, se da por translación semántica. ♦ *El padrino del bautizado lanzo los CAPILLOS justo a media noche.*

Capo

- 1.- Sust. m. Inteligente, brillante, impresionante. Del italiano capo, cabeza, aplicado a los jefes de la mafia)
- 2.- Adj. m. Qué capo.- Interpelativo. Por comparación 'capo' es el jefe de la mafia por lo tanto el hombre más brillantes e inteligentes. ♦ *ERES UN CAPO para las matemáticas.*

Capujo (a)

Adj. m y f. Complicado. Se utiliza para referirse a una situación que es complicada y que no es fácil de resolver. ♦ *El problema que tiene mi vecino con su esposa es CAPUJO.*

Cara

- 1.- Sust. f. Para designar una persona que tiene mucho atrevimiento, desvergüenza. Apocopado del término de argot 'caradura' que designa al sinvergüenza al descarado. ♦ *Este CARA que se creará muy guapo para no saludarme.*
- 2.- *cara de zambo tierno*.- loc. Persona que no tiene nada de manchas.
- 3.- *cara dura*.- loc. Necio.
- 4.- *cara de mazo*. Loc. Adj. Expresión que sirve demostrar desprecio hacia una persona que cae mal.
- 5.- *care tuco*.- Loc. Adj. Descarado hipócrita sinvergüenza, cínico
- 6.- *care huevo*.- Loc. Adj. Expresión que sirve para demostrar desprecio hacia una persona que cae mal.
- 7.- *care pescado*.- Loc. Adj. Algo dudoso.
- 8.- *care verga*.- Loc. Adj. Peyorativo insulto. Cara de pene.
- 9.- *care palo*.- Loc. Adj. Sinvergüenza.

¡Caracoles!

Interj. Caramba. Igual que caramba es un término eufemístico que sustituye el ¡carajo!

¡Carajada!

Interj. Caramba. Introduce un sonido al final de la palabra.

¡Caramba!

Interj. 1. Orden, enfado. Eufemismo por ¡carajo!



UNIVERSIDAD DE CUENCA

¡Carambolas!

Interj. En sentido figurativo trampa o enredo para engañar una persona. De origen incierto.

Carburar

1.- Verb. Fumar. Semejanza al humo que hecha los automóviles para carburar (funcionar). Se produce una comparación por metáfora por lo antes mencionado. ♦

Todos los días carburo

2.- Verb. Fumar hierba. Metafóricamente se está carburando porque se está mezclando los humos con el aire atmosférico, ya que carburar significa mezclar gases con el aire para generar combustible. ♦ *Es bacán conversar y CARBURAR todos nos volvemos más filosóficos.*

Carcacha

Adj. f. Objeto viejo que ya no sirve. Se da una transferencia de significado por semejanza (metáfora) en razón de que la carcacha es un artículo viejo inservible y el poco o ningún valor que tiene algo o alguien. ♦ *Ya cambia de cel porque eso ya es una CARCACHA que no sirve.*

Cargado

1.- Adj. m. Cigarrillo de marihuana. En el DRAE se dice cargado espeso fuerte saturado por extensión se dice de todo aquello que es fuerte o guarda gran cantidad de algo. ♦ *El CARGADO me trasportó a otro universo mágico.*

2.- Adj. m. Traficante que tiene drogas derivado de cargar. ♦ *Apresaron al cargado más buscado de Colombia*

Cargar talega

Loc. Llevar algo pesado. En el DRAE encontramos que 'talega' es una bolsa ancha que sirve para cargar muchas cosas, supone que como sirve para cargar varios objetos la bolsa tiene una capacidad grande lo que implica un sobrepeso. ♦ *Mami me llevó a hacer las compras y CARGUE TALEGA por última vez.*

Cargarse

1.- Intr. Burlarse. Proviene del término 'cargar' en DRAE encontramos que designa la acción de poner o echar peso sobre alguien o sobre algo, cuando una persona se burla de otra esta lanza ofensas y logra agobiar a la otra persona con el peso de los agravios. ♦ *El Paúl solo se pasa CARGANDO con la María solo porque ella es menor.*

2.- Loc. Cargarse el año. Perder el año. ♦ *Me CARGUE EL AÑO por andar de noviera*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Cargosear

Verb. Fastidiar demasiado a una sola persona. Proviene de 'cargar' el derivado verbal 'cargosear' en el DRAE cargosear: que causa disgusto padecimiento o fatiga y cuyo uso en la jerga es generalizado. ♦ *Los hermanos mayores se CARGOSEARON con el Pepe, le mandaron a la tienda a comprar muchas cosas para la comida.*

Cargoso (a)

- 1.- Adj. m y f. Persona que abusa de los demás, mala gente. Derivado de 'cargosear' en el DRAE 'cargoso' es el que causa disgusto padecimiento o fatiga y cuyo uso en la jerga es generalizado.
2. Adj. m y f. Persona fastidiosa. ♦ *Deja de ser CARGOSO, no jodas.*
- 3.- Adj. m y f. Exagerado. ♦ *Es muy CARGOSO ya no quiero salir más con él.*

Cariñosa

Adj. f. Prostituta por antonomasia (sustituye el nombre por una cualidad que le corresponde de manera inconfundible) las prostitutas practican el acto sexual y el acto sexual es un acto donde se intercambia caricias, besos, las manifestaciones típicas del cariño. ♦ *Las CARIÑOSAS no dieron un buen show esta noche.*

Carishina

Adj. f. Mujer que no sabe hacer las cosas de su género. Préstamo del quechua. ♦ *La Cami ha sido CARISHINA, por eso mejor decidí terminar con ella.*

Carita

Adj. f. Persona simpática. Por sinécdoque la parte por el todo, pues el "rostro bonito" es el símbolo de la belleza para algunas personas. ♦ *La Faby es una mamacita, es CARITA, es un amor.*

Car lover

Loc. Sust. Carro de pasión y locura. Préstamo del inglés 'car' (carro) 'lover' (amor). Por metáfora se compara los actos que se dan dentro de dicho objeto y que por lo general son los 'agarres' (véase). ♦ *Vamos en mi CAR LOVER para ver que pasa*

Carnal

- 1.-Sust. m. Hermano. Por transferencia semántica 'carnal' se refiere a la persona que es pariente de otra por línea colateral por ello se designa, así al hermano a un buen amigo, es un préstamo mexicano. ♦ *Mi CARNAL acaba de fallecer.*
- 2.-m. amigo. Mexicanismo. ♦ *Mi CARNALITO es un duro en los negocios.*

Carne de burro no es transparente

Loc. Adj. Frase irónica y despectiva, que se la dice, cuando alguien se interpone en la mirada de una persona. ♦ *Oye Lucy CARNE DE BURRO NO ES TRANSPARENTE, estoy viendo la novela.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Carrocería

Sust. f. Cuerpo. Por comparación la 'carrocería' se refiere al revestimiento metálico de los vehículos, y en la jerga es utilizado como cuerpo físico porque es el que reviste nuestras articulaciones. ♦ *Esa mujer tiene una CARROCERÍA bien tonificada.*

Carrujo

Sust. m. Tabaco. En el DRAE encontramos que se refiere a la copa de un árbol. Hay una comparación con respecto a la planta de tabaco y no al tabaco como polvo elaborado al que se reducen las hojas secas de esta planta. ♦ *El CARRUJO de menta estaba agradable.*

Cartero

Sust. m. El que reparte las cervezas (Carta Blanca), sean o no de esta marca. Por comparación en el diccionario el 'cartero' es la persona que reparte la correspondencia, en la jerga 'el que reparte las cervezas' y el cartero cumplen la misma función, repartir. ♦ *el CARTERO se demora en repartir mejor voy a sacar una tocha para bebérmela yo solo.*

Cartón

- 1.- Sust. m. Veinte y cuatro cervezas. Por metonimia y comparación contenido por continente. ♦ *Trae un CARTON y nos vamos a bielar en el estudio de mi casa.*
- 2.- Sust. m. Paquete de 10 cajetillas. ♦ *Sin pensarlo me fume un CARTÓN en todo el día, soy un hombre enfermo.*

Casa de la ternura

Loc. Cabaret. Por comparación (metáfora) el 'cabaret' es un lugar de esparcimiento donde la gente se reúne a beber bailar y donde hay prostitutas al servicio del cliente, es decir el acto sexual está considerado como un acto de amor y el amor conlleva a la ternura. ♦ *Encontré a mi padre en la CASA DE LA TERNURA casi me muero.*

Casa del jabonero

Loc. Cárcel. Por comparación (metáfora) la 'cárcel' es un lugar donde los reclusos 'queman' el tiempo haciendo trabajos que sean útiles para el consumo de la sociedad entre ellos el jabón, los jaboneros vendrían a ser los reclusos. ♦ *Mi tío calo en la CASA DEL JABONERO por andar bebiendo en el carro.*

Casaca

- 1.- Sust. m. Matrimonio. Existe cierta afinidad fonética entre 'casaca' y 'casarse' ha permitido que la primera se emplee con el significado de la segunda. ♦ *CASACA estaba divertido pero se acabo muy pronto.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

2.- Sust. m. Casado. ♦ *Después de tres años me enteré que estaba CASACA, el infeliz me traicionó.*

Cascabelear

Inter. Estar distraído. Se deriva de 'cascabel' (véase). Que es una bola hueca de metal, que lleva dentro un pedacito de hierro o latón para que moviéndolo suene. Se da por metáfora al mover el cascabel produce un sonido, a una persona distraída se le llama la atención para que piense. ♦ *En la clase de física estaba CASCABELEANDO y el profe me mando a lavarme la cara.*

Cascar

Verb. Reunir dinero entre varias personas. De origen incierto. ♦ *CASCAMOS y ni siquiera nos alcanzo para una tocha de zhumir.* 2.- tr. Pegar. ♦ *Papi me CASCO por haber llegado el martes a las tres de la mañana.*

Cascarita

Adj. f. Persona obesa. Se produce una comparación entre las cascaras del cerdo chaspado y la persona que es gorda. ♦ *Ahí viene el CASCARITAS del barrio.*

Cascarsela

Verb. Masturbarse. El término cascar proviene del latín vulgar 'quassare' que significa sacudir, hay una relación de semejanza en las acciones. El hombre logra masturbarse sacudiendo el pene. ♦ *Le descubrí al Daniel CASCANDOSE en el baño esta mañana.*

Cash

Sust. m. Dinero. Préstamo inglés difundido por el cine y la publicidad norteamericana. ♦ *Tuvimos que darle CASH al poli para que vaya tranquilo y no haga el parte.*

Cashishito

Adv. Algo que casi pasa. Diminutivo de 'casi' (véase). ♦ *CASHISHITO me descubren mis viejos que me estaba robando el trago de la casa.*

Catego (a)

Adj. m y f. Anñado (a). Es apócope del término 'categoría' que se refiere a cada grado de una jerarquía o con más precisión de la locución adjetiva 'de categoría' de importancia, de lujo, de condición elevada. Hay una metáfora entre 'catego' y 'anñado' se establece una analogía entre ambos de una persona de condición elevada. ♦ *El Frank ha sido bien CATEGO, parece gay.*

Catete

Adj. m. Fastidioso, insistente. Préstamo del argot chileno, es una denominación popular del demonio, pero en la jerga se lo utiliza con el significado de 'molestoso',



UNIVERSIDAD DE CUENCA

'majadero'. ♦ *El Samuel es un CATETE, no puede tener un poquito más de paciencia para las filas de matriculación de vehículos.*

Catrerera

Sust. f. Cama. Se introducen sonidos al final de la palabra, el catre es un término del portugués que se refiere a una cama estrecha de armazón ligero. ♦ *En la CATRERA había puesto pétalos de rosas y el ambiente estaba todo romántico.*

Caucho

Adj. m. Persona que soporta todo golpe. Se da una transferencia de significado entre el caucho que es una sustancia resistente y la persona que soporta los golpes físicos. ♦ *Ese Jorge es un CAUCHO, le gusta aguantar y meterse en problemas.*

2.- Que caucho.- Apelativo de 'rudo'. ♦ *QUE CAUCHO es este man para pelear.*

Cavache

Sust. m. Cabaret. Vecindad fonética con cabaret, es un término eufemístico se dice 'cavache' para no decir cabaret. ♦ *El CAVACHE estaba lleno y los policías hicieron redada llevaron a unos cuantos indocumentados.*

Cebo

Adj. Malo, poco hábil para jugar fútbol. Palabra usada por analogía con 'malo', el 'cebo' es malo para la salud, y se le ha atribuido este calificativo para referir a personas que no son buenas para algo. ♦ *El Diego es CEBO por eso dije que no le llamen a esta final, por culpa de él perdimos el premio.*

Celu

1.- Sust. m. Celular. Término apocopado de 'celular' (véase). ♦ *Me robaron el CELU en la esquina del puente del vado.*

2.- Celulacho: m. Celular. Se produce una sufijación despectiva a la palabra 'celular' (véase), este sufijo es 'acho'. ♦ *Este CELULACHO me regalo mi viejo por mi cumpleaños.*

3.- Celulítico: m. Celular. Se produce una combinación entre las palabras 'celular' y 'celulitis', dando origen al término mencionado. ♦ *Mira este gara CELULÍTICO que me compré.*

Comerse cemento

Loc. Algo que causa indignación o iras. Se da por comparación, el cemento es una mezcla de arcilla y materiales calcáreos que se usa para la construcción que al solidificarse se endurece, la metáfora se presenta porque es imposible comer cemento, así que cuando vemos algo que nos causa disgusto, es como comer ese cemento, ese algo que nos cae mal. ♦ *Me COMI CEMENTO cuando le vi al Andrés andando con esa longa fea.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Cepillar

Verb. Colaborar por interés. Se deriva de 'cepillo' (véase). ♦ *El Juan deja de CEPILLAR al profe para poder pasar de año.*

Cepillo (a)

Adj. m y f. Persona interesada por obtener algo a cambio. ♦ *Diego es muy CEPILLO, siempre está atrás de los profes.*

2.- Adj. m y f. Adulador

3.- Adj. m y f. Mejor de la clase.

4.- Adj. m y f. Persona que cuenta a los demás cosas ajenas.

Cerdo (a)

Adj. m y f. Persona que maltrata física o psicológicamente a otra persona. Se compara el comportamiento humano con el del animal (el cerdo), dando origen a la palabra. ♦ *No quiero tener a esa CERDA en mi matrimonio, me arruinaría la noche.*

Cerebrito (a)

Sust. m. y f. Persona estudiosa. Diminutivo de 'cerebro' (véase). Se presenta una metáfora entre la capacidad de una persona con el cerebro como centro de inteligencia se da la presencia de una sinécdoque de la forma, abstracto por el concreto. ♦ *Ese CEREBRITO no ha de tener que estudiar, como se las sabe todas, mañana veinte seguro.*

Cero kilómetros

Loc. Adj. Mujer que nunca ha tenido relaciones sexuales, se da un proceso de metaforización cuando se relaciona con un automóvil que no ha rodado su kilometraje. ♦ *Anda de una con la man ella es CERO KILÓMETROS pana, tas con suerte.*

Cero cool

Loc. Sust. Persona no a la moda. Se da una transferencia de significado cero sin valor o ausencia de algo con el de la persona que no se viste a la moda, es decir su mal gusto en la vestimenta. ♦ *La Gabita es CERO COOL siempre con sus trapos hippies.*

Cero que ver o Nada que ver

Loc. Respuesta negativa. Expresión que se refiere a no saber nada del tema. ♦ *CERO QUE VER de hombres debe ser mis malas experiencias, por eso quede curadita.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Cerrar el casco

Loc. Sust. No hay ideas. Por comparación el término 'casco' se refiere al cráneo, es una forma metafórica de decir que no hay ideas que el sujeto ha dejado de razonar. ♦ *Se me CERRO EL CASCO cuando el profe me pregunto la lección.*

Cetro

Sust. m. Órgano sexual masculino. 'Cetro' es una vara de oro u otra materia preciosa que usan reyes o emperadores, translación de significado por semejanza metafórica puesto que se emplea 'cetro' por 'pene' (se sexualiza el término). ♦ *Yo creí que el Richard tenía el CETRO más grandecito, y solo ha tenido un bellito mal nacido.*

Cevichazo

Adj. m. Sexo oral a la mujer. Término eufemístico se da por metáfora, se compara la acción de sorber el plato de ceviche con el acto sexual, es decir se sexualiza a la palabra. ♦ *La Pamela con un CEVICHAZO se muere, siempre se excita bastante cuando se lo hago.*

Cobrar en crudo

Loc. Verb. Tener relaciones sexuales. Hace referencia al acto sexual en vez del dinero, es decir el sexo se transforma en trueque. La fuerza semántica está en 'crudo', ya que ésta palabra significa fuerte, casi similar a algunos episodios sexuales. ♦ *Ayer se dio la oportunidad de COBRAR EN CRUDO con Elsa.*

Coco

- 1.- Sust. m. Salto a la piscina. Por la comparación metafórica que se le hace al "coco" con la cabeza, la misma que entra al agua al momento de realizar un 'salto'. ♦ *Hernán anda COCO por María.*
- 2.- Sust. m. Cabeza. Se compara la forma redonda del 'coco' con la cabeza de una persona que es del mismo físico. ♦ *Me duele el COCO de tanto estudiar.*
- 3.- Sust. m. Persona que no ha tenido relaciones sexuales. Se da un traslado de significado por la forma (metáfora), en el sentido de que cuando este fruto nunca ha sido abierto para comerse, y el acto de comer el fruto se transforma en tener sexo y por esta razón se dice 'coco' a una persona virgen. ♦ *Oye este man es COCO, llevémosle donde las cariñosas para que se haga hombre.*

Coger el mes por arriba

Loc. Verb. Expresión usada cuando sale sangre de la nariz a una mujer. Mes: menstruación. Por metáfora se identifica a la menstruación, la misma que se presenta mensualmente, con sangre en la nariz, por la existencia de la misma en el cuerpo de una mujer. ♦ *Te golpearon y ya te COGIÓ EL MES POR ARRIBA.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Colgado

Sust. m. Despistado. Se compara (metáfora), la acción de pensar de una persona, pues al hacer esto la misma queda estática, al igual que una máquina cuando no responde queda quieta, es decir colgada. ♦ *Mi hermano es un COLGADO, por eso le pasa todo.*

Colombiche

Adj. m. Colombiano. Forma despectiva para dirigirse a las personas del vecino país Colombia, por lo general esta palabra se dice a los hombres. ♦ *El COLOMBICHE siempre molesta.*

Comer biscocho

Loc. Verb. Tener sexo. Por semejanza a la acción del 'comer el bizcocho' con la intensidad de los besos. ♦ *Hoy voy a COMER BIZCOCHO con el Marcelo.*

Comete un cerro

Loc. Expresión utilizada peyorativamente para insultar a una persona cuando a esta no le agrada la opinión de alguien. ♦ *Si piensas eso de mi, COMETE UN CERRO, en tal caso lo que tu pienses ya no me interesa.*

¿Cómo te baila?

Interj. Expresión usada para preguntar: ¿Cómo está? Por comparación con la acción de bailar. También por epéntesis, se introduce el sonido epéntico [-ila] a la palabra 'va'. ♦ *Como te baila?, todo bien.*

Concha

1.- Adj. m. Descarado. Utilizado para aquellas personas que no tienen vergüenza, un desvergonzado como una concha que solo tiene caparazón y no tiene corazón. ♦ *El CONCHA del Andrés vino a pedirme el trabajo después que nos dejó plantadas ayer a mí y a todas las chicas.*

2.- Interj. Expresión de enojo. Contagio lingüístico de la jerga argentina por el programa 'Video Match'. ♦ *La ¡CONCHA! de la lora no me jodas.*

Confesionario

Sust. m. Baño. Por metáfora se identifica a un lugar de la iglesia con el baño, por el tamaño que tienen los dos; que es pequeño y privado. ♦ *El CONFESIONARIO de la casa de Verónica es muy elegante y bonito.*

Cool

Sust. m y f. Persona con estilo. (Extranjerismo). Esta palabra es un préstamo lingüístico de inglés cool (suave, tranquilo, en calma). ♦ *Conocí a un man súper COOL en la fiesta de mi hermana.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Coronar

Verb. Tener relaciones sexuales. Proviene de la palabra “corona” objeto de forma circular que se compara con la vagina, por la acción de colocar dicha cosa en la cabeza de una persona. Por la transferencia de significado de llegar al clímax en una relación sexual. ♦ *Ayer CORONÉ con Mariza.*

Cortanotas

Adj. f. Persona que no deja sola a una pareja; siempre interrumpe, es una persona inoportuna. ♦ *Ese Juan sí que es un CORTANOTAS, aparece en momentos inoportunos.*

Crack

1.- Sust. m. Amigo. Préstamo del inglés pero distinto significado. Se dice para referirse a una persona con la cual se tiene una amistad. Su significado real que es ‘maestro’, se lo cambia en la jerga, ya que esta persona es considerada en la sociedad como ‘el amigo de todos’. ♦ *El CRACK de mi hermano es guapo.*

2.- Sust. m. Droga. Al igual que el primero su significado cambia, por las distintas películas en base a esta sustancia y la denominan de esta manera, pues ‘crack’ a más de ser ‘maestro’, significa ‘estallido’. ♦ *Pásame un CRACK, para relajarme.*

Cranear

Verb. Pensar. Por sinécdoque hay una transferencia de significado de una parte por el todo, es decir de la parte de la cabeza, a la acción que se realiza el cerebro, de pensar. ♦ *Hay que CRANEAR para los exámenes porque van a estar difíciles.*

Criar raíces

Loc. verb. Quedarse plantado. Se dice para referirse a una persona que se queda plantada por esperar a alguien que nunca llegó. ♦ *Por tanto esperarle al Leonardo me CRIARON RAÍCES.*

Crujiente

Adj. Persona atractiva. Acción o efecto de ‘crujir’ (véase), en este caso alusión a lo agradable del sentido del gusto, y de la vista. ♦ *Esa man esta CRUJIENTE, que cuerpazo se jala.*

Cucaracha

Adj. f. Persona sabia. Por la comparación que se hace a una persona con una “cucaracha” insecto que se arrastra y siempre trata de colarse en el interior de las casas y esta acción de meterse a pesar de insecticidas se lo asimila con la inteligencia intrépida del hombre para hacer cualquier estafa. ♦ *Ese man es una CUCARACHA, como le roba a la pobre amiga.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

¡Cuerpo de guitarra!

Interj. Expresión usada cuando una mujer tiene buen cuerpo. Por metáfora se identifica a una mujer de buen aspecto físico, con una guitarra por la presencia de curvas. ♦ *Jennifer López tiene CUERPO DE GUITARRA.*

Cucho (a)

Sust. m. y f. Padres. Préstamo colombiano que se adquirió por las telenovelas de éste país. ♦ *Mi CUCHO me jode y jode con la idea esa que debo empezar a trabajar.*

Cukillo

Sust. m. Miedo. Diminutivo de la palabra 'cuco' (véase). Que quiere decir fantasma, el cual es de color blanco, similar a las batas de los doctores, los mismos que también espantan, pues a nadie le gusta ir al hospital. ♦ *Ayer en la casa de mi primo vimos una película de CUKILLOS.*

Cushqui

Adj. Dinero. Préstamo de origen quichua que significa dinero. ♦ *Mañana tengo que salir con la María y no tengo CUSHQUI, préstame unos pesos.*

CH

Chaval

Sust. m. Niño, joven. Préstamo español que se origina por el DT. Del club Barcelona llamado Benito Floro que trataba de impartir una filosofía de juventud en el club. ♦ *Este CHABAL desde pequeño quiere ir a joder a las nenas en los bares.*

Chacha

Adj. f. Empleada doméstica. Apócope del término muchacha. ♦ *Paúl me ve como su CHACHA siempre me manda a la tienda a comprarle golosinas.*

¡Chachay!

Interj. Expresión que se utiliza para decir que hace frío. Préstamo del quechua. ♦ *¡CHACHAY! ¿Por qué me mojas?*

Chacota

Sust. f. Bullicio. Derivado de 'bulla' (véase). Su uso es notorio en la jerga sobre todo en las instituciones educativas, por parte de los profesores hacia sus alumnos cuando estos 'gritan' sin causa alguna. ♦ *Cuando llegue todos los alumnos estaban en CHACOTA, por eso tuve que suspenderlos a todos.*

Chacrita

Adj. f. Novia. Diminutivo del término 'chacra', vocablo quechua, que significa granja, se da por metáfora, la chacra era el lugar de trabajo donde pasaban varias horas los indígenas. En la jerga 'chacrita' se refiere a la novia porque el hombre



UNIVERSIDAD DE CUENCA

pasa mucho tiempo con ella, al igual que su lugar de trabajo. ♦ *Mi CHACRITA es una linda por mi cumpleaños me compro una camiseta bacana.*

Chafa.

1.- Adj. Información falsa, sin sentido o aburrida. Apocopado del verbo 'chafar' (véase). ♦ *Esa explicación esta como CHAFA, no le creo nada.*

2.-Adj. Que no sirve, Malo, Barato, corriente de mala calidad. ♦ *Los zapatos salieron CHAFAS al los tres días se rompieron.*

Chafo (a)

Adj. m y f. Feo. Préstamo de origen mexicano que se refiere a un material de mala calidad o feo. ♦ *Ese man es bien CHAFO.*

Chagra

Adj. m. Mal vestido. Del quechua, es un término que es usado en la agricultura que designaba al labrador, campesino, es empleado en sentido peyorativo debido a que los campesinos tenían su vestimenta propia, pero la ropa de la ciudad esta apegada a los arquetipos americanos y europeos. ♦ *Mira como viene a clases este CHAGRA, no tiene vergüenza.*

¡Chale!

Interj. Situación fuera de control. Préstamo del argot mexicano. ♦ *¡CHALE! creí que no se había roto el preservativo.*

Chamaco (a)

1.- Sust. m. y f. Joven. Contagio del argot mexicano de igual significado en la jerga ecuatoriana. ♦ *Esta muy CHAMACO como para casarse, luego andan arrepentidos.*

2.- Sust. m y f. Bebé o niño. ♦ *Este CHAMACO solo quiere andar tomando el chucho de la mamá.*

Chamba

Sust. f. Trabajo. Contagio del argot mexicano de igual significado. ♦ *Esta CHAMBA es muy cansada, ya me da ganas de renunciar.*

Chamo (a)

Sust. m. y f. Joven. Préstamo del argot venezolano. ♦ *El CHAMO se quedo solito en la casa, hay que echarle un ojito de pronto le pase algo.*

Champús

Adj. m. Desorden. Se da por metáfora entre la colada tradicional llamada champús que tiene muchos ingredientes y el desorden que se refiere a exceso, abuso y falta de orden. ♦ *Para la prueba de matemáticas me hice un CHAMPÚS.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Chanca pulgas

Loc. Sust. Cachetero. Se da por hipérbole 'cachetero' es el tipo de ropa interior de la mujer que es sumamente apretada, es decir, es tanta la presión que las 'nalgas' sobresalen aplastadas. ♦ *La nena ha tenido un CHANCA PULGAS sensualón, y encima se pone a hacer striper y un bailecito sexy para mí, como quieres que me contenga ¡imposible!*

Chance

1.- Sust. m. Oportunidad. Préstamo del inglés 'change' que significa cambio, en la jerga se intercambia la letra 'g' por 'c', dando origen a la palabra 'chance'. ♦ *Tuve el único CHANCE con la Angie y lo desperdicié.*

2.- Sust. m. Permiso. ♦ *Marquito dame un CHANCE para ir a entregar el deber al profe.*

3.- Interj. Un momento. ♦ *Espérame un CHANCE para ver si está la Sami en la casa.*

Chancear

Verb. Tener un encuentro con la novia. De 'chance' (véase). ♦ *Voy a CHANCEAR porque ya estoy extrañando mucho a esa mujer, además luego se ha de quejar que no nos vemos.*

Chancho (a)

1.- Adj. m y f. Gordo(a). Por comparación (metáfora), el chancho es un animal que tiene mucha grasa y come en gran cantidad, se establece una semejanza entre esta acción que realiza 'chancho' con la persona 'gorda'. ♦ *La María está hecha una CHANCHA de tanto comer.*

2.- Adj. m. y f. fiesta entretenida. ♦ *En la CHANCHA va haber unos colombianitos lindos, ojala papi me mande con la nena.*

Chapas

Sust.m.pl. Policías o Padres. Se da una transferencia de significado (metáfora), ya que chapa es una cerradura que sirve para asegurar las puertas de la casa, se le relaciona con los policías o padres porque ellos cuidan y aseguran la vida de la ciudadanía y los hijos. ♦ *Vámonos a chupar en otro lado pueden llegar los "Chapas".*

Chapero.

Sust. m. Homosexual. Hombre que ejerce la prostitución. Eufemismo de homosexual. ♦ *El que está parado en la esquina es un CHAPERO.*

Chato (a)

1.- Adj. m y f. Persona que no tiene nalgas o senos. Por la forma que tienen algunas personas de presentarse con menos relieves de los que suele tener el cuerpo. Se da una transferencia semántica por semejanza (metáfora), ya que



UNIVERSIDAD DE CUENCA

‘chato’ se denomina a la nariz pequeña y en este caso se acepta la transferencia pues las ‘nalgas’ o ‘senos’ de algunas personas tienen la misma característica de ser pequeñas. ♦ *Natalia se va hacer cirugía plástica porque está CHATA.*

2.- Adj. m y f. Persona narizona. En este caso se produce una inversión en el significado por antonomasia, pues ‘chato’ quiere decir nariz pequeña y en la jerga esta cualidad se hace burlona para dar un apelativo a una persona que tiene su nariz grande. ♦ *Habla CHATO, me encontraste oliendo.*

Chaucha

Adj. Fácil. Semejanza a la rapidez con que se cocina la papa ‘chaucha’ (variedad de papa) y la forma fácil que se lo hace. ♦ *Estaba CHAUCHITA el examen.*

Chavo (a)

Sust. m. y f. Joven, muchacho. Término del argot mexicano difundido en varios países por la comedia el “chavo del 8”. ♦ *Este CHAVO está confundido acerca de su identidad sexual.*

Chepo (a)

Adj. m y f. Algo positivo. Préstamo de la jerga Colombiana que quiere decir suerte favorable. Se utiliza para referirse a algo que es bueno, o que está bien. ♦ *El baile del sábado estuvo PLENO.*

Chepa

Sust. f. Vagina. Palabra peyorativa que designa al órgano femenino, pues se traslada el significado de ‘protuberancia’ (véase), pues la vagina sobresale y es abultada. ♦ *¡Mira! Como le sale la CHEPA a esa man, rico.*

Chespiu

Sust. f. Mentira. Se utiliza para referirse a una mentira, muchas veces dicha por alguien. ♦ *La CHESPIU que inventé no me sirvió de nada porque todo no salió como quería.*

¡Chévere!

Interj. Estar bien. Palabra que pertenece a la jerga de algunos países de Latinoamérica. Se utiliza para referirse a una persona graciosa, agradable y que se encuentra muy bien. ♦ *Claudia es una persona CHEVERE.*

Chichis

Sust. m. pl. Senos. Esta palabra vine del ‘nahua chinchin’, que significa ‘teta’ por lo tanto existe una similitud entre teta y seno. La nahua es una lengua antigua que se hablaba en Centroamérica, esa puede ser la razón que la palabra se use mayormente en México. ♦ *Al Luis le gustan solo las mujeres de CHICHIS.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Chicharrón

Loc. Verb. Matar, golpear. Préstamo de origen mexicano. Se compara el resultado de cocinar la piel del cerdo -para hacer esta comida típica- con una golpiza dada hacia una persona hasta matarlo o dejarlo medio muerto. ♦ *Te voy a dar CHICHARRÓN si me no me das lo que me debes.*

Chicle

Adj. m. Persona que sigue a todos lados a otra. Alude a la acción de pegarse del 'chicle' o 'goma de mascar' en la ropa, cuerpo o cabello de las personas, al igual que una persona no deja en paz a otra y siempre la sigue a todas partes, ya sea por cualquier interés. ♦ *Te pegas como CHICLE yo quiero estar solo.*

Chifar

Verb. Relación sexual. Préstamo del habla peruana que significa "tener relaciones sexuales" con mismo significado en la jerga ecuatoriana. ♦ *Ayer me quede con ganas de QUIFAR a mi enamorada.*

Chifarse

Verb. Tener relaciones sexuales. Préstamo de la jerga peruana 'chifar' (véase). ♦ *José va a CHIFARSE a la vecina.*

China

Sust. f. Empleada doméstica. Es un préstamo lingüístico del quechua 'cina', que significa hembra o sirvienta. ♦ *La CHINA me cagó la cachina que mas me gustaba.* 2.- Amante o concubina. ♦ *Voy a ver a mi CHINA, me está esperando para su dosis.*

Chiripa

Sust. m. Casualidad, suerte. Palabra que se origina en el deporte llamado billar para denominar la suerte cuando un jugador ha metido una bola imposible, esta expresión se la traslado a la jerga con el mismo significado para las distintas acciones. ♦ *De CHIRIPASO saque esa nota en el examen, por suerte el viejo tomo las preguntas que estudié.*

Chongo

Sust. m. Cabaret. Vulgarismo del Perú. ♦ *El viernes topemos para ir al CHONGO a ver unas cariñositas, y luego pegarnos unito.*

Chubico (a)

Adj. m y f. Bizco. Palabra de origen incierto. Palabra que se emplea para denominar el mirar exagerado de una persona. ♦ *Oye te vas a quedar CHUBICO de tanto ver el bleris de esa man.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Chuita!

Interj. f. Limpio. Expresión de origen quichua que significa limpio. ♦ *El uniforme estaba CHUITA hasta que tú me lo ensuciaste.*

Chulla bola

Loc. Adj. Homosexual. Composición entre: el préstamo del quichua, “chulla” palabra que quiere decir un par o uno solo y de “bola”, la misma que se compara con la forma del testículo. Es decir se da una semejanza metafórica por la semántica, en este caso el significado cae en la palabras ‘chulla’ que en la jerga quiere decir ‘sin’. ♦ *Que lástima que es CHULLA BOLA, porque ese chico es guapo.*

Churos

m. Confundido u expresión que se la dice cuando algo negativo ha pasado o ha salido mal. Semejanza a la forma de los rizos del cabello que se enredan y ese acto de enredadera se lo traslada a la jerga. ♦ CHUROS, este man no me ha traído mi deber.

Churrete

Sust. m. Diarrea. Se produce un cambio del significado real de la palabra ‘churrete’ (véase), para definir la enfermedad del estómago que tiene una persona, en este caso ‘diarrea’. ♦ *A mi hermano pequeño le dio CHURRETE por comer muchos dulces.*

Chuzo!

Interj. Se utiliza para referirse a una situación negativa, o a algo que salió mal. ♦ CHUZO *El ejercicio que me mandó el profe de matemáticas no me salió.*

D

¡Dado solo en la cara!

Loc. adv. Expresión usada cuando se quiere molestar a una persona haciéndole entender que es fea. Por el efecto que se produce en la cara cuando se golpea, es decir; que queda moreteada o lastimada, obteniendo así un aspecto deplorable y feo. La fuerza semántica está en la palabra ‘dado’ que en este caso es ‘golpe’ ♦ *Te han ¡DADO SOLO EN LA CARA!*

Dar fierro

Frase. Tener relaciones sexuales. Situación o hecho de una relación íntima; pues ‘dar fierro’ tiene similar relación con ‘tirar’ (véase). ♦ *Ayer le escuché a un muchacho decirle a su novia quiero DAR FIERRO.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Dar la mano al mejor amigo

Loc. orinar. Se compara la acción de un hombre cuando este 'orina', pues toca con su mano su órgano sexual para mejor comodidad, y se lo llama 'amigo' porque es su órgano sexual y es parte de su cuerpo. ♦ *El Luis se fue a DAR LA MANO AL MEJOR AMIGO, es que después de tantas bielas, es natural que le dé ganas.*

Dar un toque

Loc. Verb. Pasar el cigarrillo. Acción de tocar algo, en este caso el cigarrillo, tentándolo, palpándolo o llegando inmediatamente a ello. Se dice para referirse a una persona, para que ésta pase el cigarrillo para fumar. ♦ *Apura, DA UN TOQUE, que me muero de ganas.*

Dar violín!

Interj. Violar o tener sexo. Por epéntesis hay una introducción de un sonido epéntico [viol] con la palabra 'violar'. Pero también existe una similitud fonética entre estas dos palabras, en este caso el significado está en 'violín'. ♦ *¡Te voy a DAR VIOLIN por chismosa!*

Deporte tuerca

Frase. Vamos a beber. Préstamo de la jerga argentina y uruguaya. Se utiliza para decir o invitar a alguien a beber alcohol. ♦ *Vamos todos por fines de exámenes a DEPORTE TUERCA.*

Dejar tío

Loc. Golpe en los testículos. Por metonimia se define una supuesta esterilidad a causa de un golpe en las partes íntimas del hombre, ya que las mismas sirven para la reproducción, es decir tener hijos y si es dañada ese acto de fertilidad no funcionara. ♦ *No ahí porque me DEJAS TÍO.*

Desmadre

Sust. f. Pelea. Se compara la acción de golpear de la madre a sus hijos. ♦ *Se armo el DESMADRE.*

Despelote

Sust. m. Caos, desorden, lío. Hace alusión a la acción de desgreñar el cabello o desorden del mismo a causa de la acción del viento. Se da por traslado de significado en el sentido que su significado es casi similar. ♦ *Ayer se armó el DESPELOTE en el colegio, por culpa de tu enamorada.*

Dodshe

Sust. m. Caminar a pie. Comparación que se le atribuye a una persona por la cantidad de pies que posee. Palabra de origen incierto. ♦ *Hoy me tocó viajar en DOSHE, porque me quede sin dinero para el bus.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Dopar

Verb. Fumar marihuana. Préstamo del inglés. (to 'dope'), drogar. Administrar fármacos o sustancias estimulantes para potenciar artificialmente el rendimiento del organismo con fines competitivos. ♦ *Algunos de mi barrio DOPAN.*

Dos que tres

Interj. Más o menos. Se dice para referirse a algo que no está del todo bien y que es dudoso. ♦ *El trabajo que hicimos para la exposición esta DOS QUE TRES.*

Dulce de coco

m. Semen. Semejanza al color del dulce de coco con el del 'semen' (véase), pues ambos son blancos. ♦ *Después de todo el DULCE DE COCO la bola.*

E

Embungado

Adj. m. Mareado. Se mezclan dos palabras embriagar y burundanga, la combinación de las dos origina la palabra, pues ambas contienen el mismo significado, pero en la jerga se la combina para obtener una nueva palabra. ♦ *Mi primo esta EMBUNGADO por tantas vueltas.*

Encabronado (a)

Adj. m y f. Enamorado. Se combinan dos palabras 'encabestrar' (véase) y 'cabrón' (véase), más el participio 'ado', originando una nueva palabra para la jerga. ♦ *Ese mandarina anda súper ENCABRONADO de su jeba.*

Echase la sogá al cuello

Loc. Verb. Casarse. Por metáfora se identifica a un matrimonio con un suceso peligroso, que atenta en contra de si mismo, es decir se identifica con el suicidio, por las complicaciones que lleva un matrimonio; la fuerza semántica está en 'soga' en el sentido de prisión, de atadura. ♦ *Cuando te vas ECHAR LA SOGA AL CUELLO con Juana.*

Echase un palo

Loc. Verb. Tener relaciones sexuales. Hace referencia a la dimensión y forma del órgano sexual masculino en comparación con la forma alargada y dura del "palo", órgano que usa el hombre al momento de tener sexo. El significado de la frase posee la palabra 'palo' por 'pene'. ♦ *Ayer me ECHÉ UN PALITO con Dayanna.*

Einstein

Adj. m. Persona que estudia mucho. Hipocorístico por metáfora, se identifica a una persona con 'Albert Einstein', un físico alemán muy inteligente, con una persona estudiosa, por el intelecto que muestra. ♦ *Eres un EINSTEIN en arquitectura.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

El cague

Inter. Algo gracioso. Se da un sentido humorístico, derivado del término 'cagar' (véase), compara el alivio que siente una persona cuando hace la deposición con una buena risa o un buen chiste. ♦ *¡EL CAGUE! a la Pame le salió el zapato en medio partido de fútbol.*

Embellecedor

Sust. m. Licor. Por sinécdoque hay una transferencia de significado de la acción de beber, por el de maquillar o cambiar. Es decir, cuando una persona está ebria todo le parece bien, hasta llegar al punto de mirar algo o alguien feo hermoso o bonito. ♦ *Sin EMBELLECEDOR no puedo declararme a Ana.*

Emilio

Sust. m. Correo electrónico. Alomorfo de la palabra inglesa 'e-mail'. ♦ *Me das tu EMILIO, para chatear.*

En tono bajo

Loc. Adv. Expresión usada para decir algo en secreto. Por la intensidad que se le da al sonido que sale por la boca para decir algo. Por lo general, un secreto es algo misterioso y que no todos deben o pueden saber y al hablar suave implica contar cosas prohibidas. ♦ *Me cuentas lo que te dijo la Pame, pero EN TONO BAJO, porque aquí hay tanto chismoso.*

Estar frito (a)

Sust. m y f. Estar en problemas. Se traslada el significado de la comida frita con la cantidad de problemas que tiene una persona. ♦ *El Paúl está FRITO por no presentar el trabajo que era para hoy.*

¡Estar fichado!

Frase. Estar destinado a morir. Persona que está amenazada de muerte, o que está destinada a morir. ♦ *Jorge ESTA FICHADO, porque acusó a unos delincuentes de robo.*

Estar fósforo

Loc. Adj. Mal genio. Proviene de 'fosforito' (véase). ♦ *Mi abuelito es una persona que siempre ESTA FÓSFORO.*

Estar limpio

1.- Loc. Que no posee dinero o no lo trae consigo. El término 'limpio' marca la ausencia de algo, en este caso de dinero. ♦ *¡Costéame unas papas ESTOY LIMPIO!* Tenemos el derivado 'limpiecito'. ♦ *Ayer estuve de malas, me QUEDÉ LIMPIECITO jugando cuarenta en la casa del Juan Carlos.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

2.- **Estar limpio** Loc. (delincuencia) Carecer de antecedentes penales. Para el delincuente, el ser detenido y condenado a prisión supone una «mancha» en su historial, algo negativo, ya que si vuelve a ser detenido es considerado como reincidente y el castigo es mayor. Por esta razón, cuando no posee esa «mancha» se dice en sentido figurado que *está limpio*. ♦ *Luego de las investigaciones de rigor, los detectives se dieron cuenta que el traficante ESTABA LIMPIO.*

Estar león

Loc. Adj. Hambriento. Se da una relación metafórica entre el animal carnívoro “león” que por su gran contextura traga en abundancia con aquel individuo que no ha comido y tiene muchos deseos de comer, también se da una animalización cuando un individuo recibe las características propias de un animal en este caso de un león. ♦ *No he desayunado y estoy hecho un león.*

Estar hecho leña

Loc. Verb. Deprimido. Por semejanza metafórica, se identifica a una persona que se encuentra mal anímicamente, con un árbol cortado en pedazos y por el estado del mismo se lo compara. ♦ *Laura ESTÁ HECHO LEÑA porque su abuelita la castigó ayer por haber perdido el año.*

Estar más fresco como una lechuga

Loc. Ser una persona tranquila, sinvergüenza y descarada. ♦ *Francisco, ESTA MAS FRESCO QUE UNA LECHUGA, luego que se enteró del embarazo de su amante.*

Estuche

Adj. Guapo. Por metáfora se identifica a una persona que tiene buenos tributos físicos con una envoltura que reviste y protege algo; solo por la superficialidad y apariencia. ♦ *El novio de mi prima es un ESTUCHE, y hasta tiene los ojos verdes.*

Estupas (os)

Sust. m y f. pl. Policías de la brigada anti-drogas. Estos policías siempre buscan ‘estupefaciente’ (véase). Se produce un apócope de la palabra ‘estupefaciente’, pero no cambia su significado. ♦ *Ayer los ESTUPAS encontraron cocaína en la maleta de una persona en el aeropuerto.*

Estupidización

Sust. f. Cuando una persona comete faltas ortográficas. Derivado de la palabra ‘estupidez’ que significa: “torpeza notable en comprender las cosas”. ♦ *Mi hermano menor comete ESTUPIDIZACIÓN cuando hace la tarea.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Etanol

Sust. m. Licor fuerte. Por sinécdoque existe una transferencia de significado, de un compuesto de alcohol etílico. Se utiliza para referirse a una bebida alcohólica fuerte que causa un 'chuchaqui' complicado. ♦ *Esto está muy suave mejor peguémonos un ETANOL.*

Eu?

Interrogación. ¿Qué?; respuesta corta. ♦ *Oye Juan...¿EU?, ven aca.*

Extralarsh

Sust. m. Orgasmo masculino. Se compara la talla de la ropa (S-small; M-medium; L-large) con el órgano masculino, es decir por el tamaño. Se compone de dos palabras 'extra' y de el vocablo ingles 'large' que significa 'largo'. ♦ *Estás muy machito con tu EXTRALARSH de mentirita.*

F

Fachoso (a)

1.- Adj. Bien vestido. En Ecuador hace referencia a una persona elegante, gallarda, de buena planta. Se utiliza para referirse a una persona que está bien presentable en alguna reunión o fiesta. ♦ *Isabel llegó bien FACHOSA a la fiesta de graduación.* Por el contrario.

2.- Adj. Mal vestido. Préstamo de la jerga mexicana para referirse a una persona que viste impropiamente o no esta presentable. ♦ *Laura llegó FACHOSA a la fiesta de los quince años de mi hermana.*

Fachudo (a)

Adj. m y f. Mal vestido. Préstamo de la jerga mexicana y uruguaya y hace referencia a una persona que viste de manera ridícula, es decir tiene mal gusto para vestir. ♦ *Pablo siempre esta FACHUDO en cualquier lugar.*

Fácil

Adj. Prostituta. Dicho de una mujer: Frágil, liviana, Dócil y manejable. Por metáfora se refiere a una mujer que tiene relaciones sexuales con varios hombres y es fácil, pues accede a estos favores con solo pagar. ♦ *La muchacha que vive en frente de mi casa es FÁCIL porque cada noche sale con un muchacho distinto.*

Faget

Adj. Homosexual. Dicho de una relación erótica que tiene lugar entre individuos del mismo sexo. Se utiliza para referirse a una persona que tiene atracción por alguien de su mismo sexo. ♦ *Ese muchacho es FAGET, porque le gustan todos los vecinos del barrio.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fajarse

Verb. Pelear. Compara la acción de 'fajar' el cuerpo con alguna tela, el acto de aguantar la presión, con las riñas callejeras, mismas que son fuertes. ♦ *Dos estudiantes de un colegio se FAJARON ayer en el parque de la Madre.*

Faje!

intr. Acariciarse efusivamente y calurosamente sin llegar a lo más interesante. Por metáfora viene de Fajarse que quiere decir rodear, ceñir o envolver con faja una parte del cuerpo, en este caso serían las dos personas que se acarician pero sin tener relaciones sexuales. ♦ *Miguel se fue de ¡FAJE! ayer con una muchacha que conoció en el baile.*

Fajón

Adj. Persona hábil. Se dice a una persona que tiene ciertas aptitudes o es hábil para algo. ♦ *Jorge es bien FAJÓN para pintar cuadros.*

Faldear

Verb. Infiel. Por metáfora se dice para referirse a una persona que le es infiel a su pareja, pues las faldas las utilizan las mujeres y por esta razón se utiliza la palabra en la jerga. ♦ *El vecino siempre se va a FALDEAR en las noches, y su novia ni siquiera lo sabe.*

Falseta

Adj. f. Falsa, no auténtica. Falta de verdad o autenticidad. Se utiliza para referirse a una persona que no dice la verdad, y miente. ♦ *Miriam siempre es FALSETA con su novio porque le es infiel.* 2.- Artículo no original. ♦ *Ese reloj es FALSETA, no es Adidas.*

Falta azúcar

Loc. v. Persona enojada o que es aburrida. Figurativamente se habla de que una persona tiene un carácter 'desabrido' y que le 'falta azúcar' porque esta sustancia es usada para endulzar bebidas o alimentos. ♦ *A Inés le FALTA AZÚCAR, tiene que cambiar de actitud.*

Falta de riego

Frase. Persona que no tiene una relación amorosa. Por metáfora se refiere a la acción y efecto de regar una planta para referirse a una persona que no recibe besos, ya sea porque no tiene novio o novia. ♦ *A Cristina le FALTA RIEGO, tiene que conseguirse un novio.*

Fardar

Sust. Verb. Vestir bien. Por metáfora se refiere a una persona que le gusta vestir bien y tiene buen gusto para hacerlo; se produce un cambio de significado en la



UNIVERSIDAD DE CUENCA

palabra, pues proviene de 'fardo' (véase). ♦ *Priscila siempre está bien FARDA en todas las fiestas.*

Fariñera

Adj. f. Persona traidora. Préstamo de la jerga uruguaya y argentina que quiere decir 'daga de punta y hoja anchas'. Por metáfora se asocia 'la daga de de punta' con una persona que engaña a los demás. ♦ *Eliana siempre es FARIÑERA con todas nosotras no hay como contarle un secreto.*

Farragitis

1.- pl. Fiesta popular o privada. Se refiere a un lugar entretenido y divertido donde va mucha gente. ♦ *La FARRAGITIS es en el club Tomebamba.*

2.- pl. Malestar físico después de una borrachera; 'chuchaqui' (véase). ♦ *Al día siguiente Francisco estuvo con una FARRAGITIS que no salió para nada de su casa.*

Farrón

1.- m. Fiesta donde hay bastante gente. Derivación del sustantivo 'farra'. ♦ *El FARRÓN de ayer estuvo muy aburrido, porque la música no estaba buena.*

2.- Adj. Animado, alegre. Se dice de una persona que tiene buen ánimo o está alegre. ♦ *Juan siempre está bien FARRÓN en las fiestas.*

Fashon

Adj. m. Persona elegante o que viste a la moda. Préstamo del inglés que significa 'moda'. Se refiere a una persona que tiene buen gusto al vestir. ♦ *Carlos está utilizando unos zapatos muy FASHON hoy.*

Faso

Sust. m. Cigarrillo. Préstamo de la jerga argentina y uruguaya. Se utiliza para designar a un objeto, en este caso un cigarrillo. Existe una translación de significado de 'faso' por cigarrillo. ♦ *Cristian se fumó una cajetilla de FASOS todo el día.*

Fayuca

Sust. f. Droga. Préstamo de la jerga mexicana. Es un estupefaciente que causa adicción y hasta la muerte. ♦ *La FAYUCA es consumida por muchas personas en el mundo.*

Feca

Sust. f. Mentira. Préstamo de la jerga puertorriqueña, y su significado es el mismo en la jerga ecuatoriana. ♦ *La FECA que dijo Paola provocó la separación de Juan y Miriam.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Feliz como una lombriz

Frase. Felicidad. Frase que se utiliza para referirse a un cierto estado de alegría extrema de una persona. ♦ *Blanca está FELIZ COMO UNA LOMBRIZ porque se acercan las vacaciones.*

Femenino

Adj. m. Licor suave. Por lo general se dice 'femenino' al 'vino' que es lo más asequible para la juventud cuencana, en especial de los colegios. ♦ *Ayer tomamos un FEMENINO todos los amigos del colegio por la graduación.*

Féminas

Sust. f. pl. Grupo de mujeres solas en un bar. Proviene de la palabra 'femen' una marca de toallas higienicas que utilizan el sexo femenino. Se inserta el sufijo 'inas', para dar un parecido de la palabra 'femeninas'. ♦ *Las FÉMINAS de la fiesta del sábado estaban muy bonitas.*

Fenómeno

1.- Adj. m. Tonto. Se dice de una persona que habla sin pensar. ♦ *No seas FENÓMENO Pedro, ni sabes lo que dices.*

2.- Adj. Feo. Persona con mal aspecto físico. ♦ *La novia de mi amigo es un FENÓMENO.*

Feria

Adj. Dinero. Préstamo de la jerga de México con mismo significado en Ecuador. ♦ *Le debo una buena FERIA a Juan.*

Ferretería

Adj. f. Persona que usa frenillos. Comparación con una tienda en donde hay muchos fierros y cosas de metal con la boca de una persona que utiliza frenillos. ♦ *Paola tiene la FERRETERÍA desde los ocho años.*

Feten

Adj. Persona buena o solidaria. Se compone de dos palabras del verbo 'tener' y del sustantivo 'fe', es decir 'ten fe', pero se produce una inversión de la palabra, lo cual es típico en la jerga para dar un toque de originalidad, 'feten'. ♦ *Gabriel es FETEN, ayudó a sus amigos a estudiar para el examen.*

Fétido este!

Loc. Adj. Odioso (a). Por transferencia de significado, del olor que emana algo desagradable, con la mala energía de una persona. ♦ *El Primo de mi novio es muy FÉTIDO.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Feto

Adj. m. Feo. Por epéntesis se introduce la 't', dando origen a una nueva palabra 'feto', la cual no tiene el mismo significado que en el diccionario de la 'REA'. ♦ *El enamorado de mi vecina es un FETO.*

Ficha

Adj. f. Ladrón. Viene del francés "fiché" que quiere decir persona peligrosa; pícaro, bribón.

Se utiliza para referirse a una persona que se adueña de lo ajeno, y que lo hace a la fuerza. Es decir se dedica a la delincuencia. ♦ *Ese FICHA le acaba de robar a una pobre anciana su cartera.*

Fiera (o)

Adj. m y f. Fea. Por metáfora se identifica ciertas figuras animales que se presentan en fiestas populares y son famosas por su deformidad con una persona que no tiene buenos atributos físicos. ♦ *La prima de mi novio es muy FIERA.*

Fierostico

Adj. m. Feo en alto grado. Derivación de la palabra 'fiera' (véase). ♦ *Mi compañero de clase es FIEROSTICO.*

Fierro

1.- Sust. m. Cuchillo. Préstamo de la jerga Colombina y Uruguaya. Que quiere decir arma blanca. Existe una cierta translación de significado de 'fierro' por 'cuchillo', pues los dos son cosas duras y que hacen daño. ♦ *Ayer le metieron FIERRO al vecino, le robaron los ladrones, casi lo matan.*

2.- Sust. m. Pistola. Préstamo de la jerga Colombiana y Uruguaya. Que quiere decir arma de fuego. Existe una translación de significado de 'fierro' por 'pistola', pues tienen el mismo material. ♦ *En el asalto que hubo en el banco del Pichincha los delincuentes sacaron FIERRO e hirieron al guardia.*

3.- Sust. m. Relaciones sexuales. Proviene de un objeto de contextura sólida y resistente. Metafóricamente se asemeja el 'fierro' con la resistencia que una pareja tiene al momento de tener relaciones sexuales. ♦ *Por mucha farra, anoche me fui de FIERRO con una pelada desconocida.*

¡Fiestuqui!

Interj. Fiesta (véase) en general, ya sea cumpleaños, de un pueblo o ciudad. ♦ *La FIESTUQUI de mi vecina estuvo muy alegre.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fifi

Adj. Objeto poco atractivo u indeseable. Se dice de algo que no es agradable y que provoca asco. Se produce un cambio de la palabra original 'feo' (véase) por 'fifi', pero su significado es el mismo. ♦ *Ese FIFI estaba en la basura una semana porque el basurero no recogió la basura.*

¡Fifirisnais!

Interj. Bonito. Por metáfora se dice a una persona que es bonita y que tiene muy buenos atributos físicos, también se refiere a la ropa u objetos de buena calidad. Esta palabra se compone de una onomatopeya 'fi firis' y el vocablo inglés 'nice'. ♦ *¡FIFIRISNAIS! tu chaqueta.*

¡Fijín!

Interj. Afirmación. Se utiliza para hacer una afirmación de algo. ♦ *FIJÍN, mañana estoy en tu casa para estudiar.*

Filo

Sust. m. Cuchillo. Arista o borde agudo de un instrumento cortante. Por sinécdoque, parte por el todo, se refiere a un objeto filoso y que sirve para cortar. ♦ *Un joven de mi barrio fue asesinado con un FILO ayer en la noche.*

Filosofar

Verb. Pensar. Conversar seriamente. Por sinécdoque de la acción que realiza una persona con la doctrina de la filosofía. ♦ *Los profesores siempre se ponen a FILOSOFAR en cómo dar clase.*

Filosofobia

Sust. f. Filosofía. Derivado de la palabra 'filosofía' (véase). Se hiperboliza la palabra pues en la sociedad estudiantil los que siguen esa carrera o los que son estudiados en esa materia son unos peritos en letras; y la terminación 'fobia' cambia su significado de miedo a adicción a algo. ♦ *La FILOSOFOBIA es una materia que requiere de mucha utilización del pensamiento.*

Filol

Sust. m. Cuchillo. Se traslada por metáfora el significado de 'filo' que se deriva de 'afilado', comparando la forma perfecta de cortar de este instrumento.. ♦ *Dame el FILOL para matar a ese gil.*

Filtro

Sust. m. Cigarrillo. Es la parte de la boquilla del cigarrillo donde está la nicotina, es decir es donde se absorbe el humo. ♦ *Oye pásame un FILTRO.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Finísimo

Adj. Ladrón. Derivación de la palabra 'fino' (véase). ♦ *Ese FINÍSIMO asalta en las noches a los estudiantes de la universidad.*

Fino

1.- Sust. m. Ladrón. Se dice para referirse a una persona que se dedica a la delincuencia y que toma a la fuerza lo que no le pertenece. ♦ *En la calle nueve de octubre siempre están FINOS y la policía a veces no hace nada.*

2.- Adj. Lindo. Se utiliza para referirse a una cosa que llama la atención y que es de agrado. ♦ *El suéter de mi amiga está FINO.*

Fiolo

Sust. m. Explotador de mujeres; 'chulo' (véase). Persona, en especial hombre que se dedica a aprovecharse de las mujeres y a explotarlas. ♦ *El hombre que tiene una fábrica donde trabajan muchas mujeres es un FIOLO, porque no les paga lo justo.*

Fiona

Adj. Persona que es chiquita y gorda. Por comparación se refiere a una persona con una cierta descripción física, en este caso una persona pequeña y gorda, con el personaje de Shrek. ♦ *Mi vecina de frente es FIONA.*

Fisfica

Adj. Prostituta. Palabra de origen incierto. Mujer que tiene relaciones sexuales con varios hombres a cambio de dinero. ♦ *Oye vámonos donde las FISFICAS, hoy hay show.*

Flaca

Sust. f. Mujer bonita. Se refiere a una mujer bonita y que tiene atributos físicos que llaman la atención. ♦ *La FLACA del barrio que se llama Paola tiene un novio que es muy guapo.*

Flaco

1.- Sust. m. Dios. Se produce una sinécdoque pues se visualiza el cuerpo de 'Dios', con la apariencia física de los hombres flacos. ♦ *El FLACO es el único que me permite seguir viviendo cada día.*

2.- Sust. m. Amigo. Todos los amigos son buenas personas y buenos consejeros, por esta razón su significado. ♦ *Que buena onda es mi FLACO, siempre me acolita en todo.*

Flai, flai

Loc. Drogado. Préstamo de la lengua inglesa 'fly', que significa volar. Onomatopeya de gran significado, para afirmar un vuelo, ya sea de drogas o 'ido'. ♦ *El muchacho de la esquina siempre está FLAI FLAI.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Flama

Sust. f. Fósforo. Por sinécdoque; en el diccionario encontramos que flama es el resplandor de un fuego u objeto luminoso. Hay una comparación (metáfora) debido a que el fósforo encendido cumple la misma función. ♦ *Me regalas FLAMA para prender mi tabaquito.*

Flamable

Sust. m. Que se enciende fácilmente. Por sinécdoque, parte por el todo. Se dice para referirse a un objeto que se enciende con facilidad, derivado de 'flama'. Esta palabra es un vulgarismo pues lo correcto es 'inflamable' (véase). ♦ *La gasolina es un combustible FLAMABLE.*

Flash

Sust. m. Persona rápida. Se produce una hipérbole comparativa entre el personaje de un comic que tiene el mismo nombre y es un superhéroe es más rápido que el rayo, con las personas que hacen rápido cualquier actividad. ♦ *El trabajo que mandó en profesor de Ciencias Naturales lo hice FLASH.*

Flechado (a)

Adj. m y f. Enamorado. Se dice a una persona que está enamorada, que tiene un sentimiento hacia otra persona que conoció recientemente, es una economía de la frase "amor a primera vista" o también se produce la alusión mitológica de Cupido, pues este personaje enamoraba a las personas a través de sus flechas de amor. ♦ *Mi hermana quedó FLECHADA con el muchacho que conoció en el baile.*

Floja

Adj. f. Mujer Fácil. Por metáfora se dice para referirse a una mujer que tiene relaciones con varios hombres y no es para nada seria, no se da a respetar. ♦ *La hermana de mi amiga es FLOJA, cógele no más no tienes ni que hablar.*

Flojo

Adj. Sin ánimo o vago. Se dice para referirse al estado de ánimo de una persona, en este caso no tiene ánimo para nada. ♦ *Mi amigo Juan siempre está FLOJO en todas las fiestas.*

Flojera

Adj. f. Pereza. Se dice para referirse a un cierto estado de ánimo de una persona. Derivado de 'flojo' (véase), pues todo accesorio o ropa que es grande y una persona la utiliza se cae fácilmente, al igual que el aburrimiento hace 'caer' a una persona y no quiere hacer nada. ♦ *Ayer tuve FLOJERA y no me fui a jugar vóley.*

Florear

Verb. Alabar, alagar. Se dice para referirse hacia una persona con el ánimo de alabarla y decirle cosas buenas. Por metáfora con el 'arreglo floral' y se lo



UNIVERSIDAD DE CUENCA

compara con el “arreglo” de palabras hacia una persona o personaje. ♦ *El novio de mi hermana siempre le FLOREA.*

Floripondio

Adj. Homosexual. Derivación del sustantivo ‘flor’. Se dice para referirse a una persona que tiene cierta atracción por otra que es del sexo opuesto. ♦ *Habla FLORIPONDIO buena vestimenta.*

Flota

Adj. ‘Jorga’ (véase). Se utiliza para referirse a un grupo de amigos. ♦ *Toda la FLOTA del barrio de mi amiga llegó a la fiesta de cumpleaños.*

Flow!

Se produce una acepción de la palabra:

1.- Interj. Estilo. Préstamo del inglés y se refiere a un cierto modo de vestir o actuar. ♦ *El actor de cine que me gusta si tiene FLOW.*

2.- Interj. Bailar. Préstamo del inglés. Ritmo del reguetón y cuando cantan este tipo de artista, ellos les dicen a sus bailarines ‘mucho ‘flow’, es decir bailen mejor. ♦ *Mi vecino sabe FLOW.*

3.- Interj. Buen estado de ánimo. Préstamo del inglés. Todas las personas que escuchan este ritmo de música ‘reguetón’ o se visten de igual forma, siempre andan alegres. ♦ *Mi mamá siempre esta FLOW.*

Foca

Sust. f. Vergüenza. Por antonomasia se dice cuando se siente vergüenza por algo que pasó. También se compara el acto que realiza este tipo de animales con las feas acciones que les pasan o realizan las personas. ♦ *La FOCA que pasó el Juan cuando olvidó la mochila en el curso.*

Focazo

Adj. m. Feo. Derivación de la palabra ‘foca’ (véase). Se dice para referirse a algo que no es agradable y que no llama la atención. ♦ *El baile que organizó el quinto curso del colegio Benigno Malo en una discoteca estaba FOCAZO.*

Fodongo

Adj. m. Usar ropa floja. Se dice para referirse a una persona que usa ropa muy grande y no es de la talla que viste normalmente, y por antonomasia se establece la relación de ponerse ropa grande con el significado real de la palabra que es de una persona vaga o floja para todo. ♦ *El flaco de mi primo siempre está FODONGO, y no se le ve bien.*

Fofa (a)

Adj. m y f. Gordo. Se dice para referirse al aspecto físico de una persona, en este caso es una persona de contextura gruesa, pues la palabra ‘fofo’ (véase), significa



UNIVERSIDAD DE CUENCA

blando, por esta acepción se transforma en hipocorístico, pues describe el físico de las personas obesas. ♦ *Mi vecino es un lindo FOFO.*

Follable

Adj. m y f. Persona que posee muy buenos atributos físicos. Derivado de 'follar' (véase). Por metáfora se dice para referirse a una persona que tiene buenos atractivos físicos, es decir que llama la atención y es agradable, con el hecho de que algo está bien forrado, y tiene buen aspecto. ♦ *El novio de mi prima es muy FOLLABLE.*

Fome

Adj. Feo. Préstamo de la jerga chilena de similar significado. Se dice para referirse a una cosa o persona que no esté bien físicamente o que no tiene gracia. ♦ *El vestido que se compró mi amiga estaba FOME.*

Fono

Sust. m. Teléfono. Apocope de 'telefono' (véase). ♦ *El FONO de mi casa está dañado.*

Fonazo

Adj. m. Hablar por teléfono. Derivación de la palabra apocopada 'teléfono', se toma 'fono'. Se utiliza para referirse al acto de hablar por teléfono con otra persona. Al apócope 'fono' se agrega el sufijo despectivo 'azo', para dar fuerza a la palabra. ♦ *Mi novio y Yo nunca hablamos por FONAZO.*

Fondo blanco

Frase. Que no deje nada en la copa. Se utiliza para referirse a la acción de beber licor y no dejar nada en la copa. En los jóvenes es común utilizar esta frase para integrar a la 'jorga' a una persona o para animar el ambiente de la reunión. ♦ *Toma pero no dejes FONDO BLANCO porque te vuelvo a dar otro trago.*

Foquear

Verb. Avergonzar. Derivación de la palabra 'foca' (véase). Se dice cuando una persona trata de hacer quedar mal a otra. ♦ *El amigo de mi hermano siempre trata de FOQUEAR a su enemigo pero no lo logra.*

Forrado (a)

Adj. m y f. Persona adinerada. Se dice para referirse a una persona que tiene buenas condiciones económicas y que tiene mucho dinero. Se compara el acto de cubrir una cosa, con a economía alta de una persona, produciéndose una hipérbole que realza el significado haciéndole un poco despectivo y burlón. Se deriva de 'forrar' (véase). ♦ *Los políticos están FORRADOS de dinero.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Forrar

Verb. Tapar. Por metáfora se refiere a la acción de tapar, cubrir y ocultar algo por parte de una persona que es hábil para decir mentiras. ♦ Lorena es buena para **FORRAR** sus mentiras.

Forro

1.- Sust. m. Preservativo. Por comparación con la utilización de un preservativo con un 'forro' (véase). ♦ *Ayer con mi novia no use **FORRO** espero no pase nada.*

2.- Sust. m. Rollo de dinero. Se compara la envoltura del dinero, con el acto de forrar algo. ♦ *Ayer me encontré **FORRO** cuando caminaba por la calle.*

3.- Adj. Hombre o mujer que tiene buena presencia. Persona que tiene buenos atributos físicos. Por hipérbole de significado pues algo bien cubierto debe ser interesante. ♦ *La novia de mi hermano si es una buena **FORRA**.*

Forwardear

Sust. m. Pasar información. Préstamo del inglés 'forward' (véase). Informar algo a alguien. Se agrega el sufijo 'dear' para dar un sentido latino, es decir que la palabra sea más fácil de pronunciar. ♦ ***FORWARDEAR**, para que todos se enteren.*

Fósil

Sust. m. Padre o abuelo. Compara la edad de los progenitores con los huesos o seres que han vivido hace muchos años; pues ellos no comprenden la onda juvenil. ♦ *Mi **FÓSIL** cada vez está más cansón con eso del trabajo.*

Fosforito

Adj. m. Persona que se irrita con facilidad. Diminutivo de 'fosforo' (véase). Por metáfora, el fósforo cuando se lo enciende sale el fuego y quema, y cuando una persona se enoja cambia a un color rojizo y arde de rabia. ♦ *Mi novio es un **FOSFORITO** y ya me estoy cansando de su actitud.*

Fox

Adj. m. Prostituta. Contagio lingüístico inglés que significa 'zorra' (véase). Se lo emplea en la jerga para hacer más sutil a la palabra original. ♦ *La chica que vive frente a mi casa tiene mala reputación, todos los chicos del barrio la llaman **FOX**.*

Francés

Sust. m. Sexo oral. Es llamado así por la supuesta habilidad de las galas para la felación. Se traslada el significado del famoso 'beso francés', el cual se lo realiza con la lengua, al igual que el sexo oral tanto del hombre como de la mujer. ♦ *Le hice un rico **FRANCÉS** a mi novia.*

Franela

Sust. f. Manosear. Se dice para referirse a la acción de tocar algo sin pedir permiso o por molestar. Se compara la utilización de este utensilio que sirve para



UNIVERSIDAD DE CUENCA

limpiar y por ende se ‘toca’ con las manos los objetos o cualquier cosa que se esté limpiando. ♦ *Mi hermano pequeño siempre FRANELA las frutas cuando mamá trae del mercado.*

Franelo

Sust. m. Amigo. Se dice para referirse a una persona con la cual se tiene una amistad. Derivado de ‘franela’, pues este instrumento es el acompañante de una persona cuando limpia. ♦ *El FRANELO de mi novio está enfermo en el hospital.*

Frasco de veneno

Frase. Persona que está lejos. Este tipo de utensilios nunca están al alcance de la mano, siempre están bien guardados, por esta razón en la jerga por metáfora realza este acto trasladando el concepto a las personas lejanas o que se van sin previo aviso. ♦ *Mi amiga llora por su novio se hace el FRASCO DE VENENO.*

Freek (frik, fric)

Adj. m. Raro. Préstamo del inglés. Persona que es rara y que no es para nada agradable. En la comunidad juvenil norteamericana esta palabra es muy utilizada para humillar a jóvenes de clases sociales económicamente bajas o poco atractivas. ♦ *Mi tío es FREEK, por eso no se lleva bien con mi familia.*

Fregar

Verb. Molestar. Se refiere a algo o alguien que tiende a molestar. ♦ *El perro de la vecina siempre está FREGANDO cuando paso por ahí.*

Fregarse

Verb. Problema grande. Se dice para referirse a un problema grande y del cual es difícil salir. Se deriva de ‘fregar’ (véase). ♦ *Por confiar en todos me encuentro FREGADA.*

Fregón

1.- Adj. Fastidioso. Se dice para referirse a una persona que molesta o fastidia mucho. ♦ *Mi primo es FREGÓN para todo.*

2.- Adj. Que está muy bien, se aplica a un baile, a un carro muy bonito o muy moderno, es una expresión para significar gusto. ♦ *La exposición que dimos el lunes estuvo FREGÓN.*

Fregar la existencia

Frase. Molestar en exceso. Se dice para referirse a una persona que siempre molesta y que no deja en paz. ♦ *El siempre me está FREGANDO LA EXISTENCIA, y ya estoy cansada.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Frente de aeropuerto

Adj. Persona con frente amplia. Hipocorístico comparativo e hiperbólico, pues la pista de aviones es plana al igual que la frente de una persona; se burla de una parte del cuerpo típico del lenguaje de jerga. ♦ *Mi cuñado tiene una FRENTE DE AEROPUERTO.*

Fresa Alfonso

Frase. De frente y al fondo. Expresión de reclamo a una persona. ♦ *Juana le reclamó la infidelidad a su novio FRESA ALFONSO.*

Fresa

Adj. Persona delicada, adinerada. Esta fruta se utiliza en postres, por lo general tortas, algo sutil que se puede dañar con facilidad si no se cuida, al igual que una persona “sutil” o “delicada” pues este tipo de gente no frecuenta lugares humildes. ♦ *Mónica es hecha la FRESA.*

Fresco (a)

Adj. m y f. Tranquila, amable. Aféresis de la palabra ‘refrescar’, que calma la necesidad de una persona. ♦ *El muchacho que vive por mi barrio es FRESCO.*

Frescazo!

Interj. Algo bueno, interesante o positivo. Se dice para referirse a algo que es bueno y que llama la atención. Se deriva de ‘fresco’ (véase). ♦ *El paseo que tuvimos a Gualaceo estuvo FRESCAZO.*

Fresco refresco

Frase. Aplicase a la persona que se está calmando por algún evento incómodo. El núcleo central del significado recae en amabas palabras. La fuerza semántica recae en ‘refresco’, por el prefijo ‘re’, que significa ‘doble’ ♦ *FRESCO REFRESCO, ya verás que si pasamos de año.*

Fresh

Sust. m. Tranquilo, calmado. Préstamo del inglés, de igual significado. Derivado de ‘fresco’ (véase). ♦ *El clima de la sierra es FRESH.*

Fresita

1.- Adj. Guapo. Por metáfora se dice para referirse a los atributos físicos de una persona, comparándolo con una fruta roja y deliciosa. ♦ *El amigo del novio de mi prima es FRESITA.*

2.- Adj. Delicada. Se dice para referirse a una persona que es delicada, misma situación de la palabra ‘fresa’ (véase). ♦ *La amiga de mi hermano es una FRESITA.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fresquearse

Verb. Tranquilizarse. Se dice para referirse a la actitud intranquila de una persona. Derivado de 'fresco' (véase). ♦ *Mi tío tiene que FRESQUEARSE antes de cometer un error.*

Fresquéate men

Frase. Tranquilizarse. Expresión con énfasis en la palabra 'men', esta lleva el peso y se la dice cuando hay una pelea o discusión. ♦ *FRESQUÉATE MEN, que todo el mundo te está viendo.*

Frilov

Adj. m. Soltero (a). Préstamo del inglés, de la frase 'Free love' que quiere decir 'amor libre'. ♦ *Mi amigo es FREE LOVE y disfruta a lo máximo de eso.*

Fría (o)

1.- Adj. m y f. Cerveza. Transferencia de significado por sinécdoque, ya que esta bebida alcohólica, se toma helada. ♦ *La FRÍA es muy rica cuando hace bastante calor.*

2.- Adj. m y f. Sorprendido. Se dice para referirse a una persona que está asustada o sorprendida por algo. Por lo general cuando una persona se asombra su cuerpo se enfría. ♦ *La Paula se quedó FRÍA cuando le vio a su novio con otra.*

Frito

Adj. m. Drogadicto. Se dice para referirse a una persona que es adicta a las drogas. Se produce una traslación de significado por semejanza (metáfora) al acto de freír una carne, con el cerebro de una persona pues su color se torna medio negro, similar a la carne frita. ♦ *El hombre que deambula por las calles está FRITO porque no tiene dinero para comprar su vicio.*

Frizo

Sust. m. Frío. Estado del clima, en este caso el frío. A la palabra original 'frío' se le aumenta la letra 'z', dando fuerza a la palabra original. ♦ *El FRIZO que hace en Cañar causa dolor en los huesos.*

Frontear

Verb. Caminar como si fuera jefe. Se dice para referirse a una persona que se cree más que los demás, que se cree el jefe. ♦ *Pedro siempre va a FRONTEAR en su trabajo pero nadie le presta atención.*

Fruncir el asterisco

Frase. Estar nervioso o con miedo. Se refiere al apretón que se hace con el ano, un acto fisiológico cuando se está revioso; la fuerza semántica recae en la palabra 'asterisco' pues el ano es similar a dicho símbolo. ♦ *Después de ver la película de terror siempre se FRUNCE EL ASTERISCO.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fruta de plástico

Loc. Adj. Inmaduro. Estas frutas no son reales, por ende no cambiarán en su forma o color y por esta razón se produce una metáfora de la frase, su fuerza semántica está en la palabra 'plástico'. ♦ *Mi novio es una FRUTA DE PLÁSTICO se comporta como guambra.*

Fuchi!

Interj. Mal olor, asco. Se utiliza para referirse a algo que tiene mal olor. Préstamo de la jerga mexicana. ♦ *¡FUCHI!, creo que pise caca.*

Fueguillo

Sust. m. Algo bueno. Préstamo de la jerga de Puerto Rico que significa diversión o persona con mucho ánimo. Se dice para referirse a algo que está bien o es agradable. Derivación de la palabra 'fuego'. ♦ *En la fiesta de la semana pasada estuvo FUEGUILLO.*

Fuera de serie

Frase. Muy lindo. Se dice para referirse a algo o alguien que es agradable y que llama la atención. ♦ *El peluche que me regaló mi novio esta FUERA DE SERIE.*

Fuerte

1.- Adj. m. Grave. Se dice para referirse a una situación grave o que es difícil. Se compara el poder de la fuerza de un hombre o de algo pesado, para nombrar la clase de gravedad de un problema. ♦ *La situación de Camila es FUERTE, su madre acaba de morir.*

2.- Adj. m. Malboro. Se dice para referirse a una maraca de cigarrillo puro y con mucha nicotina. ♦ *El MALBORO, es muy bueno.*

Fuetazo

m. Golpe. Acción y efecto de un golpe ya sea dado por otra persona o por accidente.

♦ *Hoy me di un FUETAZO en la pierna que me dolió hasta el alma.*

Fufurufo (a)

Adj. m y f. Vanidoso. Préstamo de origen hondureño que se refiere a una persona que manifiesta grupos propios de clase social acomodada o se cree superior a los demás. ♦ *Y que dicen esas FUFURUFAS.*

Fuga

Sust. f. Ranclarse del colegio. Comparación de la acción de fugarse de la cárcel con la de salir del colegio a escondidas. ♦ *Tres estudiantes se FUGARON por el alambrado del colegio.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fulera

Adj. f. Prostituta. Se dice para referirse a una mujer que tiene relaciones sexuales con varios hombres a cambio de dinero. Se produce un cambio en el significado real de la palabra, pues la persona que es 'fulero (a)' es alguien 'falso', pero en la jerga se cambia el concepto por el sonido de la palabra que atribuye a las mujeres que ofrecen sus cuerpos por dinero. ♦ *Vamos donde las FULERAS, tengo ganas de un punto.*

Fulete

Adj. m. Lleno total. Extensión de la palabra 'full', con mismo significado, muy común en la jerga cuencana para dar un toque de originalidad y cambio, se aumenta el sufijo 'ete'. ♦ *La fiesta que hubo en el Tomebamba estaba FULETE.*

Full tola

Loc. Solo tabaco. Préstamo de la lengua inglesa 'full', que significa lleno más 'tola' que significa conjunto de arbustos, entonces como el 'tabaco' es una planta se le agrega al concepto de esta frase para denominar al cigarrillo. En este caso la fuerza semántica recae en ambas palabras. ♦ *Ayer en la fiesta hubo FULL TOLA, casi me ahogo.*

Full

1.- Sust. m. prest. Ocupado. Se dice para referirse a una persona que tiene el tiempo completo ocupado. Puede ser también en referencia a un lugar lleno. ♦ *La discoteca estaba a FULL el sábado.*

2.- Sust. m. prest. Falso. Se dice para referirse a algo que no es cierto, que es falso. ♦ *Todo lo que dijo la Verónica es FULL.*

3.- Sust. m. prest. Divertido. Se utiliza para referirse a un lugar de ambiente. ♦ *El baile en la casa de Pablo estuvo FULL.*

4.- Sust. m. prest. Tabaco casero. Se dice para referirse a un tabaco que es fuerte. ♦ *Mi abuelito fuma un tabaco FULL.*

Fumable

Adj. m. Tabaco. Derivación del verbo 'fumar'. Se dice para referirse a un tabaco, existe una translación de significado de fumable por tabaco, en este caso se solidifica la acción de 'fumar'. ♦ *Oye pásate un FUMABLE para este frío.*

Fumada

Adj. f. Tabaco. Por sinécdoque hay una transferencia de significado de la acción que se realiza con el tabaco, por el objeto. Se dice para referirse a un tabaco, existe una translación de significado de fumada por tabaco. ♦ *Regálame una FUMADA que se me hace agua la boca.*

Fumado (a)

1.- Adj. m y f. Loco, Drogado. Por sinécdoque hay una transferencia de significado de la acción de fumar por la acción de quedarse ido (a) una persona. Se dice para



UNIVERSIDAD DE CUENCA

referirse a una persona que está bajo el efecto de la marihuana. ♦ *Un muchacho que caminaba por la calle estaba FUMADO.*

2.- Adj. m y f. Hablar incoherencias. Se dice para referirse a una persona que habla sin pensar. ♦ *La Juana esta FUMADA.*

Fumarillo

Sust. m. Cigarrillo. Se dice para referirse al Tabaco. Derivación del verbo 'fumar'. En este caso se da una aglutinación pues se combinan dos palabras para formar una nueva con mismo significado: 'fumar' y 'cigarrillo'. ♦ *Pásame un FUMARRILLO.*

Fumarse

Frase. Drogarse. Se hace alusión al acto de drogarse o consumir marihuana. ♦ *Mírale al Pedro ya va a FUMARSE al baño. Se deriva de 'fumar' (véase).*

Fumarse un flay

Loc. Sust. Consumir droga. Préstamo del inglés 'flare' (véase) que significa vuelo. Las personas que consumen estas sustancias, sienten que vuelan hacia otro mundo y se liberan de cualquier problema. ♦ *Mi pana se FUMA UN FLAY escondido en el baño.*

Fumémonos un bob marleí

Frase. Fumar la marihuana. Por antonomasia esta frase recae en la cualidad que tenía cierto cantante estadounidense llamado 'BOB MARLEY' quien fumaba marihuana antes de cantar en sus conciertos y por ende sus seguidores hacían lo que él hacía y se vestían como él. ♦ *Vamos a FUMAR UN BOB MARLEI.*

Fumetear

Verb. Fumar mucho. Derivación del verbo 'fumar' (véase). Se dice para referirse a una persona que es adicta al tabaco. ♦ *César FUMETEA todos los días que hasta su ropa huele a tabaco.*

Fumígate!

Interj. Aléjate. Se dice para pedir a una persona que se aleje o se vaya a otro lugar. Por sinécdoque pues se compara la acción de 'fumigar' (véase) las malas yerbas, este acto de eliminación se traslada a la jerga como una expresión de despedida apelativa para alejar a una persona que ha hecho algo malo o inapropiado. ♦ *¡FUMÍGATE!, que ya no quiero verte más en mi vida.*

Fumón

Adj. Fumar en exceso. Adjetivación del verbo 'fumar'. Palabra despectiva que trata de corregir a la persona que es adicta al tabaco. ♦ *Deja de ser FUMÓN, ya cánsate.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Funcar

Verb. Funcionar. Deformación de 'funcionar' (véase). ♦ *Mi troca ya no quiere FUNCAR correctamente.*

Funda de bolo

Loc. Condón. Semejanza con la funda de 'bolo' que es para hacer este producto, con el condón pues tienen casi la misma forma, además el 'bolo' posee en la mayoría dos sabores de chocolate y de leche y éste último da origen a la frase. ♦ *Y si llevas la FUNDA DE BOLO para que estés con la man, hay que protegerse pana.*

Fundero

Adj. Drogado. Adjetivación de la palabra 'funda'. Se dice para referirse a una persona que consume drogas. Se compara la acción de aspirar una sustancia dentro de una funda por parte de una persona, en la que recae el hipocorístico 'fundero' por este acto de respiración. ♦ *Cuidado con ese chico, no te le acerques es FUNDERO.*

Fundido

Sust. m. Cansado. Se dice para referirse a una persona que está cansada. Por metáfora se compara el daño del motor de un auto con el cansancio de una persona, pues el 'motor' es el corazón del carro y si éste se daña no recorre, al igual que una persona cuando por mucho caminar o correr o trabajar se agota no camina necesita descanso por esta razón se da la comparación. ♦ *Después de tanto trabajo hoy estoy FUNDIDA.*

Fundió la nuez

Loc. Adj. Borracho. Se dice para referirse a una persona que ha bebido alcohol en exceso. La fuerza semántica de la expresión recae en 'nuez' pues esta palabra se compara con la cabeza de una persona por su físico. ♦ *Pedro llegó FUNDIDO LA NUEZ a su casa y su mamá lo castigó.*

Fusca

Sust. f. Pistola. Se utiliza para referirse a un arma de fuego. Por metáfora pues el color de un arma de fuego por lo general es negro y el significado original de 'fusca' es oscuro, y la oscuridad es símbolo de muerte, por lo que se cambia en la jerga su significado original.

♦ *Un delincuente asesinó a un pobre muchacho con una FUSCA.*

Fusilazo

Sust. m. Patear con fuerza. Se utiliza para realizar una acción que es la de tirar algo con fuerza. Se produce una hipérbole en la palabra pues se compara la fuerza del disparo del fusil con la fuerza de una patada al balón. ♦ *Pedro metió un gol en el partido porque dio un FUSILAZO a la pelota.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Fut

Sust. m. Fútbol. Apocope de la palabra 'futbol'. ♦ *El FUT de mañana va a estar bueno.*

G

Gabelar

Verb. Ganar tiempo, ganar algo o a alguien. Proviene de 'gabela' (véase), que significa ventaja o provecho; en la jerga se verbaliza a la palabra agrandando el significado. ♦ *Cristian le GABELÓ la novia al Leonardo.*

Gacho

1.- Adj. Aburrido. Préstamo de la jerga mexicana. Se dice para describir el estado de ánimo de una persona, o para describir el ambiente de un lugar. ♦ *El partido del sábado estaba GACHO.*

2.- Adj. Feo. Se dice para referirse a una cosa o hecho que es feo. ♦ *El desayuno que comí ayer estaba GACHO.*

3.- Adj. Persona que no se porta bien. Se dice para referirse a una persona que es inquieta y que no se porta bien. ♦ *Juanito siempre se porta GACHO cuando hay visitas en la casa.*

Gafa

Adj. f. Fea, tonta. Se dice para referirse a una persona que no tiene gracia y que es incoherente. Por sinécdoque las personas que utilizan 'lentes gruesos' son 'nerds' (véase) y de un físico no muy agradable. ♦ *La muchacha del frente de mi casa es GAFA.*

Gago (a)

Adj. m y f. Tartamudo (a). Se dice para referirse a una persona que tiene problemas para hablar. Es una voz imitativa de la onomatopeya 'ga, ga', que es pronunciada por los bebés cuando quieren decir sus palabras. ♦ *En mi barrio hay una persona que es GAGA.*

Gajo

Adj. m. Grupo de personas. Se compara el racimo o 'gajo' de las uvas con los pequeños conjuntos de personas ya sean mujeres u hombres. ♦ *Los Muchachos llegaron a la fiesta en GAJO.*

Gallada

Adj. f. Grupo de amigos. Se compara al conjunto de gallos con los grupos de amigos pues al igual que estos animales siempre andan juntos y a veces tienen riñas entre ellos. ♦ *La GALLADA del barrio es muy problemática.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Galleta:

1.- Sust. f. Homosexual. La palabra compara la textura de la 'galleta' con el homosexual, es decir el físico duro de la 'galleta', vendría a ser el cuerpo del hombre, pero cuando se la sumerge en agua caliente su dureza desaparece y hace blanda, en el hombre serían los actos 'delicados', 'amanerados', propios de la mujer. ♦ *Ya salió con sus delicadezas la GALLETA Carlos.*

2.- Sust. f. Toalla femenina. Por metáfora pues las 'galletas' vienen en paquetes al igual que el producto de las 'toallas higiénicas', se usa entre las mujeres como una especie de código para que los demás no se enteren que están menstruando. ♦ *Oye tienes GALLETAS, préstame, estoy en mis días.*

Gallina

Adj. f. Persona miedosa. Por comparación, el grito de una persona con el cacareo de esta ave, pues cuando está en peligro o es perseguida siempre cacarea y mueve sus alas, al igual que el ser humano cuando está en peligro, grita y tiemblan sus extremidades (brazos y piernas). ♦ *Pablo es un GALLINA nunca se arriesga a nada.*

Gallo o Gallito

Sust. m. Persona peleona. Dícese de la persona que busca pleito a cada momento. Se produce una comparación entre un 'gallo de pelea' con este tipo de personas que se enojan con facilidad y su solución es golpear a alguien. ♦ *José es un GALLITO, siempre pasa peleando sin motivo.*

Galo

Adj. Ladrón. Se dice para referirse a una persona que se dedica a la delincuencia. Palabra de origen incierto. ♦ *El GALO aterroriza a la gente que pasa por el parque.*

Galpón de ideas

Loc. Adj. Terco, obstinado. Frase hiperbólica. Se dice para referirse a una persona que es necia y terca. La fuerza semántica recae en la palabra 'galpón' pues significa 'depósito' y es ahí donde se guardan todas las opiniones de la persona que le gusta tener siempre la razón. ♦ *Mi hermana es un GALPÓN DE IDEAS, nunca deja hablar a nadie.*

Gamba

Adj. Cien dólares. Etimológicamente la palabra 'gamba' es latina "camba" y significa crustáceo, y en Chile en la antigüedad tenían un billete de 'cien pesos' que tenía el mismo color de dicho camarón y se lo designó de esta forma 'gamba'; produciéndose un traslado de significado por metáfora. ♦ *Pedro tiene cien GAMBAS en el bolsillo.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Gamo

Adj. f. Desabrido. Se dice para referirse a una cosa comestible que no tiene sabor alguno que no le da gusto al paladar. Palabra de origen incierto. ♦ *El café que hizo mi hermana ayer estaba GAMO.*

Ganar

Verb. Robar. Se dice para referirse a una cierta acción de robar o hurtar algo ajeno que no le pertenece a esa persona. Se da un traslado de significado por semejanza (metáfora), pues el término 'ganar' significa: "adquirir, obtener u alcanzar algo". ♦ *Mi vecino GANÓ muchos artículos de la tienda de la esquina y el dueño no se dio cuenta de lo sucedido.*

Gansear

Verb. Enamorar. Persona que pretende a otra y tiene las intenciones de entablar una relación amorosa. Se deriva de 'ganso' (véase). ♦ *Mi hermano quiere GANCEAR a la hermana de mi amiga Laura.*

Gancha

Adj. Droga. Proviene de 'enganchar' que significa "agarrar o atrapar", se produce un traslado de significado por semejanza (metáfora), pues la persona que es adicta a esta sustancia queda 'atrapada' en este vicio y no puede salir. ♦ *Oye acolita pásame una GANCHÁ, que quiero olvidar mis penas.*

Gandalla

- 1.- Sust. Aprovechado. Persona que le quita algo a otra y lo hace de aquellas personas que son ingenuas. Proviene de la jerga mejicana con mismo significado. ♦ *El Pablo es un GANDALLA, siempre le pide dinero a su mamá con mentiras.*
- 2.- Sust. Ladrón. Persona que se dedica a la delincuencia. Conmutable con la primera acepción pues el malhechor es un 'aprovechado'. ♦ *El GANDALLA que atraparon en el mercado era muy peligroso.*

Gandul

Sust. Vago. Se dice para referirse a una persona que no tiene profesión y no se dedica a hacer nada solo esta de 'vago' (véase). Se produce una transferencia de significado por semejanza metafórica, pues 'gandul o gandula' es 'holgazán'. ♦ *Al GANDUL de mi vecino lo mantiene su mujer.*

Ganga

Adj. f. Premio. Dícese de un premio u obsequio recibido por cierta acción o hecho que se consigue sin esfuerzo alguno. ♦ *Ese mueble le salió una GANGA*

Gangster

Sust. m. Mafioso. Préstamo del inglés 'gangster' con mismo significado. Miembro de una banda organizada de malhechores que actúa en las grandes ciudades.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Esta palabra actúa como hipocorístico para denominar al líder de una banda antisocial u pandilla. ♦ *Ten cuidado con ese mas él es el GANGSTER de la pandilla.*

Ganja

Adj. Marihuana. Es una clase de planta donde sale la droga, su nombre original es “ganjah” con mismo significado y se traslada a la jerga con semejanza metafórica. ♦ *Vamos a fumarnos una GANJA, que ya me dio ganas.*

Ganso

1.- Adj. Goloso. Comparación con un animal que come demasiado y rápidamente, al igual que una persona ansiosa por comer. ♦ *Mi hermano pequeño es un GANSO de los dulces.*

2.- Adj. Abusivo. Persona que es abusiva y se aprovecha de los demás. ♦ *Mi hermano es un GANSO con su novia como le ve la cara.*

Gapal

Sust. m. Persona sabia; padre o cura. Se dice para referirse a una persona cercana o también puede ser para referirse a un sacerdote. Palabra de origen incierto. ♦ *El GAPAL de mi vecina es tan bueno con todos.*

Gapin

Sust. m. Pene. Inversión de ‘pinga’ (véase) con igual significado. ♦ *Me duele mi GAPIN, esa man me desbarato en la cama.*

Gara

Adj. f. Bonito, lindo. Se produce un traslado de significado por comparación con el animal que sirve de comida típica en la ciudad de Cuenca, ‘el cuy macho’ y por su sabor exquisito, se transforma en algo ‘lindo’ para el paladar, por esta razón su transferencia de concepto. ♦ *El baile de ayer estuvo GARA.* Derivados de ésta palabra: *Garota*, ♦ *Esa camiseta te queda GAROTA ñaño.* **Garísima**, ♦ *La película estuvo GARÍSIMA, estaba el goce.*

Garganta profunda

Frase. Sexo oral. Frase peyorativa que designa a las mujeres que realizan esta práctica sexual y la clasifican los hombres de esta manera. La fuerza semántica recae en ‘profunda’. ♦ *Esa man es de GARGANTA PROFUNDA, se come toda la gapin.*

Gárgola

Adj. Feo (a). Comparación con un animal que es físicamente monstruoso con una persona poco atractiva. Se produce una hipérbole hipocorística pues designa de esa manera a las personas que no son ‘bonitas’. ♦ *La novia de mi primo es una GARGOLA.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Gargüero

Adj. Cuello o garganta. Se produce un cambio de significado pues el gargüero es perteneciente al pollo y se lo compara por metáfora con la garganta de la persona.

♦ *Me duele el GARGÜERO.*

Garifar

Verb. Expulsar a alguien de un lugar. Se deriva de 'rifar' con mismo significado. Se agrega a la palabra original el prefijo "Ga", para dar un tono peyorativo, este cambio es muy común en la jerga. ♦ *María siempre es GARIFADA de las fiestas.*

Garífate!

Interj. Desaparecer o irse. Derivado de 'garifar' (véase), mismo significado. ♦ *La Paola ¡GARIFATE! de la reunión, no sabes nada.*

Gariar

Verb. Beber alcohol. Derivado de 'gara' (véase). Como el alcohol es gusto de los jóvenes, se transforma en algo 'gara', por esta razón 'gariar' es acción de beber o tomar trago. ♦ *Vamos a GARIAR en el bar por ser fin de año.*

Garnacha

1.- Adj. f. Cosas viejas e inservibles. Se transfiere el significado por metáfora, pues 'garnacha' significa uva y se compara el físico del racimo y su color gris intenso con las cosas de poco valor. ♦ *Ese es tu carro, parece una GARNACHA.*

2.- Adj. f. Tapado. Persona que hace todo a escondidas y se hace el inocente. Se transfiere el significado por semejanza (metáfora). Se compara el color grisáceo de las uvas con la persona que se esconde en las sombras o es 'tapado' (véase). ♦ *El Paúl es un GARNACHA, nadie le habla en clase por mentiroso.*

Garó

Adj. m. Bonito, elegante. Se dice para referirse a algo que llama la atención y que no pasa desapercibido. Derivado de 'gara' (véase). ♦ *La fiesta de mis quince años estuvo GARO.*

Garotuma (o)

Adj. Persona que tiene buen ánimo. Se dice para referirse a una persona que tiene buen humor y siempre está de ánimo. Derivado de 'gara' (véase). ♦ *Mi vecino siempre está GAROTUMA.*

Garra

Sust. f. Ropa. Se produce un traslado de significado por semejanza (metáfora). La 'garra' es la piel de un animal y como las personas hacen vestidos con algunas pieles de animales se da en la jerga esta transacción semántica. ♦ *En esa tienda hay bonitas GARRAS, ha de ser de entrar a wachar.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Garrafa

Sust. f. Botella grande de Zhumir. Se da una transferencia de significado por metáfora, en el sentido de que se refiere a una vasija redonda con un cuello delgado y largo similar a dicha botella. ♦ *La GARRAFA que tomamos ayer estuvo buena.*

Garufa

Sust. f. Fiesta. Préstamo de la jerga argentina con igual significado. ♦ *La GARUFA de la semana pasada no estuvo tan buena.*

Gasofa

1.- Adj. f. Combustible. Se produce una deformación de la palabra real “gasolina”, originando un alomorfo, con igual significado. ♦ *Chuta a mi carro le falta GASOFA, no puedo salir hoy a pasear.*

2.- Adj. f. Licor. Derivado de ‘gasolina’. Se da una traslación de significado por semejanza (metáfora), en el sentido de que la gasolina es líquida al igual que el alcohol. ♦ *GASOFA, es malo para la salud.*

Gasolina

Adj. Orina. Por comparación metafórica en el sentido que la gasolina es líquida al igual que la orina y cuando una persona hace la acción de ‘orinar’ es similar a descargar o acabar el combustible del auto. ♦ *Que bestia como vote GASOLINA, ya no aguantaba más.*

Gasolinera

Adj. f. Mujer que le gusta andar en carro. Por sinécdoque hay una transferencia de significado de una parte por el todo, en este caso del carro hacia una persona. Se dice para referirse a una mujer que es interesada y le gusta ir a un lugar en carro. ♦ *Mi prima es GASOLINERA, si no tienes carro no sales con la man.*

Gata

Adj. f. Apariencia de prostituta. Se da por metáfora, ya que en este caso se compara las acciones cariñosas de la hembra del gato con una mujer que gusta vestirse sexi o exageradamente seductora. ♦ *La vecina de frente parece GATA, tiene unos vestidos que te diré, dejan mucho que pensar.*

Geisha

Sust. f. Prostituta. Voz japonesa. En el Japón, es una muchacha instruida para la danza, la música y la ceremonia del té, que se contrata para animar ciertas reuniones masculinas. ♦ *Después del show se fue al cuarto con una GEISHA, y paso tirando toda la noche.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Graficar

Verb. Explicar. Por la transferencia de significado de la acción de describir o explicar algo por medio de un dibujo ya que se puede ver mejor un suceso, una acción, etc. en este caso hablamos de antonimia porque una palabra de distinto significado sirve para dar una utilidad diferente. ♦ *Quieres que te GRAFIQUE mejor, porque es muy difícil.*

Gocha

Sust. f. Mal o mala suerte. Se da una traslación de significado por comparación (metáfora), en sentido que el gocho (a), es el cerdo y su olor y habitat, para la jerga son símbolos de mala suerte, por esta razón su uso. ♦ *Ahora sí que me fue GOCHA en el examen.*

Gorro

Sust. m. Condón. Se da por metáfora el gorro sirve para cubrir la cabeza de una persona y el condón cubre todo el pene desde la punta hasta su base. ♦ *Oye préstame un GORRO, hoy tengo chance con una man.*

Guata (o)

1.-Adj. m y f. Borracho. Se da por metáfora, pues la 'guata' es el mondongo (vientre) de la res y por su flexibilidad y debilidad, se lo compara con el equilibrio de una persona ebria, que se asemeja a esta apariencia. ♦ *Mi primo siempre llega GUATO a la casa.*

2.- Adj. m y f. Persona obesa o gorda. Se da igual por metáfora comparativa, el vientre de la res con el estómago de una persona. ♦ *Mira las GUATAS de María, ha aumentado la muchacha.* También están los derivados con mismo significado: **Guatón (a).** ♦ *Esa man está GUATÓNA.*

H

Hacerse lata

Loc. Adj. Emborracharse, embriagarse. Frase que resulta de la composición de 'hacerse' por 'convertirse', 'volverse' y 'lata' por ebrio; ya que *metafóricamente* se establece una semejanza entre la 'lata', metal que fácilmente se lo puede doblar y trabajar; y la persona que, por los efectos del alcohol (*metonimia*) se dobla y pierde el equilibrio. Por otro lado, tenemos una relación *paralelística* entre 'doblar' una lata por causa de la fuerza y 'doblar' el ebrio por causa del licor. ♦ En el bautizo de mi chiquita, me HICE LATA, que también haría.

Hablar paja

Loc. Verb. Decir insensateces. Por semejanza a la paja que existe a montón y que carece de importancia. ♦ *No HABLES PAJA tu solo con lo mismo.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

¡Habla parce!

Frase. Saludo entre amigos. Préstamo de la jerga colombiana y que se ha ido distribuyendo en la sociedad hispanohablante. El significado de la expresión recae en 'parce' apócope de la palabra 'parcero' (véase), con mismo significado. ♦ *HABLA PARCE como estás.*

Hacerse árbol

Loc. Verb. Quedarse plantado. Por comparación de una persona que espera a otra que nunca llega y lo dejó plantado como un árbol. ♦ *El Roberto se quedó HECHO ÁRBOL porque la Juana nunca llegó a la cita.*

Hacerse jaba

Loc. Adj. Emborracharse, embriagarse. Frase que resulta de la composición de 'hacerse' por 'convertirse', 'volverse' y 'jaba' por ebrio; en razón de que *metafóricamente* se asemeja a la persona que ha ingerido mucho licor con el contenido de una 'jaba' (véase) de licor. ♦ *En la despedida de soltero del hermano del Leonardo nos HICIMOS JABA solo con vino*"

Hacerse el loco (a)

Loc. Adj. m y f. Disimular, fingir, aparentar o desentenderse del conocimiento de algo Esta frase resulta de la composición de 'hacerse' por 'fingir', 'simular'; y, 'lo-co' por 'desentendido', en razón de que el 'loco', persona que ha perdido la razón; y que, por *metáfora*, se la emplea para hacer referencia a la persona que asume las cualidades del 'loco' cuando se desentiende de algo. ♦ *No te HAGAS EL LOCO y devuelve lo que sacaste de la mochila.*

Hacerse ocho

Loc. Verb. Confundirse. Se da una relación metafórica por la forma, ya que el número ocho se parece a un laberinto, y cuando una persona se enreda en su mente no puede dar una solución a sus ideas. ♦ *Laura siempre se HACE OCHO con los exámenes.*

Hacerse la pava

Loc. Verb. Faltar a clases sin justificación. Préstamo de origen argentino que se refiere a faltar de clases. ♦ *HAZTE LA PAVA y vente conmigo.*

Hasta el fondo

1.- Frase peyorativa. Introducir todo el pene. Tener relaciones sexuales. ♦ *En el chongo me cogí a una man buenota, le metí HASTA EL FONDO, y como si nada la man.*

2.- Frase. Beber todo el licor de la copa. Palabra muy común entre los jóvenes, para animar la fiesta, esto se lo dice en un sentido de barra o porra. ♦ *¡HASTA EL FONDO! Vamos tu puedes, dale ¡HASTA EL FONDO!*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Hasta la garra

Frase. Estar ebrio o deprimido. Se da una traslación semántica por metonimia pues 'garra' se deriva de 'garrafa' (véase), que significa litros de alcohol. La fuerza semántica recae en "garra". ♦ *Pedro está HASTA LA GARRA porque su novia lo dejó.*

Hacerse sopa

Loc. Verb. Mojarse con la lluvia. Por la transferencia de significado pues se compara una sopa, que es aguada, con una persona que está mojada por el agua. ♦ *Llegas HECHO SOPA, por qué no llevaste paraguas.*

Hacer tabla

Frase. Acompañar. Por transferencia de significado, ya que muchas veces las tablas se encuentran juntas, a la acción de amistad con alguien y estar ha lado de esa persona. ♦ *Vamos a HACER TABLA a la Miriam porque falleció su abuelita.*

Hacerse tres

Loc. Verb. Situación negativa. Se da una relación metafórica por la forma en el sentido que el número tres, es un número sumiso, contraído, al igual que una persona cuando esta con graves problemas se deprime y se encoge dando la forma de dicho número. ♦ *HECHO TRES, mi primo perdió en el colegio por faltas.*

Hacerse Trozos

Loc. Verb. Persona desanimada. Se utiliza para referirse a una situación negativa. Transferencia del significado de algo que está roto, a una persona cuando se encuentra anímicamente deprimida. ♦ *HECHO TROZO, me robaron el celular que me costó doscientos dólares.*

Hecho bola

Frase. Persona de contextura gruesa o gorda. Alusión a la forma circular de algo con el físico de una persona gorda. ♦ *Está HECHO BOLITA de bien comido el guambra.1.- Estoy hecho bola (s).* Loc. Persona confundida u olvidadiza. ♦ *Con tanta preguntadera ESTOY HECHO BOLAS.*

Hecho Burger!

Loc. Adj. Estar mal. Compara la forma de una 'hamburguesa' (véase) -que lleva aplastada la carne- con alguna enfermedad que padece una persona o algún mal día que la misma haya pasado y se siente así aplastada. ♦ *Que ¡HECHO BURGER!, tengo tres pruebas horribles.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Hecho funda!

Loc. Verb. Ebrio. Se dice para referirse a una persona que ha bebido alcohol en exceso. La fuerza semántica de la frase recae en la palabra 'funda', pues una persona que está en estado etílico no puede ni pararse y se asemeja a una 'funda' ya que ésta es arrugada y difícil de usarla. ♦ *Mi hermano llegó a la casa HECHO FUNDA.*

Hecho flecos

Loc. Verb. Mujer que ha tenido muchas relaciones. Frase muy peyorativa, pues designa a la vagina de la mujer por ser grande y la fuerza del significado recae en la palabra 'fleco' (véase). ♦ *Que tal te fue con la cariñosa, a man de cara bonita, pero estaba HECHO FLECOS, no me gusto.*

Hecho kikuyo

Loc. Persona ociosa. Por metonimia se dice que alguien esta "hecho kikuyo" alborotado, desordenado a causa de la ociosidad. ♦ *Tu actitud me deprime, estas HECHO KIKUYO.*

Hecho leña

Loc. ver. Deprimido. Por metáfora se identifica a una persona que se encuentra mal anímicamente al igual que un árbol cortado en pedazos. ♦ *Laura esta HECHO LEÑA porque su abuelita la castigó ayer por haber perdido el año.*

Hortensio

Sust. m. Ano. Proviene de "orto" que significa "recto". Aquí se produce un contagio lingüístico pues en el argot argentino tiene el mismo significado, y en muchos programas y películas argentinas, esta palabra está latente y en la jerga ecuatoriana se da éste significado al nombre Hortensio por su similitud fonética, dándose así un alomorfo de la palabra 'orto'. ♦ *Bajando las gradas de mi casa, me resbalé y me golpeé muy fuerte el HORTENCIO.*

Huasca

Adj. Órgano sexual masculino. Voz Quechua. Se dice para referirse al órgano sexual masculino no muy común entre la jerga. ♦ *Habla cara de HUASCA, que haces.*

Huevo

- 1.- Sust. m. Fácil o ganar algo sin esfuerzo. El 'huevo' es el alimento más fácil de cocinar y por metáfora se lo utiliza en la jerga para referirse a "triumfos" sin esfuerzo alguno. ♦ *El dinero que ganó mi hermano por el trabajo era HUEVO.*
- 2.- Caricias íntimas. ♦ *Ni te cuento que anoche, ya borracho, me fui de huevadas con la ñaña del Oswaldo".*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

3.- Hacer el amor. ♦ Luego de la farra, me *fui de huevadas* con la solterona del colegio”.

4.- Besarse. ♦ El momento que salí del local, me *fui de huevadas* con la quinceañera”. El término ‘huevadas’, término de gran rendimiento, se lo emplea para referirse a un hecho que tiene poco o ningún valor para el hombre

I

Ibm

Siglas. Significa Inmensa Bola de Mierda. Iniciales que son utilizadas de manera eufemística para ocultar con fines morales o éticos y a veces por la economía lingüística. ♦ *Apúrate vamos a bailar IBM.*

Idea: no tener ni puta idea

Loc. Verb. No saber algo. No poseer conocimiento o información sobre un asunto. En esta expresión, la noción de negación viene dada por el adverbio de negación *no*, y se enfatiza añadiendo a la voz *idea* un sustantivo disfemístico *–puta–* que funciona como adjetivo. ♦ *De las preguntas de Algebra NO TENGO NI PUTA IDEA.*

Ido

Adj. m. Perdido proviene de ir. Metafóricamente se dice que la gente está “ida” cuando no presta atención, desvaría por lo tanto esta fuera de la realidad “perdido”. ♦ *Daniel que te sucede en la clase estuviste como IDO.*

In, in

Apócope. Increíble. Esta forma resulta de la reiteración de la apócope de ‘increíble’, para dar a conocer *hiperbólicamente* las excelentes características de alguna persona, hecho o cosa. ♦ La tropifarra en Sol y Agua con motivo de los dos años de F.M. 88 estuvo *in, in*; hubo de todo: música, peladas, artistas, sorpresas; de todo”.

Inflona

Adj. f. Persona gorda, obesa. ”. Proviene de ‘inflar’, ‘hinchar una cosa con alguna sustancia gaseosa y que por *metonimia* se le dice a la persona gorda u obesa que a causa de la glotonería ‘aparenta’ haber sido inflada. ♦ Verás si haces un poco de ejercicio, porque te estás quedando *inflona*, muy parecida a la Tota”. Der. ‘inflonota’: ♦ La pelada del Richard es una *inflonota* feísima y además tiene un carácter más agrio que un limón.

Instrumento

Sust. m. Pene. Los órganos sexuales masculinos son una de las mayores fuentes de creación léxica. Las voces se motivan bien por la forma *–plátano–*, bien por la función *–instrumento–*. En este caso, parece que el pene se convierte en un



UNIVERSIDAD DE CUENCA

«instrumento» que se toca y «suena», a decir de Sanmartín Sáenz. ♦ *En el momento que estaba bañándome, Sara abrió la puerta repentinamente y me vio el INSTRUMENTO.*

Inyectar

Verb. f. Fornicar. Se da una relación metafórica entre “inyectar” que es introducir la aguja en la piel y “fornicar” –tener relaciones sexuales- el órgano sexual masculino –pene- se introduce en la vagina. ♦ *En la fiesta de anoche esa man le inyecte hasta cansarme.*

Iofri

Sust. m. Inversión del término ‘frío’, más la adición del fonema /i/ al inicio de la palabra, cuyo significado no varía del original. ♦ *Por estos tiempos hace mucho iofri*”.

Ioni

Sust. f. Estados Unidos: ♦ *Mis panas visten solo cachina que viene de la ioni*”. Término originado de la lectura iconográfica **I. ❤️ N.Y.** (‘Yo amo New York’), en donde se mantiene I, el símbolo ❤️ se interpreta visualmente como O; la N permanece inalterable; y, la Y, se lee como I.

Ir a changar

Loc. Verb. Dormir juntos. Se da una traslación semántica debido a que “ir a changar” entrecruzar las piernas con su pareja y “dormir juntos” estar abrazados, entrecruzados. ♦ *Mi amor vamos a CHANGAR hoy noche.*

Ir a darle al pasión lov

Loc. Verb. Se produce una traslación semántica en razón de que “ir a darle al pasión lov” salir con su pareja “irse de romance”. ♦ *Mañana me voy a DARLE AL PASIÓN LOV.*

Iriso (a)

Adj. m y f. Persona pequeña, raquítica, flacuchenta: ♦ *¿Quién es ese IRISO que viene por la calle?* Puede que su origen provenga de ‘erizo’, crustáceo cuyas características se asemejan (*metáfora*) a las de una persona que tiene mucho frío, tiembla, o tiene miedo constantemente. Der. ‘irisiento’: ♦ *Al IRISIENTO del Mario se le declaró a una gringa*”.

Irse a la 323

Loc. Sust. Irse al carajo. Dentro del argot se lo utiliza de manera eufemística para insultar a alguien. “irse al carajo”. ♦ *Ya cállate y ANDATE A LA 323.*

Irse al sobre

Loc. Verb. Se da una relación metafórica entre “sobre” está constituido de dos superficies que cubren una hoja y “ir a dormir” la persona se introduce en la cama



UNIVERSIDAD DE CUENCA

y se cubre con la cobija y una sabana por debajo. ♦ *Estoy muy cansado así que mejor me VOY AL SOBRE.*

Irse caminando

Loc. Verb. Marcharse, retirarse de un lugar. El significado de esta construcción se encuentra en la primera forma ('irse') que significa 'marcharse'; la segunda no hace más que completar el significado de la construcción. ♦ La man se FUE CAMINANDO del baile a las diez.

Irse de amanecida

Loc. Verb. Transcurrir la noche bebiendo licor. Relación que se establece entre el hecho de embriagarse y el tiempo transcurrido para hacerlo, 'hasta el amanecer'. ♦ *¿Para qué son las finalínes que vas a comprar en la tienda? ¡Cállate! que te pueden escuchar mis viejos, no ves que anoche nos fuimos de amanecida, haciéndole el cumpleaños al Roberto*

Irse de cabalgata

Loc. Sust. Tener relaciones sexuales. Se produce una relación metafórica debido a que ir de cabalgata requiere que alguien este sobre el animal de carga y al tener relaciones sexuales se produce la acción de que un individuo esta sobre el otro "cabalgando". ♦ *Voy a ver si hoy me VOY DE CABALGATA con alguna hembra.*

Irse de entierro

Loc. Verb. Introducir un cadáver en la tumba pero metafóricamente "irse de entierro" se le asocia a "tener relaciones sexuales" introducir el órgano sexual masculino –pene- en la vagina de su pareja. ♦ *Mi pana es loco todas las noches se VA DE ENTIERRO.*

Irse de vianda

Loc. Sust. Vomitar. Se da una relación metonímica debido a que por haber comido algo que le cayó mal al estomago se produce el vomito. ♦ *Mi estomago esta hecho pedazos ya mismo me VOY DE VIANDA.*

Irse en blanco

1.- Loc. Adj. Masturbación. Se da un proceso metonímico en el sentido de que por no haber conseguido pareja con quien tener relaciones sexuales tiene que "masturbarse" satisfacerse sexualmente solo "irse en blanco". ♦ *Que huevada me fallo el palito tocó IRSE EN BLANCO hoy.*

2.- Eyaculación precoz. Metafóricamente se dice que un hombre "se ha ido en blanco" cundo al tener relaciones sexuales eyacula muy tempranamente y figurativamente debido a que el semen tiene un color blanquecino ".....en blanco". ♦ *Chuta ayer entando tirando con la man me FUI EN BLANCO.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Irse de guay / way!

Interj. Vomitar, arrojar. Se da la presencia de una *onomatopeya* para referirse al hecho de ‘arrojar’ o ‘vomitar’, puesto que cuando se vomita, se da un sonido parecido “guay”, producto del esfuerzo que realiza el organismo para expulsar aquello que le resulta dañino o le afecta. ♦ Tanto chupamos en mi cumpleaños que más tarde me *FUI DE GUAY* y ensució todo el cuarto. Tenemos el derivado ‘irse de guayas’, con igual significado. ♦ Tanto chupamos en mi cumpleaños que más tarde me *fui de guayas* y ensució todo el cuarto”.

Irse al Cairo!

Interj. Infierno, diablo. Expresión que significa vete al diablo. El Cairo es una ciudad de Egipto, el término tiene una vecindad fonética con la interjección ¡carajo! Que sirve para protestar y exteriorizar el malhumor y el enfado, se utiliza ‘cairo’ para no decir la exclamación citada. ♦ *Ándate al CAIRO*.

Irse de paleta

Loc. Sust. Tener relaciones sexuales. Por la forma de esta clase de helado, se relaciona al sexo oral que forma parte del acto sexual, con la acción de sorber la ‘paleta’, es decir se produce una metáfora en un sentido visual. ♦ *Ayer me FUI DE PALETA con mi vecina*.

Irse de relajo

Loc. Verb. Bailar. Se da por metáfora. Comparación con el acto de ‘bailar’, con las fiestas, porque por lo general siempre ocurren altercados en estos eventos. ♦ *El sábado nos VAMOS DE RELAJO a la casa de la Nancy*.

Irse de Vuelo

Loc. Verb. Fumar marihuana. Por comparación de la acción de ‘volar’: que significa moverse por el aire, elevación; con la sensación que siente una persona que consume cualquier tipo de droga. ♦ *Este man va a IRSE DE VUELO, fue llevando un gajo de mariguana*.

Is

Inversión de “sí”, adverbio de afirmación, esta inversión del término se produce muchas veces para dar más énfasis a una respuesta. ♦ ¿Te vas a la fiesta del Genovés? Is.

J

Jaba

1.- Sust. Cantidad grande de cerveza o de licor. ♦ *Con apenas dos JABAS de cerveza estuvimos jaliscos*. Se presenta una doble *metonimia* de la forma continente por el contenido: A, jabas por botellas de cerveza y B: botellas por cerveza: ♦ *Nos pegamos dos JABITAS de cerveza el viernes*.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

2.- En la construcción 'hecho jaba', 'ebrio', 'borracho'. ♦ *Con las últimas copas me HICE JABA y me ralle.*

Jaime

Sust. m. Chofer. Se le asocia denotativamente el nombre Jaime a la persona que se encarga de conducir un carro y esto se da por la gran acogida de una serie televisiva "El agente 78" en donde se utilizaba este término "Jaime" para llamar a los choferes. ♦ *Hoy me consigo un JAIME para que me lleve todas las noches a mi casa.*

Jai

Adj. m y f. Préstamo del inglés 'high' que significa 'alto-a', 'superior'. En nuestra jerga se lo aplica para denominar a la clase social alta o a quienes pertenecen a ella. ♦ Los que paran en la Remigio dicen que son de la JAI.

Jai escul

Loc. Adj. Préstamo del inglés 'High School', que significa 'escuela secundaria'. ♦ *Hoy tengo una farra en mi JAIL ESCUL.*

Jaladita

Adj. m y f. Aspirada corta de un cigarrillo. Es perfectamente conmutable con 'pitada' (véase). Proviene de 'jalar' y por *metáfora* se dice 'aspirar', 'absorber' un cigarrillo. ♦ *¡Pasa una JALADITA a ver si me pasa este frío tremendo que está haciendo!*

Jalado (a)

Adj. m y f: Borracho, ebrio. De 'halar' atraer, tirar de una cuerda. Por extensión se dice del borracho que no tiene equilibrio, que no puede controlar su cuerpo, el mismo que figurativamente ladea de un extremo al otro como si lo estuvieran halando. ♦ *¡Llévale a la casa que el man ya está JALADO!*

Jalar

Verb. Aplicase al resto de energía de una persona. Vulgarismo de 'halar', tirar de una cuerda. Se lo emplea *metafóricamente* para dar a conocer los restos de energía que una persona posee; en razón de que 'jala consigo mismo'. ♦ *Apenas juegas y no JALAS, para eso vas a tomar toda la noche.*

Jalársela

Verb. Masturbarse, Se da una relación metonímica en el sentido que un hombre tiene que halar su pene simulando estar teniendo relaciones con alguien para masturbarse. ♦ *Están difíciles las hembras hoy me toca jalármela.*

Jalisco (a)

Adj. Ebrio, borracho. ♦ Tu sister salió JALISCA del grado de mi viejo. Tenemos el derivado 'jaliscozo'. ♦ ¡Qué va a ser poco trago, si salimos todos jaliscozos! A pesar de que este término consta en el D.R.A.E., su uso en la jerga es generalizado.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Jamar

Verb. Comer. Este verbo, tomado del caló ‘*jalar*’-“*jamar*” ‘comer’ se usa con gran frecuencia en un gran registro coloquial, otorgando unas notas de expresividad y marginalidad derivadas de la apropiación de una palabra gitana. Para algunos hablantes, el significado de *jalar*, *jamar* se asocia a comer con gran apetito. Ya se atestigua desde principios de siglo en el *Diccionario de argot español común español* de Besses (1905). La opinión de J. Corominas (1987), recogida en su diccionario etimológico, es que este vocablo gitano procede a su vez del sánscrito *khana*-, quizás alterado por influencia de la onomatopeya *jham!*, que indica avidez. ♦ *Solo JAMO y regreso en menos de lo que creas.*

Jami

Sust. Proviene de ‘jamar’ (véase), comer, devorar, este término se deriva convirtiéndose en “jami” comida, palabra usada con gran frecuencia en un gran registro coloquial. Se utiliza “jami” para designar una gran cantidad de comida. ♦ *Este fin de semana va haber una excelente JAMI en la casa de mi pana.*

Jamones

Sust. pl. Padres. Se presenta una traslación semántica debido a que el “jamon” tiene una figura cuadrada y los padres tienen una manera de pensar rígida, cerrada. ♦ *Mis JAMONES últimamente molestan mucho.*

Jano

Hombre. El Término procedente de la mitología romana, “Jano” dios protector de las cosas y los caminos. Se da una relación paralelística en el sentido que el “jano” dios mitológico protector y el “hombre” a quien se le considera como cabeza de hogar, guía. ♦ *Yo soy bien JALO, son las hembras.*

Janguero

Verb. m. Gemir o tener relaciones sexuales. Este término sufre un proceso metonímico en el sentido que al tener relaciones sexuales se produce una especie de “janguero” gemidos. ♦ *Ya me está haciendo falta un rico JANGUEO con tu prima.*

Japi / happy

Sust. Préstamo del inglés “happy” que significa alegre, feliz; y que por extensión se lo emplea como ebrio, borracho. ♦ *No sé qué me pasó, porque con cuatro cervezas ya estaba JAPI.* Se da una relación metonímica, en razón de que a causa del licor, la persona se siente feliz y extrovertida.

Japiado

Loc.adj. Mareado, persona que está bajo el efecto del alcohol. Derivado de la palabra ‘jipiar’ que significa ‘hipar’. Se relaciona con una persona ebria por los



UNIVERSIDAD DE CUENCA

hipos. ♦ *Ayer Pedro estaba JAPIADO porque bebió alcohol en el bar que está cerca de la universidad.*

Jarabe de pico

1.- Loc. Licor. Se da una relación metafórica en el sentido que un “jarabe” cura algún malestar y se dice que mediante “el jarabe de pico” licor se cura las penas.

♦ *Por fin viernes para pegarme un JARABE DE PICO.*

2.- Mujeres habladoras o ‘chismosas’. Se da una relación metafórica pues el ‘jarabe’ es como una poción que cura o que transforma a una persona, por lo tanto las ‘vecinas del barrio’ siempre comentan sin fundamento y se aluce que han tomado dicho ‘jarabe’ o poción. ♦ *Miren a las vecinas ya se reunieron las viejas para hacer el JARABE DE PICO.*

Jarana

Adj. f. Borrachera, literalmente este término significa diversión bulliciosa, se da una relación metonímica en sentido que en una fiesta “jarana” se ingiere licor lo que provoca la borrachera. ♦ *Hoy me voy de JARANA a la disco.*

Jarro, ser alguien jarro

Loc. Buen bebedor. Se da un proceso de cosificación, un individuo que se convierte en un objeto “jarro”, se da un paralelismo en sentido que un jarro es un recipiente grande que acoge mucho licor y se relaciona con aquella persona que ingiere mucho alcohol y tiene gran resistencia. ♦ *Ese tipo es un JARRO lleva desde ayer tomando.*

Jatear

Verb. Dormir. Derivación de la palabra ‘jeta’ (véase). Se dice para referirse a una acción del ser humano que es la de dormir. ♦ *Los niños de la casa se fueron a JATEAR temprano porque tenían que madrugar para ir a la escuela.*

Jato

Sust. m. Casa. Se dice para referirse a un lugar, en este caso es una casa. ♦ *La JATO de la remigio es bastante grande para vivir.*

Jaula

1.- Sust. f. Cárcel. Al pasar la voz *jaula* a designar en sentido figurado la prisión, se enfatiza este lugar como un espacio cerrado y de reclusión, al igual que sus habitantes se convierten en «aves» mantenidas entre rejas en contra de su voluntad. Esta metáfora apenas se usa en la misma cárcel, en donde sufre otras denominaciones. ♦ *Luego de que el Víctor cayó en la JAULA, ya no ha vuelto a manejar ebrio.*

2.- Sust. f. Casa. ♦ *Después de todo, nada es como la JAULA de uno mismo.*

3.- Sust. m. Colegio. ♦ *¡Ya estamos cansados de venir todos los días a esta JAULA en donde estos viejos nos torturan con sus pendejadas!*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Jaus / hause

Sust. Préstamo del inglés “house” que significa casa. ♦ *En mi JAUS no se encuentra nadie, mejor vayamos a chupar allá.*

Javancho

Adj. Mitad jabalí, mitad chancho. Se da una composición entre jabalí y chancho, término utilizado para insultar agredir verbalmente a una persona y por lo tanto se produce una animalización se le asigna cualidades animales a una persona. ♦ *Sabes eres un JAVANCHO de pana.*

Jefe (a)

Sust. m y f. Padre, madre. Este término proviene de ‘jefe-a’, persona de mayor autoridad, que ordena al resto; y que, por *metáfora*, se emplea para referirse a la ‘madre’ y al ‘padre’ ya que, los dos, representan una autoridad ante el hijo. ♦ *Me voy porque mi JEFA no sabe dónde estoy.*

Jeringa

Sust. f. Jerga, jorga o pandilla. Alusión a que todos lo han usado. Por metonimia la palabra ‘jeringa’ toma el significado de jerga por su acústica que hace parecer un derivado de la palabra ‘jerga’ (véase). ♦ *No perteneces a nuestra JERINGA vete de aquí.*

Jeta / geta

Sust. f. Boca. *Jeta* quizá sea derivado de ‘jeró’, aunque J. Corominas la considera una variante antigua de *seta* que significa ‘boca saliente de labios abultados’. ♦ *Al Juan Carlos le dieron uno en la JETA, que le sacaron chocolate.*

Jetón (a)

Adj. m y f. Persona molesta o enojada. Existe el fenómeno conocido como *metonimia* de la forma signo por la cosa significada -‘jetón por enojado’-. Proviene del aumentativo de ‘jeta’, designación vulgar de labio; generalmente una de las características del enfado es el abultamiento o pronunciamiento del labio inferior, de allí su relación. ♦ *Tu pelada anda JETONA, ¿qué le hiciste?*

Jermu

Sust. Inversión del término “mujer”. Dentro del argot la palabra “jermu” toma un significado más relevante razón por la cual se da la inversión y en otro caso la inversión de ‘mujer’ se lo utiliza como un eufemismo. ♦ *Ella si es una jermu en la cama.*

Jeva

Sust. f. Chica. Muchacha que a diferencia de la novia o enamorada, ésta solo se busca en un momento que estas aburrido, la visitas o sales con ella para pasar un



UNIVERSIDAD DE CUENCA

buen rato. La típica 'amiga con derechos'. Un término suave pero con un significado muy despectivo hacia la mujer. ♦ *Voy a ver si le llamo a mi JEVA, ya que mi ñora se fue de viaje.*

Jipiar

Verb. No hacer nada o persona que no quiere hacer nada productivo. Término que proviene de "jipi" tendencia que surgió a partir de la década de los sesenta en el cual las personas se iban contra aquellas reglas impuestas por una sociedad conservadora, "jipiar" dentro del argot es utilizado con un significado distorsionado es pisotear normas, hacer lo que se quiere solo por el simple hecho de no estar a su gusto. ♦ *Ya me tienen hartos mis viejos mejor salgamos a JIPIAR.*

Joba

Sust. Bajo. Inversión del término "bajo" por "joba" y se lo utiliza de manera invertida como un modo eufemístico de designar a una persona de baja estatura. ♦ *Ya viene el JOBA todos siéntense para estar a su nivel.*

Joda

1.- Sust. Diversión. Se establece la relación entre 'diversión' y 'joder' (véase), en su acepción de divertirse, molestar. ♦ *Invitemos a las locas Íñiguez, ellas son de JODA.*

2.- Adj. Ruina. Se da un proceso metonímico en relación que una persona por estar gastando excesivamente, con el tiempo cae en una "ruina" y queda sin dinero. ♦ *Estoy en la JODA, me gasté todo el dinero en huevadas.*

Jodedera o Jodienda

Sust. Divertirse en exceso. Proviene de 'joder' (véase). Diversión, el término "jodedera" proviene del latín "futuere" y quiere decir practicar el coito esta palabra utilizada dentro del argot como tener relaciones sexuales clandestinas se da un proceso metonímico debido a que tener relaciones sexuales "estar de jodedera" provoca la "diversión" el gusto. ♦ *Oye Daniel vamos de JODEDERA pero sin que se entere tu ñora.*

Joder

1.- Verb. Fornicar. *Joder* procede de un antiguo *hoder*, del latín FUTUERE 'practicar el coito'. Se documenta ya desde los orígenes del idioma. La *h* inicial de *hoder* se aspira y convierte en *j*, probablemente por la pronunciación enérgica y achulada. ♦ *Carlos le JODIO a la dueña de la cantina de la esquina.*

2.- Molestar, importunar, fastidiar. ♦ *No me JODAS que estoy cabreado.*

3.- Romper. estropear. ♦ *SE HA JODIDO el carro, luego del veredazo.*

4.- Malograr. ♦ *Las drogas ME HAN JODIDO la existencia.*

5.- (Estudiante) Suspender. ♦ *Me han vuelto a JODER en Matemática.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Jodido (a)

1.- Adj. m y f. Complicado. Derivado de 'joder' mismo significado. ♦ *Es JODIDO hacer este tipo de trabajos.*

2.- **Estar jodido.** Loc. Adj. m y f. Aplicase a aquello que es difícil de realizar. ♦ *Hoy, irse a la ioni ESTA JODIDO.*

3.- **Estar jodido.** Loc. Adj. m y f. Encontrarse en una situación negativa (económica, familiar o física). ♦ *Desde que le abandonó su mujer ESTA JODIDO.*

4.- **Ser jodido.** Loc. Adj. m y f. Persona que se molesta con facilidad. ♦ *El Bernardo ES JODIDO, le gustas cosas muy complicadas.* Proviene de 'joder' (véase).

Jonronero (a)

Adj. m y f. Tener varias chicas o chicos. Proviene de la palabra "jonrón" que en el beisbol es una jugada completa que permite tener mayor número de punto para ganar el juego. Por metáfora se hace una comparación por la cantidad de anotaciones en éste deporte con el número de hombres o mujeres que tiene una persona. ♦ *Yo sí que te admiro, eres un JONRONERO en la universidad.*

Jorobar

1.- Verb. Molestar. Importunar. Fastidiar. *Jorobar* deriva de *joroba*, literalmente 'protuberancia' y en sentido figurado 'cosa inoportuna y molesta'. ♦ *No JROBES que ya estoy cansado de tus celos de quinceañera.*

2.- **¡no jorobes!** Loc. Verb. Expresión de sorpresa o enfado. ♦ *¡NO JROBES! Ya te he dicho que las reuniones con la secretaria de la universidad es solo por cuestiones de trabajo.*

Joto

Adj. m. Modismo mexicano que significa homosexual. ♦ *Los JOTOS para un corte y para un hombre son una bala.* Derivado 'jotito', con tono irónico. ♦ *¿Y este JOTITO cómo así trabaja en este gara puesto?* Puede que su origen nazca de la relación que existe entre la 'figura' masculina con facciones femeninas de la 'jota' ('carta de naipes'), con la del homosexual. Se da la presencia de una relación *metafórica* cuando se da la semejanza entre la 'jota' y el homosexual ('joto').

Joyas de familia

Loc. Adj. Testículos. 'Joyas de familia' literalmente son aquellas reliquias que se las cuida mucho porque pasa de generación en generación de padre a hijo pero en sentido metafórico asume otro significado el de "testículos" considerados las 'joyas' familiares (punto de vista machista), debido a que debe ser un hombrecito será el continuador del apellido y de las costumbres de la familia. ♦ *Que suerte tienes pana ya tienes las JOYITAS DE LA FAMILIA, ahora si puedes descansar.*

Juanita

Sust. f. Marihuana. Este término proviene de "Juana" se da un proceso eufemístico



UNIVERSIDAD DE CUENCA

para denominar a la marihuana, se produce un ocultamiento de la realidad debido a motivos morales, éticos y legales. ♦ *En ese bar a la JUANITA se le da a toda hora.*

¿Juat taimissit?

Pregunta. ¿Qué hora es? Préstamo del inglés 'What time is it?' Se produce la distorsión en la pronunciación debido a que muchas personas por la migración a los EEUU y por la necesidad de acoplarse a un nuevo espacio, cultura debe aprender el inglés por su cuenta al regresar a su tierra expresa lo aprendido. ♦ *¿JUAT TAIMISSIT compadrito?*

Judas

Sust. m. Traidor Personaje bíblico que traiciono a Jesús "Judas" de ahí su procedencia, se da una traslación semántica al denominar 'judas' a aquel individuo mentiroso, engañador en el cual no se puede confiar. ♦ *La tipa que vive en la esquina es un JUDAS cuidado con estar confiando en ella.*

Judío (a)

Sust. m y f. Pecador Según referencias de la biblia "judío" era aquel pueblo que no creían en Dios y vivían en pecado. En el argot "judío" es utilizado para designar metafóricamente a aquella persona que vive sin normas. ♦ *Este tipo es JUDIO nunca ni siquiera nombra al flaco.*

Juego de pizarra

Loc. Sust. Utilizada dentro del deporte, el fútbol, para que en un partido se realicen las jugadas programadas, en el argot se produce una traslación de significado para denominar otras actividades programadas para ser realizadas en un momento determinado. ♦ *Hagamos una JUGADA DE PIZARRA, para la fiesta sorpresa por el cumple de la María.*

Juguete

Sust. Miembro viril, pene. Se da una relación metafórica en sentido que con un "juguete" se divierte, se pasa un buen rato y con el "pene" al tener relaciones sexuales se juega. ♦ *Ese tipo tiene un buen JUGUETE te lo recomiendo.*

Juntar

Verb. Reunirse sin compromiso matrimonial. ♦ *Mis padres no entienden que desee JUNTARME con la chica que salgo de un tiempo atrás.*

Justicia con las propias manos

Loc. Sust. Masturbación. Hace referencia a la satisfacción que se da al órgano sexual del hombre o mujer usando las manos, sin necesidad de algún acompañante. La fuerza semántica recae en 'manos', porque éstas producen el



UNIVERSIDAD DE CUENCA

acto de masturbación y los movimientos en la justicia. ♦ Esta noche tengo ganas de hacer *JUSTICIA CON MIS PROPIAS MANOS*.

K

Kilo

1.- Sust. m. Un dólar. ♦ ¡Ajústame un *KILO* para una de lark!”. El término ‘kilo’ significa ‘mil’; por extensión se lo emplea para referirse a una cantidad de dinero, en este caso, ‘Un dólar’.

2.- Droga. En el mundo del narcotráfico la droga se la vende por ‘kilos’, cambiando su significado (antonimia), por el de droga o cocaína. ♦ *Hable parce vende un KILO, acola que tengo unas ganas de pegar el vuelo*.

Kikuyo

Sust. Persona con bastante cabello. Metafóricamente se dice que algo está hecho “kikuyo” cuando se encuentra enredado o hecho un montón. ♦ *Ándate donde un peluquero a ver si te cortan ese KIKUYO que tienes grande*.

L

Labia

1.- Sust. Ingenio o defecto de hablar bastante y con rodeos sin concretar el tema de discusión. Proviene de ‘labio’ y que por *sinécdoque* se le denomina ‘labioso’ a la persona que ‘habla mucho’, es ‘charlatana’ y ‘mentirosa’; en razón de que mueve mucho los labios, habla bastante, exagera. ♦ ¡Déjate de tanta *labia* y vamos al grano!

2.- Aplicase al poder de palabra que tiene una persona para convencer. ♦ El Oswaldo tiene una *labia* para los negocios que termina vendiendo todos los libros en un día”. Der. ‘labioso’, persona hábil para convencer por medio de la palabra. ♦ ¿Quién es el *labioso* de la jorga para que se haga amigo de esas peladas y más tarde nos las presente?

3.- Mentiroso. ♦ “¡Ese man me cae muy patada! *¿Por qué? Porque es demasiado labioso, habla de cosas que nosotros sabemos, son falsas*”.

4.- *Tener labia* loc. Hablar bien. Tener facilidad de expresión. Esta locución se ha formado por contigüidad, ya que el labio se encuentra próximo a los órganos de la fonación –la boca–. Normalmente se emplea para enfatizar de un modo irónico, burlesco la capacidad discursiva de alguien, que suele hacer uso de esta para convencer a un público. Esta expresión ya fue documentada por Besses en 1905. ♦ *Los vendedores de la calle TIENE LABIA que compras sin querer cosas que nunca utilizarás*.

La bola

Loc. f. Bastante, mucho. Préstamo de mexicano que define al tumulto de gente. ♦ *Te quiero LA BOLA porque eres detallista*.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

La Flor y nata

Frase. Lo mejor, lo más selecto de algo. Por metáfora se dice para referirse a algo bueno y mejor de una persona. ♦ *Mi mamá es LA FLOR Y NATA de mi vida.*

La falla

Loc. Sust. Proviene del verbo 'fallar' algo que no está en perfecto estado y se produce una traslación semántica al designar a alguna actividad que sale mal o también al mal comportamiento de un individuo. ♦ *Ahí está LA FALLA tanto esfuerzo para nada y ni siquiera llega el profe.*

Lacra

1.- Adj. f. Persona que no posee atractivos físicos. La 'lacra' es la huella o señal de aspecto desfavorable dejada por una lesión o enfermedad, por *metáfora* se dice de la persona que no es atractiva físicamente. ♦ *Mi ex me cambió por una LACRA de largo.*

2.- Delincuente. Pues este tipo de personas casi siempre tienen cicatrices por alguna lesión. ♦ *En la Nueve paran la bola de LACRAS que están listos para bajarte todo.* Der. 'lacrota' "En este sector vive una LACROTA que para en el Barrial Blanco".

Ladilla

Sust. f. Persona inoportuna y molesta. Las '*ladillas*' son insectos pequeños que se incrustan en los órganos sexuales masculinos y producen picazones; de allí el empleo de esta voz en sentido figurado para referirse a una persona molesta, con la consiguiente animalización y connotaciones negativas que ello implica. ♦ *¡Eres una LADILLA! Te la pasas jodiendo a todos por cosas que ni siquiera entendemos.*

Ladilloso (a)

Adj. m y f. Molestoso, metafóricamente se da una relación con la enfermedad venería que produce una picazón incontenible que molesta. ♦ *Eres LADILLOSO a toda hora lloras.*

Lados

Aféresis de 'helados'. ♦ *¿A dónde fuiste con tu pelada ayer por la tarde? Me fui de LADOS al Paraíso".*

Ladrar

1.- Verb. Hablar en tono de reclamo. Se da una relación *paralelística* entre el 'ladrar' de un perro y 'hablar', una persona. ♦ *¡Devuélveme esos CD's, porque mi broder me ha de LADRAR todo el día!*

2.- Enfadar. Se da una relación *paralelística*; en el sentido de que el 'perro' demuestra su enfado 'ladrando'; y la persona enfadada lo hace hablando en forma grosera y fuerte. ♦ *Desde que no le presté mi chiva, mi broder anda LADRANDO.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Ladrillo

Sust. Cantidad de marihuana. Metafóricamente cuando se compara un kilo de marihuana que tiene la forma de ladrillo. ♦ *Ese man tiene un LADRILLO en su casa y ya se ha fumado la mitad.*

Leidi

Sust. Dama, hermana pequeña o hija. Préstamo del inglés 'lady', del mismo significado. Término caballeroso para denominar a la enamorada, hermanas pequeñas o hijas, por parte de los hombres. ♦ *Nos vemos pelados me voy a ver a mi LEIDI al trabajo.*

Lagarto (a)

Sust. m. y f. Persona astuta, pilla y farsante. *Lagarto* 'reptil terrestre' se emplea en sentido figurado para designar a una persona astuta, con las connotaciones negativas y la consiguiente animalización que ello implica. Este uso supone a su vez que el hablante considera al 'lagarto' como el representante de esta cualidad, así como ocurre con el vocablo 'zorro'. ♦ *El LAGARTO de tu hermano se coló al paseo de Carnaval sin haber dado la cuota y él como si nada.*

Laif

Sust. Vida. Se produce un cambio lingüístico del inglés 'life' por laif, una mala pronunciación del término, pero que en la jerga juvenil tiene mucha acogida. ♦ *Que desgracia de LAIF todo esta jodido.*

Lambón

Sust. m. Persona que habla demasiado; por lo tanto 'lambón' proviene de lenguón (véase) se da una relación metonímica en sentido de que por tener una gran lengua habla demasiado. ♦ *Como abomba ese LAMBÓN de tu amigo*

Lameculos

Adj. m. Persona adulatora, rastrera y servil. Parece que la acción más innoble que puede cometer alguien es, literalmente, «lamer el culo» a una persona, un acto del que es capaz un sujeto servil con tal de conseguir sus propósitos. Se trata, pues, de una aglutinación metafórica muy plástica y visual que enfatiza las cualidades negativas de una persona. ♦ *La LAMECULOS de mi compañera de trabajo siempre coqueteándose con los jefes.*

Lamida

Adj. f. Sexo oral a la mujer. Esta acepción se crea por la especialización del significado, ya que el hecho de lamer en general se restringe a unas prácticas sexuales. (*lamida, mamada, garganta profunda, ...*) o en el sentido de descenso (*bajar al pozo*). ♦ *No llegué a tanto como ustedes piensan. Solo fue una LAMIDA y pare de contar.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Lámpara

Sust. f. Falsedad, mentira. Se da una transferencia de significado por semejanza (*metáfora*), cuando se establece la relación entre aquello que es 'falso', 'mentira' con la 'lámpara', adminículo creado para sustituir a la luz natural, a la luz verdadera. ♦ *Ha sido LÁMPARA que iban a transmitir el partido entre Ecuador y Paraguay por las eliminatorias.* Tenemos el derivado 'lamparoso', persona mentirosa, falsa en sus aseveraciones. ♦ *No seas LAMPAROSO y cuéntanos lo que verdaderamente sucedió.*

La Naple

Frase. Verdad. Se da una inversión en la palabra 'plena' que quiere decir verdad. También se utiliza para hacer una afirmación o hacer una pregunta a otra persona. ♦ *LA NAPLE, oye el Antonio me engañó con otra.*

Lana

- 1.- Sust. f. Dinero. ♦ *¿Cuánta LANA trajiste para el cine?* Contagio de la jerga mexicana de igual significado.
- 2.- Posibilidad económica. ♦ *El panita de tu hermana es de LANA, con él no gastas nada porque todo te costea.*

Larguirucho

- 1.- Adj. m. Persona flaca. Transferencia de significado de la palabra largo, Por epéntesis, se observa la introducción del sonido [-uirucho] a la palabra 'largo'. De esta manera también se produce una aglutinación. ♦ *Estás muy LARGUIRUCHO, comerás más.*
- 2.- Adj. m. Pene. Por metáfora hay una identificación del órgano sexual masculino con una dimensión, largo, por el tamaño. ♦ *Amárrate el LARGUILUCHO o si no te vas a llenar de hijos.*

Lanzado (a)

Adj. m y f. Persona decidida, atrevida. El adjetivo '*lanzado*' se utiliza para designar a la persona que se atreve a emprender una acción difícil sin miedo ni temor, a «arrojarse», en sentido figurado, a una empresa compleja, sobre todo a un asunto de tipo amoroso. ♦ *Tu hermano sí que es LANZADO. Ni bien lo conozco ya me quería llevar a la cama.*

Lanzamiento

Sust. m. Presentación de un libro. Literalmente lanzar significa botar pero utilizado metafóricamente significa dar a conocer algo "lanzar" hacia el público para que lo conozcan. ♦ *Este viernes habrá un lanzamiento de un libro en el Banco Central.*

Lanzarse

Verb. Insinuar o declararse a una persona. Proviene de 'lanzar', referido a



UNIVERSIDAD DE CUENCA

‘echar’, ‘botar’. Por extensión se dice de la persona que se ‘arriesga’ hacia la realización de algo. ♦ La barchelona de la esnaqui se le LANZÓ al gilcito del barrio. Der. ‘lanzadote’, persona atrevida, astuta con las personas del sexo opuesto. ♦ El man ha sido LANZADOTE, en la noche estuvo con dos hembras rebuenas”.

La papa

Loc. Sust. Chistoso. Metafóricamente se dice “la papa” algo gracioso, muchas veces se da una comparación entre la figura de este alimento con la cara de alguna persona. ♦ *La Lore es LA PAPA le ve las huevas al enamorado.*

La pura

1.- Loc. Adj. Cocaína. ♦ Ya no le hagamos a la marihuana, hagámole a *la pura*. Se da la presencia de una *metáfora*; en razón de que se establece una relación entre ‘lo puro’, libre de mezcla y contaminación y la ‘cocaína’ que es un producto de color blanco y es a su vez puro.

2.- Loc. Sust. Verdadero, cierto y que resulta de la *elipsis* de la construcción ‘la pura verdad’. ♦ No me vengas con notas y dime *la pura*”.

Larga

Sust. f. Término utilizado en el vóley. Literalmente es a gran distancia pero se da una traslación semántica cuando en un partido de vóley un balón cae cerca de la raya posterior de la cancha se dice que fue una bola larga. ♦ *Que fuerza la del enano que larga se mando*

Laspi

Sust. f. Inversión de “pilas” (véase). Las pilas son objetos que dan energía para que algo funcione bien por metáfora se dice pilas a aquella persona ágil, vivaz. ♦ ¡Ponte LASPI que vienen los chapas a joder!

Las tres marías

Loc. Adj. Expresión utilizada en el vóley, todos quedan quietos sin que nadie reaccione ante la caída de la pelota; se produce una comparación “las tres marías” a aquellas personas amigas que siempre andan juntas y “las tres marías” de un partido de vóley se quedan quietas, juntas sin reacción alguna ante una jugada. ♦ *Que falla estar de sacarles a las tres marías del partido.*

Lata

Sust. Defecto de hablar bastante y con rodeos, sin concretar las ideas. ♦ *¡Contesten solo lo que se les pide, nada de LATA!* Der. ‘latoso’, persona que habla bastante y con rodeos’. ♦ *Los de la costa son LATOSOS.* Tenemos la construcción ‘meter lata’. ♦ *Lo bueno es que en este examen podemos METER LATA.* Se da una traslación de significado por *metáfora*, cuando se establece la relación entre hablar ‘insustancialmente’, con ‘rodeos’ y la calidad de simpleza de la ‘lata’, lámina de metal fácil de trabajar y dar forma.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Látigo

m. Tener relaciones sexuales. El látigo es un objeto dúctil y maleable, que se utiliza para castigar y producir dolor. Al emplear esta designación en sentido figurado para nombrar el 'pene' se enfatiza quizá su poder de dar placer, su fuerza y dominio. ♦ *Déjala, más tarde cuando le dé LATIGO no vendrá con las mismas insolencias.*

Lavadero

Sust. Lugar de concentración de los grupos de amigos. metáfora que se emplea a los lugares de reunión de los amigos, los 'rincones' (bares, departamentos, etc., pues el 'lavadero' siempre ocupa un rincón de la casa casi escondido pues es ahí donde se lava la ropa, como en las juntas de los amigos es donde se conversa de todo. ♦ *Oye no te olvidarás mañana hay que ir al LAVADERO, pilas verás ya irás pensando en las excusas.*

Lavar el cerebro

1.- Loc. Convencer. Se presenta una traslación semántica por *metáfora*; en el sentido de que 'lavar', significa 'limpiar' una cosa con agua o cualquier otro líquido; se lo emplea para decir figurativamente que a una persona le van a 'convencer' para la realización o no de alguna actividad. Es perfectamente conmutable con 'lavar el mate' (véase). ♦ *¡Vamos a LAVARLES EL CEREBRO a la peladas para que nos acompañen al bailongo!*

Lavado de cabeza loc. Convencer a alguien. ♦ *Como que los chinos TE HAN LAVADO*

LA CABEZA para que votes por esos delincuentes universitarios.

2.- **lavado de mate** loc.

Convencer a alguien. ♦ *Ya TE HAN LAVADO EL MATE con eso de que soy casado.*

3.- **hacerle un lavado de cerebro** a alguien loc. Convencer a alguien. ♦ *Ya veo que en tan poco tiempo tu ñora TE HA HECHO UN LAVADO DE CEREBRO con respecto a los de la jorga.*

Le ves el porte

Loc. Sust. Expresión empleada para referirse al tamaño del pene, mediante el tamaño de la persona. Se da una relación metonímica en sentido de que se toma un todo del tamaño de una persona para designar al miembro viril del hombre, entonces según la contextura del mismo se conceptualiza la proporción del órgano sexual masculino. ♦ *Oye si ves a ese man altote, ya LE VES EL PORTE que guey...jejeje...*

Leche

1.- Sust. Semen eyaculado o vertido. El color blanquecino del semen facilita esta



UNIVERSIDAD DE CUENCA

metáfora de uso muy extendido. ♦ *Tanto se excitó que había LECHE por toda su ropa interior.*

2.- Sust. f. Suerte. Al igual que la anterior y en las acepciones sucesivas, no se percibe una motivación o fundamento claro de estos sentidos figurados. ♦ *De LECHE pasaste el año en matemática.*

3.- Sust. f. Fastidio. ♦ *¡QUE LECHE! Nuevamente sales embarazada por las huevas.*

4.- Sust. f. Admiración. ♦ *¡QUE LECHE la del vecino! Le sale la visa para seis años.*

5.- Sust. f. Tontería. ♦ *Eso es LECHE para lo que hice la semana anterior en la casa de tu prima.*

Leche calostr

Loc. Hombre que no ha tenido un buen tiempo relaciones sexuales. Se produce un traslado visual de significado, pues la leche ‘calostro’ o ‘calostr

Lechoso (a)

Adj. / U.t.c.s. Persona afortunada. Con buena suerte. *Lechoso* es una derivación de la palabra *leche*, uno de cuyos significados en el argot es ‘suerte’. ♦ *Marcel es un LECHOSO para los bingos del fin de semana.*

Lechuga

Persona agradable, simpática. Se produce una relación metafórica debido a que una “lechuga” es fresca con aquella persona tranquila, de esta manera un individuo toma las cualidades propias de una lechuga por lo tanto se da una cosificación de la “lechuga” por el ser.

Legal

1.- Sust. m. Cierto, verdadero, verídico. Por *metáfora*, se establece una relación entre lo ‘legal’, aquello que está proscrito por la ley y lo ‘verídico’, lo ‘verdadero’ de un enunciado. ♦ *Ahora a la gente le importa muy poco los valores humanos, mienten, roban, insultan, y más que nada, han hecho de la hipocresía un modo de vida...LEGAL, LEGAL, está tan podrida la sociedad que todos hemos adoptado un aliento a cañerías.*

2.- **Ir de legal.** Loc. Persona que emigra con los documentos en regla. ♦ *Mi broder se FUE DE LEGAL a la ioni.*

Legio

Aféresis de ‘colegio’. Esta aféresis se produce por la economía lingüística existente en el argot de los distintos grupos sociales. ♦ *El LEGIO en el que estudio*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

es bacán.

Lelo (a)

Adj. m y f. Tonto termino que ha surgido por la densidad semántica entre embobado, bobo, mandado, tonto es un sinónimo de todas estos términos que se utilizan para designar aquella persona que no es ágil, vivaz. ♦ *Xavi no seas LELO y juega rápido.*

Lenguar

Verb. Besar. Se presenta el fenómeno conocido como *sinécdoque*; en el sentido de que se toma una clase de beso ('beso con lengua') por el beso mismo. ♦ *¿A dónde fue tu hermano? Se fue a LENGUAR a la pelada.* Tenemos el derivado 'lenguada' que se refiere a la acción y efecto de besarse. ♦ *Ni sabes la LENGUADA que le pegué anoche a la Carla, cosa que no me vuelva a molestar.*

Lenguazo

Adj. m. Gran beso. Esta palabra se deriva de 'lengua' (véase), "lenguazo" viene a convertirse en un derivado que hace referencia a la acción y efecto de besarse, aquí se presenta el fenómeno llamado *sinécdoque* en razón de que se toma una clase beso (beso con lengua) por el beso mismo. ♦ *Ni sabes Toño le di un LENGUAZO a esa man.*

Leña o hacerse leña

1.- Loc. Verb. Forma *hiperbólica* que significa destruir o romper alguna cosa. Se da una transferencia de significado por *metáfora*, puesto que se compara a la persona ebria con la 'leña', producto final que resulta de trozar un árbol. De la misma forma, existe *metonimia*, cuando, a causa del licor, la persona se 'hace leña', se 'emborracha'. Finalmente, se emplea esta construcción para referirse a las caricias íntimas, cuando la pareja, por causa de la pasión y el deseo, figurativamente, se 'reducen a leña'. ♦ *El carro del Fabián se HIZO LEÑA este domingo cuando se le cruzó un taxista ebrio.*

2.- Emborracharse, embriagarse. ♦ *Cuando nos graduemos, nos HAREMOS LEÑA.*

3.- Caricias íntimas. ♦ *Ya chispos, con la vecina, NOS HICIMOS LEÑA en su propia casa.*

Leñazo

Adj. m. Golpe fuerte o puñetazo. Leñazo es un derivado de 'leña' (véase), formado con el sufijo *-azo*, cuyo significado es 'golpe dado con', se compara la acción de golpear con un pedazo de leña, con el pegar con puño cerrado a una persona dado que la fuerza del golpe casi son las mismas. ♦ *Por alzado, soportó un LEÑAZO del Juan.*

León o Leona

1.- Sust. m y f. Hambre. Por *metáfora*, se establece la relación entre el 'león', ani-



UNIVERSIDAD DE CUENCA

mal carnívoro cuya hambre es insaciable, y el ‘hambre’ voraz que tiene una persona. ♦ *Después de clases, me dio una buena LEONA.*

2.- Persona ambiciosa. Se compara la el instinto de caza de éste animal con el instinto de ambición de la persona por el dinero. ♦ *Ese man es LEONSÍSIMO nunca se conforma con lo que tiene.*

Leonera

Sust. f. Lugar, sitio peligroso. “Leonera” se asemeja por metáfora a los espacios que se apropian los ladrones que viene a convertirse en “leonerías” (metonimia) por lo peligroso de sus habitantes, se produce una animalización de las personas, pues el ‘león’ es un animal muy territorial y defiende su espacio de cualquier intruso. ♦ *Ni te cruses por el Barrial Blanco porque es una LEONERA.*

Lera

Sust. Aféresis de escalera. Esta aféresis en el argot de los grupos sociales se produce por la economía lingüística. ♦ *Subirás con cuidado que la LERA está mal puesta.*

Lesbi

Adj. f. Apócope de lesbiana. Término utilizado para referirse a una mujer que tiene desviaciones sexuales por su mismo sexo, es decir le gusta las mujeres, y como un uso del argot se produce el apócope, por razones de economía lingüística. ♦ *Mira a esas dos peladas cogidas de la mano parecen LESBIS.*

Leta

Sust. f. Aféresis de ‘caleta’ (véase). ♦ *En la LETA de tu cuñado armamos tremenda farra, las peladas eran de ocho para arriba, la música plena y los tragos suaves.* Tenemos el derivado ‘letus’, con igual significado. ♦ *¡Vamos a mi LETUS a ver una peli!.*

Levanta muertas

Loc. Verb. Persona que realiza conquistas de personas poco atractivas. Se produce una forma hiperbólica el hecho de levantar muertos, que es una exageración para referirse a aquellas personas que entablan relaciones sentimentales con personas poco atractivas. ♦ *Ese tipo es gil porque se LEVANTA MUERTAS, desprecia a las buenotas.*

Levantar

Verb. Conquistar o enamorar. Literalmente “levantar” significa mover de abajo hacia arriba pero metafóricamente conlleva otro significado el de “conquistar” que viene a ser mover los sentimientos de una mujer para convertirla en su enamorada. ♦ *Ayer me hice un LEVANTE en esa fiesta.*

Levantes

Sust. m. Conquistas amorosas. Se produce una relación entre el hecho de ‘elevar’,



UNIVERSIDAD DE CUENCA

‘levantar’ algo que se encuentra estático y el hecho de ‘enamorar’ a una persona desconocida. ♦ *¿Cuántos LEVANTES te hiciste en la fiesta? Unos tres panita, nada mal.*

Ley

1.- Padre o madre. ♦ *Vamos a chupar en la casa del Charles aprovechando que su LEY está de viaje.*

2.- Enamorada o esposa. ♦ *Ya vino a verle la LEY a ese man, sí que es mandarina.*

3.- Castigo, represión. ♦ *Ayer por llegar hecho funda a la casa, me cayó la LEY.*

4.- Desprecio, odio. ♦ *Le tengo LEY al mocoso de tu amigo.*

5.- Policía. ♦ *¡Termina el último cachito antes de que pase la LEY y nos lleve al hueco!* Se da una traslación semántica por *metáfora*; en el sentido de que los significados alrededor de los cuales giran las acepciones anotadas marcan la idea de ‘norma’ y autoridad; así como la ‘ley’ (véase), que marca las normas y los preceptos creados por el hombre para regular sus relaciones con el control y la autoridad al interior de una sociedad.

Ley de la gota

Loc. Sust. Tomar otra copa; reglamento o ley impuesta por un grupo de personas que están bebiendo. Al tomar la copa de licor no se debe dejar ni una gota en el vaso caso contrario se le cobra “la ley de la gota” que es tomar otra copa. Aquí se da un proceso de metonimia de la forma continente por el contenido en razón de que lo que se toma es el contenido de la copa. ♦ *Tienes que tomar todo lo que está en la copa o te pongo la LEY DE LA GOTA.*

Ley del sastre

Loc. Sust. Ley impuesta dentro de un grupo que consiste en rasgar, romper una prenda de vestir cuando tiene un descosido, se da una relación metafórica debido a que el sastre es quien confecciona la ropa y con aquellas personas que toman el papel de “sastre” para romper la misma. ♦ *Mira el hueco en el pantalón del Adrian hagámosle la LEY DEL SASTRE.*

Libélula

Sust. f. Mujer que conquista a los hombres para su diversión. Se da un proceso de animalización en el sentido de que este tipo de mujeres toman las cualidades de aquel insecto pues éste es muy ágil para volar y atrapar sus presas. ♦ *La Priscila es una LIBÉLULA, siempre anda con un hombre diferente.*

Liberado (a)

Adj. m y f. Persona de ideas progresistas y no ceñidas a la reglamentación de las costumbres y normas sociales. Proviene de liberal, una inclinación política común entre las personas. ♦ *La man es LIBERADA. Piensa que eso del matrimonio solo es cosa del pasado.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Licen

Sust. m. Apócope de 'licenciado-a', referido al profesor-a de colegio. ♦ *El LICEN de caste llegó tardísimo a clases.*

Licuadora

Sust. f. Prostituta. Se da un paralelismo entre "licuadora" y "prostituta" ya que la licuadora al triturar los alimentos hace movimientos giratorios y una "prostituta" al caminar o al tener relaciones sexuales mueve mucho su cuerpo. ♦ *Ayer en la cama parecías una LICUADORA.*

Lícula

Sust. f. Aféresis de película. Esta palabra sufre una aféresis debido a la economía lingüística existente en los diversos grupos de la sociedad. ♦ *¡Vamos a ver una LÍCULA del Allen en tu jaus!*

Líchigos

Sust. pl. Término de origen incierto y que se aplica a la persona o cosa burda o de mala calidad. ♦ *¿Te vas al baile en la Calderón? No porque esos bailes son muy LÍCHIGOS.*

Liga

Sust. f. Amigo. Se da una relación figurativa en el sentido de que una liga, contrae, une algo y los amigos siempre están juntos uno al lado del otro. ♦ *Vamos LIGA acolita hoy día noche no me dejes solo con esas manes.*

Limón

Adj. Mal chiste o persona que habla cosas sin sentido. Semejanza al sabor ácido del limón con los malos chistes que producen iras en una persona. ♦ *Ahí viene el LIMÓN del José.*

Limones

Sust. m. pl. Senos de la mujer, sobre todo de las adolescentes. La comparación entre los senos de la mujer joven y los limones se realiza porque se considera que ambos son de forma redondeada, gran dureza y tamaño. Así, al mismo tiempo que se ponen de relieve estas tres características, se convierten a los senos en «frutas», algo muy habitual en el argot: *manzanas, peras, guineos, chirimoyas, etc.* Por esta razón Quevedo denomina *frutera del pecado* a la prostituta, ya que vende fruta considerada como pecaminosa, y las diversas partes eróticas del cuerpo reciben nombres de fruta, tal como explica J.L. Alonso en *El lenguaje de los maleantes españoles de los siglos XVI y XVII: Germanía* (1979:31). ♦ *La hermana del lento del Javier tiene unos LIMONES que cualquiera de nosotros desearíamos chuparlos.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Limpia

Sust. f. Quitarse del cuerpo lo negativo. Tradición del pueblo ecuatoriano que realizan las madres a sus hijos para curar el espanto y sacar lo negativo las malas energías, por lo tanto se da un proceso metafórico con “limpiar” que consiste en quitar la suciedad de algo. ♦ *Necesito una buena LIMPIA.*

Limpiar

Verb. Hurtar. El verbo limpiar pertenecía inicialmente al argot de la delincuencia, pero en la actualidad ya es conocido por cualquier hablante e incluso utilizado en el habla coloquial. es una muestra del sentido del humor y de la gran ironía del delincuente, ya que considera que hurtar es limpiar, es decir, eliminar la suciedad. ♦ *Al regreso de vacaciones los vecinos de lado se encontraron con que LIMPIARON su casa.*

Lío de faldas

Loc. Sust. Asunto amoroso. Se produce un proceso metafórico las faldas son un utensilio utilizado por las mujeres, en este caso ‘lío de faldas’ se dice al problema de bigamia o de hombres que tienen más de una enamorada las cuales han descubierto su engaño o traición. ♦ *Tuvo que renunciar al trabajo por un LIO DE FALDAS.*

Liquidar

Verb. Asesinar. Matar. *Liquidar* significa literalmente ‘acabar algo’, ‘agotar existencias’. En este caso se alude a terminar con la vida de una persona empleando una metáfora que reduce la carga negativa del acto o al menos le otorga un aire informal. ♦ *Los alguaciles LIQUIDARON a los roba carros que asolaron las calles de Cuenca.*

Liso (a)

Sust. m y f. Mal educado, insolente, atrevido. A pesar de que este término consta en el D.R.A.E. con idéntico significado, en la jerga su uso es generalizado. ♦ *No seas LISO con tu jefe, él es frescazo.* Der. ‘lisote’. ♦ *Hoy un compañero se portó LISOTE con el profe de mate.*

Lite

Sust. f. Apócope del término ‘literatura’. Referido a la asignatura que se dicta en los ciclos superiores de educación media. ♦ *De todos los exámenes solo el de LITE me fue mal y eso que sí estudié.*

Litro

Sust. m. Trago, aguardiente. Se da un proceso metonímico de la forma continente por el contenido en razón de que lo que se toma es una copa y no un “litro” de aguardiente. ♦ *Hagamos vaca para comprar un LITRO.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Litrera

Sust. f. Medida de aguardiente. Término utilizado dentro del argot para denominar la cantidad de alcohol que será ingerida por alguien por lo tanto se da un proceso metonímico de la forma continente por el contenido en razón de que lo que se va a tomar es el contenido de la “litrera” copa. ♦ *Si vas a servir el trago servirás una LITRERA para todos.*

Llaga o hecho llaga

Loc. Adj. Metafóricamente se utiliza para referirse a una persona resentida en el sentido de que la “llaga” es una abertura, un lastimado, una herida, por metonimia en el sentido de que por esa razón esta resentida “hecho una llaga”. ♦ *Ese tipo esta HECHO UNA LLAGA por el chiste que le hicimos.*

Llanta

Sust. Preservativo. Se da una sinestesia debido a que la llanta se relaciona por la forma, material del preservativo. ♦ *Hoy te vas a ir con esa man utilizaras una LLANTA.*

Llavero

Sust. m. Persona pequeña. Se da un proceso sinestésico, imagen visual “llavero”, objeto pequeño muy portátil y se lo compara con aquella persona de baja estatura. ♦ *Ya ándate con el LLAVERO de tu novio.*

Lleca

Sust. f. Inversión de ‘calle’, con igual significado. ♦ *Mis panas se fueron de puñetes en plena LLECA y no tuvieron recelo ni de los carros que pasaban junto a ellos.*

Llegar

Verb. Enamorar. Literalmente significa culminar el trayecto de un punto a otro, metafóricamente “llegar” significa conseguir un fin que se aspira. ♦ *Ayer noche le llegué a la Paola.*

Llegar en cuatro

Loc. Adj. Estar completamente ebrio y por metáfora se dice ‘llegar en cuatro’, al mismo tiempo se da una animalización debido a que los animales cuadrúpedos caminan en cuatro extremidades y el hombre o mujer están así cuando no pueden pararse por estar en estado etílico. ♦ *Ayer llegué a mi casa en cuatro de tan borracho que estaba.*

Llegar hecho verga

Loc. Verb. Referido a una persona que llega a algún lugar en muy mal estado, se da una metonimia debido al consumo excesivo de alcohol se convierte en “verga” (organo sexual masculino). ♦ *Ni sabes LLEGUÉ HECHO VERGA a mi casa anoche, pero estaba buena la farra.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Llegar hecho gaver

Loc. Verb. Se da un proceso de inversión de términos de “verga” por “gaver”. Referido a una persona que llega a algún lugar en muy mal estado, se da una metonimia debido al consumo excesivo de alcohol se convierte en “gaver” (organo sexual masculino). ♦ *Estoy HECHO GAVER, oye pásame una pastillita, para mi cabeza.*

Llevador (a)

Verb. m y f. Coyotero (a). Se da una proceso metafórico debido a que el coyote es un animal que pasa siempre escondido para casar sus presas, con aquella persona “coyota” que lleva gente a escondidas o ilegalmente. ♦ *Ayer hable con un LLEVADOR para que me ayude a ir a los estados unidos.*

Llover a cántaros

Loc. Sust. Hiperbólicamente “llover a cantaros” hace referencia cuando llueve mucho, es una locución propia del argot cuencano. ♦ *No puedo salir está LLOVIENDO A CÁNTAROS.*

Llucha marker

Loc. Adj. Insulto. Frase de origen incierto. ♦ *Deja de ser LLUCHA MARKER, pareces tonto.*

Lluchu pupo

Loc. Adj. Persona pobre. Referida aquella persona de bajo nivel económico vestida con ropa no adecuada (ropa pequeña) y por metonimia debido a su pobreza debe utilizar ropa inadecuada y por lo tanto muestra el ombligo, muestra el “Lluchu pupo”. ♦ *Mira a esa LLUCHU PUPO, siempre hace malabares en esta calle.*

Loba

Sust. f. Mujer fácil. Se da un proceso metafórico debido a que la “loba” es un animal que tiene crías con diversos animales propios de su especie y se compara con aquella mujer que tiene relaciones sexuales con diversos hombres. ♦ *¡Uy! Te llamó la man, suertudo ella es una LOBA, dejarás ver.*

Loco (a)

1.- Adj. m y f. Proviene de ‘loco’, persona que ha perdido la razón o el juicio y que, por *metáfora*, se emplea para dar a conocer a aquella persona que por su ‘vida ai-reada’ se dice que ha ‘perdido el juicio’ o la ‘razón’. ♦ *No te metas con esa man, es bien LOCA, sabe lanzar piedras.*

2.- Forma de vocativo empleado para tratar afectuosamente a un amigo en el marco de una conversación. ♦ *¡Oye LOCO!, ¿ni sabes lo que me pasó con la hembra que me presentaste?*

3.- ‘Loca’, mujer de vida licenciosa. ♦ *No creo que sea tu conquista, conociéndole*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

lo LOCA que es presumo que eres el décimo en su lista. Derivados: 'locota y 'locaza', este último con un sentido superlativo. ♦ *La Mafalda desde que vino de la ioni, es una LOCOTA, se ha comido como a tres panas.* En la construcción 'hacerse el loco-a' (véase), actitud diferente a la normal que asume una persona ante una determinada situación. ♦ *¡No te HAGAS EL LOCO y afronta tu verdad!*

Locona

Sust. f. Mujer fácil. Se da una traslación de significado debido a que un "loco" realiza cosas sin tener conciencia y en cambio una "mujer de la vida fácil" que se da fácilmente a sus más íntimos deseos sin importarle nada, sin tener conciencia de sus actos. ♦ *Esa man es bien LOCONA, dos traguitos y a la cama.*

Locuaz

Sust. Persona atrevida. Se da una traslación semántica debido a que un "loco" es una persona que no está en sus cabales con aquella persona "locuaz" que actúa diferente del resto de un grupo cualquiera. ♦ *Que LOCUAZ que eres de una te enfrentaste a ese man tontote.*

Lograr

Verb. Castigar, agredir. Lograr significa 'gozar o disfrutar una cosa'. Por extensión se lo emplea para referirse al castigo o agresión que propicia una persona a otra y que durante la cual siente cierto placer al golpear a su rival. ♦ *Allí mismo, antes de que reaccione le LOGRÉ al pelado a puñetes.*

Lonch

Sust. m. Almuerzo. Préstamo del inglés "lunch" que por el uso dentro de un grupo determinado cambian la "u" por "o", para denominar a la comida que una persona lleva al trabajo para comer. ♦ *Oye que rico LONCH trajiste, convidarás un poquito.*

Lonchar

Verb. Comer. Préstamo del inglés "lunch", que es una extensión del "lonch" almuerzo por lo tanto lonchar viene a ser la acción de comer. ♦ *Oye vamos a LONCHAR ya me dio hambre.*

Lonchota

Sust. f. Casa grande. Término de origen incierto. ♦ *Con las guitas que trajo, se construyó una LONCHOTA para meter a toda su familia.*

Longaniza

Sust. f. Pene. La forma cilíndrica y alargada de la 'longaniza' permite que se emplee este nombre, en sentido figurado, para referirse al pene, con la consiguiente degradación al compararlo con este comestible. ♦ *Hoy tengo un palito, le voy a meter la LONGANIZA a la pelada hasta decir basta.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Longuis

Sust. Longo, cholo, vulgar. Proviene del quichua. Este término es utilizado como insulto "longuis" que se deriva de 'longo' (véase). ♦ *Que LONGUIS que eres siempre con la misma ropa.*

Lonpa

Sust. m. Pantalón. Derivación de la palabra, por aféresis, pierde '-ta-' y cambiando el orden resulta 'lonpa'. ♦ *El LONPA del Javier se ensució porque se cayó en la calle cuando estaba lloviendo.*

Lorear

Verb. Hablar en demasía, chismosear. Proviene de 'loro' (véase). ♦ *Las viejas de la esnaqui solo pasan LOREANDO de lo que ocurre en el barrio.*

Lorenzo (a)

Sust. m y f. Loco. Se da un paralelismo en razón de que se denomina "Lorenzo" a las personas que tiene problemas mentales, con el hospital psiquiátrico 'Lorenzo Ponce' en donde tienen a su cuidado a aquellas personas enfermas, pero por metáfora se refiere a aquella persona que actúa diferente del resto del grupo que es medio extrovertido. ♦ *Ese man es medio LORENZO, sale con sus huevadas.*

Loro (a)

Sust. m y f. Hablador, chismoso. Se presenta una relación *metafórica*; en razón de que se establece una relación entre la habilidad de ciertos loros para repetir mecánicamente y en forma reiterada construcciones o palabras escuchadas a su alrededor, y la persona que habla en 'exceso' y con 'falsedad'. ♦ *La LORA de tu madre mucho me ve las costuras, ya mismito se queda sin yerno.*

Lota

Sust. f. Aféresis de 'pelota'. Se da una pérdida de la primera sílaba "Pe" proceso conocido como aféresis que se da dentro de un grupo por la economía lingüística. ♦ *¿Quién de ustedes quedó en traer la LOTA para hacerle al indor?*

Lover

Sust. Enamorado, da. Préstamo del inglés "love" que significa amor y que por extensión se lo emplea como enamorado (a), se da una relación metonímica en razón de que a causa del amor la persona obtiene este sentimiento. ♦ *Ve esa carita de LOVER que pone, cuando mira a la María.*

Luca o Lucas

Sust. Argentinismo empleado para referirse a:
1.- Cantidad de dinero. ♦ *¡Préstame una LUCA!*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

2.- Persona de posibilidades económicas: ♦ *Ese man es de LUCAS*. Aparece la variante 'lucrecia', empleada con el mismo significado: ♦ *¿Tienes dos LUCRECIAS que me prestes hasta mañana?* Tenemos el derivado 'luquiado', persona que lleva consigo bastante dinero. ♦ *Tu amigo, no sé dónde sacará, pero siempre anda bien LUQUIADO*.

Luc / Luck

Sust. Préstamo del inglés 'to look', que significa mirar; se lo emplea para dar a conocer la nueva apariencia o la presencia física de una persona. ♦ *¿Te gusta o no mi nuevo LUC?*.

Luces; ver luces

Loc. Persona que al haber recibido un golpe muy fuerte cree ver "luces" aquí se produce un fenómeno conocido como metonimia a causa del golpe recibido aquella persona afectada "ve luces". ♦ *Que puñetazo que me dio tu primo me hizo VER LUCES*.

Lucir

Sust. Termino que proviene de 'luz' (véase). Aquí se da una traslación de significado en el sentido de que la luz permite ver claramente sin obstáculo alguno y "lucir" viene a ser mostrar exponer algo que brilla, que está bien y y por esa causa se lo luce. ♦ *Este fin de semana voy a LUCIR mis zapatos nuevos*.

Luna; estar en la luna

Loc. Se produce un fenómeno conocido como metafórico en razón de que la luna está alejada de la tierra, y aquella persona que se le dice "está en la luna" debido a que su pensamiento no está en la realidad de ese momento sino esta fuera de ese mundo, alejada. ♦ *Aquella muchacha parece ESTAR EN LA LUNA nunca responde a nada*.

Lunática

Adj. Mujer fácil, coqueta. Proviene de 'lunático-a', 'que padece locura', 'de comportamiento diferente a los demás, desordenado'. Por extensión se emplea para referirse a aquellas personas, principalmente mujeres, que se caracterizan por ser coquetas y por la facilidad de entablar relaciones sentimentales, cuando su comportamiento con las personas no corresponde a lo que la generalidad considera como "normal". ♦ *La pelada que te conseguiste la semana anterior ha sido ultra en LUNÁTICA, ayer vaciló con tu mejor panita; hoy, con tu broder*.

Lupas

Sust. f. pl. Gafas. Anteojos. Lentes. La lupa es un objeto de vidrio que permite la visión detallada de los objetos pequeños. Del mismo modo, unas gafas o lentes favorecen una visión más perfecta, y de allí esta hipérbole. ♦ *¡Préstame mis LUPAS que no alcanzo a leer las letras pequeñas de mi contrato de trabajo!*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Luquear

Verb. Préstamo del inglés 'to look' que significa 'ver', 'mirar'; y, cuyo significado es el mismo en la jerga. ♦ *Los shoros están LUQUEANDO a las jóvenes estudiantes para ganarles las máquinas de escribir.*

M

Machete

Sust. m. Pareja o novios. Contagio de la jerga peruana con mismo significado. ♦ *Erika y Pablo son el MACHETE más lindo del barrio.*

Machucar

Verb. Golpear. Por el aspecto en el que queda una cosa, al momento de recibir varios golpes. Se da una transferencia de significado por semejanza (metáfora), en el sentido de que 'machucar' es aplastar o machacar. ♦ *Te MACHUCARON en la huelga, porque te veo con morados.*

Magdalena

Adj. f. Dícese del hombre o mujer que llora sin consuelo. Por comparación con un personaje bíblico 'María Magdalena', pues lloro desconsoladamente ante los pies de Jesús por haberla salvado. ♦ *La Blanca es una MAGDALENA.*

Mamar

1.- Verb. Perder. Préstamo del habla de México que significa "reprobar una materia", de igual significado en la jerga ecuatoriana. ♦ *Me MAMÉ el año.*

2.- Sexo oral. Dícese de la mujer, cuando en el acto sexual, realiza el sexo oral. Palabra en sentido burlón. Se compara por metáfora, la acción de sorber un helado, con esta práctica sexual. ♦ *La Manuela ayer me pegó un buen MAME.*

Mama verga

1.- Loc. Sust. Expresión peyorativa que se dice de aquellas personas que realizan malas acciones. La fuerza semántica está en la palabra "verga", pues esta palabra significa en la jerga "pene". ♦ *Ese man es un MAMA VERGA, como le pega a su ñora.*

2.- Loc. Sust. Especie de saludo de confianza entre buenos amigos. Se produce un cambio en el significado, para dar énfasis en un saludo confiable y sin tabúes, por lo general se acompaña con un gesto de amigos. ♦ *Habla MAMA VERGA, que andas haciendo.*

Mandar al cebo

Loc. Expresión que se utiliza para indicar a una persona cuando ésta ha dicho o hecho algo malo, algo poco agradable. ♦ *Fabián ándate al Cebo, eres un mal perdedor.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Manopla

Sust. f. Mano. Derivación del sustantivo 'mano', se introduce [-pla]. También se compara con el arma blanca que lleva el mismo nombre, la cual sirve para noquear a las personas en una pelea. ♦ *Me duele la MANOPLA por mucho frío.*

Manteca

Sust. f. Amigo íntimo. 'manteca' (véase) se da por metáfora, pues se establece una relación entre los amigos, ya que ellos siempre andan juntos y se compara con la grasa pegada al cuerpo es decir figurativamente los amigos se encuentran pegados. ♦ *Carlos y Juan son MANTECAS desde el primer gado de la escuela.*

Manuela

Sust. f. Masturbación. Por epéntesis hay una introducción de un sonido epéntico [-uela] en la palabra 'mano'. ♦ *El Pedro ya se debe estar pegando una MANUELA.*

Mañanero (a)

Sust. m y f. Relaciones sexuales en la mañana. Es decir, se denomina mañanero a la primera práctica sexual porque la mañana es la primera jornada del día, entonces es una de las primeras cosas que se realizan durante el día. ♦ *No hay nada mejor que los MAÑANEROS.*

Marcar tarjeta

Loc. Sust. Visitar a la enamorada. Hay una translación semántica de significado por semejanza porque se compara cuando un empleado en su lugar de trabajo debe registrarse todos los días es decir deben marcar tarjeta y así los empleadores llevan un registro de la asistencia lo mismo pasa con el enamorado debe visitar a su pareja para hacerse presente. ♦ *Me voy porque hoy no le fui a ver a mi ñorita tengo que ir a MARCAR TARJETA porque sino la man se ha de cabrear.*

Mariachi

Sust. m. Gay. Por oposición. Mariachi es el hombre súper macho que se cree domador de mujeres, sin embargo, en la jerga se ha deformado. ♦ *Déjate de huevadas pareces MARIACHI.*

Matar el bicho

Loc. Saciar las ganas de algo. Se produce una alegoría en el sentido de que "bicho" significa 'curiosidad' y cuando una persona es así, necesita calmar esa ansiedad, es decir 'matándola'. ♦ *Ya MATE EL BICHO comiendo ese rico bizocho.*

Matar el gusano

Loc. Adj. Matar el bicho (véase). ♦ *Voy a MATAR EL GUSANO, quiero saber lo que conversan esas dos chicas.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

¡May Zhungo Late For Yu!

Interj. Mi Corazón Late Por Ti. Préstamos adaptados de dos idiomas como son el quichua con la palabra 'zhungo' y 'may' de 'My' en inglés, que significa "mi". Y 'For yu' de 'for you' que significa "por ti". ♦ *Le dije a Lorena que ¡MAY ZHUNGO LATE FOR YU!*.

Menear el Tambo

Loc. Verb. Bailar. Por la acción de dar movimiento al cuerpo en lugares apropiados para realizar la misma. Por lo general en la jerga se lo conoce al 'tambo' como cárcel, pero en esta frase se cambia para designar a la cadera una persona, produciéndose una antonimia de la palabra. ♦ *Vamos a MENEAR EL TAMBO en la disco.*

Melcocha (o)

Adj. m y f. Meloso. Semejanza a la pasta comestible compuesta principalmente de miel elaborada que es pegajosa. ♦ *No quiero estar con ella es muy MELCOCHA.*

Meter Carpeta

Loc. Declaración de amor. Por comparación, en un empleo los aspirantes meten carpeta para que los solicitantes elijan entre ellos el que consideran que está en mejor capacidad para obtener el empleo, así mismo los pretendientes de una persona desean mostrar sus mejores cualidades para ser el elegido. ♦ *Será que METO CARPETA, o será que mejor me olvido de esa mujer.*

Metro y medio

Loc. Órgano sexual masculino. ♦ *Además ñañaña tiene METRO Y MEDIO, parece el hombre de las tres piernas.*

Meterse un penal

Frase. Ir al baño para orinar. Se dice para referirse a una necesidad que tiene el ser humano todos los días. Se comparan las acciones entre el ingreso del balón a las redes del arco para marcar un gol, con el acto de orinar, siendo el balón el órgano masculino y el arco la orina. ♦ *Espera que voy a METER UN PENAL porque no aguanto más tiempo.*

Mica

Sust. f. Camisa. Sufijo invertido de la palabra camisa. ♦ *Mi MICA se quedo en la casa de la Vero.*

Mirada braguetera

Loc. Verb. Mirada lujuriosa que una mujer da a un hombre. Se dice 'braguetera' - pues la palabra se deriva de 'bragueta' (véase)- porque el órgano masculino del hombre se esconde en el interior del pantalón, el cual es su símbolo de lujuria y



UNIVERSIDAD DE CUENCA

excitación. ♦ *La Irma me hizo una MIRADA BRAGUETERA cosa que el sultán se puso bravísimo.*

Misio

Adj. Agotada de dinero. Es un préstamo de la jerga Peruana que quiere decir pobre. Se refiere a una persona que no tiene dinero y está necesitado de él. ♦ *Mi vecino ESTÁ MISIO porque perdió su trabajo hace un mes.*

Mofle

Adj. Gorda. Por comparación, es la apócope del término 'moflete' que proviene del occitano moflet y significa mejilla gruesa y carnosa, es utilizado en la jerga para calificar a la persona gorda. ♦ *La MOFLE me llamó a preguntarme como quedamos si yo le agarre esa noche no mas y porque estaba ebrio.*

Mollera

Sust. f. Cabeza. Por su ubicación, en la parte superior de la frente cerca de la cabeza. Se produce un traslado de significado por semejanza (metáfora), en el sentido de que 'mollera' son los sesos y estos se encuentran dentro de la cabeza. ♦ *Me duele la MOLLERA, dame una aspirina.*

Monei

Sust. m. dinero. Préstamo adaptado de la lengua inglesa, la palabra 'Money' que significa 'dinero'. Mismo significado en la jerga ecuatoriana, dándose una semejanza semántica. ♦ *Préstame MONEI Para El Bus.*

Mota

Sust. f. Droga, marihuana. Se establece una sinonimia ya es la misma planta de 'marihuana', este producto tiene un sin número de nombres, para esconder sus malos efecto en las personas y porque es también un artículo prohibido e ilegal pues es de ésta planta que se originan las distintas drogas en el mundo. ♦ *Ya vengo voy a pegarme una MOTA, para la siguiente clase estar pilas.*

Mundial!

Inter. Expresión que designa fiestas o eventos buenos. Alusión a los mundiales de futbol que son buenos y nadie quiere perderselo. ♦ *Esta del MUNDIAL el concierto.*

Muñeca brava

Loc. Adj. Masturbación. Por sinécdoque hay una transferencia de significado de la parte de la mano, de 'muñeca' a la acción de masturbarse. ♦ *Mira ahí viene el Juan pegándose una MUÑECA BRAVA, es un adicto.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Muñeco de torta

Loc. Sust. Hombre pequeño. Por metáfora se identifica a un objeto que se usa en una torta con una persona de estatura pequeña, por el tamaño. ♦ *Aunque es un MUÑECO DE TORTA, es lindo.*

N

Nais

1.- Sust. m y f. Bien. Préstamo de la lengua inglesa, de la palabra 'nice' que significa 'lindo' y lo bello por ende es bueno y por ésta razón se cambia ligeramente su significado. ♦ *Todo NICE en mi casa, no hay problemas.*

2.- Sust. m y f. Bonito. Por semejanza semántica, pues 'nice' en inglés significa 'lindo' o 'bonito'. ♦ *Vamos a la fiesta va a estar NICE, full nenas locas.*

Ni cagando!

Interj. Jamás. Se dice para hacer una negación, de algo que no interesa. ♦ *¡NI CAGANDO! soy capaz de coger el bus a estas horas.*

Ni fregando!

Interj. Jamás. Acción que no se volverá a repetir más. El acto de no limpiar se transforma en una expresión negativa. ♦ *¡NI FREGANDO! regresó con mi ex enamorado.*

Nerd

Adj. Persona estudiosa. Préstamo del inglés, en un principio es tomado con su significado original tontos ingenuos, sin embargo con el pasar de los años se ha distorsionado su significado y hoy se denomina así a las personas estudiosas, el término es difundido a través de las películas americanas. ♦ *La NERD de la Jarama se gana la medalla la mejor estudiante del cole.*

Nos belmont

Loc. Expresión de despedida ¡Nos vemos! Por semejanza fonética 'vemos' y 'belmont'. ♦ *Ahí NOS BELMONT en la farra.*

Norio (a)

Adj. m y f. Dícese de la persona que es Ingenuo o tonto, de la cual se aprovechan las personas para molestarlo o hacerle bromas. ♦ *Mi amigo es un NORIO con las mujeres.*

Ñ

Ñanga

Sust. f. Nariz. Jerga del Ecuador y Honduras. Se dice para referirse a una parte del cuerpo del ser humano, en este caso es la nariz. ♦ *La ÑANGA de la Soledad es muy bonita.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Ñuto

Sust. m. Vocablo quichua que significa “pequeño”. Se lo emplea en sentido peyorativo, para designar a una persona, animal o cosa pequeña. ♦ ¡Lárgate de aquí! Guambra ÑUTO.

O

Ojete!

Sust. m. Interj. Persona tonta. Expresión despectiva que se la dice cuando una persona hace acciones torpes o crueles. ♦ *Que ¡OJETE! Que eres como le vas a decir esas cosas a la man.*

P

Palo encebado

Loc. Adj. Órgano sexual masculino. Por comparación se da transferencia de significado por la forma del pene erecto parecido al ‘palo encebado’. ♦ *Que bestia los negros dan miedo tienen un PALO ENSEBADO que te deja ardiendo.*

Pan con hueco

Loc. Adj. Presumida. Por comparación con la rosca, que es un tipo de pan, con una persona que se cree diferente, es decir mejor que los demás. ♦ *La Clara es hecha la PAN CON HUECO.*

Pan caliente

Loc. Adj. Chisme reciente. Por semejanza al pan salido del horno, el mismo que es delicioso al comer, lo mismo pasa con un suceso nuevo, es muy interesante saberlo y comentarlo.

♦ *Te tengo un PAN CALIENTE, ni sabes con quien anda la vecina.*

Panameño

Sust. m. Amigo. Derivado del término ‘pana’ que significa mejor amigo. ♦ *Mi panameño me acolo a hacer una vuelta para contratar los músicos de los quince años de mi ñaña.*

Paraca!

Interj. f. Fiesta sorpresa. Derivado del verbo ‘caer’ (véase). Se utiliza metafóricamente debido a que hay una modalidad de salto con paracaídas, en la que se retrasa la apertura de este, y denomina caída libre, lo mismo sucede cuando se llega a un cumpleaños u otra conmemoración o acto social sin ser invitado. Se dice que es una transferencia del significante caer por el significado de llegar ya que la caída es algo inesplicable, imprevisto lo que ocurre cuando se llega a algún lugar sin haber sido invitado y causa la sorpresa de los anfitriones. ♦ *Oye y de quien fue la fiesta; no se oye nosotros fuimos de PARACAS.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Pasar un cáncer

Loc. Sust. Brindar un cigarrillo. Fumar causa cáncer, se da por metáfora porque existe una relación entre el cáncer y el tabaco que lo causa. ♦ *PASAME UN CANCER que está haciendo un rico pacheco.*

Pastrulo (a)

Adj. m y f. Desarreglada. Se dice para referirse a una persona que no tiene interés por verse bien, es decir que no se arregla para verse bonito (a). ♦ *La Esmeralda siempre está PASTRULA por eso su novio la dejó.*

Pata

Sust. m y f. Amigo. Préstamo de la jerga Peruana y Cubana que quiere decir amigo. Se dice para referirse a una persona con la quien se tiene una buena relación de amistad. ♦ *La Blanca es mi mejor Pata desde la escuela.*

Patatus

Sust. m. Pl. Desmayarse. Préstamo venezolano. Se refiere a las enfermedades que tienen algunas personas que causan esta acción de 'desmayo', tales como: infartos, mareos, etc. ♦ *A mi amiga Anita le dio un PATATUS porque está embarazada.*

Pato

Adj. m. Se refiere a una persona que es fácil de molestar y nunca se niega a nada, siempre hace favores y nunca se lo hacen a él. ♦ *Juan es el PATO del curso siempre da haciendo los deberes a esas manes.*

Pecueca

Sust. f. Pezuña. Alusión al pie que emite un olor desagradable a causa de hongos. ♦ *Oye lavaraste esas patas estas con una PECUECA que da miedo.*

Pedal

Adj. m. Pedo, gas. Se refiere a una necesidad Fisiológica del ser humano. Derivación del sustantivo 'pedo', se introduce [-al]. ♦ *Por comer mucho grano el Juan se hecho un PEDAL hediondo en el curso.*

Pegarse uno

Loc. Verb. Tener relaciones sexuales. Transferencia de significado de la acción que realiza el pegamento, con el acto sexual. ♦ *Ayer me PEGUE UNO con esa man en mi casa.*

Pegar la pestaña

Loc. Sust. Dormir. Por sinécdoque hay una transferencia de significado, por la acción que se realiza en el momento de dormir. ♦ *Mi mamá fue a PEGAR LA PESTAÑA temprano porque tenía que madrugar para ir al mercado.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Peje

Sust. m. Pene. Por epéntesis hay una introducción de un sonido epéntico [-je] en la palabra 'pene'. ♦ *Tuvieron que hacerte una circuncisión en el PEJE.*

Ponerse Once

Frase. Estar atento. Por lo general el número diez para sociedad es símbolo de fortaleza, de inteligencia y al aumentarle un número más significa mayor fuerza y viveza. Es decir se da una metáfora para designar a una persona pensante. ♦ *Todos PONERSE ONCE, porque viene una clase que es difícil.*

Pensar con las tapas

Frase. No piensas. Por la forma (metáfora) se compara a las 'tapas' (véase) que significa 'nalgas' con la cabeza de una persona, en relación de que el trasero es una parte del cuerpo que no cumple la función de 'pensar', al contrario de la cabeza, pero cuando una persona dice cosas sin sentido se le da está cualidad a su cabeza, ya que en sentido figurado no 'piensa'. ♦ *El Cristian PIENSA CON LAS TAPAS para hablar.*

Perruñazo (a)

Adj. m y f. Enamorado. Derivado de 'perruño' (véase), pues se compara a la palabra con las acciones del perro cuando este está detrás de una perra en celo. El hombre enamorado galantea a su mujer siempre está detrás de ella. ♦ *Juan sí que está PERRUÑO de su novia hace lo que ella quiere.*

Picas o pláticas

Loc. Adv. Noviazgo o amistad. Construcción de dos palabras. Se dice para referirse a una situación o estado de amistad o noviazgo. ♦ *Tu y Yo tenemos PICAS O PLÁTICAS, por que no entiendo la relación que tenemos.*

Piel

Adj. m. Enamorada. La piel siempre está pegada al cuerpo, lo que se compara con las personas enamoradas, las mismas que están pegadas la una a la otra hiperbólicamente dicho. ♦ *Mercy esta PIEL de su enamorado.*

Pija

Sust. f. Órgano sexual masculino. Préstamo de la jerga Argentina, palabra que es muy difundida en el internet y un programa de televisión llamado showmach. ♦ *De tanto tirar se le bajo la PIJA, y ahí término la diversión.*

Pinchar

Verb. Tener relaciones sexuales, Si revisamos su significado en el diccionario veríamos que 'pinchar' se refiere a introducir una punta en una cosa, en el acto sexual. El pene se introduce en la vagina de la mujer, es decir, hay una



UNIVERSIDAD DE CUENCA

comparación (metáfora) se realiza en ambos la misma acción se introduce algo dentro de otra cosa. ♦ *Nos fuimos a PINCHAR en el departamento, y nos quedamos hasta el siguiente día.*

Pinocho

Adj. m. Mentiroso. La palabra aparece en la jerga por el famoso cuento llamado 'Pinocho', este personaje cuando mentía le crecía la nariz, por esta razón el nombre del personaje se lo utiliza en la jerga. ♦ *El PINOCHO ya se fue, que abombe de man.*

Pique

Sust. m. Correr o tener prisa. Por metáfora; término muy utilizado en el lenguaje futbolístico para definir el rápido correr de los deportistas, el cual se traslado a la sociedad para designar las acciones de las personas que corren en la calle por motivos de atraso. ♦ *Laura PIQUE va a mi casa para platicar.*

Pluto

Adj. m. Ebrio. Hipocorístico por imitación de un personaje de Disney que lleva el mismo nombre, sus acciones generalmente son el caerse, golpearse y hacer cosas sin sentido, similar a los actos de una persona borracha. ♦ *Luis llegó tan PLUTO a su casa que se quedó dormido en el sofá.*

Ponchito

Sust. m. Condón. Comparación por la forma que tiene un preservativo con un 'poncho' (véase), que sirve para protegerse del frío y otro en el momento de tener una relación sexuales protegerse de enfermedades. ♦ *Utilizar el PONCHITO evita contraer enfermedades.*

Ponte buzo o abusado

Loc. Sust. Estar atento. Préstamo mexicano que se refiere a prestar atención. ♦ *Hay que estar bien ABUZADO en estos lugares, nos pueden robar.*

Ponerse al brinco

Loc. Verb. Armar una pelea. Alusión al acto de los boxeadores o luchadores que saltan al cuadrilátero para pelear. ♦ *Ya pues PONTE AL BRINCO*

Posi

Adj. m. Algo que está bien. Término apocopado de la palabra 'positivo'. ♦ *En las vacaciones todo va POSI, chicas en bikini, alcohol, sexo, que más se puede pedir.*

Prenderse el foco

Sust. m. Idea. Se utiliza cuando se tiene una idea buena o interesante. Este significado proviene de los dibujos animados de la televisión o de la prensa



UNIVERSIDAD DE CUENCA

escrita, pues cuando los personajes tenían una 'idea' un foco color amarillo aparecía encima de su cabeza. ♦ *A Lorena se le prendió el FOCO y dio una buena solución al problema.*

Q

Qué bestia;

1.- Interj. Asombrarse de algo. Alusión a ser fantástico ♦ *¡QUÉ BESTIA como eres!*

2.- Adj. Malo. Persona ruda e ignorante ♦ *El es una BESTIA les pega a sus hijos.*

Qué gasolina!

Loc. Adj. Carro lujoso, elegante, lindo. Por antonimia pues la palabra 'gasolina' reemplaza a automóvil, pues forma parte importante del mismo, para poder funcionar. ♦ *El Francisco tiene pero ¡QUÉ GASOLINA!, como corre y chévere color.*

R

Ramona

Sust. f. Mujer. Mujer dominante y mandona ♦ *Esa RAMONA esta buena.*

Rayas

Sust. m. pl. Padres. El significado está dado por la relación que el término tiene con la línea de límite, con el orden la disciplina y el respeto que los padres proporcionan a los hijos, es decir hay una comparación entre la raya que no se debe cruzar. ♦ *Mis RAYAS están calientes por la escapada que me di el sábado.*

Remar

Loc. Verb. Robar. Se compara la acción que se hace con el 'remo' (véase). ♦ *Mi pana es un REMAR.*

Resetearse

Frase. Ponerse atento. Compara la acción que se realiza con la computadora, cuando esta se daña o se queda estática, es decir colgada, rápidamente se le presiona un botón, y se compone, lo mismo pasa con una persona que se aturde o se confunde, queda 'colgada', pensativa. ♦ *La Miriam está totalmente RESETEADA no le interesa la clase.*

Romper el invicto

Frase. Prueba de próstata. El hombre cuando cumple los cuarenta años tiene que hacerse un examen de su próstata para evitar un cáncer u otra enfermedad, la misma que se realiza vía anal, y como es una experiencia nueva, la incomodidad surge. En el fútbol cuando un equipo nunca pierde se dice que está invicto y



UNIVERSIDAD DE CUENCA

cuando otro equipo logra ganarle pierde el mismo, es decir siente lo que es perder. ♦ *Es fiasco llegar a los cuarenta mañana debo ir al médico para que me ROMPA EL INVICTO, si me da triquis.*

Ruco (a)

Sust. Vocablo quichua que significa “persona de la tercena edad”. Los jóvenes usan este término para referirse a sus padres. ♦ *Ya esta RUCO mi taita ya no juega vóley como antes.*

Rulimán

Adj. Persona de clase social económicamente baja. El término tiene su origen en la sustitución de ‘rulimán’ por ‘runa’ (quichuismo persona y en sentido peyorativo minimiza la calidad de las personas), es decir, hay una vecindad fonética entre las dos. ♦ *Yo no acepte al Juan porque esta como feito, y encima RULIMAN, no pues para eso me compro una mascota.*

S

Sacar la bestia

Loc. v. Orinar. Figurativamente habla de ‘sacar la bestia’ cuando tiene esa necesidad biológica, pues se compara al ‘pene’ del hombre con un tipo de animal fuerte y a estos se los dice ‘bestias’. ♦ *¡Espera, Voy a SACAR LA BESTIA!*

Sacar la madre

Loc. Verb. Golpear a alguien. En esta acepción, ‘sacar’ marca el significado de golpear, y ‘madre’ es una forma hiperbólica de decir o de hacer esta acción violenta con la que se realiza algún daño. ♦ *Al Pepe por estar hecho el adinerado unos ladrones le SACARON LA MADRE.*

Sacar tarjeta roja

Loc. Verb. Terminar una relación sentimental. Usada en el fútbol con el objeto de expulsar o eliminar a un jugador que cometió alguna falta grave, dándose una semejanza semántica por metáfora. ♦ *Me cansé de estar con Mauricio, creo que es hora de SACARLE TARJETA ROJA.*

Sesión

Loc. verbal. Personas que se reúnen a fumar marihuana. La ‘sesión’ es un acto en el cual se reúnen dos o más personas para discutir un tema específico, en este caso se producen un cambio en el significado para designar a las personas que reúnen para fumar esta sustancia. ♦ *Mis amigos se pegan una SESIÓN.*

Sencillo

Sust. m. Sexo en una sola posición o de corto tiempo. Estas situaciones sexuales suceden comúnmente en fiestas o reuniones juveniles, en donde el alcohol ayuda



UNIVERSIDAD DE CUENCA

a que se realicen estos actos sexuales. ♦ *Solo nos pegamos un SENCILLO, porque no teníamos mucho tiempo.*

Sífilis

Interj. Respuesta afirmativa “Si”. Por epéntesis hay una introducción del sonido [-filis]. ♦ *SIFILIS, que voy a la fiesta para encontrarle al Vinicio.*

Sigue la flecha

Frase. Despedida momentánea o finalización de una relación. Frase utilizada para referirse que se ha terminado una relación amorosa o se ha culminado de discutir, como una especie de despedida. ♦ *Aquí terminamos nuestra relación, mejor SIGUE LA FLECHA.*

Sin papas no hay loco

Frase. Sin alcohol no hay fiesta. Se da por metáfora, es decir, la papa es el ingrediente indispensable para el loco, así como el trago es la bebida imprescindible para la fiesta. ♦ *La fiesta estuvo fea NO HABÍA PAPAS PARA EL LOCRO, por eso estuvo fea la cosa.*

Sombra

Sust. f. Amigo. Relación metafórica que se establece entre la compañía permanente del mejor amigo y la sombra que proyecta al cuerpo. ♦ *El Juan Esteban es mi SOMBRA, desde el jardín, nunca nos separamos.*

Son of de bich!

Interj. Insulto. Préstamo de la lengua inglesa, de las palabras ‘son of de bich’ que literalmente significa ‘hijo de perra’, y en la jerga ecuatoriana de igual significado, especialmente en los grupos que se visten igual que los cantantes reguetoneros. ♦ *Deja de molestar, ¡SON OF DE BICH!*

Sonrisa de choclo

Loc. Sust. Alegría fingida. Frase humorística. Por la comparación que se hace a los dientes con el color de la mazorca por su aspecto blanco, dándose una semejanza semántica con el significado real de ‘choclo’ por su físico con los ‘dientes. La fuerza semántica está en ‘choclo’. ♦ *Deja de poner esa SONRISA DE CHOCLO.*

Soñadote (a)

1.- Adj. m y f. Dormido. Proviene de la palabra “sueño”, estado del cuerpo en reposo. Se da por semejanza semántica, en el sentido de que cuando una persona tiene este síntoma de sueño, quiere descansar y una persona que está así ‘duerme’. ♦ *Todavía está SOÑADOTE, por trasnocharse tanto.*

2.- Adj. m y f. Noqueado. Por el estado en que queda una persona después de una buena pelea. Se da por semejanza en el significado, pues ‘soñadote’ significa



UNIVERSIDAD DE CUENCA

‘dormir’ y cuando alguien que es golpeado muy fuerte pierde el sentido y parece como si estuviera durmiendo. ♦ *Oscar en la pelea del sábado quedo SOÑADOTE.*

Soplar

1.- Verb. Correr. Por la transferencia de significado de la acción ‘soplar’ con otra acción que se relaciona con la rapidez, como correr ♦ *Toca el timbre de la casa y SOPLA.*

2.- Verb. Apresurar. Por la transferencia de significado de la acción ‘soplar’ con otra acción que se relaciona con la rapidez, como correr. ♦ *¡SOPLA que nos deja el bus!*

3.- Verb. Dictar Por la transferencia de significado de la acción ‘soplar’ con otra acción, pero por relación y referencia a la boca. ♦ *SOPLAME en el examen.*

Derivado: Soplón (a). Adj. m y f. Chismoso. ♦ *Deja de ser un SOPLON, eres un mentiroso.*

Soplar la mollera

Frase. Soplar la cabeza para que piense. Por comparación por semejanza (metáfora), ya que se establece una transferencia de significado, porque ‘mollera’ quiere decir ‘casco’ y éste es un utensilio que usan las personas para protegerse. ♦ *SÓPLALE LA MOLLERA, y deje de estar en las nubes.*

Soplar el empaque

Loc. Verb. Ir al baño. Comparación (metáfora), que se hace entre la envoltura de algún material con el excremento humano que se desecha al momento de ir al baño por la forma en que se presentan, pues ambas acciones expulsan desechos inservibles. ♦ *Ya vengo SOPLANDO EL EMPAQUE.*

Soplete

Adj. m. Despeinado (a). Proviene de la palabra “soplar” (véase) que al expulsar aire con violencia puede producir caos o provocar revueltos, y cuando una persona no está con su cabello arreglado, es decir despeinado (a), pareciera como si le han soplado el cabello. ♦ *Me gusta tu SOPLETE, te hace ver más joven.*

Sopapo

Sust. m. Golpe. Contagio lingüístico del habla de México- que significa “golpe fuerte” - por las películas o novelas del mismo país que transmiten en Ecuador. ♦ *Deja de molesta o te meto un SOPAPO.*

Soquete

Adj. m. Persona que ignorante o lenta. Término peyorativo que designa a una persona que tarda en comprender las cosas. ♦ *El Raúl es un SOQUETE, después que acabo la reunión me preguntaba cosas acerca de la discusión que teníamos con mis viejos.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Sota

Sust. f. Diez dólares. Por transferencia de significado (metáfora), en la forma de que la 'sota' es la carta de la baraja que tiene el número '10'. ♦ *Préstame una SOTA, para comprar la comida.*

Sotolo (a)

Adj. m. Hombre pequeño. Derivado de 'soto' (véase). ♦ Mira a ese chico está bien sotolo. También está el diminutivo que utilizan los padres o enamoradas para demostrar cariño. *Sotolito.* ♦ *Mi SOTOLITO hermoso.*

Sota

Adj. f. Mujer muy guapa. Por apocope hay pérdida de las dos primera sílabas y una adaptación del aumentativo 'mamasota'. ♦ *Ese chica sí que es un SOTA de hermosa.*

Speed ball

Frase. Mezcla de heroína y cocaína. Préstamo del inglés que significa "bola rápida", hace una comparación con los rápidos efectos alucinógenos que se producen al mezclar dos sustancias fuertes. El núcleo del significado está en 'speed' (rápido). ♦ *Vámonos de SPEED BALL para relajarnos.*

Sponge

Adj. f. Mujer que esta despeinada o tiene bastante pelo. Préstamo de la lengua inglesa, de la palabra 'Sponge' que significa 'esponja'. Se da una comparación (metáfora), entre la forma del cabello de una persona y la esponja. ♦ *No se qué hacer soy muy SPONGE.*

Stress

Sust. m. Molestia. Por el conjunto de reacciones que se puede producir en el cuerpo por enfrentarse a situaciones molestas. Se da una transferencia de significado por semejanza (metáfora), pues el stress es una enfermedad que molesta y daña a la persona. ♦ *¡Que STRESS contigo siempre fastidias ni que chicle!*

Subida al cielo

Frase. Prostíbulo. Comparación que se le hace a la parte superior de la tierra por la ubicación de un lugar que es muy frecuentado por los hombres y comúnmente es conocida en la parte alta de la ciudad. ♦ *Vamos a los Tanques de SUBIDA AL CIELO a encontrar unas locas.*

Subido (a)

1.- Sust. m y f. Efectos alucinógenos. Por la reacción en aumento que produce una droga. Por comparación con el efecto que produce dicha sustancia. ♦ *Ese chico ya está en SUBIDA.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

2.- Sust. m y f. Persona mareada. Por comparación con el miedo a la altura que tiene una persona, ésta suele marearse, igual con el alcohol cuando uno bebe en gran cantidad suele marearse. Se da una semejanza semántica por metáfora. ♦ *Se me SUBIO la cerveza, me voy no me vaya a hacer daño.*

Subir arriba, bajar abajo, entrar adentro, salir afuera

Loc. Verb. Sin comentarios. Vulgarismo empleado para burlarse de una persona cuando a ésta no se la entiende o habla cosas muy sinsentido. ♦ *Deja de hablar o mejor SUBE ARRIBA, BAJA ABAJO, ENTRA ADENTRO, SAL AFUERA.*

Subir a un árbol y madurar

Loc. Verb. Expresión que se utiliza cuando se quiere decir que una persona debe pensar en lo que dice. Hace referencia al fruto de un árbol que aun esta sin madurar y por lo mismo no sirve para consumir. En este caso se da una comparación entre el cambio del fruto con el cambio de la pubertad a la adolescencia. ♦ *SUBETE A UN ÁRBOL Y MADURAR, no sabes nada de la vida.*

Sudar la baldosa

Loc. Verb. Irse de baile. Por la transferencia de significado de un objeto duro y con la pista de baile de una discoteca donde las personas bailan, comparando esas dos cosas, objeto y movimientos de la persona. ♦ *Vamos a SUDAR LA BALDOSA en la fiesta de la Lucia.*

Suelta

Adj. Mujer fácil. Proviene de la palabra “soltar” que significa “dar libertad”. Se da por semejanza semántica (metáfora), en el sentido de que una mujer libre es una mujer que busca divertirse, por lo tanto busca un hombre con quien pasarla bien. ♦ *María sí que es una SUELTA, le pides cualquier cosa y te complace.*

Sufrido (a)

1.- Adj. m y f. Casado. Por los problemas que en un matrimonio suele pasar y por lo mismo la pareja afectada tiende a “sufrir”, por ésta razón se compara la vida matrimonial con el estado de ánimo de estas personas, convirtiéndose en un hipocorístico la palabra por esta causa. ♦ *Ahora por SUFRIDO, ya no puedes salir a farrear.*

2.- Adj. m y f. Persona que se inmiscuye en la vida de los demás. Se produce un traslado de significado por semejanza en el sentido de que una persona ‘sufrida’ esta baja en ánimos y en la jerga, se dice a las personas que se amargan con los problemas de otros, es decir se meten en lo que no les importa. ♦ *¡Deja de ser SUFRIDO, es mi vida y no te metas!*

Sufrir una metamorfosis

Loc. Verb. Cuando alguien cambia física o mentalmente. Se dice por la transformación que sufre una persona para hacerse notar, es decir llamar la



UNIVERSIDAD DE CUENCA

atención. La fuerza semántica de la frase está en metamorfosis que significa 'cambio'. ♦ *Desde que llegaste de Estados Unidos has empezado a SUFRIR DE METAMORFOSIS.*

Sulfurar

Verb. Molestarse. Se dice de la persona que se encuentra en una situación irritante frente algún problema. Se da un traslado de significado por semejanza semántica. ♦ *No te me vayas a SULFURAR que era una broma nada más.*

Sulfúrica

Adj. f. Histórica. Proviene de la palabra "sulfurar" (véase), que significa irritar. ♦ *Deja de estar SULFURICA, es tu culpa.*

Super man

Adj. m. Dejarse mandar de la enamorada. Préstamo del inglés. Se dice para referirse a una persona, en especial un hombre cuando lo llama la enamorada este 'vuela, desaparece', igual que el personaje de un comic que lleva el mismo nombre. También se da un apocope de la palabra 'mandarina' se pierde /-darina/, más 'super'. Figurativamente el hombre que se deja mandar de las mujeres es una mandarina. ♦ *Pablo siempre es SUPER MAN, porque apenas lo llama su enamorada él se va a la casa.*

Suple

Sust. m. Supletorio. Apocope de la palabra 'supletorio' de igual significado. ♦ *Me quedé en dos materias para el SUPLE.*

Surfeado

Adj. Mareado. Préstamo de la lengua inglesa de la palabra 'surf', adaptándole como adjetivo. Por metáfora, porque por el movimiento que realiza este tipo de deportista, es similar al ebrio que trata de equilibrarse para no caerse. ♦ *La semana pasada mi primo estaba SURFEADO, y no se acuerda de la caída que se dio ese día.*

Surtido (a)

Adj. m y f. Persona linda. Transferencia de significado por semejanza (metáfora), pues algo 'surtido', es bien puesto, algo muy bueno y por este motivo se lo compara con las personas atractivas. ♦ *El José está bien SURTIDO, tiene un cuerpazo.*

Sweet

Adj. m y f. Persona que es sensible, tierno. Préstamo del inglés; pues 'sweet' significa 'dulce' y en la lengua juvenil algo que es así es de buen gusto, enternece, palabra muy dicha entre los jóvenes del colegio. ♦ *Eres un SWEET, te quiero.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

T

Taba (o)

Adj. m y f. Bruto. Palabra de origen incierto. Se dice para referirse a una persona que no utiliza su inteligencia y que hace las cosas o actúa sin pensar. ♦ *El TABO del Cristian entregó un trabajo solo bajado del internet.*

Tabalear

Verb. Fumar. Se da una semejanza semántica en los significados, por las acciones, en el sentido de que 'tabalear' quiere decir golpear con los dedos una tabla, similar al golpeteo que se le hace al tabaco antes de fumar. ♦ *Por TABALEAR mucho cigarrillo me duele la cabeza.*

Tabla

Adj. f. Persona que no tiene nalgas o senos. Transferencia de significado de una pieza de madera plana con los glúteos o senos de una mujer, pues se asemeja a éste material de construcción. Se da una comparación por metáfora. ♦ *A la María por ser tan flaca le llaman la TABLA del barrio.*

Tabla del 1 o del 2!

Interj. Expresión usada cuando alguien es fácil de conquistar. Comparación que se hace por la facilidad que una persona tiene para dominar las tablas de multiplicar - pues estos dos números son los más sencillos de aprender-, con una persona que es de fácil convencimiento. ♦ *Ella es una TABLA DEL 1 O DEL 2, te va decir sí.*

Taco

1.- Adj. m. Estar en mitad de una pareja. Por comparación (metáfora), en la semejanza semántica de las palabras, en el sentido de que 'taco' es una tortilla que lleva en medio muchos ingredientes, y ese sentido de estar "en medio de algo" se lo compara con la gente imprudente que se junta con dos personas (hombre y mujer) que quieren estar "solos". ♦ *Deja de ser TACO, quiero hablar con ella algo importante.*

2.- Adj. m. Copa de trago. Por metáfora se identifica a algo pequeño -en este caso un diminuto pedazo de madera- con una copa de trago, por el tamaño. ♦ *Pásame un TACO de whisky.*

3.- Adj. m. Entrometido. Por metáfora se identifica a una persona entrometida con un 'taco', porque es un pedazo de madera en medio de algo y la persona imprudente siempre quiere estar en medio de alguien. ♦ *Estaba conversando con Luis y llega Juana y me hace TACO.*

Derivado: Taquito m. Diminutivo. Copa de trago. ♦ *Denme un TAQUITO, para este frío.*

Taco de ojo

Frase. Mirar algo bueno. Se dice para referirse a algo que se observa y es de buen aspecto. Se compara el sabor de un 'taco' (véase DRA) con el mirar algo



UNIVERSIDAD DE CUENCA

agradable, en este caso una mujer. ♦ *Dale un TACO DE OJO a esa muchacha que pasa por la vereda.*

Tacha

Sust. f. Drogas (éxtasis, marihuana). Para nombrar a las drogas existen un sin número de sinónimos, en este caso se designa 'tachas' a las pastillas que producen el efecto y su nombre verdadero es 'éxtasis' con igual significado. Pero en la jerga 'tacha' proviene de 'tachar' que significa 'rayar', entonces se compara la acción de rayar algo con el efecto que produce dicho estupefaciente en las personas, es decir se les 'raya el cerebro pues alucinan'. ♦ *¡Necesito un TACHA de urgencia, para relajarme!*

Tachuela

Adj. f. Persona de pequeña estatura. Por metáfora se identifica a una persona de estatura pequeña con un objeto pequeño, que sirve para pegar o clavar cosas no pesadas, por el tamaño, dándose un hipocorístico muy común por el físico. ♦ *Eres muy TACHUELA, ponte tacos.*

Ta chingón (a)!

Interj. m y f. Expresión que significa 'Está bueno.' Apócope de la palabra 'Esta'. Contagio de la jerga mexicana, por las diversas películas y telenovelas que se transmiten en éste país (Ecuador). ♦ *Esta comida ¡TA CHINGÓNA!*

Ta luego!

Interj. Expresión de despedida que significa 'hasta luego'. Apócope de la preposición 'hasta'. ♦ *¡TA LUEGO mami! Mañana nos vemos.*

Tagua

Adj. f. Que aguanta todo golpe. Comparación que se hace con la semilla de una palmera que es muy dura y con la resistencia a los golpes por parte de una persona; en este caso se da una semejanza en un sentido físico, por la dureza de ambas partes. ♦ *Si que eres TAGUA para una pelea.*

Take a break!

Interj. Descansar. Contagio del inglés que significa 'tomar un descanso.' Esta difusión de la frase se produce por la gran cantidad de extranjeros que escogen a la ciudad de Cuenca como su lugar de residencia y la mayoría de sus hijos estudian y viven en la provincia, por tal motivo se produce tal contagio y mezclas de las lenguas. ♦ *Necesito un TAKE A BREAK por mucho baile de ayer*

Talego o el talego

Loc. Sust. m. Cárcel. Se produce una traslación de significado pues el 'talego' es un saco en el cual se guardan varias cosas servibles e inservibles, al igual que la



UNIVERSIDAD DE CUENCA

'cárcel' dónde se "guardan" toda clase de personas que han cometido algún delito.
♦ *Me fui al TALEGO por no tener papeles.*

Tela

Adj. f. Aburrida (o). Se dice para referirse a una persona que no es alegre y que siempre está de mal humor o no tiene ánimo para nada. ♦ *Como siempre Luis es el TELA de las reuniones de amigos.*

Teta

Sust. f. Botella de licor. Por comparación, por la forma que tiene la 'teta' y la botella de trago. Por lo general el líquido que hay en la 'teta', es el gusto de los bebes y ese gusto se lo pasa a los hombres que aprecian el alcohol. ♦ *Chuta como que está muy hablado esto, como que hace falta la TETA.*

Tomarse un calienta cuerpos

Frase. Tomar alcohol. Esta frase se utiliza por dos razones la primera porque las bebidas alcohólicas son fuertes en comparación con otro tipo de bebida, y la segunda porque para cualquier fiesta sobre todo en la sierra las personas preparan las bebidas alcohólicas con agua endulzada y algún otro ingrediente (canela por ejemplo) y la sirven inmediatamente después que salen del fuego. ♦ *Que frío que hace necesito un CALIENTA CUERPOS.*

Todo belén

Loc. Todo bien; expresión utilizada para dar a entender que todo está bien. Hay una similitud fonética entre la palabra 'bien' y el nombre 'Belén'. ♦ *Me fue TODO BELEN en el trabajo.*

Toquepala (o)

Sust. Rápido. Se dice para referirse a una acción que tiene que ser hecha inmediatamente y ágilmente. Palabra de origen incierto. ♦ *Mamá envió a mi hermana TOQUEPALA al colegio porque se estaba atrasando.*

Torero

Sust. m. Ebrio. Por comparación, cuando 'un torero' se encuentra en la arena con el toro, se tambalea de un lado a otro, entonces se identifica con un ebrio, porque se tambalea. ♦ *Mi hermano llegó TORERO a la casa y mi mamá lo castigó.*

Torto (a)

Adj. m y f. Tonto. Aparece una aglutinación, en sentido de originalidad, es decir en la jerga la necesidad de cambio siempre está latente en las pequeñas sociedades lingüísticas. ♦ *El Pablo es TORTO porque no escribió nada en el examen.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Tragaso (a)

Adj. m y f. Persona que bebe mucho. Se utiliza para referirse a una acción exagerada, en este caso beber alcohol en exceso. ♦ *Ayer en la fiesta de mi prima, mi hermano se fue de TRAGASO.*

Trancas

Adj. pl. Se dice para referirse a una persona que es apacible y tranquila. Apocope del adjetivo 'tranquilo'. ♦ *La Paola es una chica bien TRANCAS.*

Tres platos

Loc. Sexo vaginal, oral y anal. Se denomina a la relación sexual en tres etapas: sexo oral, sexo vaginal y sexo anal. Esta expresión se compara con el almuerzo, pues en algunos lugares se suele servir tres platos de comida como son: la sopa, el arroz y el postre. ♦ *Ayer me pegue LOS TRES PLATOS, la man ha sido cosa seria en la cama.*

Tripa

Adj. Pene. Por comparación del intestino, parte del cuerpo del hombre, con órgano sexual masculino, por la forma. ♦ *Esa cariñosa es buena, le encanta la TRIPA.*

Triquiado (a)

Adj. m y f. Nervioso. Término derivado de 'triquis' miedo temor angustia. ♦ *El vecino parecía TRIQUIADO, tenía los ojos rojos y actuaba medio raro en la fiesta del viernes*

Tronado

Adj. m. Loco. Se dice para referirse a una persona que no está bien de la cabeza, es decir tiene un desorden mental. Se deriva de 'tronar' (véase). ♦ *Pepe está TRONADO por el golpe que recibió hace años en la cabeza.*

Tronco con ojos

Loc. Adj. Persona sorprendida. Se establece una comparación entre un 'tronco' con el cuerpo de una persona, en el sentido de que cuando un hombre o una mujer se asombran con algo se quedan estáticos, al igual que un 'tronco', además los ojos se agrandan de la persona por el impacto de impresión recibida. Se puede decir que se produce una personificación del 'tronco' en esta frase. ♦ *mira parece un TROCO DE OJOS que le habrá pasado.*

Tuco (a)

1.- Adj. m y f. Persona de buen cuerpo. Se produce una transferencia de significado en el sentido de que un 'tucu' es de buena madera y proviene del tronco del árbol más fuerte. ♦ *Esa man está TUCA.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

2.- Adj. m y f. Bien. Se utiliza para referirse a una acción o hecho que está bien o a algo que es bueno. ♦ *El paseo que tuvimos la semana pasada estuvo TUCO.*

Tupirse

Verb. Persona confundida. En el diccionario el término 'tupir' significa hacer algo espeso, apretado, por metáfora se establece una comparación entre 'tupirse' y 'confundirse' en razón de que, figurativamente cuando alguien está confundido las ideas se espesan y la persona está en incapacidad de razonar. ♦ *Me TUPÍ en el examen creo que era porque me amanecí estudiando y me venció el cansancio.*

Turbo biela

Loc. Sust. Se dice de la mezcla entre el trago y la cerveza. Este término es una evolución del comúnmente llamado 'submarino', de igual significado. La carga semántica está en 'turbo', pues la mezcla de combustible y el nitrógeno, es lo que da una enorme fuerza al automóvil, igual pasa con la mezcla de estas dos bebidas, producen en las personas un mayor grado de alcohol. ♦ *El trago está muy suave, hagamos TURBO BIELA, para estar más en onda.*

U

Un Calientito

Frase. m. Chisme. Es el diminutivo de caliente, se da por metáfora, cualquier alimento que es cocido, horneado o frito sale muy caliente así como el chisme que es una noticia que apenas sucede se propaga. ♦ *Un CALIENTITO se rumoró por los pasillos de la u.*

Un Cerruchito

Sust. m. Tener sexo sin ingresar el miembro. Se compara el acto de cortar con la sierra con los movimientos en el acto sexual. ♦ *Anoche con mi mujer toco solo un CERRUCHITO porque estaba demasiado cansado.*

Un foli

Frase. Expresión que significa Tabaco. Se deriva de 'folio' (véase). ♦ *Por fumar mucho UN FOLI mi amigo ahora se encuentra enfermo.*

Upa!

1.- Interj. Tonta. Se dice para referirse a una persona que habla sin pensar y dice cosas tontas. Figurativamente se habla que una persona es 'upa', porque se saca de la locución adverbial infantil, que significa: en brazos; porque es muy infantil o ingenua. ♦ *La amiga de mi hermana se comporta como una UPA.*

2.- Interj. Arriba. Préstamo del inglés 'up' que significa arriba. ♦ *¡UPA! Mijita, así puede ver mejor el concierto.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

V

Vacile

Sust. Conquistar a una mujer. Derivado del verbo transitivo 'vacilar', que significa engañar. ♦ *La ex de mi hermano FUE SOLO UN VACILE.*

Vagoneta.

Adj. Persona mantenida que no estudia ni trabaja. Término peyorativo empleado en la jerga, es una prolongación del término 'vago' que se refiere a la persona que no tiene ocupación y es ocioso, y pues se ha ido generalizando en el habla juvenil. ♦ *Ese Pablo se ha vuelto un VAGONETA solo quiere pasar en la calle.*

Valemadrista

Adj. Sinvergüenza, despreocupada. De la composición 'vale' y 'madre', un término mexicano que se refiere a una despreocupación. ♦ *Esos son unos VALEMADRISTA, hay full vagonetas en ese barrio.*

Varo

Sust. m. Dinero. Se dice para referirse al dinero que nos sirve para adquirir cosas que están en venta. ♦ *Chuta garota esa chaqueta, pero cuesta 120 VAROS, no tengo plata.*

Vasija

Sust. f. Órgano sexual femenino. Este término es una comparación entre la forma cóncava de la vagina y la concavidad de este objeto que sirve para contener líquidos u otras cosas. ♦ *La VASIJA siempre le huele mal.*

Vegetales

Sust. m. pl. Padres o personas de edad avanzada. Se lo emplea eufemísticamente en lugar de 'vejestorios' en razón de los años que tienen con respecto a los hijos. ♦ *Mis VEGETALES son demás de desconfiados piensan que solo me reúno con mis panas para chupar.*

Venado (a)

Adj. m y f. Mujer u hombre engañado por sus parejas. Por semejanza al animal venado el cual tiene 'cuernos' o 'cachos' (véase), los mismo que son símbolos de infidelidad. ♦ *Pobre veci, sí que es un VENADO, como le engaña su ñora.*

Volar

Verb. Conseguir la libertad. Salir. Por alusión a las aves las cuales vuelan en libertad por el cielo. Algunos jóvenes por la presión en sus casas o el aburrimiento en algunas fiestas, 'vuelan' hacia otros lugares. ♦ *Ya quisiera VOLAR ahora mismo.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Vuelo

Sust. m. Apurado. Alusión a la rapidez con que vuelan las aves. Algunas personas cuando están en una situación “fea” u aburrida deciden irse del lugar. ♦ *Me tuve que ir de VUELO al hospital.* 2. Sensación cuando se fuma marihuana. Por semejanza al vuelo de un avión
♦ *Que gran VUELO el de ayer.*

W

Wista

Adj. Bizca. Préstamo del quechua con igual significado. ♦ *Viéndolo bien La Sara esta como WISTA, no me gusta mucho.*

Y

Yara

Sust. f. Peligro. Se utiliza para referirse a algo que no es confiable o que es peligroso. Palabra de origen incierto. ♦ *En la calle siempre hay YARA por los delincuentes.*

Yoni

Interj. Yo no sé. Por epéntesis hay una introducción de la preposición negativa [-ni] al pronombre personal ‘yo’, para dar el sentido de ‘no saber nada’. ♦ *YONI no me enterado del accidente de la Mayra.*

Yigolo

Adj. m. Gay. Préstamo francés ‘gigoló’, es en un principio un hombre joven mantenido por una amante rica y mayor. Con el tiempo el significado del término se va distorsionado en la jerga, ya que este tipo de hombres se cuidan mucho y hasta se maquillan, es decir realizan casi los actos de las mujeres para salir, pues escogen bien su ropa y se demoran “embelleciendo” su apariencia. ♦ *Ese YIGOLO anda de arriba para abajo en esas discotecas alternativas.*

Z

Zamarrear

Verb. Golpear. Transferencia de significado de la violencia con que golpea un animal a su presa para desgarrar y matar, con las acciones de golpes con las manos por parte de las persona. Se da una comparación con los significados (metáfora). ♦ *¡Qué pasój, te ZAMARREARON, chuta tu ojo está inchadote.*

Zamparse uno!

Loc. Verb. Tomar licor. Por comparación con la acción de ‘zampar’ que significa: ‘beber excesivamente’. ♦ *Leonardo ZÁMPATE UNO y olvida las penas.*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Zanahoria

Adj. f. Ingenuo, fácil de convencer. Préstamo de origen uruguayo. Se compara el físico de este vegetal con las acciones 'tontas' de las personas. ♦ *Mi tío es una ZANAHORIA*, solo jode y jode.

Zapatear

Loc. Verb. Bailar. Movimiento de los zapatos al bailar y por ende se golpea al piso, produciendo un sonido al cual se lo llama 'zapatear'. ♦ *Ayer todos nos fuimos a ZAPATEAR*.

Zhayo (a)

Adj. m y f. Tonto. Préstamo de origen inglés (shy) que significa tímido que ha evolucionado como tonto. ♦ *Hay que estudiar para no quedarse ZHAYO*.

Zumbar el arete

Loc. Verb. Homosexual, afeminado. Hace alusión a un adorno de metal usado comúnmente por las mujeres, entonces en comparación con una persona 'gay', por el uso de este artículo para aparentar ser mujeres. ♦ *A Luis le apodaron el ZUMBA ARETES por estar de manitos con el Juan*.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

OBJETIVOS DE LA INVESTIGACION

Objetivos principales de investigación:

- Comprender los respectivos instrumentos metodológicos, lingüísticos y sociales que aquellos actos de habla, aparentemente anárquicos, caracterizan a un grupo social determinado de nuestro entorno la juventud.
- Explicar esos actos de habla y su conformación en los diferentes niveles del lenguaje: semántico, lexical, morfológico.

Objetivos complementarios de investigación:

- Revisar las variaciones lingüísticas más frecuentes realizadas por los jóvenes de la ciudad de Cuenca.
- Determinar las funciones y relaciones de la violencia del lenguaje, de jerga con la lengua en general.
- Elaborar un registro de la violencia del lenguaje en la jerga juvenil de la ciudad de Cuenca.
- Efectuar un análisis semántico, lexical y estilístico de la violencia del lenguaje en la jerga juvenil en la ciudad de Cuenca.
- Transcribir textos violentos (insultos, malas palabras -como comunicación normal-, violencia en la tecnología - red social Facebook, celular-, y el humor negro), en la jerga juvenil de la ciudad de Cuenca.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

GLOSARIO DE TÉRMINOS

Palabras que se han utilizado en el análisis y marco teórico.

Acepción

Sentido en que se toma una palabra, cuando tiene varios. Significado que una palabra recibe en el habla. El DRAE los numera.

Aféresis

Pérdida de un sonido o grupos de sonidos al comienzo de una palabra: Lecto ril e > letril> latril> atril.

Aglutinación

1.- Fenómeno por el cual dos o más palabras, originariamente distintas, pero que constituyen frecuentemente sintagma, se funden en una unidad permanente y difícilmente analizable. Es un proceso mediante el cual la lengua obtiene nuevas palabras y que se verifica mecánicamente, sin participación voluntaria de los hablantes. Por ejemplo, *hac hora* > *ahora*, *cantar he* > *cantaré*, etc. **2.-** Encuentro efímero de dos o más elementos en una palabra, que se realiza en las llamadas lenguas aglutinantes.

Alomorfo

Con éste término podemos traducir el l. *allophone*, empleado por algunos lingüistas norteamericanos, para designar la variante combinatoria de un morfema. (Téngase en cuenta la especial acepción de esta palabra entre ciertos lingüistas de aquel país). Así, *ve* es un alomorfo de *ir*, condicionado por la presencia de *tú*.

Antonimia

1.- Significación contraria de dos vocablos, llamados antónimos: *frío-calor*, *alto-bajo*. **2.-** Fenómeno que se produce cuando un vocablo posee dos significados opuestos. *Huésped* significa a la vez “el que hospeda” y “el que es hospedado”. **Muy leído** es un libro que leen muchos lectores, pero también, un lector que lee muchos libros.

Antonomasia



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Sustitución de un nombre por el de una cualidad que le corresponde de manera inconfundible. La fórmula por antonomasia alterna equívocamente con la fórmula **por excelencia**. J. Casares propone “establecer una distinción entre ambas, que consistiría en reservar por excelencia para los casos en que se da el efecto cuantitativo, y dejar disponible por antonomasia para los restantes”. Según esto diríamos que *Jesucristo* es el *Salvador* “por excelencia”, puesto que la universalidad y la trascendencia de su acción salvadora es la máxima que se puede concebir; y el *Ángel* sería “por antonomasia” San Gabriel, que no es un ángel en más alto grado que los demás, “sino un determinado espíritu celeste, que por cierto no pertenece al noveno coro..., al que no cabe confundir con ningún otro, porque sólo a él le correspondió anunciar a María el misterio de la Encarnación”.

Apócope

Pérdida del final de una palabra: rete > red, sole > sol, santo > san, etc.

Catalizador

Elemento que activa un proceso de transformación.

Contagio

Fenómeno mediante el cual un carácter de un elemento lingüístico pasa a otro que no lo posee. Hay, pues, **contagio fonético** (en la asimilación, por ejemplo); **contagio morfológico** (cafeses, por cafés, etc.); **contagio sintáctico** (atracción; **contagio semántico** (indígena, vulgarmente a veces se identifica con “salvaje”, por aparecer frecuentemente en contextos en los cuales se alude a indígenas salvajes).

Contexto

Es todo aquello que rodea una palabra situada en un texto. Pero no hay solo **el contexto verbal** –la frase, el párrafo, el capítulo o libro en que está la palabra-, sino el **contexto de situación** –el conjunto de circunstancias de todo orden que rodea al uso de la palabra. Malinowski, quien propuso la noción de “contexto de la situación”, dice que la concepción del **contexto** “debe rebasar los límites de la mera lingüística y trasladarse al análisis de las condiciones generales en que se habla una lengua...”. En nuestra tesis, al hablar de **contexto**, es obvio que nos referimos, más allá de la pura frase en que se usa una palabra, al conjunto de circunstancias en el que se desarrolla un hecho.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

Creación

Producción de cualquier acto del lenguaje, por parte del hablante, según una interpretación que arranca de W. V. Humbolt (1836). Para éste, el lenguaje es un trabajo continuamente repetido de la mente para dominar los sonidos y adaptarlos a la expresión del pensamiento. La idea es filosóficamente elaborada por B. Croce (1900), que duda de la existencia de un sistema lingüístico exterior al hombre: éste, crea continuamente su medio expresivo, surge así el llamado idealismo lingüístico cuyo principal representante es K. Vossler, el cual (1905) se adhiere a la concepción del lenguaje como creación, pero modifica la ideología de Croce, que convierte al lenguaje en un caos: “millones de creadores del lenguaje, millones creaciones lingüísticas, desde las más pequeñas frases..., hasta la obra de arte más pesada; cada una de ellas libre, cada una autónoma y dueña de sí”. Para salvar esta caótica concepción del lenguaje, Vossler propone otro nuevo criterio caracterizador del mismo; la evolución...

Diacronía

Evolución de la lengua a través del tiempo. Historia de la lengua.

Distorsión

Fenómeno de deformación lingüística

Elipsis

Omisión en el habla de un elemento que existe en el pensamiento lógico: *La Navidad* (por la *fiesta de Navidad*). Ch. Bally la separa de la *braquilogía*, definiendo la elipsis como el hecho de sobrentender en un lugar determinado del discurso, un signo que figura en un discurso precedente o siguiente. Así: *tengo dos hijos, uno de cuatro y otro de tres* (se sobrentiende: de tres años), es una frase *elíptica*.

Hipérbole:

Exageración que tiende a engrandecer a los objetos, personas o cosas.

Homonimia

Igualdad entre los significantes de dos o más palabras que poseen distinto significado. Bally distingue entre **homonimia absoluta**, que se da entre palabras homófonas que pueden desempeñar la misma función (*presa por botín y presa*



UNIVERSIDAD DE CUENCA

“*encarcelada*”, que son dos sustantivos femeninos) y **homonimia parcial**, cuando los significantes presentan alguna diferencia de forma: *pollo* y *poyo*.

Metáfora

Tropo mediante el cual se presentan como idénticos dos términos distintos. Su fórmula más sencilla es A es B (los dientes son perlas) y la más compleja o **metáfora pura**, responde al esquema B, en lugar de A: Sus perlas (en lugar de dientes). A es el tema metaforizado, y B, el término metafórico. Se confunde a veces, la metáfora con la imagen; se diferencian en que ésta última es una comparación explícita, mientras que la metáfora se basa en una identidad que radica en la imaginación del hablante o del escritor. Es preciso distinguir también entre **metáfora lingüística, léxica o fósil**, es decir, la palabra que originariamente fue metáfora, pero ya ha dejado de serlo y se ha incorporado a la lengua (pluma, estilográfica, hoja de papel) y **metáfora literaria**, que pertenece al habla como modalidad individual de un escritor o un hablante.

Metonimia

Tropo que responde a la fórmula lógica *pars pro parte*; consiste en designar una cosa con el nombre de otra, que está con ella en una de las siguientes relaciones: a) causa a efecto: vive de su trabajo; b) continente a contenido: tomaron unas copas; c) lugar de procedencia a cosa que allí procede: el jerez; d) materia a objeto: una bella porcelana; e) signo a cosa significada: traicionó su bandera; f) abstracto a concreto, genérico a específico: burló la vigilancia, etc.

Préstamo

Elemento lingüístico (léxico, de ordinario) que una lengua toma de otra, bien adoptándolo en su forma primitiva, bien imitándolo y transformándolo más o menos. Está con el extranjerismo en la relación de especie a género: el préstamo es un extranjerismo incorporado al sistema.

Sinécdoque

Tropo que responde al esquema lógico *pars pro toto* o *totum pro parte*. Se produce cuando se emplea una palabra por otra, estando sus conceptos respectivos en relación de: a) género a especie o viceversa: los mortales = ‘los hombres’; b) parte a todo o viceversa: diez cabezas = ‘diez reses’; c) singular a plural y viceversa: es español es sobrio = ‘los españoles...’, etc.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

BIBLIOGRAFÍA

- Aguilar, Felipe. Humor: transgresión y crítica. Ediciones Encuentro sobre literatura Ecuatoriana “Alfonso Carrasco Vintimilla”. Cuenca-Ecuador, 2008.
- Arango, Ariel. “Las malas palabras: virtudes de la obscenidad”. 5 Ene. 2012. <[http:// www.librostauro.com.ar](http://www.librostauro.com.ar)>
- Cabrera, Elsa. “Palabras que dejan huella: violencia en la escuela a través del discurso”. *Revista Iberoamericana de Educación* [Organización de estados iberoamericanos para la educación, la ciencia y la cultura] N° 037 (2005): 49-54.
- Carreter, Fernando. Diccionario de términos filológicos. Madrid. Editorial Gredos S.A., 1974.
- Cuesta, Micaela. “Apuntes sobre la concepción benjaminiana del lenguaje. *Nómadas* [Universidad Complutense de Madrid] N° 17 (2008): 1-14
- Chomsky, Noam. El lenguaje y el entendimiento. Barcelona: Editorial Seix Barral S.A., 1977.
- El mono desnudo-El lenguaje del cuerpo [The human animal] Documental BBC. Desmon Morris.
- Daireaux, Godofredo. “Apodos”. 20 Dic. 2011. <[http:// www.biblioteca.org.ar](http://www.biblioteca.org.ar)>
- Ferradiz, Francisco y Feixa, Carlos. “Una mirada antropológica sobre las violencias”. *Alteridades* [Universidad Autónoma Metropolitana-Iztapalapa] N° 14 (2004): 159-174.



UNIVERSIDAD DE CUENCA

- Martínez, Jesús. “El uso de los apodos como discurso sintético en las sociedades rurales”. *Sociedad y Discurso* [Universidad de Aalborg] N° 19 (2003): 49-71.
- Trujillo, Elsa. “Aproximación teórica al concepto de violencia: avatares de una definición”. *Política y Cultura* [Universidad Autónoma Metropolitana-Xochimilco] N° 32 (2009): 9-33.
- “Violencia emocional o psicológica”. 18 agost. 2011. <<http://www.prensa.com>>
- Villavicencio, Manuel. *Escribir en la universidad*. Cuenca: Servigraf. 2011.
- Villavicencio, Manuel. “La jerga juvenil en la ciudad de Cuenca: Relación con la lengua en general. Tesis de licenciatura. Universidad de Cuenca: Facultad de filosofía. 1997.